Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

УЧИ

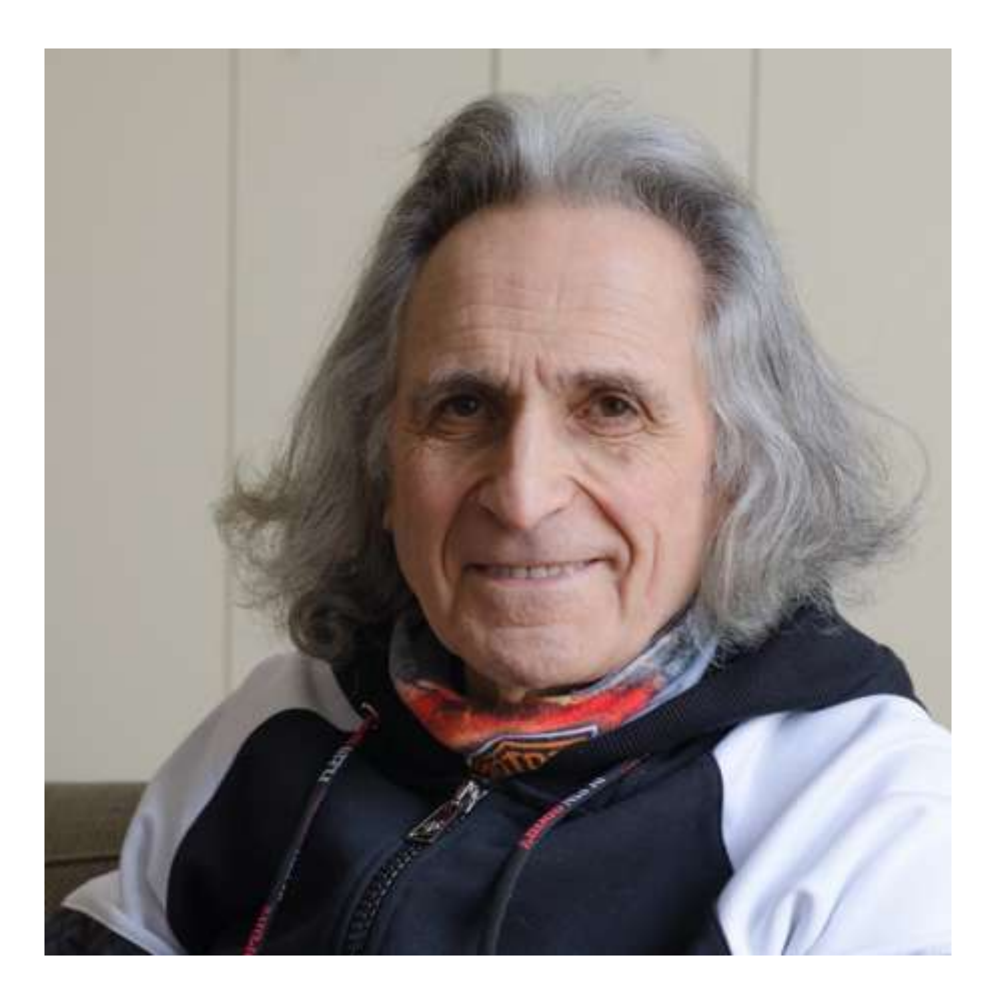
" Талмуд Эссэр hа-Сфирот "

Часть 4



Учи

Часть 4 «Талмуд Эссэр hа-Сфирот»



с Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство Verkabbala Uitgevers

Объединение по Способствованию Каббалы
Het Centrum voor Luriaanse Kabbala
Центр Лурианской Каббалы
Эл. адрес: verkabbala@planet.nl
Страница интернет: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293
1012 VS Amsterdam
the Netherlands
Телефон: +31 (0)20 620 26 31

Первое издание

Ни группы, ни объединения, ни духовные течения, ни любые иные методы изучения, опирающиеся, как правило, на групповое (социальное и животное) начало в человеке, не приведут его к окончательному развитию, определённого ЕМУ и только ему ЛИЧНО! И только исключительно ИНДИВИДУАЛЬНЫМ подходом Лурианской Каббалы, извечный метод которой раскрывается человечеству лишь теперь, становится это реально возможным. Для этого даны миру книги Ари и Зоар, которые приведут к полнейшему и скорейшему избавлению личности, а вместе с ней и всего человечества от рабства эгоистических устремлений.

Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Урок № 113

חלק רביעי

עשר הספירות של עקודים כולל ו' פרקים

פרק א'

Часть Четвертая

Десять сфирот Акудим, содержит 6 глав

Глава 1

מבאר ראש וגוף דאדם קדמון עד הטבור, אשר בע"ס דראש אין עוד מציאות כלי, ובע"ס דגוף ישנה מציאות כלי א' שנקרא כתר, ועה"ס נבחנות בכלי זה ע"פ התרחקותן מבחינה ד'. ולהיותן בכלי א' נקראות עקודים:

[1][В первой главе] объясняется рош и гуф Адама Кадмон до табура, причем в 10-ти сфирот головы нет ещё реальности кли, а в 10-ти сфирот гуф – есть реальность одного кли, которое называется кэтэр[2], и 10-ять сфирот считаются в этом кли в соответствии с их отдалением от 4-ой стадии[3]. А так как они находятся в одном кли, то они называются – акудим (связанные) [4].

1) - Очень важно то, что мы изучаем - шаг за шагом получаем одеяние на нашу душу.
2) - Иногда он говорит кэтэр, а иногда – малхут. Уровень малхут, а называется - кли кэтэр. Очень важная разница, в принципе одно и то же: уровень парцуфа, где есть малхут и только одно кли кэтэр. Так он иногда называет, что это одно кли малхут, а здесь он говорит: «одно кли кэтэр».
3) – различаются детали, части, то есть, каждая сфира именно в этом отношении в аспекте ее (или их) отдаления от 4-ой стадии.
4) – имей в виду, что всё, что мы сейчас изучаем – это образование, создание кли. Творец хотел создать кли, которое будет являться настоящим творением. Так вот: во всём мире Адам Кадмон есть только одно кли, конечно, с каждым парцуфом есть какая -то добавка в стадии развития, мы будем это учить.

В первом распространении, входе и исторжении света (то есть, в парцуфе Гальгальта), там свет просто вошел одним разом и вышел одним разом, и когда этот свет исторгся, он не оставил за собой следов, но он уже побывал в гуфе Адама Кадмон. А вот во втором распространении света (то есть, в парцуфе АБ), там он уже по-другому идет (мы будем учить это в 5-ой части, именно то, что никто нигде не учит: матэ вэ-ло матэ: как свет приходит и исторгается: он 10 раз входит и 10 раз выходит, то есть, входит в кли кэтэр и выходит - как и у нас: мы вдыхаем и выдыхаем – мы будем всё это учить). Так вот, во втором исходе света, когда свет исторгается - это одно кли становится протяженным и в нем уже есть разметки светов, которые там побывали, то есть, свет оставил насечки, чего не было ещё в первом распространении (в Гальгальте) – это уже более совершенная стадия, но это всё ещё только одно кли. Так вот, смотри внимательно, следующие это АБ и СаГ (в СаГ тоже ещё что-то прибавляется в развитии, это будем учить позже). Но в принципе, в 3-ех первых исторжениях света (Гальгальта, АБ и СаГ) есть только одно

длинное кли – это надо очень хорошо уяснить. И с появлением каждого из этих парцуфим есть некое дополнение, но это все ещё одно кли. И только в мире Некудим, его ГаР, то есть, кэтэр, хохма и бина - они имеют 10 сфирот дэ-Рош, келим дэ-Рош (в голове нет, конечно, настоящих келим, но можно сказать, что уже есть келим в ГаР). А в ВаК (в семи нижних) нет ещё 10-ти келим, поэтому они и разбились. Это уже заметное продвижение в развитии келим. И вот в Ацилуте семь нижних сфирот получают исправление (тикун) и у них есть келим. Это тебе такое общее представление процесса становления келим, чтобы знал, как это все развивается.

אין לנו כח לעסוק קודם עולם האצילות

*** א) כבר ידעת כי אין בנו כח לעסוק קודם אצילות יוד ספירות, ולא לדמות א שום דמיון וצורה כלל ח"ו, אך לשכך האזן אנו צריכים ב לדבר דרך משל ודמיון, לכן אף אם נדבר במציאות ציור שם למעלה אין הדבר רק לשכך האזן.**

Нет у нас силы заниматься тем, что было прежде мира Ацилута[1].

1) Ты уже знаешь, что нет в нас силы, чтобы заниматься [тем, что было] **прежде возникновения 10-ти сфирот, и чтобы не делать нам никакого представления или образа, Боже упаси,** [того, что есть там, выше]**, чтобы успокоить ухо**[2]**, необходимо нам говорить об этом через примеры и подобия, поэтому, несмотря на то, что мы будем говорить о реальности формы там, выше, это только лишь для того, чтобы успокоить ухо**[3]**.**

1) – «нет у нас силы заниматься» – это означает постигать: у нас нет там этого постижения. Поэтому все эти обильные дискуссии о том, что было тогда, всё это пустые разговоры - спекуляция.

2) – мы можем немного говорить о том, что есть, но это так, как бы для успокоения уха.

3) – это не просто так сказано, символически, это тонкая вещь, мы ещё на своем месте увидим. Откуда мы знаем эти контуры, разметки, как там это все устроено? - из того же принципа Ари: «Из моего тела я увижу Божественное», то есть, из того, что на нижних ступенях, можно опосредованно представить, что там выше, но это опять же через дедукцию. Он говорит, что нам запрещено заниматься этим, иначе это только разговор, а там нет, в принципе, разговора.

«Ор Пними»

1) Ибо все эти различия, которые мы различаем в мирах, они проистекают и появляются от мира Ацилут и вниз, то есть, от мира, в котором уже раскрылись 10 сфирот и тикун (*исправления в трёх*) линиях в сути хэсэд, дин и рахамим[1]. [2]Однако, выше мира Ацилут, то есть, прежде, чем раскрылись 10 сфирот, нет у нас там ещё зацепки (*в нашем постижении*), чтобы обнаружить там какой-то образ и различия свойств между сфирот, так как начало постижения начинается от одевания 10-ти сфирот в 10 келим, то есть, от мира Ацилут и вниз[3].

א) כי כל אלו ההבחנות שאנו מבחינים בעולמות הם נובעים ויוצאים מעולם האצילות ולמטה דהיינו מהעולם, שכבר נגלה בו עשר ספירות ותיקון קוים, בסוד חסד דין ורחמים. אמנם למעלה מעולם האצילות, דהיינו מטרם שנגלו עשר ספירות, אין לנו שם עוד אחיזה, עד כדי להבחין שם איזה דמיון ושינוי צורה בין ספירה אחת לחברתה, משום שתחילת ההשגה מתחיל מן התלבשות היוד הספירות ביוד כלים, דהיינו מעולם האצילות ולמטה.

И это, что говорит Рав (Ари), что нет в нас силы заниматься тем, что было прежде излучения 10-ти сфирот, чтобы не делать себе никаких представлений и образа, Боже упаси, ибо до излучения 10-ти сфирот, которые раскрылись в мире Ацилут, считались 10 сфирот, как свет без подобающего кли[4], и известно, что нет у нас постижения в свете без кли.

וז"ש הרב, שאין בנו כח לעסוק קודם אצילות יוד ספירות, ולא לדמות שום דמיון וצורה כלל ח"ו, כי טרם אצילות יוד ספירות, אשר נגלו בעולם אצילות, נחשבו עשר הספירות כאור בלי כלי הראוי לו, ונודע אשר אין לנו השגה באור בלי כלי.

1) – хэсэд – это правая линия, дин – это левая линия, и рахамим (милосердие) – средняя. Нельзя жить просто в хэсэде (в милости), дином (судом) - тоже невозможно, а средняя линия – это милосердие, но очень важно знать, что все три линии завязаны, никак нельзя быть в одной - то есть, если есть милосердие, значит, есть и хэсэд и дин. Человек не может проявить милосердие, если у него нет остальных двух (хэсэд и дин).
2) – потрясающе как он объясняет, что постигается и как это постигается, и почему начиная с Ацилут. Никакого рава не надо, ничего не надо больше, никакой больше не придет рав – умница, который будет объяснять что-то такое другими словами, чем Йеhуда поясняет нам. Нет такого и не будет иного до прихода Машиаха. Уникально дано было ему свыше. Очень важно не попадаться в сети всех этих равов, запомни это! Всё у нас есть здесь, все уже на своем месте в ТЭС и Зоhаре - все, что нам нужно.
3) – как я добавил немного в самом начале этого урока, что в Ацилуте есть все 10 сфирот, которые уже имеют келим - все 10 сфирот могут одеться в эти келим и тогда есть постижение. Там, где есть келим – есть постижение, очень просто, имей это в виду. Весь смысл нашей учебы состоит в том, чтобы построить себе келим – келим для восприятия духовного. А пока человек свои келим не построил, он связан с равом, с учителем, а учитель связан с другим учителем. Учитель, а затем и ученик, построят келим, но, конечно же, эта связь учителя со своим учителем и ученика с учителем – она имеется, продолжается, ведь ничего не пропадает в духовном. Но появляется ещё нечто особенное: у человека уже есть свои келим и он сам может работать в духовном, на своем уровне, конечно, но он может быть в духовном полностью самостоятельным. И это основная задача нашей учебы.
4) – было одно только кли и всё, не было ничего, а для каждого света - особенное кли.

Смотри внимательно: здесь в каждом слове найдешь ответы на тысячи вопросов. И это - глубокие принципы, которые надо учить, на которых зиждется всё знание духовного.

2) Пояснение: ибо от мира Ацилут и ниже мы можем скрыто (*намеками*) указывать на различия, которые есть в высших духовных корнях, которые выше (*мира Ацилут*), с помощью примера и образа, которые взяты из реальности, или же из управления, что в нашем мире[1]. Ибо все частности творений, образы и манеры их управления, которые находятся в этом мире - они развиваются и притягиваются от высших миров действительно, как соотношение между печатью и тем, что отпечатывается от неё, причем, когда все детали, которые находятся в печати, копируются и переходят на напечатанное от него - нет никакой недостачи[2].

ב) פירוש כי מעולם האצילות ולמטה, יתכן לנו, לרמז על ההבחנות שבשרשים העליונים הרוחניים, אשר למעלה, בדרך משל ודמיון, הנלקחים מהמציאות או מן הנהגות שבעוה"ז כי כל פרטי הבריות ואופני הנהגתם המצוים בעוה"ז, המה משתלשלים ונמשכים מעולמות העליונים, ממש כמו יחס החותם עם הנחתם הימנו, אשר כל הפרטים הנמצאים בהחותם נעתקים ועוברים על הנחתם ממנו, אף משהו לא יחסר.

И это, что сказали мудрецы (в Большом Мидраше – «Бэрэшит раба»): «Нет какой-либо травинки внизу, чтобы не было ангела, назначеного над ней свыше, и он бережет её, и ударяет её, и говорит ей – расти»[3], до сих пор их слова. Из этого мы учим, что нет никакой самой незначительной детали в этом мире, корня которой не было бы в высшем мире, причем, этот корень воздействует на неё во всей его форме, во всех его склонностях, во всём, что бы он ни делал здесь перед нашими глазами в этом мире[4]. [5]И поэтому, мудрецы нашли для себя специальный язык выражений, чтобы передать свои постижения о высших мирах на письме и устно из поколения в поколение, то есть, это значит, что они берут ветви, что в нашем мире и объясняют ими реальность, что в высших мирах, которые соотносятся с этими ветвями.

וז"ש חז"ל אין לך כל עשב ועשב מלמטה, שאין מלאך ממונה עליו מלמעלה, ושומר אותו ומכה אותו, ואומר לו גדל, עכ"ל. (ב"ר פרשה י' זוהר השמטות לח"א ס"א) יורנו בזה שאין לך פרט קטן בעוה"ז, שאין לו שורש בעולם העליון, אשר השורש הזה פועל עליו בכל צורתו וכל נטיותיו בכל מה שהוא עושה כאן לעינינו בעולם הזה. ולפיכך מצאו להם החכמים שפה מיוחדת למסור השגתם מעולמות עליונים בכתב ובעל פה מדור לדור, דהיינו, שלוקחים הענפים שבעוה"ז, ומבארים עמהם את המציאות שבעולמות העליונים, המיוחסים לענפים הללו.

1) – то есть, образами нашего мира мы можем описать то, что в высших корнях.
2) – то есть, все, что есть в печати, можно найти обратно на отпечатке.
3) – и то же самое с нами. Я пошел учиться, он пошел заниматься каббалой, а другие нет, почему? И почему ты захотел серьезно заниматься настоящей каббалой, а не культурно-массовой? Потому что так ты себя чувствуешь, потому что вверху у тебя есть ангел, который тебя бьет и говорит: «Занимайся делом!». Так и со мной, и со всеми, даже теми, кто не работают над собой, они всё равно продвигаются в каком-то отношении: либо ударами плетки или добровольно.
4) – он не говорит, что только тот, кто занимается духовным – а вообще - все. Любая деталь, то есть, имеется в виду все четыре природы, которые здесь есть в нашем мире, включая человека.
5) – он даёт нам пояснение вот этого принципа: если Ари говорит, что мы не можем постичь эти верхние, каким же образом каббалисты объясняют нам, что было выше? Он же говорит, что нет у нас на это силы? Вот это всё он нам объясняет, чтобы мы могли понять, каким образом есть возможность о чем-то говорить, хотя бы опосредованно о том, что было выше мира Ацилут.

Далее он объясняет нам, почему же мы не можем познать то, что выше мира Ацилут, смотри внимательно, что он говорит:

А так как соотношение между упомянутыми корнем и ветвью начинаются только лишь от мира Ацилут и ниже, то есть, со времени раскрытия завершения 10-ти сфирот - и совершенно не прежде этого, становится понятным само собой, что совершенно невозможно скрыто указывать, даже намеком, на реальность этих высших с помощью материальных ветвей, ибо нет у этих

ומתוך, שיחסי שורש וענף האמורים, מתחילים רק מעולם האצילות ולמטה, דהיינו מעת גילוי גמר העשר הספירות, ולא כלל מקודם לכן, מובן מעצמו אשר לא יתכן כלל לרמז על המציאות של העליונים הללו בעזרת הענפים הגשמיים, שהרי אין לענפים האלו יחס ישר אליהם אשר יהיו מוכשרים לבאר המושגים שלהם.

ветвей прямого отношения к ним, чтобы они были пригодными для объяснения их понятий.

וז"ש הרב שמה שמדבר גם כאן בדרך משל ודמיון, אינו אלא כדי לשכך האזן. כלומר, ליתן לנו אחיזה באפס מה, כדי שיוכל להראות לנו השרשים של עולם האצילות. באופן שמתחילה יש להבין את הענף, ביחסו לשרשו שבאצילות, ואח"כ, אפשר ליחס את השורש הזה לשורשו המוקדם, אשר בעולמות הקודמים לאצילות.

И это, что говорит Рав, что то, что говорится и здесь с помощью примеров и образов, это только лишь для успокоения уха. То есть, чтобы дать нам незначительную зацепку, чтобы было возможно показать нам корни мира Ацилут[1]. Таким образом, сначала необходимо понять ветвь в её отношении к корню, что в Ацилуте[2], а затем, становится возможным провести соотношение между этим корнем с его прежним корнем[3], который [находится] в мирах предваряющих мир Ацилут[4].

1) – вот здесь он дает нам четкое, ясное представление, каким образом это возможно. Очень важно сейчас разобраться в этом последнем абзаце, в котором он дает нам потрясающее заключение.
2) – то есть, не искать соответствия ветви в этом мире с корнем Ацилута (то есть, с тем, что выше Ацилут), а сначала надо понять ветвь в её отношении к корню, что в Ацилуте, потому что есть такое соотношение ветви нашего мира с Ацилутом.
3) – корень от корня в мире Ацилут, то есть, то, что является корнем корня этой ветви. Сначала соотнести ветвь с её корнем в Ацилуте – это возможно, потому что это есть прямая связь, а затем уже, взять корень в Ацилуте и его соответствие с корнем выше Ацилута.
4) – то есть, получается двухступенчатый поиск соответствия между ветвью и корнем. Сначала между ветвью в этом мире и корнем в мире Ацилут, а затем между корнем этой ветви в мире Ацилут и корнем этого корня в мирах, предваряющих мир Ацилут.

Урок № 114

י"ס דאצילות הן אורות וכלים, ובכדי לקשר בשרשן שלמעלה, צריכים לדבר בסדר המדרגה מראש עד סוף

Десять сфирот [мира] Ацилут – это света и келим, а для того, чтобы соединить их с их корнем, что выше, необходимо говорить в порядке ступеней от рош до соф.

Когда начинается урок, то будто откуда-то веет из небытия, из другого мира. Совершенно невозможно, тяжело войти, требуется работа, чтобы опять ощутить духовное, ощутить, поддаться этому и дать свету воздействовать на себя.

Внимательно, внимательно … он говорит нам суть и вещи, которые должны быть постоянно перед глазами.

ב) אמנם דע, כי ג יוד ספירות דאצילות הם ב' ענינים: הא' הוא התפשטות הרוחניות, והב' הוא כלים ואברים, אשר העצמות מתפשט בהם. והנה צריך, שיהיה לכל זה שורש למעלה, לב' בחינות אלו, ולכן צריכים אנו לדבר בסדר המדרגות מראש עד סוף.

2) Однако знай, что десять сфирот [мира] Ацилут – это два аспекта: первый – это распространение духовности[1], а второй – келим и органы, что ацмут (суть самого света) распространяется в них. И вот, необходимым является то, что у них должен быть корень вверху, для этих двух аспектов, и поэтому необходимо нам говорить в порядке ступеней от рош до соф[2].

1) - то есть, свет, который распространяется – это духовность. Смотри внимательно, что такое духовность, а не то, что в мире рассказывают о духовности и не знают, о чем говорят.

2) – то есть, что же является корнем мира Ацилут, помнишь, на предыдущем уроке мы ещё говорили, откуда мы знаем, что является корнем, что является ветвью (ясно, что в мире Ацилут - корни для БИА и нашего мира), а также есть корни для мира Ацилут.

Очень важно то, что он нам говорит. Это фундамент, основы всего духовного и в каждом нашем состоянии мы должны видеть эти два аспекта. Не поддаваться капризу момента, а видеть в нём духовное, эти два аспекта, которые всегда присутствуют.

«Ор Пними»

ג) אמנם דע, כי ג יוד ספירות דאצילות הם ב' ענינים: הא' הוא התפשטות הרוחניות, והב' הוא כלים ואברים:

2) «Однако знай, что десять сфирот [мира] Ацилут – это два аспекта: первый – это распространение духовности, а второй – келим и органы»:

ג) שהם ענין התפשטות הרוחניות, הנקראים נרנח"י, וענין כלים ואברים, הנקראים: כח"ב, חג"ת, נהי"ם. או ה"פ: א"א, ואו"א, וזו"ן. אשר הנרנח"י מתלבשים בהם. וכל ענין מאלו הוא לימוד מיוחד בפ"ע, כלומר שדרכי השתלשלותו וגילויו הוא משונה משל חבירו, ולא עוד אלא הם הפכים זה לזה מקצה אל הקצה, כי בכלים, נמצאים הכלים העליונים מתגלים מתחילה, שמתחילה נגלה הכתר ואח"כ החכמה ולבסוף המלכות, והיפוכו הוא באורות, שבהם התחתונים מתגלים בתחילה, שמתחילה נגלה הנפש ואח"כ הרוח ולבסוף היחידה. וכן הם הפכים זה לזה בכל הופעותיהם ובחינותיהם.

ולפיכך, אם לא נדע היטב טעמי הדברים משורשם לא ימלט שלא נתבלבל בחכמה זו. וז"ש הרב, ולכן צריכים אנו לדבר בסדר המדרגות מראש עד סוף. כלומר, כי אז נבין היטב הטעמים של כל ענין וענין משורשו, ויהיה לנו אפשרות להבין ולהבדיל בכל מדרגה, את האופנים והסדרים שבהכלים כראוי להם, ואת האופנים והסדרים, אשר באורות כראוי להם, ולא יתחלפו לנו המושגים של זה בזה.

3) Что они аспект распространения духовности, который называется НаРаНХаЙ, а [второй] аспект - келим и органы, которые называются КаХаБ, ХаГаТ НеһИМ или же 5 парцуфим: Арих Анпин, АвИ и ЗоН. Причем НаРаНХаЙ одеваются в них[1]. И каждый аспект из них - это специальное изучение само по себе[2], то есть, пути его развития и раскрытия отличается один от другого, и кроме того, они противоположны друг другу как от одного края до другого[3]. Ибо в [отношении] келим находим, что сначала раскрываются высшие келим: сначала раскрывается кэтэр[4], затем - хохма[5], а в конце - малхут[6]. И обратное этому - в светах, что в них, сначала раскрываются нижние света[7]: сначала раскрывается нэфэш, затем руах, а в конце йеһида. Поэтому они противоположны одно другому во всех своих проявлениях и в своих аспектах[8]. И поэтому, если мы не будем хорошо знать смысл [основных] вещей из их корня, то не сможет [человек] избежать того, чтобы не запутаться в этой мудрости. Поэтому Рав говорит: необходимо нам говорить в порядке ступеней от рош до соф (*с головы до ног или от начала и до конца*)[9]. То есть, ибо тогда мы хорошо поймем смысл каждого аспекта из его корня, и у нас будет возможность понять и сделать разделение в каждой ступени[10] те приёмы и порядки, что в этих келим, как полагается, а также методы и порядки, которые имеются в светах, как подобает им, и тогда не будет у нас замены понятий одного на другое.

1) – это всё, что существует. Нет другого существования. Может быть, в зависимости от состояния и развития келим оно ощущается по-разному, но нет ничего другого в реальности, кроме этих двух аспектов.

2) – он имеет в виду, что каждый аспект из этих двух является предметом изучения сам по себе, то есть, его можно рассматривать как существующий сам по себе раздел учение о духовности (НаРаНХаЙ) и келим.

3) – и снова он объясняет нам эти основы взаимодействия света и кли, поясняя обратное соотношение между светом и келим. И сколько раз не занимаешься этим, каждый раз оно раскрывает глаза иначе. Дополняет то, что уже знаешь и ощутил, дает новое ощущение и накладывается новый добавочный вкус.

4) – понятно, что всегда свет приходит в самое легкое кли, самое прозрачное по-соответствию свойств, потому что даже самый грубый свет должен прийти в самое тонкое кли, поскольку оно грубее, чем самый грубый свет. Раскрытие - это когда ощущается свет в кли.

5) – то есть, приходит свет в кли хохма, он приходит всегда в кэтэр, что же он говорит? Раскрывается хохма, означает, что приходит новый свет, который толкает тот свет, который был в кэтэре (свет нэфэш) и он опускается в кли хохма, а свет руах входит в кэтэр, таким образом, получается, что раскрывается и кли хохма.

6) – вот это особенность келим – сначала раскрываются верхние келим, то есть, раскрытие идет сверху вниз.
7) – раскрытие светов, это когда света входят в келим, тогда они дают себя ощутить. Кому они раскрываются? Они раскрываются восприятию келим.
8) – смотри, как он нас предупреждает, что очень важно знать корни этой мудрости мироздания: Божественность дана только для того, чтобы человеку здесь, в этом мире, раскрылся свет, больше ничего, никакой другой Божественности в самом этом мире нет.
9) – нет ни одной науки, нигде и ни в чем, что создано человечеством, что бы было настолько глубоко проникнуто Божественной логикой, вечной логикой, а не логикой дня, логикой какой-то отдельной науки, как то, что мы изучаем здесь в ТЭС! Это наивысшая логика, которая есть, которая не просто апеллирует к голове или даже немного к сознанию, а все органы, каждая клеточка ощущают истинность этой логики. Это логика - выше знания, а не внутри знания (которая загружает только голову). А здесь нет никакого загружения головы. И голова, и сердце и все органы – они слышат призыв вечности, ибо это им близко по-духу.

Рав сказал, что надо изучать все это в порядке ступеней, от начала и до конца. Поэтому, Ари и говорит, насколько возможно, об Адам Кадмоне и т.д. Адам Кадмон, является корнем Ацилута, поэтому необходимо также изучать и эти парцуфим Адама Кадмона, ибо их изучение направлено, хотя бы в той форме, в которой мы можем что-то изучать, на объяснении становления келим, а потому он и поясняет нам все эти корни мира Ацилут от начала и до конца.
10) – сделать разделение означает понять, дифференцировать, то есть, сделать разделение в ступени, а не просто видеть её как одну неделимую суть. Видеть в ней частности, детали и т.д. Ибо Творец так сделал, Он разделил между высшими водами и низшими водами. Разделение означает познание. Разделение от цельного с целью соединить затем, на более высоком уровне, с более высшим пониманием. Поэтому он и говорит, что тогда у нас будет возможность понять и сделать разделение - дифференциацию в каждой ступени.

Я заметил, что только лишь с 1-ой части ТЭС по 4-ую часть, мы видим, что перед каждым параграфом он дает его общее содержание, а начиная с 5-ой части, он больше этого не делает, наверное, он полагает, что этого больше не требуется. С 1-ой части надо постепенно вводить человека в духовное и т.д…, а в 5-ой части он уже этого не делает, очевидно, по этой причине. Интересно видеть, как он построил эту непревзойденную книгу ТЭС. Мы знаем, что 5-ую часть ТЭС никто нигде не изучает, это слишком высоко и тонко, а мы подойдем к ней и на русском языке.

Между прочим, в этом оте, который мы сейчас только прошли, он показал и объяснил нам, почему очень важно знать корни мира Ацилут, а теперь он раскрывает, показывает нам эти корни.

האורות דגוף דא"ק מפה עד הטבור נקראים עקודים

*** ג) הנה כתיב, וארא בחלום, והנה העתודים העולים על הצאן ד עקודים נקודים וברודים, וגם כתיב, כי ראיתי את כל אשר לבן עושה לך. ובפסוק זה רמוז כל בחינות אלו, שאנו מדברים בכאן, כי לבן, ה"ס לובן העליון, אשר הוא קודם כל האצילות הזה, והוא העושה כל אלו הבחינות, שהם: עקודים, נקודים, ברודים, לצורך האצילות, שיאציל אחריהם אשר הוא נקרא בשם יעקב, והתחיל בעקודים כי הם האורות היוצאים מפה דאדם קדמון, אשר בהם התחיל גילוי הויות הכלים, להיות יוד אורות פנימים ומקיפים, מקושרים ומחוברים יחד בתוך כלי א', אשר לסבה זו נקרא עקודים מלשון ויעקד את יצחק ר"ל ויקשור.**

Света тела Адам Кадмон от пэ до табура называются акудим (связанные).

3) И вот написано[1], (рассказывает Иаков)**: «Я видел во сне, и вот козлы поднимаются на мелкий скот – связанный** (акудим)**, с пятнышками** (некудим)**, и полосатый** (брудим)**»** (три сорта шерсти этих животных)**, и также написано[2]:** [И тогда һа-Шэм сказал: «уходи отсюда]**, ибо я видел всё, что Лаван сделал тебе». И вот, в этом стихе скрыто указываются все эти стадии, о которых мы здесь говорим, ибо Лаван[3] – это суть высшей белизны, что он прежде всего этого Ацилута, и он делает все эти различия** (стадии)**, что они: Акудим, Некудим, Брудим[4],** [все эти стадии] **для нужд** [мира] **Ацилут, который будет излучён вслед за ними, и он называется именем Йааков[5]. И он начинает с Акудим, ибо они света, которые выходят** (появляются) **из пэ Адама Кадмон** (т.е. из пэ они входят в его тело, и это называется акудим)**, что в них начинается раскрытие, становление келим, чтобы стать 10-ю светами - внутренними и внешними - которые соединены и связаны вместе внутри одного кли, по этой причине они называются связанные[6], от слов** (из Торы): “**И** [Авраам] **связал Ицхака”, что означает: и соединил его[7].**

1) – он сейчас делает ссылку на то, что написано о Йаакове, что когда он пас овец и баранов Лавана, который всё время менял различные договорённости (например: те, что с пятнышками будут тебе, а белые – мне, а потом, наоборот и т.п.). И всегда получалось, что те, что с пятнышками (то есть то, что должно было пойти Йаакову), давали колоссальный прирост по сравнению с тем, что должно было пойти Лавану. И тогда Лаван договаривался по-другому, что те, что будут рождаться с пятнышками или с полосками, они пойдут мне, а белые - тебе. И получалось чудесным образом так, что тогда приплод был гораздо больше белых, чистых, без пятнышек. Там тоже есть слово «акудим» и ещё другие два слова, и вот смотри внимательно, что это означает: не какие-то пятнышки, которые у овцы или барана, а Тора говорит именами Творца и духовными ступенями.
2) – Творец увидел, как Лаван обходился с ним (это всё духовные вещи, нас совершенно не интересует, как это было в животном, материальном мире - Тора не говорит об этом ни слова!).
3) - надеюсь, вы все читали Тору. То есть, пошел Йааков к родственникам, чтобы взять себе жену из дочерей Лавана. Кто такой Лаван? Лаван означает – белый.
4) – это то, что мы изучаем: Акудим – первые три парцуфа Адам Кадмона (Гальгальта, АБ, СаГ), который прежде мира Ацилут. Мир Некудим – это второе, следующее, что последует прежде, чем создается мир Ацилут, а затем, Брудим – это уже Ацилут. Это всё стадии становления келим, предваряющие мир Ацилут, ибо в Ацилуте уже есть настоящие келим, в каждой сфире есть уже кли.
5) – видишь, отношения между Лаваном и Йааковом. Лаван предваряет Йаакова, и Йааков – это мир Ацилут. Это то, на что скрыто, указывает Тора.

Это очень специальный подход к изучению Торы, то, что и как мы изучаем, не социально-животное, где стараются найти мораль или историю еврейского народа из плоти и крови и т.д. Всё это плотское - Йааков, который идет с посохом, имеет проблемы и т.д. А вся Тора, которую мы изучаем - она от мира Ацилут.

Ничего страшного, если у тебя работает воображение, когда читаешь или слышишь про Тору и возникают ассоциации с живыми персонажами и историческими событиями. Ибо человек, как ты знаешь, состоит из внешнего и внутреннего человека. Так вот, внешнего – его нельзя просто так оставить без восприятия. Он всегда воспринимает внешнее, ничего страшного, если у тебя возникает материальное представление и образы, пусть это воспринимает твой внешний человек – он ведь иначе не в состоянии что-то ощущать вне его 5-ти органов чувств (в которые непременно включаются и воображаемые объекты и события!). Но ты должен дать тексту пройти <u>в себя</u>, в своего внутреннего человека, и он уже не станет ощущать это как материальные вещи, а как всевозможные взаимоотношения между светом и келим, как процесс становления келим, и это можно

найти везде в Торе. Весь смысл Торы - в полном исправлении души одного (каждого!) человека.
6) – что написано в Торе об Ицхаке, помнишь, когда Авраам принес в жертву Ицхака, и смотри, без святого языка ничего нельзя понять ни в Торе, ни в каббале. Это будет просто разговор, философия каббалы, но не даст избавления, освобождение от ситры ахра.
7) – это в принципе начало того, что он связывает и объясняет нам корни мира Ацилут, что очень важно их хорошо знать, чтобы не путаться в этих понятиях, чтобы мы хорошо уяснили себе келим и света, духовность и келим, как это все идет от начала и до конца, как говорит Ари.

Урок № 115

«Ор Пними»

ד) הם שמות של ג' העולמות הראשונים שנשתלשלו זמ"ז עד שנאצלו עשר ספירות כהלכתן, דהיינו עשרה אורות הנקראים: נפש, רוח, נשמה, חיה, יחידה. המלובשים בעשרה כלים הנקראים: כתר, חכמה, בינה, חסד, גבורה, ת"ת, נצח, הוד, יסוד, מלכות. ומתחילה לא נתאצל אלא כלי אחד, שהוא הנקרא כלי מלכות, אשר כל העשרה האורות היו מלובשים ונקשרים רק בכלי האחד ההוא, ומטעם זה נקרא עולם הראשון ההוא בשם עולם העקודים, מלשון עקוד וקשור, כמ"ש ענין זה לפנינו. ונקרא ג"כ קו אחד או עולם אדם קדמון, קו אחד נקרא משום, שהאור מלובש רק בכלי אחד, ואין בו עוד ג' הקוין של ההנהגה, הנקראים: חסד, דין, רחמים. כי כלי זה מכונה מדת הדין שהוא כלי מלכות.

4) Эти слова (имена): (*Акудим, Некудим и Брудим*) – [это названия] первых трёх миров, которые развились один из другого, прежде чем были излучены 10 сфирот как полагается[1], то есть, 10 светов, которые называются: нэфэш, руах, нэшама, хая, йеһида[2], которые одеваются в 10 келим[3], которые называются кэтэр, хохма, бина, хэсэд, гвура, тифэрэт, нэцах, һод, йесод, малхут. [4]А сначала было излучено только одно кли, которое называется кли малхут, причем все 10 светов были одеты и связаны только в этом одном кли, и по этой причине этот первый мир называется именем мир Акудим[5], от слов: «связка» и «связывание», как это объясняется перед нами. [6][Мир Акудим] называется также, «одна линия» или же мир Адам Кадмон[7], «кав эхад» называется из-за того, что свет одевается только в одно кли и нет в нем ещё трех линий управления[8], которые называются: хэсэд (*правая линия*), дин (*левая линия*) и рахамим (*милосердие - средняя линия*). Ибо это [первое] кли (*которое было в Адам Кадмоне*), называется свойство строгости закона, что это кли малхут.

1) – смотри очень внимательно, что он говорит: что означают эти полные 10 сфирот, из чего они состоят.

2) – почему же пять? Потому что руах тоже имеет шесть различных оттенков, как Зеир Анпин.

3) – сфира – это светящаяся единица духовного восприятия.

4) – самое главное для нас – знать корни Ацилута. То, что есть в Ацилуте - это корни нашего мира. И мы должны знать, как образовывались келим в мирах, ибо так же формируются келим и у нас, ибо общее и частное - одно и то же, принципы одни и те же.

5) – то есть, Адам Кадмон, его тело от пэ дэ-рош и до табура называется мир Акудим.

6) – очень, очень важно, сейчас он говорит нам о свойствах этого первого мира - Адам Кадмон, тело которого называется мир Акудим, что 10 светов были связаны в этом одном кли, которое было только кли малхут, и постепенно должен был производиться тикун, и таким образом мы увидим изменения уже во втором парцуфе. Мы будем учить в следующей 5-ой части, что добавилось во втором парцуфе Адама Кадмона, затем в третьем, затем в Некудим (мы уже говорили немного об этом) … и, наконец, каждая сфира в Ацилуте приобретает и свет, и кли.

7) - теперь лишь, мы поймем, что такое мир Адам Кадмон – «Прежний или Ранний человек», у которого была только одна линия, он был однолинейный, не было у него трёх линий.

8) - управление, которое сделал Творец – именно тремя линиями.

Потрясающе! Как он ясно всё объясняет! Что отличает гениальность – это простота, не наивность, но простота в единстве. Всегда, где есть заумствования, разные

интеллектуальные навороты, оттуда надо всегда убегать (я имею в виду в духовном). Интеллектуальное требует заучивания, механического запоминания, вместо ясности, непосредственности духовного.

Смотри, как он потрясающе объясняет - очень важно уяснить себе всю последовательность становления келим.

אמנם אחר כך נעשה שיתוף עם מדת הרחמים, כלומר, שמלכות המכונה מדת הדין נתכללה ונשתתפה עם כל ספירה וספירה מט' ספירות הקודמות אליה המכונות מדות הרחמים, שעל ידי שיתוף הזה נעשה כלי בכל ספירה וספירה, שאז נגמרות עשר הספירות כהלכתן, ואז נעשים בעה"ס ג' הקוין של הנהגה, הנקראים: חסד, דין, רחמים.

וז"ש חז"ל בתחלה עלה במחשבה לברא העולם במדת הדין וראה שאין העולם מתקיים, והקדים מדת הרחמים, ושתפה למדת הדין (ב"ר ספי"ב) שלכאורה המאמר הזה קשה להולמו וכי חלילה מחשבותיו יתברך כמו מחשבת בשר ודם, שרוצה מתחילה לעשות כך אלא שמתחרט משום איזה טעם ועושה אחרת. אמנם כבר ביארנו, (עי' חלק א' בפירוש המלות טרם ואח"כ) שענין "תחילה ואח"כ" הנאמר ברוחניות, פירושו, סבה ומסובב, אשר הסבה נקראה קודם, והמסובב הנמשך ממנו, מכונה בשם אח"כ.

Однако, затем было сделано партнерство со свойством милосердия, то есть, малхут, которая называется свойством дин, была включена и соединилась в партнерстве с каждой сфирой из 9-ти предыдущих сфирот, которые называются свойством милосердия (*ибо они все относятся к свету, кроме малхут*). Благодаря этому партнерству сделалось кли в каждой сфире[1], что тогда завершаются [становления] 10 сфирот как полагается, и тогда делаются в 10-ти сфирот три линии управления, которые называются: хэсэд, дин и рахамим[2].

И это, что сказали мудрецы Торы (*в книге «Большой Мидраш»*): «Вначале поднялось в Его мысли, чтобы создать мир свойством дин (*строгости закона*)[3], и он увидел, что мир так не будет существовать[4] и Он предварил ему свойство милосердия и соединил со свойством дин». С первого взгляда, это высказывание очень трудно понять, и, Боже упаси, мысли Благословенного, они не как мысли плоти и крови, которое желает сначала сделать так, а потом сожалеет по какой-то причине и делает по-другому[5]. [6]Однако, мы уже объясняли, что аспект «сначала и затем», о котором говорится в духовном, означает причину и следствие, причем причина называется “прежде”, а следствие, которое выходит от нее называется именем “затем”.

1) – почему нам важно, что всё творение идет шаг за шагом в последовательности создания и укрепления келим? Почему это так важно для нас, что с каждым миром создается все более настоящее кли? Каждая сфира имеет свое кли, почему это? Почему это называется тикун (исправление)? Очень просто! Мы учили, что нет света без кли, то есть, свет всегда есть, но его никак нельзя ощутить, воспринять без кли. Поэтому, настолько важно для нас знать, как образуется кли - ведь вся наша работа состоит в том, чтобы построить в себе келим.

2) – хэсэд (правая линия), дин (левая), рахамим (средняя), если соединишь первые буквы из них (от хэсэд возьмешь только хэт, от дин только далэт, а от рахамим – рэш), то получишь слово «хэдэр» (комната), то есть, кли - то, что уже закрыто и во что можно получить свет.

3) – имелось в виду мир Акудим, мир Адам Кадмон.

4) – конечно же, Он знал заранее об этом, не просто потом лишь увидел, но Он сделал эту систему управления сначала однолинейной.

5) – это человек может так поступать, но не Творец.
6) - никогда не надо забывать, что <u>он</u> нам говорит: всегда надо быть очень внимательным, я имею в виду в восприятии духовного.

Нет ни одного лишнего слова, всё чётко и ясно. Можно множество раз повторять это и каждый раз получишь добавочное ощущение. Весь смысл не в том, что я это уже слышал и знаю, а получить ощущение, и с каждым разом разное. Я, например, сейчас получаю совершенно новое ощущение, как будто этого никогда не читал. Я знаю этот материал, и в то же время, не знаю это, потому что этого ощущения я не знал до сих пор. Понятно? Слова эти я знаю, а вот этого нового ощущения я ещё не испытывал. Вот так пробуем относиться к этому…

И это то, что сообщают нам мудрецы Торы (*в этом высказывании*), что первопричина миров, которая называются «первый мир», возник и вышел только в аспекте кли малхут, которое называется свойство дин, (*он цитирует из этого высказывания*): но «[Творец] увидел, что мир [таким образом] не устоит», т.е. что нет в этом того совершенства, которого Он пожелал от сотворения мира, поэтому: «Он встал и соединил его в свойстве милосердия», то есть, это стало причиной, чтобы из него вышло как следствие аспект соединения в партнерстве свойств милосердия с дином, из-за этого возникли и были излучены 10 сфирот – светов и келим, как сказано выше, в трёх линиях:
ХэДэР (хэсэд, дин и рахамим). И на этот же аспект, скрыто указывали мудрецы Торы также и в другом месте, измененными словами (*«Пиркэй Авот» - «Учение Отцов»*)[1]: «10-ю изречениями был создан мир, но ведь Он же мог создать его только одним изречением? Но чтобы дать возмездие злодеям, которые разрушаю
мир, который был создан 10-ю речениями и чтобы дать доброе вознаграждение праведникам, которые делают мир устойчивым, который был создан 10-ю речениями». Десять изречений, означает 10 сфирот, как известно, и они (*мудрецы*) спрашивают: «Так как прежний мир был создан в сути одного высказывания, то есть, в сути только лишь одного кли, в кли малхут, как сказано выше, если так, почему же были развиты и возникли из него 10 сфирот?» На это они дали пояснение: «Чтобы дать возмездие злодеям и т.д. и дать доброе вознаграждение праведникам». То есть, что замысел Творца в том, чтобы дать наслаждение Его творениям, этот замысел

וזה שהשמיעו לנו חז"ל, אשר הסבה ראשונה של העולמות הנק' עולם הראשון, נאצל ויצא בבחינת כלי מלכות לבד, המכונה מדת הדין, אלא "ראה, שאין העולם מתקיים", כלומר, שאין בזה אותו שלימות הנרצה מבריאת העולם ע"כ "עמד ושתפה במדת הרחמים", כלומר, לכן נעשה זה לגורם, שיסובב ממנו ענין שיתוף של מדת הרחמים בדין, שמחמת זה יצאו ונאצלו עשר ספירות אורות וכלים, כנ"ל, בשלשת הקוין חד"ר ואותו הענין רמזו חז"ל ג"כ במקום אחר בשינוי לשון (אבות רפ"ה) בעשרה מאמרות נברא העולם, והלא במאמר אחד יכול להבראות אלא להפרע מהרשעים, שמאבדין את העולם שנברא בעשרה מאמרות, וליתן שכר טוב לצדיקים, שמקימים העולם שנברא בעשרה מאמרות, עכ"ל. עשרה מאמרות, פירושם עשר ספירות כנודע, ושואלים, מאחר שהעולם הקדמון נברא בסוד מאמר אחד, דהיינו בסוד כלי אחד בלבד, בכלי מלכות, כנ"ל, א"כ למה נשתלשלו ויצאו ממנה עשר ספירות, וע"ז תרצו "להפרע מהרשעים" וכו' "וליתן שכר טוב לצדיקים" כלומר, כי מחשבתו של הבריאה, שהיא כדי להנות לנבראיו, אינה מתקימת בדרך אחר, אלא בהנהגת שכר ועונש, דהיינו ע"ס, שה"ס שנאצלו עשר הספירות, שה"ס שיתף מדה"ר בדין כנ"ל. המגלה להנהגת שכר ועונש, המביאה לאותה ההטבה הכלולה בסוד מחשבת הבריאה, כמבואר.

может устоять другим путем только лишь управлением вознаграждения и наказания, то есть, через 10 сфирот[2], что они суть управления в трёх линиях: хэсэд, дин и рахамим. И поэтому прежний мир, в котором было только кли малхут, он обязан был развиться от одного состояния к другому (*от причины к следствию*), пока не были излучены 10 сфирот, которые суть соединения в партнерстве свойств милосердия и дин, что раскрывает управление вознаграждением и наказанием, и это лишь приводит к добру, которое включается в суть замысла творения, как объяснено.

והנה תחילת השתתפות האמורה, נעשה בעולם העקודים גופו, על ידי הזדככות העביות שבהמסך שמפאת זה, יצאו ונשתלשלו שם ג' פרצופין המכונים: גלגלתא ע"ב ס"ג. אשר אע"פ שכולם עוד בחינת עקודים המה, מ"מ מתהוה בהם ענין השיתוף בהדרגה. כמ"ש לקמן. ואח"כ יצא פרצוף ב"ן דא"ק הנק' עולם הנקודים, אשר שם נאצלו ג' הקוין חד"ר בעה"ס של ג' ראשונות: כח"ב, המכונה ראש, אבל בז"ת, עדיין לא יצאו ע"ס אלא רק בקו אחד. ובעולם ההוא היה ענין שבירת הכלים.

И вот, начало, упомянутого соединения в партнерстве (*свойств дин и рахамим*), было произведено в самом мире Акудим посредством утоньшения авиюта, что в масахе, из-за этого там возникли и были развиты [один из другого] три парцуфа, которые называются: Гальгальта, АБ и СаГ[3]. Несмотря на то, что все они, пока ещё, аспект Акудим (*связанные*), тем не менее, становится в них аспект соединения в партнерстве поступенчатое, как будет написано ниже. А затем, возник парцуф БоН Адама Кадмона, который называется мир Некудим, так, что там были излучены три линии: хэсэд, дин и рахамим в 10-ти сфирот трёх первых сфирот[4] КаХаБ, которая называется голова (*мира Некудим*), но в ЗаТ (в *семи нижних сфирот*) появились 10 сфирот только в одной линии[5], и вот, в этом мире (*Некудим*) произошел аспект разбиения келим.

1) – этот документ был написан где то в первом веке этого летоисчисления, можешь себе представить, то есть, 2000 лет назад.

2) – 10 сфирот имеют три линии: три линии в голове, три в теле и три в нижней части – в соф. То есть, 10 сфирот это и есть управление Творца.

Вот это всё управление, о чем говорит Зоһар. И всё объяснение к Зоһару, все, что мы учим с каждым разом, с каждым отом добавляется ещё какое-то измерение, уровень, духовная ступень, именно, в ракурсе этого управления посредством трех линий.

3) – парцуф Гальгальта вышел на масахе 4-ой стадии, затем масах утоньшился до 3-ей стадии и вышел парцуф АБ, затем масах утоньшился до 2-ой стадии и вышел парцуф СаГ.

4) – кэтэр, хохма и бина, а каждая из них, имеет по 10. Вот у них есть по три линии.

5) – поэтому они не могли потом выдержать свет в одной линии, когда пришел свет АБ, СаГ.

Урок № 116

ושביה"כ האלו נעשו סבה, שיגמר ענין שיתוף מדת הרחמים בדין בבחינת ג' קוין חד"ר ועשרה כלים גמורים, גם בז' ספירות התחתוניות חג"ת נהי"מ, אשר בעולם שלאחריו, הנקרא עולם הברודים. ועולם התיקון, מטעם כי תיקון העולם כפי שהיתה מחשבת הבריאה, מתחיל מזה העולם דוקא ולא מקודם לכן.

ונתבאר ההפרש מג' עולמות הנזכרים בדברי הרב: כי עולם עקודים פירושו, שעשרה האורות היו עקודים וקשורים רק בכלי אחד. אכן עולם הנקודים, הנה בבחינת ג' ראשונות שלו כח"ב, כבר נעשה בו השתתפות דמה"ר בדין. ורק בעולם הברודים הנקרא עולם האצילות, שמה התתקן, ונגמר בו לגמרי דבר השיתוף דמדת הרחמים, גם בז' ספירות התחתוניות, באופן, שיש כאן התלבשות של יוד אורות בתוך יוד כלים.

ומעולם ההוא, מתחיל ענין ההבחן של עשר ספירות בפועל ממש.

И это разбиение келим стало причиной того, что завершился аспект соединения в партнерстве свойства дин и рахамим в аспекте 3 линий ХэДэР (хэсэд, дин и рахамим) и 10-ти завершенных келим также и в 7 нижних сфирот ХаГаТ НеһИМ, что [это было] в мире, который после него, который называется мир Брудим и мир исправления, по той причине, что тикун мира в соответствии с замыслом творения начинается именно с этого мира, а не прежде этого[1].

И вот объяснено различие 3 миров, которые упоминаются в словах Рава: ибо мир Акудим означает, что 10 светов они скованные и связанные только в одно кли[2]. Однако, мир Некудим, в аспекте трех его первых КаХаБ, уже было сделано в нем соединение в партнерстве между рахамим и дин. И только в мире Брудим, который называется мир Ацилут, установлен и завершен в нём полностью аспект соединения в партнёрстве свойства рахамим также и в 7 нижних сфирот таким образом, что есть там одевание 10 светов внутри 10 келим. И с этого мира начался аспект различия 10 сфирот действительно в действии.

1) – начиная с Ацилута все имеет уже мужское и женское, сама сфира мужская, а женское – это малхут, которая в ней.
2) – очень важно всё, что он нам сейчас говорит, чтобы хорошо разобраться в общем плане, что же за исправление там есть, какое развитие идет дальше в отношении келим.

Самое главное в нашем деле – келим. Мы всё можем познать только через келим. Свет мы не можем никаким образом ощутить в себе, а значит, познать, постигнуть, если у нас нет соответствующих келим. Мы видим, что вся задача и самого Творца была в том, чтобы сделать келим. А поэтому и наша задача - та же самая. Человек – это маленький мир, как вселенная сам по себе, и поэтому его задача сделать себе келим, то есть, привести себя в соответствие с инструкцией, со структурой мироздания. Поэтому всё, что мы учим, полностью применимо к процессу строительства наших келим.

ד) והנה בהתחברות האורות פנימים עם [ה] האורות מקיפים מחוברים תוך הפה, לכן בצאתם יחד [ו], חוץ לפה קשורים יחד, הם [ז], מכים זה בזה ומבטשים זה בזה, ומהכאות שלהם אתייליד הויות בחינת כלים.

4) И вот, при соединении внутренних светов вместе с окружающими светами, которые соединяются внутри пэ – а поэтому, при выходе их вместе[1] во вне пэ, они соединены вместе - они ударяются одно в другое[2], и они сталкиваются друг с другом, и из их ударов рождается становление аспекта келим.

1) – из пэ света всегда выходят наружу, так же как и у нас, когда мы говорим, выходит пар, и то же самое по отношению к сфирот головы: из пэ выходит наружу, получается следующий парцуф. Получается новое одеяние. Поэтому считается наружу.
2) – эти света: ор пними и ор макиф, ударяют друг о друга, ибо у них различное направление.

«Ор Пними»

ה) האורות מקיפים מחוברים תוך הפה:

5) «окружающие света, которые соединяются внутри пэ»:

5) [1]Ты уже знаешь, что [место] пэ, это суть малхут головы АК, что в нём установлен масах 4 стадии, который задерживает высший свет от его распространения и его одевания в 4 стадию. Ибо высший свет, он обычно приходит, чтобы распространяться также и в 4 стадии[2], и чтобы наполнить всю реальность, как и прежде цимцума, но масах, который установлен в пэ, задерживает его и она не получает его, что это называется зивуг дэ-акаа, как известно[3,4]. И тогда вся мера высшего света, которая пригодна к тому, чтобы прийти и одеться в 4 стадию, но она не получает его, как сказано, так вот, этот высший свет, возвращается обратно к своему Источнику[5] и становится одеянием на 9 первых сфирот прямого света. И находим, что все света, которым в будущем предстоит прийти к мирам, после их окончательного исправления, которые называются окружающие света, так вот они все включаются в этот ор хозэр, который одевает 9 первых сфирот прямого света головы Адама Кадмона, ибо это высший свет, который не получен в 4 стадию, и поэтому он не заполняет всю реальность, как это было прежде цимцума[6]. Однако, благодаря всем зивугим и ор хозэру, которые в будущем раскрываются в мирах, благодаря поднятию МаН от деяний праведников[7], получается, что 4-я стадия будет исправлена таким образом, что она будет пригодна к получению света в таком количестве, в котором было в Эйн Соф, благословен Он до цимцума. Как было написано в Зоhаре: «Эйн Соф не опустит на него единство, пока ему не дадут его партнершу»: что это суть исправления 4 стадии, как сказано выше[8]. (и смотри в «Шаар hа-Каванот» ...).

ה) כבר ידעת, אשר הפה, ה"ס המלכות של ראש דא"ק, שבה נתקן מסך של בחי"ד, אשר מעכב על אור העליון מלהתפשט ולהתלבש בבחינתה הד'. כי אור העליון, דרכו לבוא ולהתפשט גם בבחי"ד, ולמלא כל המציאות כמו מטרם הצמצום, אלא, שהמסך המתוקן בהפה, מעכב עליו ואינה מקבלו שזה נקרא זווג הכאה, כנודע. ואז, כל שיעור של אור העליון הראוי לבא ולהתלבש בבחי"ד, והיא אינה מקבלתו, כאמור, הנה אור העליון הזה, חוזר לאחוריו למקורו, ונעשה למלבוש על הט' ספירות הראשונות של אור ישר, (ועי' לעיל ח"ג פי"ב ובאו"פ שם) ונמצא שכל האורות העתידים לבא בעולמות אחר גמר תיקונם, המכונים אורות מקיפים, הנה המה כלולים באור חוזר זה, המלביש לט"ס ראשונות דאור ישר של ראש דא"ק, כי זהו האור העליון שאינו מקובל בבחי"ד, וע"כ, אינו ממלא כל המציאות כמו שהיה מטרם הצמצום. אמנם על ידי כל הזווגים והאו"ח, העתידים להגלות בעולמות, ע"י העלאת מ"ן ממעשים של הצדיקים, נמצאת הבחי"ד מתוקנת, עד שתהיה ראויה לקבלת האור כמות שהיתה בא"ס ב"ה מטרם הצמצום. כמ"ש בזוהר, א"ס לא נחית יחודיה עליה, עד דיהבינן ליה בת זוגיה: שהוא סוד תיקון הבחיה"ד כמבואר. (ועי' בשער הכונות בעלינו לשבח).

И вот объяснено, что все окружающие света включены в масах и в ор хозэр, что в пэ дэ-рош АК, вместе с внутренними светами, что это 9 сфирот ор яшар[9], которые связаны в нём, и это то, что говорит Рав: «внутренние света вместе с окружающими светами, они связаны внутри пэ, то есть, в малхут[10] в силу масаха 4 стадии, который там установлен, как объяснено.

והנה נתבאר, שכל האורות המקיפין, כלולים במסך ובאו"ח שבפה דראש א"ק ביחד עם האורות הפנימים, שהם הט"ס דאור ישר הקשורים בה, וז"ש הרב, האו"פ עם האורות מקיפים מחוברים תוך הפה, דהיינו המלכות, בכח המסך דבחי"ד המתוקן שם, כמבואר.

1) – в этом ритме ты постепенно сможешь понимать этот язык каббалы, соединять слова с их значением, и постепенно оно у тебя пойдёт само по себе. Только надо этим заниматься, не просто переводом, а смотреть на каждую буквочку оригинала. И тогда это вместе с переводом и работой с текстом пойдет так, как надо.

2) – то есть, он не смотрит на то, что кли сделало масах, сделало цимцум, он всё равно приходит и желает распространиться.

3) – имей в виду, что он не даёт пройти только в 4 стадию 4-ой стадии.

4) – посмотри, как потрясающе он это объясняет! Я никогда не слышал никого, кто бы мог это так объяснить. И можно учиться 20 лет во всех их академиях и никогда не поймешь, что же такое ор хозэр, что же возвращается в результате зивуга, и посмотри, как в этом одном предложении он даёт нам это ощутить.

5) – вот только то, что не попало, не прошло в 4 стадию возвращается, потому что она сделала масах. Ибо уже после удара в масах, это не совсем тот свет, который был.

6) – прежде, чем 4 стадия отказалась получать, всё было заполнено светом, в противоположность тому, как это стало после цимцума. И вот теперь, в течение всех 6000 лет творения, этот свет постепенно должен войти. Но сначала должно быть сделано исправление, а потом придёт свет Машияха.

7) – каждый праведник, поднимающий в различной степени силы МаН. Тот кто работает уже с кавом – это уже праведник.

8) – свет Эйн Соф не может прийти, пока не будет исправлена 4 стадия. Эйн Соф – имеется в виду полностью Эйн Соф, без цимцума, т.е. включая свет йехида - он не может прийти прежде, чем будет исправлена 4 стадия малхут. Поэтому Зоһар и называет её «Его партнёршей». Высший свет - он мужское, а она – получающая и она - его партнёрша. Всегда имей в виду, что нет ничего иного, а есть свет и кли. Кли – это всегда малхут. Взаимодействие между свет и кли и масах, который на ней. Невозможно получить свет без масаха. Масах – это реагирующая на духовный свет мембрана. Малхут, мы говорим, что её нет все 6000 лет - она не получает. Но вместо малхут у нас атэрэт йесод. Так вот в атэрэт йесод есть второе дно… под тобой - это место называется атэрэт йесод, и на атэрэт йесод есть духовная мембрана, которая регулирует проникновение света. Есть сила притянуть свет ради отдачи – она его может притянуть, ради Творца, ради высшего, нет силы – она его «не пропустит» - не сможет ощутить. Вот это место – оно под каждым из нами. Имеется в виду, в разных местах есть подобное, атэрэт йесод есть и в голове, который делает управление в самом человеке. Там очень тонкие желания, как идеи, впечатления, которые также регулируют, что можно пропустить, а что нет. Это в голове, до пэ. А затем есть ещё в хазэ, в теле человека, то есть, во втором кли. Первое это кли нэшама, а во втором кли, в среднем кли в хазэ, там – руах. В хазэ стоит атэрэт йесод, который должен регулировать поступление или не поступление света наслаждения в тело, то есть, это уже настоящие желания, желания сердца. И третье место - в третьей части парцуфа, то есть, под хазэ. И под хазэ уже есть настоящий атэрэт йесод, то, что я говорю «под тобой», где нэфэш - там тоже есть исправление и регулирование взаимоотношений между светом и нижней, самой тяжелой, самой упрямой стадией исправления. И при

исправлении малхут, а также и в частном исправлении нижней трети всего парцуфа, второго дна, буквы шин, малхут 2-го цимцума, (*а по сути дела, это является атэрэт йесод*), так вот, когда мы это все исправляем, это означает, что человек сделал полное исправление и его душа дожидается полного, общего гмар тикуна.

9) – внутренние света – света которые уже вошли в келим. Мы говорили, что в 4 стадию, в малхут дэ-малхут не входят света. А в 9 сфирот – они входят. Т.е. они связаны вместе с внутренними светами. Какие это внутренние света? Это 9 сфирот прямого света, которые связаны в нём.

10) – малхут имеет 10 сфирот: в 9 высших сфирот малхут свет входит, это называется внутренние света, а от 10-ой сфиры, малхут дэ-малхут, в которую свет не вошёл, он отражается от неё, и ор хозэр, который отражается от неё, это и является окружающим светом. Это весь тот свет, который отталкивается от 10-ой сфиры, и она не может его получить. Эти 9 светов, которые в 9 высших сфирот малхут направлены сверху вниз, а 10-й свет, который не проник в 10 сфиру малхут, направлен вверх, и они ударяют друг друга.

Весьма и весьма важно то, что мы сейчас разобрали, ибо никогда я не слышал этого объяснения нигде, и ни в какой школе. Всё рисуется на доске и никакого внимания не было уделено именно этому аспекту соударения. Что за соударение? Просто даётся там какое-то механическое объяснение, которое абсолютно не имеет никакого отношения к духовному. Поэтому надо хорошо разобраться. Что же это такое, что в 9 сфирот малхут проходит свет, а в 10-ю сфиру он не может пройти, и поэтому отталкивается обратно. 9 сфирот они внутри, они смотрят вниз, и они хотят ещё больше войти, и они бы вошли ещё больше, ещё глубже, но им не дают. А вот 10-ый свет, ор хозэр – он отталкивается только лишь от 10 сфиры, только лишь от малхут дэ-малхут, и это тот ор макиф, который должен будет войти в творение. И, скажешь, хорошо, была Гальгальта, первое получение, он уже вошел в какой-то степени, вошел до табура, и так далее. Вот это очень тонкая вещь, в которой надо хорошо разобраться. Должно быть постижение, а не знания. Знание – умирает. Постижение –остаётся. Ведь если у нас убрать тело, истина – остаётся жить!

ו) חוץ לפה קשורים יחד:

6) «во вне пэ они соединены вместе»:

ו) שהן האו"פ והן האו"מ קשורים שניהם בבחי"ד: כי הט"ס ראשונות דאו"י, קשורות ומלובשות, באו"ח שלה, שהן הנק' או"פ. אבל האורות העתידים לבא עד גמר התיקון, הנק' או"מ, גם הם כלולים באו"ח זה, כי הם עצם האו"ח כנ"ל, שהם עתידים מחמת זה להגלות לאט לאט במשך שתא אלפי שני ולאחריהם עד גמר התיקון, כבדיבור הסמוך.

6) Как внутренний свет, так и ор макиф, они оба связаны в 4 стадии: ибо 9 сфирот первых дэ-ор яшар они связаны и одеваются в её ор хозэр[1], что они называются ор пними. Но света, которые предназначены прийти до гмар тикуна, которые называются окружающими светами[2], также и они включаются в этот ор хозэр[3], ибо они сами ор хозэр, как сказано выше, что им предназначено из-за этого раскрыться постепенно на протяжении 6000 лет и после них[4] до окончательного исправления[5], как объяснено в сопряженном высказывании.

1) – в ор хозэр 4 стадии, то есть, в малхут. Ор хозэр одевает 9 внутренних светов, которые одеваются на 9 высших сфирот малхут.

2) – потому что всё это выше пэ.

3) – ор хозэр одевает эти 9 высших сфирот, и в то же время ор хозэр это тот свет, который должен был проникнуть в 10-ю сфиру, а она его не пустила. Это и есть тот самый ор хозэр.
4) – ибо после 6000 лет ещё не всё закончено. После 6000 лет поднимаются все миры БИА и души в Ацилут, но это ещё не конец. Ибо весь смысл не только подняться в Ацилут, подняться в Ацилут означает тикун hа-брия, исправление творения, а затем ещё необходимо опускание всех этих миров - опускание Ацилута в эти миры, то есть, опускание Ацилута в Брия, затем в Йецира, а затем в Асия, так, чтобы всё мироздание было заполнено светом, что Ацилут тогда протянется до Асия включительно. Это то, что «Ноги Машияха, Избавителя, станут на оливковой горе». Поэтому он говорит: и после этих 6000 лет.
5) – что он имеет в виду под окончательным исправлением? Иногда мы говорим, что окончательное исправление – это 6000 лет. Когда мы говорим об исправлении в течении 6000 лет, то имеется в виду вот это поднятие в Ацилут, это когда мы говорим об исправлении творения, тикун hа-брия. А потом, когда будут опускаться эти 3 мира до мира Асия, то это матарат hа-Брия, цель творения, чтобы получить. То есть, 6000 лет - это учеба, чтобы отдать, подняться в Ацилут, хотя мы и получаем, но мы получаем опосредованно: все эти 6000 лет мы получаем ор хозэр, а внутри там светит ор хохма, но получаем мы только ради отдачи, в то время, как затем должно стать целью творения получение. Мы говорим, 8-9-10-ое тысячелетие, когда Ацилут будет опускаться соответственно в миры БИА.

Урок № 117

ז) מכים זה בזה ומבטשים זה בזה, ומהכאות שלהם אתייליד הויות בחינת כלים:

7) «**они ударяются одно в другое, и они сталкиваются друг с другом, и из их ударов рождается становление аспекта келим**»:

ז) כי כששני האורות יורדים ומתפשטים מהפה ולמטה לתוך הגוף דא"ק, הנה האו"מ אינם יכולים להתלבש בתוך הגוף, מחמת כח המסך אשר שם המעכב על האור ההוא, כנ"ל. (ועי' בחלק ב' תשובה ד') ומתוך שהמה קשורים ונכללים שם, רוצים גם הם להתפשט בפנימיות הפרצוף, ולפיכך המה מזככים בזה את העביות שבמסך, דהיינו, לאותו כח העיכוב, שאינו נותן להם להתלבש שם. אמנם מכח ביטושם זה בהעביות דמסך, שהמסך הולך ומזדכך מחמתם, הנה גורם זה, להסתלקות האורות הפנימים מהגוף: כי כשמזדכך לעביות דבחי"ג, נתקצר האו"ח, ואינו מלביש רק לקומת חכמה, ונעלם אור הכתר מהגוף. וכשנזדככה גם בחי"ג לעביות דבחי"ב, נתקצר האו"ח לקומת בינה, וגם אור החכמה נעלם וכו' עד שנזדכך כל העביות, ואין שם עוד זווג דהכאה, ונעלם כל האו"פ מהפרצוף. וז"ש הרב "שהם מכים זה בזה ומבטשים זה בזה" פי' שהאחד דוחה את חבירו: כי כל גדלו של או"פ הוא בגודל עביות שבמסך, כנ"ל, וע"כ הוא מתחזק בעביות הגדול יותר. ולהיפך, כל עיכובם של האו"מ, שאינם יכולים להתלבש, הוא רק, מכח העביות והגבול שבמסך, וע"כ הולך ומזכך את העביות. ולפיכך מבטשים זב"ז עד ששניהם מסתלקים, כמבואר. (ועי' בפתיחה כוללת בספרי על הע"ח).

7) Ибо когда 2 света спускаются и распространяются от пэ и ниже во внутрь тела АК[1], вот тогда окружающие света не могут одеться в тело из-за силы масаха, который задерживает этот свет[2]. А так как они связаны и соединены там, то также и они желают распространиться внутрь парцуфа[3], а поэтому они утоньшают этим самым авиют что в масахе, то есть, ту силу сдерживания, которая не даёт им там одеться[4]. Однако от силы этого соударения по авиюту масаха, т.к. масах постепенно утоньшается из-за этого, вот это вызывает то исторжение внутренних светов из тела[5]: ибо когда [масах] утоньшается до авиюта 3 стадии, тогда укорачивается ор хозэр и одевает только лишь уровень хохма, и сокрытым становится свет кэтэра от тела. А когда утоньшилась также и 3 стадия до авиюта 2 стадии, укорачивается ор хозэр до уровня бина[6], и также сокрывается свет хохма, и т.д., пока не утоньшится весь авиют и не будет там больше ударного зивуга, и весь ор пними скрывается из парцуфа[7]. И это то, что говорит Рав: «что они ударяют друг в друга и сталкиваются друг с другом»[8], пояснение: что один отталкивает другого, ибо вся величина внутреннего света соответствует величине авиюта, что в масахе, как сказано выше, и поэтому он укрепляется самым большим авиютом[9]. И наоборот, всё задерживание окружающих светов, которые не могут одеться, это только в силу авиюта и границы, что в масахе. И поэтому они постепенно утоньшают авиют. И поэтому они сталкиваются друг с другом, пока оба они исторгаются[10], как объяснено.

1) – сначала всегда спускаются оба. Это совершенно не так, как было рассказано в какой-то академии раньше, что часть света входит, а остальное не входит – это совершенно не правильно! То есть, сначала всё, что относится к свету, входит в тело АК.

2) – когда эти 2 света выше пэ, они связаны вместе, и связанные вместе они проходят. Всегда проходят оба – ведь свет сам по себе неделимый, но свет ор пними одевается в

келим, а второй не одевается, и они доходят до масаха тела. Потому что ор макиф к чему относится? Он относится к тому именно месту где есть малхут тела. Есть точка, до которой могут дойти внутренние света, а под ней есть точка соф, куда масах не пропускает свет.
3) – он прошел до этого места вместе с ор пними, ор пними дошел до этого места и уже не может идти дальше, а ор макиф давит на масах, он сильнее ор пними и заставляет масах утоньшиться. То же самое и в нашей жизни: постоянно масах утоньшается, и все меньше у него остаётся возможности, чтобы не давать свету проникнуть в себя, поэтому всё больше и больше окружающего света входит в тело человека, как личности так и всего человечества.
4) – также мы видим и в нашем мире. Смотри, вот, на ребенка – он на всё отвечает «нет», он ничему не даёт проникнуть в себя, и только своими страданиями, когда подрастает, должен смиряться с реальностью, согласиться с этим, идти на компромисс, постепенно таким образом утоньшать свой масах, и постепенно учиться говорить «да» и становиться… человеком.
5) – вот это очень сильно: именно соударение двух светов, внутреннего и ор макиф, вызывает исторжение внутреннего света из келим.
6) – то есть, он может только подняться до бины прямого света.
7) – видишь, как он это нам даёт: как физику мы это учим, как законы этого материального мира, так мы учим и законы духовной части мироздания. А без этих знаний нельзя соединиться с этим миром. В нашем мире можно жить и без изучения законов физики, мы ощущаем все законы физики на себе и подчиняемся им. А духовные законы – они сокрыты от человека, в нашем мире человек не может ощутить законы высшего мира. Их надо изучать, и тогда мы развиваем в себе эти ощущения, духовные щупальца и радары, которые дают нам способность воспринимать духовное. Только так, только этим изучением. Тем самым обеспечиваешь себе ощущение цельного мироздания.
8) – מכים – когда один ударяет другого, а другой реагирует, а מבטשים – это уже взаимодействие ударов обоих.
9) – когда мы говорим в каббале про авиют, имеется ввиду, толщина желания, но с масахом, антиэгоистическое, а не просто желание без масаха. Внутренний свет всегда прихватывается к самому большому авиюту. Чем больше масах с авиютом, тем больше и ор пними.
10) – понятно, что ор пними реагирует на масах, и именно на стадию с самым большим авиютом. Вот это ему даётся и он входит в эту силу, которая ему даётся. А ор макиф давит на этот масах и хочет пройти, поэтому оба они ударяются друг в друга. Как они ударяются? У них разное движение: ор пними идёт сверху вниз и доходит до границы, и там, как бы успокаивается, как вода на дне колодца. А ор макиф, как турбулентная добавка, которая под напором бьет в дно и хочет пройти. И тогда он ударяется в этот ор пними и хочет полностью утоньшить масах на каждой стадии, и приводит к этому утоньшению: сначала от 4 к 3, от 3 ко 2 и т.д. Когда из-за этого масах уменьшится, то уменьшается как внутренний свет, что внутри, так и ор макиф, который ударяет в масах. Очень важные вещи он нам рассказывает, надо знать процесс, как это происходит. У нас совершенно то же самое. Я дам простой пример: на столе стоит бутылка вина. Человек выпивает из нее 2 рюмки, и у него есть масах на 2 рюмки вина – то есть, сила на то, чтобы выпить «для радости» - без зависимости - не более, чем 2 рюмки. Он это выпил, и вот это достаточно ему, на это он имеет масах, чтобы делать это «ради Творца». Что значит делать ради Творца? Вот эти 150 грамм он может выпить ради того, чтобы это вино дало ему радость. Веселит его это вино. Он от этого не станет пьяным. Стать пьяным – это означает получить алкоголь «ради себя». Так вот, то, что он выпил эти 2 бокала вина, это всё равно, что он получил ор пними. Этого в принципе, достаточно, он дошел до масаха тела. А что остаётся – это то, что у него осталось ещё вино в бутылке, которое он, в принципе, ещё мог бы выпить. И вот это вино в бутылке возбуждает его, толкает его к

тому, чтобы выпить ещё. А так как он не хочет получить ради себя, то он исторгает от себя это добавочное желание - этот остаток вина в бутылке. Каким образом? Он делает другие вещи, пока то желание не покинет его. Чем больше времени проходит, тем больше он себя побеждает в этом… если не имеет болезненное влечение к алкоголю.

Вспомним общую линию, чем мы занимаемся. В мироздании что создается? Создаётся кли, и вот мы смотрим от головы АК, потом идёт Акудим, и т.д. - постепенное огрубление света и становление формирование, образование келим. Также происходит и у человека. Смотри, когда ребенок рождается, он, как бы, весь свет, потому что у него внутри нет ещё индивидуальности, нет келим, нет ограничений. И посмотри на зрелого человека: у него есть келим, у него есть своя личность, у него есть способность ограничить свет своими келим, таким образом, есть способность к познанию, и так далее.

קודם עקודים, דהיינו בע"ס דראש א"ק, אין כלים, כלי דעקודים ה"ס כתר. למטה מעקודים יצאו יוד כלים כח"ב תו"מ ובעקודים נעשתה מציאות כלי אחד לע"ס

До Акудим, то есть, в 10 сфирот дэ-рош АК, нет келим. Кли Акудим - это суть кэтэр. Ниже от Акудим выходят 10 келим КаХаБ ТуМ, а в Акудим делается реальность одного кли для 10-и сфирот

ה) ח קודם מציאות העקודים לא היה האור העליון יכול להתלבש בשום כלי כי ט לא היה יכולת בכלים לסובלו, ושם היה האור בלתי מתלבש בכלי, י עד שהגיע התפשטות האור הגדול ההוא אל בחינת העקודים, ושם נעשה מציאות כלי אחד, אל האור הגדול ההוא, ואז כ התחיל האצילות להיות בו איזה מציאות הגבלת האור, ל מה שלא היה יכול להיות הדבר עד עתה.

5) До существования акудим высший свет не мог одеться ни в какое кли, ибо не могли келим его выдержать, и там был свет, неодетый в кли[1] до тех пор, пока распространение этого великого света не достигло аспекта акудим, и там сделалось существование одного кли для этого большого света, и тогда началось излучение [света], чтобы было в нём какое-то ограничение света, чего не могло быть до этого момента.

1) – включительно до головы Адама Кадмона.

ח) קודם מציאות העקודים לא היה האור העליון יכול להתלבש בשום כלי:

8) «До существования акудим высший свет не мог распространиться ни в какое кли»:

8) [1]Акудим, они аспект 10 сфирот тох первого парцуфа в реальности, что после 1 цимцума, что это называется Адам Кадмон, что до этого не было совершенно аспекта рош, тох, соф в высшем свете, но что высший свет заполнял собой всю реальность (как хорошо сказано выше в ч.1).

И это то, что говорит Рав, «до существования акудим», то есть, 10 сфирот что в голове Адам Кадмона, которые предваряют 10 сфирот тох[2] Адам Кадмона, что это называется Акудим, «высший свет не мог одеться ни в какое кли». И это хорошо объясняется в 3 части, что нет абсолютно никакого аспекта кли в 10 сфирот головы, а только корни келим.

ח) עקודים, הם בחי' ע"ס של תוך דפרצוף ראשון שבמציאות שאחר הצמצום הראשון, המכונה אדם קדמון, שמקודם לכן, לא היה כלל בחינת ראש תוך סוף באור העליון אלא שהאור העליון היה ממלא כל המציאות. (כמ"ש היטב בחלק א').

וז"ש הרב "קודם מציאות העקודים", דהיינו בעשר הספירות שבראש דאדם קדמון, הקודמים לעשר הספירות דתוך דאדם קדמון, הנקראים עקודים, "לא היה האור העליון יכול להתלבש בשום כלי". וזה מבואר היטב בחלק ג', אשר אין שום בחינת כלי בע"ס של ראש, אלא רק שרשים לכלים בלבד.

1) – запомни ещё раз то, что я тебе повторю: не надо больше никаких учителей. Вот сделай всё возможное, чтобы ты был в состоянии читать вот это, читать ТЭС и работать с ним. Всё – не надо никаких учителей. Я бы даже сказал, духовно противопоказано иметь каких-то учителей. Вначале, может быть, да, пока танцуют вместе, там можно, им нужен кумир какой-то, но потом ничего это больше не даст. А только вот то, что и как мы изучаем - этого полностью достаточно. Никаких внешних равов не нужно. Ибо то, что я передаю тебе, я только помогаю, а больше – ничего. Это очень, очень важно. Есть только ты, твои келим, и тот свет, который ты получаешь - твоя работа над этими источниками, которые мы изучаем. А там остальное - твоя внутренняя работа по индивидуальному тикуну.

2) – тело Адам Кадмона, его средняя часть.

ט) לא היה יכולת בכלים לסובלו, ושם היה האור בלתי מתלבש בכלי:

9) «[ибо] не было мощи в келим, чтобы его выдержать, и там был свет, неодетый в кли»:

9) Ибо ор хозэр, который поднимается от малхут[1] и выше, он не считается как кли получения высшего света, а только лишь как корень для кли получения, и поэтому, пока малхут головы не распространяется и [не] расширяется на 10 сфирот от неё и в неё, благодаря обратному свету, который оборачивается и спускается сверху вниз[2], вот, нет там совершенно келим (и смотри выше ч.3, гл.2, «Ор Пними» п.3) ибо там ор хозэр поднимается снизу вверх, а всё одевание, что снизу вверх, указывает на аспект исторжения от получения[3]. А то, что мы называем это одеванием, то это по той причине, что 10 сфирот соединяются там и становятся корнем для одевания[4]. И это то, что говорит Рав, что не было мощи у келим,

ט) כי האו"ח העולה מהמלכות ולמעלה אין הוא נחשב לכלי קבלה על אור העליון, אלא רק לשורש לכלי קבלה, ולפיכך, כל כמה שאין מלכות של ראש מתפשטת ומתרחבת לע"ס מינה ובה, על ידי האו"ח המתהפך ויורד ממעלה למטה, הנה אין שם כלים כלל (ועיין לעיל חלק ג' פרק ב' אור פנימי אות ג') שהרי האור החוזר עולה שם ממטה למעלה, וכל הלבשה שממטה למעלה מורה בחינת הסתלקות מקבלה. ומה שאנו מכנים זה להלבשה, הוא מטעם שעה"ס מתקשרות שם, ונעשות שורש להלבשה. וז"ש הרב, שלא היה יכולת בכלים לסובלו. והבן זה.

чтобы его выдержать. И пойми это.

1) – от малхут головы, малхут дэ-пэ и выше.
2) – то есть, от пэ малхута и в неё до малхут мэсаэмэт, до завершающей малхут, малхут тела.
3) – исторжения, а не получения. Если ор хозэр поднимается вверх, как бы это ни было, то это означает, что нет получения света. Одевание – это как бы гильза, она окружает, одевает этот свет снизу вверх, с тем, чтобы затем его опустить, притянуть его вниз через малхут, но это ещё – не получение.
4) – то есть, там что получается: ор хозэр одевает ор яшар и эти 2 света уже связаны между собой.

י) עד שהגיע התפשטות האור הגדול ההוא אל בחינת העקודים, ושם נעשה מציאות כלי אחד, אל האור הגדול ההוא:

10) «до тех пор, пока распространение этого великого света не достигло аспекта Акудим, и там стало существование одного кли для этого большого света»:

10) До тех пор, пока малхут и ор хозэр, который с ней, [не] притянут 10 сфирот головы в тело сверху вниз, как сказано выше, и тогда становится аспект одного кли, то есть, кли малхут, и она распространяется и расширяется и получает в себя всё то количество света, которым её ор хозэр одел 10 сфирот головы (и смотри ч.3, гл.2, «Ор Пними», п.3). А 10 сфирот, которые спускаются от рош и вниз, и одеваются в кли малхут, которая расширилась, вот они называются 10 сфирот Акудим или мир Акудим.

י) עד שהמלכות והאו"ח שעמה ממשיכים ע"ס של ראש אל תוך ממעלה למטה כנ"ל, ואז נעשה בחינת כלי אחד, דהיינו כלי מלכות, שהתפשטה והתרחבה וקיבלה לתוכה כל כמות האור, שהאו"ח שלה הלביש את ע"ס של ראש (ועי' ח"ג פ"ב או"פ אות ג'). וע"ס הללו, היורדות מהראש ולמטה ומתלבשות בכלי מלכות שהתרחבה, הן הן הנקראות עשר ספירות דעקודים או עולם העקודים.

Урок № 118

Он говорил нам о мире Акудим, что это тело Адама Кадмона, что в результате первого распространения света в парцуф Гальгальта, там было только одно кли: пэ малхут дэ-рош себя распространила до малхут тела, и это было всего только одно кли со светом нэфэш. Громадный свет там прошёл и все света стояли в иерархическом порядке: кэтэр, хохма и так далее, но всё это было в одном кли. И вот тогда только начала становиться в этом излучении реальность какого-то ограничения света.

כ) התחיל האצילות להיות בו איזה מציאות הגבלת האור :

20) «[и тогда] **началось излучение** [света]**, чтобы в нём была какая-то реальность ограничения света»:**

Ибо до этого в голове не было никакого ограничения света. В голове есть только высший свет и ор хозэр, который поднимается от пэ вверх. А он не делает никакого ограничения, он только связывает сфирот высшего света.

20) Ибо малхут, которая в конце этого кли, которая считается малхут кли малхут, она ограничивает высший свет на его пути, чтобы он не распространился от неё и вниз[1], и сила этого ограничения называется именем табур или же хазэ[2].

כ) כי מלכות שבסוף הכלי ההוא, אשר נבחנת למלכות דכלי המלכות, היא המגבלת את אור העליון על דרכו שלא יתפשט ממנה ולמטה, וכח ההגבלה הזאת, מכונה בשם טבור או חזה.

1) – то есть, это самая последняя точка, куда доходит высший свет.
2) – что значит: «табур или же хазэ», грудь или пуп, как мы говорим? Можно сказать в парцуфим 1 цимцума, там - табур, а в парцуфим 2 цимцума – мы говорим хазэ, до хазэ доходит прямой свет и не далее.

ל) מה שלא היה יכול להיות הדבר עד עתה:

30) «чего не могло быть до этого момента»:

30) То есть, несмотря на то, что малхут головы также ограничивает высший свет, ибо поэтому там был сделан ударный зивуг и поднятие ор хозэр (как сказано, ч.3, гл.1, «Ор Пними», параграф 70). Однако, это ограничение и этот ор хозэр малхут головы не считается ограничением в действии действительно, а только лишь считается аспектом ограничения в силе (потенциально)[1], как сказал Рав в «Эц Хаим» врата 42, «что кэтэр - он наподобие материала, который называется hэйули, что есть в нем корень всех 4 элементов в силе[2], но не в действии»[3] и т.д. И поэтому можно его называть Эйн Соф и Маациль, читай там тщательно. А смысл этого в том, что это 10 сфирот головы, которая называется кэтэр, как известно[4].

ל) כלומר אע"פ שמלכות של ראש ג"כ מגבלת את אור העליון, כי ע"כ נעשה שם זווג דהכאה, והעלאת אור חוזר (כנ"ל חלק ג' פרק א' אור פנימי סעיף ע'). אמנם הגבלה זו ואור חוזר זה של מלכות של ראש, אינה נחשבת להגבלה בפועל ממש, אלא רק לבחינת הגבלה בכח, כמ"ש הרב בע"ח שער מ"ב, שהכתר הוא דוגמת החומר הנקרא היולי, שיש בו שורש כל הד' היסודות, בכח ולא בפועל, וכו'. וע"כ אפשר לקראו, א"ס ומאציל, עש"ה. וכוונתו לע"ס של ראש הנקרא כתר כנודע.

1) – она захватывает, соединяет ор яшар, но не ограничивает его прохождение.
2) – потенциально есть в нём всё, но не в действии. Так же, как Атик и Арих Анпин.
3) – то есть, мы говорили, что в кэтэре у него есть материал, который называется һэйули, вот это же мы наблюдаем в цимцуме 2, что там есть 2 кэтэра: Атик - это кэтэр, и Арих Анпин - кэтэр. Так вот, Атик - он такое же промежуточное между высшим и низшим.
4) – почему называется 10 сфирот головы и называется кэтэр? Потому что как у нас есть череп, так и кэтэр окружает мозги, то есть, окружает хохму и бину. То есть, вся голова – это, в принципе, кэтэр, в котором есть моах хохма и моах бина.

Однако, эти слова Рава глубокие из всех глубоких, и необходимо, однако, понять их, ибо они занимаются корнем мудрости и её началом. Ибо необходимо весьма хорошо понять различие между «силой» и «действием», о которых говорит Рав, чтобы провести различие между 10 сфирот головы, которые одеваются в ор хозэр, который снизу вверх, и между 10 сфирот тела, которые одеваются в ор хозэр, который сверху вниз[1], настолько, что 10 сфирот головы называются поэтому иногда Эйн Соф и Маациль по отношению к 10 сфирот тела[2].

А дело в том, что есть различие и расстояние очень большое, между ор хозэр, который поднимается от масаха, который в малхут и вверх, который одевает 10 сфирот головы, и между ор хозэр, который спускается с прямым светом от 10 сфирот головы вниз к телу, настолько, что кажется, что они противоположны друг другу. Ибо ор хозэр, который поднимается снизу вверх, он не только не считается, как кли получения прямого света, который он одевает, но, кроме того, есть в нем противодействие получению: ибо всё, что [имеет направление] снизу вверх, означает, что свет поворачивает к Источнику, а не к получающим, однако, вместе с тем, обратный свет, который поднимается, становится одеянием на высший свет[3], то есть, что он сделался корнем соединения высшего света в творении, так как кли малхут головы, которая подняла этот ор хозэр, получается, что она распространяется и расширяется благодаря ему от нее и в неё, и становится кли получения, которое называется тело парцуфа (как сказано в ч.3, гл.2, «Ор Пними» п.3)[4],

אכן דברי הרב הללו עמוקים מכל עמוק, וצריכים אמנם להבינם להיותם עסוקים בשורש החכמה ובתחילתה. כי צריכים להבין מאד ההפרש שבין, "כח" ל"פועל", שאומר הרב לחלק בין עה"ס של ראש המלובשים באו"ח שממטה למעלה, ובין עה"ס דגוף המלובשים באו"ח שממעלה למטה עד שע"ס של ראש, נקראים בשביל זה לפעמים, א"ס ומאציל, לע"ס של הגוף.

והענין, כי יש הפרש ומרחק גדול מאד, בין האו"ח העולה מהמסך שבמלכות ולמעלה המלביש לע"ס של ראש, לבין האו"ח היורד עם האו"י מהעה"ס של ראש למטה לגוף, עד שנדמה, כי הם הפכים זה לזה כי האו"ח העולה ממטה למעלה, לא לבד, שאינו נבחן לכלי קבלה על האו"י שמלביש, אלא עוד, שיש בו התנגדות לקבלה: כי כל ממטה למעלה פירושו שהאור פונה למאציל ולא למקבלים, אמנם עכ"ז נעשה האו"ח העולה, למלבוש על האור העליון, כלומר, שנעשה שורש להתקשרות אור העליון בנאצל, משום כי כלי מלכות של ראש, שהעלתה את אור חוזר ההוא, נמצאת מתפשטת ומתרחבת על ידו מינה ובה, ונעשית לכלי קבלה המכונה גוף הפרצוף (כנ"ל ח"ג פ"ב או"פ אות ג'),

1) – то, что образовалось от малхут и она проводит от себя и в себя.
2) – это совершенно разные вещи: 10 сфирот в голове и 10 сфирот в теле, и всё равно есть замечательное соответствие.
3) – несмотря на то, что он не является кли каббала и даже противоборствует получению, ибо он смотрит вверх, всё-таки, в нём есть одевание на высший свет.

4) – ор хозэр распространяется и расширяется. Почему он называет эти 2 типа? מתפשטת ומתרחבת - «митпашетэт у-митрахэвэт» – потому что 2 типа света проходят в тело: один, который сверху вниз, мы называем מתפשטת «митпашетэт» - распространяется сверху вниз, то есть, тот ор хозэр в голове, который оделся на него. «У-митрахэвэт» (ומתרחבת) – и расширяется – означает , что это сам ор хозэр, который возвращается, он даётся в ширину, потому что ор хозэр – это свет хасадим. То есть, тот прямой свет, ор хохма, он идёт сверху вниз, поэтому он и говорит - מתפשטת, митпашетэт, а затем он говорит «расширяется»: расширение говорят, когда это ор хасадим. Ор хасадим – он в ширину, а ор хохма идёт сверху вниз. Поэтому он и говорит, что здесь основы этой мудрости.

להיות עשר ספירות של ראש יורדות ממעלה למטה ומתפשטות ומתלבשות בתוכה.

והנך רואה, שאע"פ שע"ס דראש מצד תכונתן עצמן הן מסתלקות מלבא לכלי קבלה כי כן פירושו של האו"ח העולה ממטה למעלה, דהיינו למאציל ולא לנאצלים, כמ"ש לעיל, עכ"ז כל האור המקובל בגוף בפועל אינו, אלא מע"ס של ראש המתפשטות בו ממעלה למטה, כמבואר בסעיף ל'.

ולפיכך נבחנות ע"ס של ראש, שיש בהן ע"ס "בכח ולא בפועל" כלומר שענין הלבשת האור בכלים בפועל, אינו נמצא בראש כלל ועיקר, אלא רק בחינת הכח והשורש שיהיה נמשך הימנו דבר ההתלבשות ההוא, ולפיכך נקרא הראש בשם א"ס או כתר. והבן זה מאד.

וז"ש הרב "ואז" דהיינו אחר שנתפשט האור בגוף הפרצוף, הנקרא עקודים "התחיל האצילות להיות בו איזה מציאות הגבלת האור, מה שלא יכול להיות הדבר עד עתה". כלומר שבטרם העקודים דהיינו במלכות של ראש, לא יכול להיות שם איזה מציאות הגבלה, כי מה שמלכות מגבילה ומעלה או"ח בע"ס דראש, הנה הגבלה זו היא השפעה ממש, שהרי כל שההגבלה גדולה יותר, הרי מדת ההשפעה גדולה בזו יותר: כי הגבלה דבחינה ד' ממשיכה קומת כתר והגבלה קטנה ממנה דהיינו בחי"ג ממשיכה רק קומת חכמה. וע"כ אינו נבחן שום הגבלה בראש ולא כלום.

так как 10 сфирот дэ-рош опускаются сверху вниз и распространяются и одеваются вовнутрь этого.

И вот ты видишь, что несмотря на то, что 10 сфирот головы со стороны собственных свойств исторгаются, вместо того, чтобы войти в кли получения, ибо это значение ор хозэр, что он поднимается снизу вверх, то есть, [исторгается] к Источнику, а не к творениям, как сказано выше, тем не менее, весь свет, который получается телом в действии, он только от 10 сфирот головы, которые распространяются в него сверху вниз, как объясняется в параграфе ламэд.

И поэтому считаются 10 сфирот головы, что есть в них 10 сфирот «в силе, но не в действии», то есть, что аспект одевания света в келим в действии совершенно не имеет места в голове, а только лишь аспект потенциальности и корня, от которого притянется аспект этого одевания, и поэтому называется рош именем Эйн Соф или кэтэр. И пойми это весьма хорошо.

И это то, что говорит Рав: «и тогда», то есть, после того, как свет распространяется в тело парцуфа, которое называется Акудим, «начинает в нем становиться реальность ограничения света, чего не могло быть до сих пор». То есть, что до Акудим, то есть, в малхут головы, там не могло быть никакой реальности ограничения, ибо то, что малхут ограничивает и поднимает ор хозэр в 10 сфирот головы, так вот, это ограничение - это действительно отдача[1], что чем больше ограничение, тем больше и мера отдачи[2]: ибо ограничение 4 стадии притягивает уровень кэтэр, а ограничение меньше её, то есть, 3 стадии, притягивает только уровень хохма. И поэтому ограничение совершенно не считается в голове[3].

1) – она поднимает вверх, это не получение. Она его ограничивает, но поднимание вверх - это ор хозэр, поэтому это – отдача. Всё, что снизу вверх – это отдача.

2) – чем сильнее, чем больше масах, тем больше и ор хозэр, тем больше отдача, а ор хозэр – это снизу вверх.
3) – это очень важно нам знать, потому что мы часто говорим: «ведь малхут в голове не пускает свет в 4 стадию», не так ли? То есть, у нас какое-то ощущение, что там есть ограничение. Очень-очень важно, что настоящее ограничение есть только в малхут дэ-гуф, там – ограничение света, а здесь – нет. Здесь она бьёт вверх, чем больше она сможет ограничить его (в голове), оттолкнуть приходящий высший свет, тем больше она сможет дать. Куда дать? Она сначала в голове поднимает ор хозэр - это и есть отдача. В голове есть только отдача. Всё, что есть в теле, всё можно найти в голове, но в голове оно в потенции, в силе, а не в действии. А то, что потенциально в голове, оно претворяется в жизнь в теле парцуфа. И поэтому то, что мы тут учим в общем аспекте, очень важно и в частном аспекте. Что говорят мудрецы? - В том месте, где находятся мысли человека, там находится и он. Потому что там, где твои мысли, оттуда идёт всё питание. Там человек ещё не грешит по-настоящему. Есть грех мыслительный, но ещё можно предотвратить вхождение этих мыслей в тело парцуфа. Ибо когда желание прошло в тело, то грех уже осуществляется телом. И то же самое в отношении хороших мыслей, то есть, оправдывание управления Творца даёт жизненную силу в парцуф. То есть, следить надо очень внимательно за мыслями: приходят всякие мысли, всё приходит от Творца и даже самые грязные мысли - надо знать, что это приходит тебе от Творца. Но ты должен благодарить и за это, ибо твоя задача связать то, что к тебе приходит: тебе дают выбор, что связать своим ор хозэр. Потому что в голове всё это только потенциально. И посмотри, сколько в нашем мире есть потенциальных наслаждений – бесчисленное множество, и в разных вариантах, и больше, и меньше - всё это даётся человеку потенциально. А то, что мы желаем или можем притянуть через ор хозэр – вот в этом у нас и есть свобода выбора!

Урок № 119

Постепенно, шаг за шагом, он раскрывает нам структуру духовного, здание Творца. И поэтому должно быть полнейшее доверие и терпение: медленное, равномерное, размеренное состояние внутри тебя к моменту изучения ТЭС.

כלי דעקודים ה"ס כתר. למטה מעקודים יצאו יוד כלים כח"ב תו"מ ובעקודים נעשתה מציאות כלי אחד לע"ס

Кли Акудим это суть кэтэр. А ниже Акудим вышли 10 келим КаХаБ ТуМ. А в Акудим сделалось существование одного кли на 10 сфирот.

ו) אמנם, תחילה היה האור כולו של החלקים המגיעים לאצילות, כולם נעלמים תוך כלי א' לבד, ואותו הכלי היה בו בחינת כלי של כתר עליון, אחר כך נתפשט האור יותר למטה מבחינה הנ"ל הנקרא עקודים, ואז נעשית יוד כלים.

Всё, что мы теперь изучаем - это процесс становления келим. Есть келим, есть свет и есть масах - обратная связь со светом.

6) Однако, сначала весь свет был частицами, которые приходят к излучению, все они были сокрыты только внутри одного кли, и в этом кли был аспект кли высшего кэтэра, а вслед за этим распространился свет ниже этого аспекта, как сказано выше, который называется Акудим и тогда стали 10 келим.

יש כח ע"ס באור העליון

Есть сила 10 сфирот в высшем свете

ז) ונתחיל לבאר מציאות העקודים מה ענינו. דע, כי האור העליון, אשר הוא חלק הראוי להתלבש באצילות, אשר יש בו כח היוד ספירות, אף על פי שעדיין לא ניכר היותם [מ] יוד אורות רק אחר גמר העקודים, אמנם ודאי, אשר [נ] הכח של יוד אורות אלו היה בהם תחילה, רק לפי [ס] שלא היה האור נגבל תוך הכלי, [ע] לא היה ניכר עדיין מציאות היותן יוד.

7) И мы начнём объяснение реальности Акудим, и в чем оно заключается. Знай, что высший свет - это та Его часть, которая пригодна, чтобы одеться в излучение, что есть в нём сила 10 сфирот, несмотря на то, что ещё неузнаваемо в нём существование 10 светов, но только после завершения Акудим, и, конечно же, что сила 10 светов была у них изначально, и только потому, что свет не был ограничен внутри кли, не было ещё узнаваемо существование реальности 10.

מ) יוד אורות רק אחר גמר העקודים:

40) «10 светов, но только после завершения Акудим»:

40) То есть, только после того, как раскрылись и вышли 2 парцуфа: АБ и САГ дэ-АК[1], что в них свет входит и выходит 10 раз из кли[2], что благодаря этим вхождениям и выходам этих светов, сделалось узнавание 10 светов, которые отделяемы друг от друга, как сказано ниже.

מ) דהיינו רק אחר, שנגלו ויצאו ב' הפרצופין: ע"ב, וס"ג דא"ק, אשר האור נכנס ויצא עשרה פעמים מן הכלי, שע"י כניסות ויציאות האלו נעשה הכר של יוד אורות מובדלים זה מזה. כמ"ש לקמן.

1) – узнаваемы 10 светов стали только после того, как раскрылись и вышли 2 парцуфа АБ и САГ Адама Кадмон. Очень внимательно смотри, что же прибавляется в этих парцуфим, от чего в них уже есть узнаваемость 10 светов. Здесь уже есть то, что Зоhар называет «матэ-вэ-ло матэ», пришел свет и не пришел - то, чему посвящена вся 5 часть ТЭС, которую никто так и не учит, а мы, б.э.а., будем её изучать.
2) – входит, и выходит. Как у нас: вот мы вдыхаем воздух и выдыхаем. И вот это – в этих парцуфах АБ и САГ.

Не забудь, что ты должен работать, изнутри должно быть ощущение, что ты полностью занят тем, чем ты сейчас занимаешься. И прикладываешь усилия, то есть, специальная, самая глубинная концентрация, которую можешь дать в данный момент. Не напрягать свои мозги, а концентрировать своё полное внимание на изучаемом.

נ) הכח של יוד אורות אלו היה בהם תחילה:

50) «[но, конечно же] **сила 10 светов была у них изначально»:**

50) Прежде, чем они *(10 светов)* распространились к Акудим, то есть, в 10 сфирот головы, что там считаются 10 сфирот только в силе, а не в действии (как было сказано выше, эта глава, параграф ламэд).

נ) בטרם שנתפשטו לעקודים, דהיינו בע"ס של ראש, אשר שם נבחנות עה"ס שהן רק בכח ולא בפועל (כנ"ל פרק זה סעיף ל').

ס) שלא היה האור נגבל תוך הכלי:

60) «свет не был ограничен внутри кли»:

60) А вот это ограничение начинает раскрываться только благодаря ударному зивугу и поднятию ор хозэр снизу вверх второго всматривания[1], которое приходит после одевания света в творение, то есть, после Акудим, как написано перед нами, в противоположность первому всматриванию, что в малхут головы[2], что там свет не ограничен, как написано выше, и пойми это[3].

ס) והגבלה זאת מתחלת להגלות רק על ידי זווג דהכאה ועליות או"ה ממטה למעלה, דהסתכלות השניה הבאה אחר התלבשות האור בנאצל, דהיינו אחר עקודים, כמ"ש לפנינו, משא"כ על ידי הסתכלות הראשון שבמלכות של ראש, אין האור נגבל, כמ"ש לעיל, וזכור זה.

1) – очевидно, второе всматривание, то, что называется распространение в тело парцуфа Гальгальта.
2) – второе всматривание – это когда свет, который уже связался в голове, входит через пэ и распространяется до малхут тела, и там, в малхут тела, есть уже настоящее ограничение,

в противоположность первому всматриванию, когда высший свет всматривается (то, что приводит к зивугу) в малхут головы, то есть, доходит до пэ головы.
3) – в голове не было ограничения света, там 10 сфирот есть только в силе. Ограничение есть только, когда свет приходит сверху вниз и ограничивается в теле парцуфа, то есть, в малхут дэ-гуф. Очень важно постепенно учить терминологию. Нельзя никаким языком заменить терминологию святого языка каббалы.

ע) לא היה ניכר עדיין מציאות היותן יוד:

70) «не было ещё узнаваемости существования 10»:

70) И даже в распространении, что от головы и вниз, также и в этом не узнаваемы 10 светов, а только, что 10 светов считаются как один свет, и это из-за того, что все различия в светах, это только из аспекта келим, что эти [света] одеваются в них[1], а так как здесь есть только одно кли[2], то считается также 10 светов как один свет[3].

ע) ואפילו בהתפשטות שמראש ולמטה גם כן אינו ניכר שהן יוד אורות, רק שיוד האורות נחשבים כמו אור אחד, והוא משום שכל ההבחן שבאורות הוא רק מבחינת הכלים שהם מתלבשים בהם, וכיון שאין כאן עוד אלא כלי אחד, נחשבו ג"כ עשר האורות לאור אחד.

1) – если есть кли, в которое одевается свет, тогда можно увидеть различие в светах. Если нет кли, в которое одевается свет, то нет различия в свете. В самом свете мы не видим никаких различий. Поэтому, если все 10 входят в одно кли, то это как один свет.
2) – в теле парцуфа Акудим.
3) – если есть келим, куда могут одеваться индивидуальные света, то и есть разговор об отдельных светах. Есть 10 келим и есть 10 светов. Если меньше, то меньше светов, а иначе они просто входят вместе.

המשיך אור העקודים מפה עד הטבור, וחזר ונסתלק למקורו לפה

Свет Акудим протянулся от пэ до табура, и вернулся, и исторгся к своему источнику, к пэ

ח) והנה כאשר רצה המאציל העליון, להוציא בחינת הכלי ההוא הנקרא עקודים, מה עשה, המשיך האור שלו למטה, עד מציאות סיום שיעור הראוי להיות נעשה ממנו בחינת פ עקודים, שהוא מפה עד הטבור, צ ואחר שהמשיכו חזר ונסתלק האור ההוא למעלה ק במקורו בפה.

8) И вот, когда пожелал высший Создатель вывести[1] аспект этого кли, которое называется Акудим, что Он сделал? Он протянул свой свет вниз до места сиюма, меры, которая пригодна, чтобы из этого был сделан аспект Акудим, что это от пэ до табура, а после того, как Он его притянул, возвратился и был исторгнут этот свет вверх к своему источнику в пэ.

1) – привести к появлению.

פ) בחינת עקודים, שהוא מפה עד הטבור:

80) «аспект Акудим, что это от пэ до табура»:

80) Малхут головы называется пэ, а малхут тела называется табур, и 9 первых сфирот тела начинают распространяться из пэ, то есть, от малхут головы, и они заканчиваются в табуре, что это малхут тела[1]. И всё место от табура и ниже до конца тела, считается только одной сфирой малхут[2]. И несмотря на то, что от табура и ниже также считаются 10 сфирот, однако они аспект ор хозэр, и свет женский[3], и они считаются получающими, которые не могут дать[4]. И поэтому считается распространение прямого света от пэ и ниже только до табура, и там он прекращается из-за масаха, который находится там, в табуре.

פ) מלכות של ראש מכונה פה, ומלכות של גוף מכונה, טבור, והט' ספירות הראשונות דגוף מתחילות להתפשט מהפה, דהיינו ממלכות של ראש, ומסתיימות בטבור שהוא מלכות דגוף. וכל המקום שמטבור ולמטה עד סיום הגוף, נבחן לספירת המלכות בלבד. ואע"פ שמטבור ולמטה נבחנות ג"כ עשר ספירות אמנם הן בחינת אור חוזר, ואור נקבה, ונבחנות למקבלות שלא יוכלו להשפיע. ולפיכך נבחן, התפשטות האור ישר מהפה ולמטה, רק עד הטבור ושם נפסק, מחמת המסך הנמצא שם בטבור.

1) – табур – это есть малхут тела. То есть, там начинается малхут тела. Табур – это и есть малхут тела. А 9 первых сфирот тела распространяются от пэ до табура, от кэтэра до йесода, а не 10.
2) – то есть, то, что под табуром, тоже и в Адам Кадмоне, мы увидим - это только малхут тела.
3) – может только оттолкнуть свет ор хозэр, а это и есть женский свет.
4) – то есть, что они получают? Получают свет отдачи, но туда не входит прямой свет, ибо прямой свет – это свет дающий. А они получают только то, что им дают, эти 10 сфирот не могут сами дать. Поэтому на них замыкается весь парцуф. Очень, очень важно, потому что от всех рассказах их академии каббалы создается ощущение, что там есть только желания, а больше ничего нет. Оказывается, есть - есть женский свет. Делаю добавку: там тоже есть зивуг, соударения! Так вот, когда свет доходит до табура, то там, конечно же, есть соударения. Теперь вот этот свет, ор хозэр, который вошел в тело парцуфа, он тоже ударяет теперь о табур. Так вот, от этого ударения в табур есть, конечно, зивуг, ведь там стоит масах. Без масаха это невозможно, но этот зивуг такой, что нет уже более силы получить этот прямой свет в тело. А получается от этого зивуга только ор хозэр и он проходит в соф парцуфа. А ор яшар не проходит в соф парцуфа, там только ор хозэр. На этот ор хозэр (свет хасадим) не было цимцума, поэтому он проходит, а ор яшар не проходит. Поэтому ор хозэр, чистый ор хозэр, без ор яшара - это женский свет, который там, и в этом месте нет силы притянуть ещё и прямой свет. И у нас также есть место под табуром и тоже есть хасадим, неважно, кто ты – мужчина или женщина, там есть только женский свет, который не может сам дать!

צ) ואחר שהמשיכו חזר ונסתלק האור ההוא למעלה:

90) «и после того, как Он его притянул, возвратился и был исторгнут вверх»:

צ) והיינו בסוד הסתכלות ב'. כמ"ש לעיל בדברי הרב (ח"ג פרק י"ב) ע"ש, הבא אחר שנמשך האור בכלי, ולא מקודם לכן, כמ"ש לעיל (באו"פ פ"ז סעיף ס').

90) То есть, в секрете 2-го всматривания, как было сказано выше в высказывании Рава (ч.3, гл.12), смотри там, что пришёл после того, как свет притянулся в кли, а не прежде этого, как мы сказали выше (в «Ор Пними» гл.7, параграф самэх)[1].

1) – то есть, второе всматривание, это всматривание в табур, и из-за этого всматривания получается ор хозэр, который получает место под табуром, т.е. в сиюм парцуфа, и там, как ты помнишь, есть в табуре вот это утоньшение масаха из-за 2 hистаклута и соударения ор яшар, который уже внутри парцуфа, и окружающего света. И в результате этого возвращается свет и покидает его, т.е. исторгается вверх. И вот это было, он говорит, в сути второго hистаклута. По-моему, он очень ясно нам рассказал, много очень чётких, ясных определений, которыми мы должны поправить те механические понимания понятий и процессов, которые, возможно, студенты из той академии заучили чисто механически или геометрически. Но теперь необходимо переучиться, чтобы ощутить духовные понятия, которые совершенно нельзя выразить чертежами, «выше-ниже», «слева-справа» и так далее. Это всё – качество, каббала – это качественные понятия, и если есть даже количественный аспект, то ни в коем случае нельзя это выразить механическими чертежами. Они закабаляют человека и ничего ему не дают. Заметь это себе ещё и ещё раз, и будь очень осторожен, и тогда тебе раскроется духовное. И не только раскроется, а оно будет все больше и больше раскрываться, и конца этому не будет, и ощутишь в себе бездонное царство света, который ты сможешь, шаг за шагом, всё больше ощутить, наслаждаться им, по мере создания своих келим, ибо только в келим проявляется качество света.

ק) במקורו בפה:

100) «к своему источнику в пэ»:

ק) היא מלכות של ראש, המכונה פה, והיא נחשבת למקור ושורש, של כל האור המתפשט בגוף המדרגה, כי היא שהמשיכה אותו ע"י הסתכלות ראשונה (ח"ג פרק י"ב) הנעשה בה.

100) Эта малхут головы, которая называется пэ, и она считается источником и корнем всего света, который распространяется в тело ступени, ибо она притянула этот [свет] благодаря первому hистаклуту (всматриванию) (ч.3, гл.12), которое в ней делается[1].

1) – смотри внимательно! Первый hистаклут – в пэ, а второй – в табуре.

Урок № 120

רשימה שנשארה אחר הסתלקות האור נתהווה לבחינת כלי

Решимо, которое осталось после исторжения света, сделалось аспектом кли

Напоминаю, о каком свете он говорит «выходит». Из головы ничего не выходит: это не считается как кли. А он говорит про тело первого парцуфа АК, когда через малхут вошел свет, то, что мы называем Акудим, от малхут головы до табура. Всегда входят через пэ 2 света: ор хозэр, а в нём ор яшар, а когда свет выходит, то выходит только ор яшар, потому что он выходит к своему Источнику - это высший свет, и он покидает парцуф и соединяется с высшим светом, а то, что остаётся в самом теле парцуфа - это ор хозэр, в который был одет тот ор яшар. Этот ор хозэр не может выйти, потому что его природа – природа творения, он продукт творения и не относится к самому свету. Он - реакция творения, но он остаётся и из него получается кли. Этот свет, который остаётся, называется ещё тяжелый свет, в противоположность высшему свету, или ор яшару, который входит в парцуф, что он лёгкий свет. Лёгкий выходит, а тяжелый остаётся и из него получаются келим.

ט) ונודע הוא, כי האור העליון כשהוא מתפשט וחוזר ונעלם, מניח רושם חותם למטה בהכרח, והנה אותו האור, שהוא הרשימו הנשאר למטה, כאשר נסתלק אור העליון ונעלם במקורו, אז נשאר אור רשימו ההוא למטה, בלתי אור עליון ההוא, ואז על ידי התרחקו (של) אור הנשאר ונתהוה בחינת כלי, ך כי סבת התפשטות האור והסתלקותו אחר כך גרם להעשות מציאות כלי.

9) И известно, что высший свет, когда он распространяется[1] и возвращается[2], и скрывается, он оставляет следы[3], печать внизу, конечно же. И вот тот свет, что это решимо, которое осталось внизу, когда вышел (исторгся**) высший свет и сокрылся в своём Источнике, тогда остался свет этого решимо внизу[4] без того высшего света[5], и тогда из-за его отдаления, свет, который остался, стал там аспектом кли[6], ибо по причине распространения света и затем его исторжения, это вызвало становление реальности кли[7].**

1) – сверху вниз.
2) – то есть, идёт вверх.
3) – т.е. оставляет следы, **רושם** – впечатление, запись.
4) – свет никогда не уходит просто так, всегда остаётся на том месте, где он был, след, свет решимо.
5) – высший свет уже вышёл, а решимо его осталось. То есть, остался ор хозэр, и от каждой частички света осталось также решимо, это можно сравнить с тем, что когда свет вышел, то вместо света зажгли свечу. Вот так маленькая свечка там и осталась гореть. Это называется решимо.
6) – теперь мы видим, что такое кли. В кли всегда светит решимо, это не нечто вроде черного ящика, а всегда в нём светит решимо.
7) – кли это то, куда распространился высший свет, и затем он исторгся из этого живого места, и вот это вызывает реальность кли. Из этого получается кли. Таким образом, мы видим, что такое кли. В кли обязательно должно быть решимо, а не сам свет.

«Ор Пними»

ר) כי סבת התפשטות האור והסתלקותו אחר כך גרם להעשות מציאות כלי:

200) «ибо по причине распространения света и его исторжения затем, это вызвало становление реальности кли»:

ר) כי עיקר כלי נעשה ע"י הרשימו הנשארת אחר הסתלקות האור, כמבואר כאן בדברי הרב, ואם כן שניהם שוין בעשית הכלי. ולפיכך צריכים כאן ב' זווגים, הנקראים: הסתכלות א' והסת"ב, כי הסת"א היא להתפשטות האור, והסתכלות ב' היא להסתלקות האור, שעל ידי שתי בחינות זווגים הללו, נשלמות כלי קבלה של המדרגה, וזסו"ה כאשר שש ה' להטיב אתכם כן ישיש ה' וגו'. כי שש וישיש פירושם זווג, ויש זווג עליון להאביד שפירושו הסתלקות האור, כמו שיש זווג עליון להיטיב שפירושו התפשטות האור, כנ"ל, ולפיכך מכונים שניהם ששון.

200) Ибо суть кли сделалась благодаря решимо, которое осталось после исторжения света, как объясняется здесь в словах Рава, а если так, то оба одинаковы в становлении кли[1]. И поэтому необходимы здесь 2 зивугим, которые называются: hистаклут 1 (первое всматривание), и hистаклут 2 (второе всматривание), ибо hистаклут 1 - она для распространения света[2], а второй hистаклут - она для исторжения света[3], что, благодаря этим двум аспектам зивугим, завершается кли получения ступени, и это суть того, что написано [в Танахе]: «Как ликует hа-Шэм, чтобы сделать вам добро, также будет ликовать hа-Шэм, [чтобы вас уничтожить]»[4]. Ибо [то, что написано], «ликовал и будет ликовать» означает, зивуг, что есть высший зивуг. «Покинуть» - означает исторжение света, так же, как есть высший зивуг с тем, чтобы делать добро, что это означает распространение света [сверху вниз], как сказано выше, и поэтому оба называются ликование[5].

1) – оба одинаковы: как решимо, так и распространение. Решимо осталось благодаря распространению света. То есть, оба, как распространение света, так и его исторжение.

2) – сверху вниз идёт распространение - это первый hистаклут, а hистаклут – существительное женского рода.

3) – высший свет всегда делает hистаклут, всматривание, если высший свет выходит из парцуфа, он, конечно же, смотрит на ту стадию, из которой выходит, и делает с этой стадией зивуг.

4) – для нас звучит странно, что как он делает вам добро, так и будет бить вас бичом. Добро, очевидно, когда приходит свет и ощущают добро, получение наслаждения, и таким же образом, когда свет выходит, ощущается потеря, как будто есть потеря или уничтожение. Кнутом и пряником он вас будет обрабатывать. Поэтому оба важны: если хотеть только пряник – то ничего не получится. Почему это так? Это исходит из законов духовного. Свет приходит и уходит, принося с собой вечность, наслаждение, а когда уходит, остаётся «мрак», ощущение потери. Но без этого невозможно строить келим, становиться независимым и поддерживать отношения с высшим. Обязан свет выйти: без того, чтобы дать свету выйти, мы не можем строить дальше келим. Ибо свет входит в меру моих антиэгоистических сил, а у меня их ещё не достаточно, чтобы свет вошёл в меня и был постоянно. И когда у человека есть уже постоянная вера - и только единицы до этого доходят – вот тогда можно удержать свет. Но всегда свет уходит и светит из келим только, как слабое сияние свечи.

5) – два зивуга, и то и другое ликование. В этом заключается потрясающая глубина: чтобы человек не убегал, когда свет покидает его, чтобы он знал, что, если это не по причине того, что он делает глупые вещи, что грешит, а не грешит и вот тогда его покидает свет, чтобы он знал, что это конструктивно, что это свыше делается, что это также зивуг, такой

зивуг, при котором свет исторгается, что это hистаклут бэт, и это тоже зивуг, и это ликование, и это тоже созидательно.

לפי שהאור נסתלק בבת אחת נעשה רק כלי אחד, ונקרא כתר

А так как свет исторгся одним разом, то сделалось только одно кли, которое называется кэтэр

Иногда он говорит, что это кли называется малхут – тогда имеется в виду, что осталось одно кли по свету со светом малхут, то есть, со светом нэфэш. А правильно сказать – самое тонкое кли, куда свет приходит, что это кли кэтэр.

Это потрясающе, когда со временем приучаешь себя к чтению и пониманию самого текста АРИ. Ибо добавка, комментарий «Ор Пними», она, конечно, нужна, но с тем, чтобы читать главным образом текст АРИ. Я тебе скажу, как это делается. Сложившийся каббалист берет просто один от из текста Ари, 4-5 строчек, в течении дня проработает его, очень медленно, размеренно, в ритме вечности, чтобы углубиться в то, что говорит АРИ, и вот это уже даёт ему манну небесную на весь день. А для изучения нам, конечно, необходим «Ор Пними», сам ТЭС, нужно его повторять, неоднократно, несколько раз, с каждым разом увидишь большие глубины, но само излучение света исходит именно из текста «Эц Хаим».

י) ולפי כאשר האור הראשון חזר ונסתלק היה מסתלק ש בבת אחת וברגע אחת, לכן כל מציאות אור הנשאר נעשה מציאות כלי אחד, והוא נקרא בחינת כלי, הנקרא כתר, כי עדיין האור העליון, לא היה נבדל ביוד ספירות, כי עדיין לא היה ניכר היותן יוד ספירות. ומה שנקרא כתר ולא ספירה אחרת, הטעם הוא, כי לעולם הכתר קרוב אל המאציל.

10) А в связи с тем, что когда первый свет возвратился и исторгся, он исторгся одним махом и в одно мгновение, поэтому вся реальность света, которая осталась, сделало реальность одного кли, и это называется аспект кли, имя которому кэтэр, ибо высший свет ещё не был разделён на 10 сфирот, ибо ещё не было узнаваемо их бытие, как 10 сфирот. А то, что оно называется кэтэр, а не другая сфира, то смысл этого в том, что всегда кэтэр является самым близким к Источнику[1].

1) – поэтому, конечно же, в него вошёл весь этот свет, но не было видно, что в нём весь свет, все 10. А почему не было видно? Он уже говорил, что различие в свете видно только через кли, если кли различает, если в нём есть 10 отсеков, то тогда кли сможет различать 10 соответствующих светов.

«Ор Пними»

ש) בבת אחת וברגע אחת:

300) «исторгся одним махом и в одно мгновение»:

ש) ואע"פ שנעשים שם זווגים דהכאה בדרך הסתלקות האור, ויוצאות משום זה, ד' קומות של ע"ס זו למעלה מזו, כמ"ש לפנינו, עם כל זה נחשב להסתלקות אחת ברגע אחד, משום שאור העליון מזדווג עם המסך בדרך הזדככותו והעלמתו, וע"כ אין הזווגים הללו נבחנים להתפשטות.

300) И несмотря на то, что там производятся ударные зивугим по пути исторжения света и поэтому выходят 4 уровня 10-ти сфирот, один над другим, как написано перед нами[1], тем не менее, это считается одним исторжением в одно мгновение, так как высший свет делает зивуг с масахом по пути его утоньшения и его сокрытия, и поэтому эти зивугим не считаются как распространение.

1) – свет выходит с 4 стадии в 3-ю стадию, доходит до 3 стадии – делает там зивуг, и получается парцуф, есть какие-то парцуфы промежуточные, но считается всё одним светом.

ונבחנות ע"ס בכלי זה, ע"פ התרחקותן מבחי"ד, דהיינו ע"פ ד' בחינות שבאור העליון

И считаются 10 сфирот в этом кли в соответствии с их отдалением от 4 стадии, то есть, в соответствии с 4 стадиями высшего света

יא) אמנם אע"פ שביארנו, היות בכלי זה, מציאות כלי מלכות ויסוד וכו' לא מפני זה יקראו יוד כלים, כיון שעדיין לא יש הכר להיותן יוד ספירות, וגם כן כי האור נסתלק ביחד, רק הענין הוא כדמיון כלי ארוך אחד, אשר החלקים שלו אינם שוים, [ת] כפי התרחקות של החלקים ההם מקצתם אל קצתם.

11) Однако, несмотря на то, что мы объяснили, что в этом кли есть реальность кли малхут, и йесод и т.д., не будут называться из-за этого 10 келим, ибо там нет узнавания существования 10 сфирот, а также, что свет исторгся вместе, но аспект этот подобен одному длинному кли, частички которого неодинаковы, в соответствии с отдалением этих частей от одного конца к другому концу.

«Ор Пними»

ת) כפי התרחקות של החלקים ההם מקצתם אל קצתם:

400) «в соответствии с отдалением этих частей одной от другой»:

400) И ты поймешь это из того, что сказано в 1 части (в «Ор Пними», стр.4, п.50), что в высшем свете различаются 4 стадии: ХуБ ТуМ ещё до того, как он распространяется к ударному зивугу, читай там. [1]И вот, по этой же причине, также и это одно кли получило отпечаток от этих 4 стадий ХуБ ТуМ, что в свете. И поэтому считаются также 10 сфирот в этом одном кли, то есть, в соответствии с отдалением этих 4 стадий от одного конца до другого. Однако, так как здесь есть только одно кли, что это малхут[2], как сказано выше, поэтому считается также и свет одним светом, без узнавания 10 сфирот, по той причине, что нет у нас постижения в свете, иначе как в отношении его одевания в келим, а так как это кли одно, то получается у нас, что свет, он также один[3].

ת) ותבין זה ממ"ש בחלק א' (באו"פ דף ד' סעיף נ'), אשר באור העליון גופו נבחנות ד' הבחינות: חו"ב תו"מ, עוד בטרם שמתפשט לזווג דהכאה, עש"ה. והנה משום זה, נתרשם גם הכלי האחד מאותן ד' בחינות חו"ב תו"מ שבאור. ולפיכך נבחנות עשר הספירות באותו כלי אחד ג"כ, דהיינו לפי התרחקות ד' הבחינות ההן מקצתן אל קצתן. אמנם לפי שאין כאן אלא כלי אחד, שהוא מלכות כנ"ל, משום זה נחשב גם האור לאור אחד, בלי הכר של יו"ד ספירות, מטעם שאין לנו תפיסה באור אם לא מערכי התלבשותו בכלים, ומתוך שהכלי הוא אחד, נמצא לנו שהאור הוא ג"כ אחד.

1) – мы говорим, что цимцум был в самом свете, что там было 4 стадии. Поэтому уже будет понятно, что когда свет вошел в творение и вышел, он оставил следы своих 4 стадий, а из них получились также эти насечки.

2) – имеется в виду, что здесь только один свет малхут, который вошёл туда, а это, конечно, 10 оттенков, а это свет нэфэш.

3) – все в соответствии с тем, какое узнавание есть в нижнем.

Урок № 121

פרק ב'

Глава 2.

מבאר הרשימות הנשארות אחרי הסתלקות האורות. ואור חוזר היורד בזמן ההסתלקות, ובו י' ענינים:

Объясняет решимот, которые остаются после исторжения светов. И ор хозэр, который спускается во время исторжения. И в нём 10 параграфов:

בעוד שהאורות עולים ומסתלקים, ממשיכים או"ח מלמעלה, ע"י זווגים דהכאה

В то время, когда света поднимаются и исторгаются, притягивается ор хозэр сверху посредством зивугим дэ-акаа.

א) וצריכים אנו להודיעך עתה, בהקדמה אחרת, כוללת כל העולמות, והוא, בענין חזרת האורות אל המאציל. כי זולת מה שביארנו במקום אחר, כי אף על פי שהם עולים ומסתלקים, הנה הם א ממשיכים ממעלה למטה מן המאציל בחינת אור הנקרא אור חוזר.

1) И мы должны тебе сейчас сообщить в другом введении, которое включает в себе все миры в аспекте возвращения светов к Источнику. Ибо, помимо того, что мы объяснили в другом месте, что, несмотря на то, что они поднимаются и исторгаются, они ещё и притягивают сверху вниз от Источника аспект света, который называется ор хозэр.

«Ор Пними»

א) ממשיכים ממעלה למטה מן המאציל בחינת אור הנקרא אור חוזר:

1) «притягивают сверху вниз от Источника аспект света, который называется ор хозэр»:

א) כי בשעת הסתלקות אור הכתר, שהוא מסבת עלית מלכות לז"א לבחינה ג', הנה נעשה אז הזווג דאור העליון במסך דבחי"ג, ונמשכות ע"ס דאו"י ואו"ח בקומת חכמה כנודע, ועד"ז נעשו זווגים בכל המדרגות, שבדרך עלית המסך לזיכוכו, כמ"ש לעיל, (בהסתכלות פנימית ח"ב בד"ה ולפיכך עש"ה כל ההמשך). וז"ש הרב "כי אע"פ

1) Ибо в момент исторжения света кэтэра, что это по причине поднятия малхут к Зеир Анпин к третьей стадии, так вот, был сделан тогда зивуг высшего света на масахе 3 стадии, и притянулись 10 сфирот прямого света и обратного света на уровне хохмы, как известно, и таким же образом производятся зивугим на всех ступенях, которые возникают по пути поднятия масаха при его утоньшении, как объяснялось выше («Внутреннее созерцание», ч.2, начиная со слова «поэтому», смотри там хорошо, на всем продолжении). [1]И это то, что говорит Рав: «ибо несмотря на то,

что они поднимаются и исторгаются, так вот, они притягивают сверху вниз от Источника аспект света, который называется ор хозэр[2]. Ибо каждый ударный зивуг притягивает ор хозэр от высшего света, ибо та часть света, которая отталкивается от малхут, называется ор хозэр[3].	שהם עולים ומסתלקים, הנה הם ממשיכים ממעלה למטה מהמאציל בחינת אור הנקרא או"ח. כי כל זווג דהכאה ממשיך או"ח מאור העליון, כי אותו חלק האור הנדחה ממלכות נקרא או"ח.

1) – он сказал: 10 сфирот ор яшар и ор хозэр. Откуда здесь есть ор яшар, откуда он приходит? Вот, когда ор яшар исторгается из парцуфа, он поднимается с 4 стадии на 3 стадию. Вот тебе уже ор яшар. Неважно, как ор яшар приходит к ступени, сверху вниз или снизу вверх. Ор яшар и ор хозэр всегда имеют противоположные направления. Так вот, теперь, при исторжении света из малхут в Зеир Анпин, получается, что утоньшается масах с 4 стадии на 3 стадию, то есть, получается, что свет ор яшар, который был связан в теле парцуфа, в этих 10 сфирот, он поднимается теперь от малхут в Зеир Анпин, то есть, в 3 стадию. Он поднимается и когда доходит до 3 стадии, то там ор хозэр. Откуда там ор хозэр? Какой там ор хозэр? Свет от Творца никогда не прекращает поступать, он всегда желает пройти в парцуф. Так вот, теперь, так как свет исторгается из парцуфа (мы знаем, что нет насилия в духовном), так что же теперь делает сверху Источник света? Он смотрит вниз, не так ли? А так как исторгается свет, то свет смотрит из парцуфа вверх. Тогда свет, который приходит к парцуфу, также поворачивается и своим ахор, - своей задней частью светит келим. А там ор хозэр, и вот он светит теперь в парцуф сверху вниз через ор хозэр. Этот свет тоже называется ор хозэр, но это не обратный свет. Смотри внимательно: он светит, и теперь, что получается? Теперь получается очень тонкая вещь. Теперь поднимается этот ор яшар, который исторгается из малхут до 3 стадии, т.е. до Зеир Анпина и там он встречает этот ор хозэр, который приходит туда от Творца. Ибо Творец никогда не прекращает светить в келим, и тогда в 3 стадии получается зивуг дэ-акаа, причём, ор яшар идёт снизу вверх, а ор хозэр – сверху вниз. Неважно, что они поменялись направлениями – у них всегда направления противоположные, и вот от этого зивуга получаются промежуточные ступени. Почему они промежуточные? Потому, что у них нет долгого существования и потому, что при исторжении света далее, эта ступень исторгается. Конечно же, нет никакого исчезновения в духовном, но при исторжении света эта ступень исторгается. Поэтому она называется промежуточная ступень. Вот это то, о чём здесь говорится.

2) – но имей в виду, это не «обратный свет». Есть ор хозэр, который поступает в ступень постоянно, и ор хозэр, а не ор яшар, потому что свет исторгается из ступени, поэтому также и Маациль повёрнут в обратную сторону от этой ступени и светит только ор хозэр обратной стороны. Ну а затем есть, конечно же, от этого соударения ор хозэр, который, мы называем «обратный свет», т.е. та часть, которая отталкивается от малхут.

3) – здесь он говорит действительно об обратном свете, который еще называют «отраженный свет».

אור המסתלק מניח רשימה במקומו

Свет, который исторгается, оставляет решимо на своем месте

ב) עוד יש בחינה אחרת גדולה ורב התועלת, והוא, כי לעולם אף על פי שמסתלקים, אינם מסתלקים לגמרי בכל בחינותיהם עצמם ועולים, אמנם מניחים מכחם ומבחינת עצמם קצת הארה למטה, במקום אשר עמדו שם בראשונה. וזו ההארה אינה נעקרת משם לעולם ועד, אף גם בעת עלייתם למעלה. והארה הזאת

נקרא ב רשימו, בסוד, שימני כחותם על לבך, הנזכר סוף פרשת משפטים בסבא דקי"ד ע"א.

2) Ещё есть другой большой аспект, имеющий большое значение, и он [состоит в следующем]**: ибо всегда, несмотря на то, что они исторгаются, они не исторгаются полностью во всех своих аспектах, но они оставляют от своих сил и от своих собственных аспектов немного свечения внизу, в том месте, в котором они стояли вначале. И это свечение, оно не выкорчёвывается оттуда никогда, даже во время подъёма** [этих светов] **вверх[1]. И это свечение называется решимо в сути** [написанного]**: «Поставь меня как печать на Твоём сердце», как это упоминается в конце главы «Мишпатим Сабба»[2], лист 114, передняя сторона листа.**

1) – **с**мотри, как потрясающе это нам даётся! Какое знание, какая глубина и какая громадная надежда и уверенность должна отсюда исходить, что человека никогда не покидает Творец, ибо Творец – это свет. Ничего другого нет, как свет, который имеет свои свойства. Сам Творец – мы не говорим о Его свойстве – а свет, Его свет – обладает свойствами и даёт жизненную силу. Он, свет - это «ешь ми-ешь», существующее из существующего, то есть, вечная жизнь, всегда оставляет [решимот] в келим человека, покидая их по какой либо причине – согрешил ли человек, или же он специально исторгает свет, чтобы были сделаны новые келим – всегда этот свет оставляет решимо! И этот свет – это маленькое свеченьице от вечной жизни. И мы знаем для чего это: чтобы всегда была у нижнего возможность, исправив свои дела, подняться из последствия грехов к святости. А когда не занимаются Каббалой, то постоянно спрашивают: «А где же Творец? А есть ли Б-г?», потому что головами работают всякими религиозными или философскими домыслами земного разума. В то время, как в каждой частице человека, в любом месте, где есть жизнь у человека, есть в нём также и эти решимот от вечной жизни, от самого Творца. Везде они находятся, но в первую очередь, внутри самого человека!
2) – «Мишпатим Сабба» – большой комментарий в Зоһаре на много страниц, где Зоһар говорит словами старца - Сабба.

«Ор Пними»

ב) רשימו, בסוד, שימני כחותם על לבך, הנזכר סוף פרשת משפטים בסבא:

2) «решимо в сути [написанного]: «Поставь меня как печать на Твоём сердце», как это упоминается в конце главы «Мишпатим Сабба»»:

ב) הרשימה דומה לחותם, כי כמו החותם, אחר שמסתלק ממקום שהיה דבוק בו פעם, נמצא מניח שמה כל צורתו אף משהו לא יחסר, כן דרך אור העליון, אם נתפשט לאיזה מקום, אע"פ שחזר ונסתלק משם, הוא מניח שמה כל צורתו אף רושם קטן לא יחסר, וסופו לחזור ולהגלות בכל אותו השיעור כבראשונה.

2) Решимо подобно печати, ибо также, как печать, после того, как она отнимается от места, к которому оно была примкнута, получается, что эта печать оставляет там весь свой рельеф - ничего не пропадает, также и путь высшего света, если он распространяется к какому-либо месту, несмотря на то, что он возвращается и исторгается оттуда, он оставляет там всю свою форму, даже записи малого нет недостачи, и, в конце-концов, он должен вернуться и быть раскрытым в той полной мере, что и изначально[1].

1) – смотри, какую великую вещь он нам объясняет: раз ты что-то поучил, свет оставил решимо от твоего учения. Свет не остановится на том, чтобы сделать просто решимо. Он, безусловно, хочет войти и полностью заполнить это пространство. У нас нет сил на это. Но затем он ещё раз вернется и ещё раз, и, наконец, раскроет себя в полной мере, как изначально. Хотя изначально человек не мог его постичь. Так вот, он будет продолжать возвращаться, пока полностью не будет постигнут нижним.

כל אור עליון לתחתון ממנו, הוא ביחס אב אל בן

Весь высший свет по отношению к нижнему - он как отношение отца к сыну

ג) והטעם הוא, כי האורות העליונים הם לאורות התחתונים, בבחינת אב אל בנים, אשר חשקו תמיד להשפיע בהם, כמבואר אצלנו בכבוד אב ואם. כי ניצוץ אחד מהאב נמשך אל הבן, ואינו זז ממנו לעולם, וכן הענין בכאן ביוד ספירות, כי העליונים מניחין במקום הראשון קצת הארה הנקרא ג רשימו, כדי שמשם יומשך הארה לתחתונים.

3) А смысл этого в том, что высшие света относятся к низшим светам в аспекте, как отец к сыновьям, что постоянно его страстное стремление дать им изобилие, как объясняется у нас [в пояснении аспекта заповеди]**: «Чти отца и мать». Что также как одна искорка от отца притягивается к сыну и она не шелохнётся от него никогда, таков же и аспект здесь, в 10 сфирот, ибо высший оставляют в первом месте немного свечения, которое называется решимо, чтобы оттуда было притянуто свечение к нижнему.**

«Ор Пними»

ג) רשימו, כדי שמשם יומשך הארה לתחתונים:

3) «решимо, чтобы оттуда было притянуто свечение к нижнему»:

ג) וזה נוהג הן באור הן בכלי והן בכללות והן בפרטות. כי מן הרשימות, אשר נכללות בטבור של התפשטות הראשונה של אדם קדמון אשר עלה לפה שלו, נולד ויצא, רת"ס דהתפ"ב דא"ק, המכונה פרצוף ע"ב דא"ק, כמבואר לעיל (חלק ג' בלוח התשובות אות ר"י עש"ה). וכן בפרטות, כי רשימה הנשארת בכלי דכתר דהתפשטות א', נעשית לזכר בכלי דכתר דהתפ"ב. ומהרשימה הנשארת בכלי דחכמה דהתפ"א, נעשה לכלי דזכר בכלי דחכמה דהתפ"ב. ומזווגם יצאו הזכרים בשאר הספירות, כמו שכתב הרב, בע"ה (בשער מטי ולא מטי פרק ג' וד').

3) И это имеет место как в свете, так и в кли, как в общем плане, так и в частном плане. Ибо из решимот, которые включаются в табур первого распространения АК, которые поднимаются в его пэ[1], был рожден и вышел РаТаС[2] второго распространения Адама Кадмона, который называется парцуф АБ дэ-АК, как объясняется выше (часть 3, в таблице тшувот, п.210, смотри там внимательно). А также в частном аспекте, ибо решимо, которое остаётся в кли кэтэр первого распространения, становится мужской частью кли кэтэр 2-го распространения. А решимо, которое остаётся в кли хохма первого распространения, становится мужской частью в кли хохма второго распространения, а от их зивугим появляются мужские части остальных сфирот, как писал Рав в книге «Эц Хаим» (во вратах «матэ вэ-ло матэ», гл.3 и 4.)

1) – т.е., при исторжении света из табура до пэ.
2) – Рош, Тох, Соф.

Урок № 122

Мы продолжаем рассматривать объяснения ссылки буквы гимэль. А там он дал нам принцип, что верхние ступени всегда оставляют на своём изначальном месте немного свечения, которое называется решимо, для того, чтобы оттуда могло быть притянуто свечение к нижнему. Очень важный принцип. И он объясняет нам, что от решимо кли кэтэра первого распространения делается затем мужская часть кли кэтэра второго распространения, и так далее.

וכן מהרשימות הנשארות מד' הקומות, שיצאו בזמן הסתלקות א', הנקראות ניצוצין או אותיות, כמ"ש לקמן, הנה מהן נעשות הנקבות של התפ"ב: כי מן הניצוצין שנפלו מקומת הבחי"ג, שהוא ז"א, לכלי מלכות, שהיא בחי"ד, נעשית התכללות מלכות בז"א, אשר אח"כ בהתפ"ב שאור המלכות נתלבש בכלי דז"א, הנה מצא שם את הכלי של מלכות השייכת לו. וכן מכח ניצוצין שנפלו מאו"ח של קומה דבחי"ב שהיא בינה, גרם להתכללות ז"א בכלי דבינה, שאח"כ בהתפ"ב, שאור ז"א בא ונתלבש בכלי דבינה, הנה מצא שם כלי שלו, וכו' עד"ז. כמ"ש לקמן (באו"פ בביאור דברי הרב בפ"ג אות פ'), הרי שכל הבחינות שבפרצוף התחתון, נמשכות רק מהרשימות, שהניח פרצוף העליון ממנו. וז"ש הרב, "כי האורות העליונים הם לאורות התחתונים בבחינת אב אל בנים", כלומר, שפרצוף תחתון נמשך מפרצוף עליון כמו בן מאב. דהיינו, שמשתלשל מעצמות האורות שבפרצוף העליון ממנו, והיינו ע"י הרשימות הנשארות בכלים דפרצוף העליון מהאורות שלו, כמ"ש לעיל, וזה שכתב הרב "כי העליונים מניחים במקום הראשון קצת הארה הנקראת רשימו, כדי שמשם יומשך הארה לתחתונים" כמבואר. וזכור את זה לכל המקומות, כי הוא המפתח להשתלשלות המדרגות, בדרך סבה ומסובב, מראש הקו עד סוף עשיה.

[1]А также от решимот, которые остаются от 4 уровней[2], которые вышли[3] во время 1-го исторжения, которые называются искры, или же буквы, как будет написано ниже, так вот, из них становятся женские составляющие 2 распространения: ибо из искр, которые упали от уровня 3 стадии[4], что это Зеир Анпин, в кли малхут[5], что она бхина далэт, получается включение малхут в Зеир Анпин, что затем, когда, во 2 распространении, свет малхут одевается в кли Зеир Анпина[6], так вот[7], находит там кли малхут, которое соответствует ему. И также в силу искр, которые упали из ор хозэра уровня 2 стадии, что это бина[8], что вызвало включение Зеир Анпина в кли бина[9], а затем во 2 распространении, когда свет Зеир Анпина приходит и одевается в кли бина, так вот, находит там своё кли, и так далее, подобным образом, как сказано ниже (в «Ор Пними», в пояснении слов Рава в гл.3, п.80), так вот, что все аспекты, что в нижнем парцуфе, они притягиваются только от решимот, которые оставил высший (смежный) с ним парцуф[10]. И это то, что говорит рав[11]: «что высшие света относятся к низшим светам в аспекте как отец к сыновьям», то есть, что нижний парцуф притягивается от высшего парцуфа, как сын от отца. То есть, что он развивается от самих светов, что в парцуфе, который выше него, то есть, благодаря решимот, которые остаются в келим высшего парцуфа от его светов[12], как сказано выше, и это то, что Рав писал: «ибо высшие оставляют в первом месте немного свечения, которое называется решимо, для того, чтобы оттуда было притянуто свечение нижним», как объяснено. И помни это в любом месте[13], ибо это ключ к развитию ступени по пути причины и следствия[14], и от вершины кава до конца [мира] Асия.

1) – очень, очень важно то, что он нам сейчас говорит, смотри: откуда берутся мужские и женские составляющие в келим второго распространения? То есть, решимот, которые

остались после исторжения света из кэтэра 1-го распространения (*ибо ничего не пропадает в духовном*)? – Они стали мужской частью кэтэра второго распространения и т.п. в других сфирот. Это – мужская составляющая. А теперь он будет объяснять, откуда появляется женская составляющая: конечно же, от того, что было в первом распространении.
2) – я их называю промежуточные парцуфим, которые образуются при исторжении света, из тела парцуфа АК 1-го распространения. Так вот, по пути исторжения света, на каждой стадии образуется как бы уровень, промежуточный парцуф, и они также исторгаются вместе с исторжением света.
3) – то есть, появились. Я добавляю, потому что иногда слово «вышли» означает «исторглись».
4) – когда поднимается свет 1-го исторжения, то поднимается ор яшар, который исторгается из малхут в Зеир Анпин. И там делается зивуг на 3 стадии. И от этого зивуга получается уровень 3 стадии - то, что мы называем промежуточный парцуф. А затем, когда вот этот свет ещё поднимается от Зеир Анпина в бину, то весь этот уровень также исторгается. То есть, исторгается свет - ор яшар. А вот этот тяжелый свет падает с этого уровня, который был сформирован на 3 стадии, далее.
5) – когда зивуг прекращается и уходит свет, тогда падают эти искры из кли Зеир Анпина в кли малхут.
6) – в кли Зеир Анпина, потому что там было на один свет меньше, свет кэтэр уже не вошел, теперь свет малхут прямого света приходит в кли Зеир Анпина, а там уже было включение малхут в Зеир Анпин, то, что осталось от падения искр, то есть, от первого распространения осталось кли.
7) – этот свет, который приходит теперь во 2 распространении к Зеир Анпину, свет малхут, сверху, то есть, ор яшар, он находит теперь там кли, которое соответствует ему.
8) – там тоже было так, когда свет малхут и свет Зеир Анпин уже поднялись при 1 исторжении света до 2 стадии, там тоже был зивуг и появился уровень бины, а когда свет исторгается ещё выше бины, то падают все эти искры в нижнее сопряженное кли.
9) – потому что здесь уже Зеир Анпин поднялся в бину.
10) – ничего не может родиться из ничего, ничего не исчезает в духовном, и мы видим, что это абсолютная причинно-следственная связь. Нет ничего в мироздании, что было бы случайным, таким образом мы видим, что всё это закономерно. И всё это связано причинно-следственной цепочкой. Хотя мы не знаем этой связи и нам кажется, что есть некий случай, поэтому также и учёным кажется - на каждом уровне развития науки - что есть такие факторы в реальности, которые не поддаются никакой логической оценке, это оттого, что не достаёт им знания той причинно-следственной связи.
11) – очень важный принцип. Если мы это знаем, то знаем, что всё можно проследить, можно прийти к источнику своей неповторимой души, которая тебе дана. От одного приходишь к другому, и не надо далеко ходить – всё это есть в человеке, всё внутри него. Никуда не надо идти, ни к какой группе, ни к какому раву, а только сам в себе можешь найти это всё через обратную связь с Торой Творца - через Каббалу и индивидуальную работу над собой.
12) – при исторжении его светов, конечно.
13) – и здесь он нам объясняет этот важный принцип. Всегда нужно запоминать и хорошо уяснять эти принципы, тогда будут ответы на те вопросы, которые у тебя возникают. Делай постоянно акцент на эти принципы. «И помни это в каждом месте» - он говорит нам «в каждом месте»: где бы ты ни был, где бы ты ни работал, что бы ты ни читал.
14) – всё это таким же образом происходит, то есть, от этих решимот, что остаются от высшего парцуфа, создаётся, распространяется, развивается, смежный с ним нижний. Очень важны вот эти принципы. Если что-то не совсем понятно в частном плане, ничего страшного, но есть духовные принципы и их надо себе хорошо уяснить. Тем более, это у нас первое чтение, первая проработка ТЭС.

בהסתלקות אור הכתר, הניח רשימו במקומו כדי להאיר לחכמה

При исторжении свет кэтэра оставляет решимо на своем месте, чтобы светить хохме[1]

1) – смотри, каким чудесным образом сделано мироздание, что уже здесь, в самом истоке уже всё сделано, что уже здесь мы видим принцип отдачи, который прослеживается и в становлении келим: что верхний, высший, когда он покидает, по какой бы то ни было причине (здесь – созидательная причина, у нас может быть и другая причина, почему свет покидает кли), то он оставляет решимо, чтобы светить нижнему.

ד) ונמצא, כי בהעלות הכתר ובהסתלקותו מניח ד רשימו אחד במקומו בכלי ההוא שלו, כדי להאיר לחכמה אשר תחתיו, אחר שיעלה ויסתלק, ואחר שהוא עלה ונסתלק, אז נמשכת ה הארה אל אור החכמה, מאותו הרשימו, שהניח הכתר בכלי שלו. ואע"פ שאחר כך יתעלה ויסתלק גם אור החכמה אל המאציל אף על פי כן אותו רשימו שנשאר בכלי של כתר, אינו זז ממנו אף אחר שעלה אור החכמה אל המאציל.

4) [1]И получается, что при поднятии кэтэра и его исторжении, он оставляет одно решимо на своем месте, в своем кли, для того, чтобы светить [из него] хохме, которая под ним, после того, как он поднимется и исторгнется. А после того, как он поднялся и исторгся, тогда притягивается свечение к свету хохма от того решимо, который свет кэтэра оставил в кли кэтэр. И несмотря на то, что затем поднимется и исторгнется также и свет хохма к Источнику, несмотря на это, также и то решимо, которое осталось в кли кэтэр, не сдвинется оттуда даже после того, как свет хохма поднимется к Источнику.

1) – главное, что мы изучаем то, что не изменяется, что всегда остаётся. Сама система, само Древо жизни, сами миры – они не изменяются, их структура не изменяется. Конечно же, изменения всегда есть, нет никакого состояния, самого кратчайшего, двух последовательных состояний, чтобы второе не было изменено от первого. Но сама структура мироздания остаётся неизменной. Поэтому, если мы знаем эти принципы, знаем, как эта структура функционирует, а весь смысл знания – чтобы привести себя в соответствие с ней, и тогда мы станем отвечать цели творения – то сможем притянуть свет, то добро и наслаждение, которое Творец задумал в цели Его творения.

«Ор Пними»

ד) רשימו אחד במקומו בכלי ההוא שלו, כדי להאיר לחכמה אשר תחתיו, אחר שיעלה ויסתלק:

4) «одно решимо на его месте, в его кли, для того, чтобы светить из него хохме, которая под ним, после того, как он поднимется и исторгнется»:

4) И здесь нет места для затруднения, что ведь он говорит выше, в оте «заин», что от решимо сделалась реальность кли[1], а здесь он говорит, что уже существует кли прежде решимо и прежде исторжения света. А дело в том, что есть 2 типа келим в каждом парцуфе, что они: келим, которые притягиваются от первого всматривания, что в малхут головы, что эта малхут [головы] расширяется в силу ор хозэра, который в ней, который поднимается снизу вверх, [а затем] он распространяется от неё и в неё на 10 сфирот сверху вниз, что они считаются кли получения первого распространения[2]. [3]И есть ещё аспект келим в парцуфе, которые притягиваются благодаря 2 всматриванию[4] в малхут дэ-гуф, что в парцуфе, вызывающее исторжение и возвращение этого света к Источнику, причем, решимот, которые остаются после этого исторжения, становятся настоящими келим, как пишет Рав (выше в части 3, главе 12 в «Ор Пними»).

ד) ואין להקשות, הרי אומר לעיל באות ז' שמן הרשימה נעשה מציאות הכלי, וכאן אומר, שכבר יש כלי עוד מקודם הרשימה וקודם הסתלקות האור. והענין שיש ב' מיני כלים בכל פרצוף, שהם: כלים הנמשכים מהסתכלות ראשונה שבמלכות של ראש, אשר המלכות ההיא מתרחבת, בכח האור חוזר שבה שהעלתה ממטה למעלה, ומתפשטת מינה ובה, לע"ס ממעלה למטה, שהן נבחנות לכלי קבלה אל ההתפשטות הראשונה. ועוד יש בחינת כלים בפרצוף, הנמשכים על ידי הסתכלות שניה במלכות דגוף של הפרצוף הגורם הסתלקות וחזרת האור ההוא למאציל, שהרשימות הנשארות אחר הסתלקות ההיא, נעשו לכלים גמורים. כמ"ש הרב (לעיל בחלק ג' פרק י"ב באו"פ).

1) – от первого решимо, которое осталось в кли кэтэра после первого распространения, и исторжения света, сделалось мужское кли во 2 распространении. Только там стало кли, т.е. во 2 распространении.

2) – тот свет, что был соединён в голове, это прямой свет, он вместе с обратным светом распространяется через малхут и в неё. Это уже будут келим получения 1 распространения. Это один тип келим.

3) – первый тип келим ясен: то, что через пэ входит - это обычные, нормальные келим для 1 распространения.

4) – это благодаря второму всматриванию в малхут тела, т.е. в табур, и теперь этот свет, что вошел в тело парцуфа, ударяет в малхут тела парцуфа, или, как мы называем, в табур. И конечно же, от этого соударения свет уже не проходит под табур, но отражается, и получается то, как мы учили, что когда ор яшар ударяет, происходит соударение ор пними и ор макиф, и это приводит к тому, что парцуф вынужден исторгнуть свет из тела парцуфа.

И вот, все эти решимот 2 всматривания притягиваются ко всем стадиям парцуфа, который ниже его, как сказано в сопряженном высказывании. И это то, что он говорит, «ибо высшие света, они для нижних светов в аспекте «как отец к детям», то есть, что нижний парцуф притягивается от высшего его парцуфа, как сын от отца, то есть, благодаря решимот, которые остаются внутри келим высшего парцуфа от его светов, как сказано в сопряженном высказывании.

והנה כל הרשימות הללו דהסת"ב, ממשיכות לכל הבחינות: לפרצוף התחתון שלו, כמ"ש בדיבור הסמוך. וזה אמרו: "כי האורות עליונים הם לאורות התחתונים בבחי' אב אל בנים" כלומר, שפרצוף התחתון נמשך מפרצוף העליון כמו בן מאב, דהיינו על ידי הרשימות הנשארות תוך הכלים דהפרצוף העליון מהאורות שלו, כנ"ל בדיבור הסמוך.

И это то, что говорит Рав: «ибо высшие оставляют в изначальном месте немного свечения, которое называется решимо, чтобы оттуда было притянуто свечение к нижним», как объяснено. И запомни это весьма хорошо, ибо это ключ к развитию ступеней по пути причины и следствия, от вершины кава до конца [мира] Асия, что каждый нижний является следствием благодаря решимот высшего от него парцуфа.

וז"ש הרב "כי העליונים מניחין במקום הראשון קצת הארה הנקרא רשימו, כדי שמשם יומשך הארה לתחתונים", כמבואר. וזכור זה מאד כי הוא המפתח להשתלשלות המדרגות בדרך סבה ומסובב, מראש הקו עד סוף עשיה. אשר כל תחתון מסובב על ידי הרשימות דפרצוף העליון שלו.

Урок № 123

כשנסתלק אור החכמה, הניח רשימה במקומו כדי להאיר לבינה

Когда исторгся свет хохма, оставил решимо на своём месте, чтобы светить бине

ה) וכן אחר כך כשעלה החכמה למאציל, מניח רשימו בכלי שלו, להאיר ממנו לבינה אחר הסתלק עצמו, ואף גם אחר עלות הבינה למאציל, אין רשימו של חכמה מסתלק מכלי החכמה, ועד"ז כולם עד היסוד.

5) И также после того, как поднялась хохма к Маацилю, оставила решимо в своем кли, чтобы от него светить бине после исторжения его самого, и также после подъема бины к Маацилю, решимо хохмы не исторгается из кли хохма, и подобным образом все до йесода[1].

1) – и теперь мы видим, что в этом оте нет частных ссылок, частной ссылкой я называю ссылку внутри текста ота самого «Эц Хаим». Вот здесь нужно быть очень осторожным, чтобы не ошибиться. В каком плане? В первых частях, включая 4, Йеһуда Ашлаг даёт «Ор Пними» таким образом, что он даёт ссылки внутренние, т.е. внутри самого ота. И может получится как здесь, что наряду с ссылкой самого ота, в данном случае ота **ה**, в правой колонке у нас есть внутренняя ссылка предыдущего ота **ה**. На этой же странице в 1 строчке ты видишь маленькую буквочку һей, там и есть внутренняя ссылка «Ор Пними». Нужно быть очень осторожным, потому что далее, в последующих частях ТЭС, он уже не будет давать внутренних ссылок, а только будет давать ссылку самого ота «Ор Пними». И вот, когда ты будешь повторять и тебе надо что-то прочитать, где он ссылается, например, на 4 часть, то имей в виду, что там у него есть такая схема построения его «Ор Пними». Таким образом, в данном случае, мы видим, что от һей не имеет внутренних ссылок.

מלכות אינה מניחה רשימה

Малхут не оставляет решимо

ו) אבל אור , המלכות, כאשר מסתלקת אינה מנחת רשימו בכלי שלה, לפי שאין שום ספירה תחתיה לקבל הימנה. ואף על פי שעתיד להיות עולמות אחרים תחתיה שמקבלים ממנה, , אין הוא מסוג שלהם ואין לה דביקות עמהם, כמו שיש דביקות אל היוד ספירות דכל עולם ועולם בפני עצמו.

6) Но свет малхут, когда исторгается, не оставляет решимо в своем кли, так как нет никакой сфиры под ней, чтобы получила от неё. И несмотря на то, что в будущем будут другие миры под ней, которые будут получать от неё, это не из их типа, и нет у неё с ними прилегания, такого, как есть прилегание 10 сфирот каждого мира самого по себе[1,2].

1) – то есть, в каждом мире есть особое прилегание 10 сфирот между собой. А у малхут нет уже прилегания к сфирот другого мира, который под ней.

2) – и вот здесь мы видим в первой строчке ота «вав» букву «вав» (ссылку). Вот на эту ссылку «вав» и указывает «Ор Пними».

В дальнейших частях, как я говорил, он даёт ссылку только самого ота и не вставляет в сам от внутренние ссылки. А даёт ссылку на от и приводит жирным шрифтом фрагменты из этого ота, которые он рассматривает, однако без указания внутренних ссылок.

«Ор Пними»

ו) המלכות, כאשר מסתלקת אינה מנחת רשימו בכלי שלה, לפי שאין שום ספירה תחתיה לקבל הימנה. ואף על פי שעתיד להיות עולמות אחרים תחתיה שמקבלים ממנה וכו':

6) «[Но свет] **малхут, когда исторгается, не оставляет решимо в своем кли, так как нет никакой сфиры под ней, чтобы получила от неё. И несмотря на то, что в будущем будут другие миры под ней, которые будут получать от неё и т.д.»:**

ו) כי הוא אור נקבה, שמקבלת לעצמה ואינה משפעת, אשר מטעם זה נמצאו ע"ס שלה מסיימות את המדרגה, כי הוא סוד או"ח בלבד, כנודע, ולכן אינה מנחת רשימה, משום שאין רשימה אלא השירים מהתפשטות אור ישר הנשאר שם, כדברי הרב לעיל. וגם אין כאן הפסק באור העליון, כנ"ל בדיבור הסמוך, כי התחתון מוכרח לעליון אבל העליון אינו צריך אל התחתון.

6) Ибо это свет [малхут] - женский, который получает для себя и не даёт [другим], что по этой причине получается, что 10 сфирот её заканчивают ступень, ибо это суть только ор хозэр, как известно, и поэтому она не оставляет решимо, так как нет решимо иначе, чем остатки от распространения прямого света, который остался там, по словам Рава выше. И также нет здесь прерывания высшего света, как сказано в сопряженном высказывании, ибо низшему необходим высший, но высшему нет нужды в низшем.

ז) אין הוא מסוג שלהם ואין לה דביקות עמהם, כמו שיש דביקות אל היוד ספירות דכל עולם ועולם בפני עצמו:

7) «это не из их типа, и нет у неё с ними прилегания, такого, как есть прилегание 10 сфирот каждого мира самого по себе»:

ז) משום שהם באים בצורה מחודשת של עביות, לכן אין לה דביקות עמהם, כי דבקות פירושו השתוות הצורה, והבדל ופירוד פירושו שינוי הצורה, כנודע. (עי' בח"ג תשובה ר"י).

7) Так как они приходят в обновленной форме авиюта, поэтому нет у неё прилегания к ним, ибо прилегание означает совпадение по-свойствам, а отделение и разделение – означает различие свойств, как известно (читай в ч.3, тшува 210).

כל הספירות מניחות רשימות במקומן אחר הסתלקותן, חוץ ממלכות

Все сфирот оставляют решимот на своих местах после их исторжения, за исключением малхут

ז) נמצא כי כל אותן הספירות הם מניחין רשימו במקומן ובכלי שלהם כאשר רוצין להסתלק ולעלות, אמנם אור המלכות, אינו מניח רשימו בכלי שלו, רק מן הרשימו שהשאיר אור היסוד בכלי שלו. משם נמשך הארה אל הכלי של המלכות אחר הסתלקות אור שלה.

7) Получается, что все эти сфирот, они оставляют решимо на своих местах и в своих кли, когда они желают исторгнуться и подняться, однако свет малхут не оставляет решимо в своём кли, а [получают] только от решимо, которое оставил свет йесод в своем кли. Оттуда притягивается свечение к кли малхут после исторжения её света.

לפי שמלכות אינה מניחה רשימה היא נקראת עניה, שאין לה מעצמה כלום

Так как малхут не оставляет от себя решимо, она называется бедная, т.к. нет у неё от себя ничего.

ח) ח וזה סבה אחרת, למה נקרא מלכות עניה דלית לה מגרמה כלום. וגם נקרא אספקלריא דלא נהרא. והטעם הוא, כי הכלי שלה בעליתה והסתלק האור ממנה, לא נהרא כלום, כי לא נשאר בה שום אור אפילו בבחינת רשימו, ואפילו חיות הכלי ההוא, אינו מבחינת האור שלה, רק מבחינת הרשימו שנשאר בכלי היסוד כנ"ל, ומשם מחיה ומאיר בכלי המלכות. וזה אמרו דלית לה מגרמה כלום.

8) И это другая причина, почему малхут называется бедной, что нет у неё от себя ничего. И она также называется зеркало, которое не светит. А причина этого в том, что её кли, при подъеме и исторжении света из неё, совершенно не светит, ибо не осталось в ней абсолютно никакого света даже в аспекте решимо, и даже минимальная жизненная сила этого кли, она не от аспекта её света, а только от аспекта решимо, которое осталось в кли йесод, как сказано выше, и оттуда [приходит] **жизненная сила и светит в кли малхут. И это то, что они** (мудрецы) **сказали: что нет у неё от себя совершенно ничего.**

«Ор Пними»

ח) וזה סבה אחרת, למה נקרא מלכות עניה דלית לה מגרמה כלום:

8) «И это другая причина, почему малхут называется бедной, что нет у неё от себя ничего и т.д.»:

ח) כבר כתב הרב הטעם שמלכות נקראת דלא נהרא, שהוא משום שבהתפשטות ב' נמשכו ע"ס רק בקומת חכמה, ואור הכתר נשאר נעלם בפה. וע"כ נמצא שאור חכמה בא בכלי דכתר, ואור בינה בכלי דחכמה, ואור ז"א בכלי דבינה, ואור מלכות בכלי דז"א, והרי נשאר כלי מלכות בלי אור. וע"כ נקראת אספקלריא דלא נהרא. (עי' ע"ח ש"ו פ"ה). והנה כאן מוסיף עוד טעם ב' דהיינו מטעם שמלכות לא השאירה אחריה רשימה בהתפשטות א'.

8) Рав уже писал причину того, что малхут называется несветящая, что это от того, что во 2 распространении были притянуты 10 сфирот только в уровне хохма, а свет кэтэр остался сокрытым в пэ. И поэтому получается, что свет хохма пришел в кли кэтэра, а свет бина [пришел] в кли хохмы, а свет Зеир Анпина – в кли бина, а свет малхут – в кли Зеир Анпин, и вот осталось кли малхут без света. И поэтому она называется зеркало, которое не светит

(смотри «Эц Хаим», врата 6, гл.5). И вот здесь он добавляет ещё 2-ю причину, то есть, по причине того, что малхут не оставила за собой решимо в первом распространении.

ואין להקשות, אם אור הכתר נעלם מן התפ"ב, היה לו להשאר שמה כלי דכתר בלי אור, ולמה נתחלפו האורות, שיבא אור החכמה בכלי של כתר עד שנשאר כלי מלכות בלי אור. אמנם זה כבר נתבאר בהסתכלות פנימית (חלק ב' פרק ח'), שהוא משום שהאורות דרכם להתלבש רק בכלים הזכים יותר שנמצאים בפרצוף ואם אפילו אין שם אלא אור נפש לבד, היא מתלבשת רק בכלי העליונה דהיינו בכתר. והט"ת נשארו בלי אור עש"ה.

И нет здесь затруднения, если свет кэтэр сокрылся со 2 распространения, тогда надо было ему оставить там кли кэтэр без света, и почему же поменялись света, что свет хохма приходит в кли кэтэр, так, что, в конце концов, остается кли малхут без света. Однако это уже было объяснено в «hистаклут Пнимит» (часть 2, глава 8), что это из-за того, что пути светов [таковы], чтобы одеваться только в самые тонкие келим, которые находятся в парцуфе, и если даже есть там только свет нэфеш, он одевается только в высшее кли, то есть, в кэтэр. А девять нижних сфирот остаются без света, читай там внимательно.

ב' מיני אורות נשארים בכלי אחר ההסתלקות: א) או"ח שהוא דין;
ב) הרשימות שהן אור ישר ורחמים.

Два типа света остаются в кли после исторжения: 1) ор хозэр, что это дин;
2) решимот, что они ор яшар и милосердие.

ט) הנה נתבאר לנו על ידי ב' הקדמות אלו, איך הכלים של הספירות, אף בעת חזרת אורותיהם והסתלקותם אל המאציל, עם כל זה יש בהם ט ב' מיני אורות: א' הנקרא אור חוזר והוא דין, והב' הוא האור הנשאר בהכלי הנקרא רשימו, אשר הוא אור ישר והוא רחמים, כי הרי נשאר שם מבחינת האורות, אשר יצאו ממעלה למטה בבחינת אור ישר.

9) И вот объяснено нам посредством этих двух введений, как келим сфирот, также и во время возвращения светов и исторжения их к Маацилю, тем не менее, есть у них 2 типа света: первый называется ор хозэр и он дин, а второй – это свет, который остался в кли, который называется решимо, что это ор яшар и он милосердие, ибо он остался там из аспекта светов, которые вышли сверху вниз в аспекте ор яшар.

«Ор Пними»

ט) ב' מיני אורות:

9) «[есть у них] **2 типа света: и т.д.»:**

ט) כי התפשטות הראשונה, הנמשכת על ידי התרחבות המלכות מינה ובה לע"ס עד למלכות דגוף, שהיא נמשכת ממעלה למטה דהיינו לבחינת התלבשות, היא הנקראת אור ישר רחמים. וכן כל הרשימות הנשארות מע"ס ההן אחר שנסתלק האור הזה, הוא ג"כ אור ישר רחמים, אלא בבחינת הארה מועטת, המכונה רשימה. אמנם אותן הקומות היוצאות על ידי זווג דהכאה, שבדרך עליות המלכות והזדככותה מן מדרגה למדרגה ממטה למעלה עד שנעלם כל האור, כל אלו הקומות נקראות אור חוזר דין, להיות הקומות מתמעטות והולכות עד הסתלקות גמורה.

9) Ибо 1 распространение, которое притягивается посредством расширения малхут от неё и в неё на 10 сфирот до малхут дэ-гуф, что это притяжение [света] сверху вниз, то есть, к аспекту одевания, что это называется прямой свет, милосердие. И также все решимот, которые остаются от этих 10 сфирот после того, как этот свет исторгся, это также ор яшар, милосердие, но в аспекте малого свечения, которое называется решимо. Однако, те уровни, которые выходят посредством ударного зивуга, что по пути подъема малхут и её утоньшения от ступени к ступени[1] снизу вверх, пока не скроется весь свет, все эти уровни называются ор хозэр - дин, так как уровни эти постепенно уменьшаются пока полностью не исторгаются.

1) – то, что мы называли «промежуточные парцуфим».

אור העב שאינו מסתלק, נעשה כלי, ובו נשארו האו"ח והרשימות

Толстый свет, который не исторгся, становится кли, и в нём остались ор хозэр и решимот

י) ונמצא כי בעולם הזה של העקודים, אף על פי שעדיין בעת הזאת לא נגמרה מלאכת הכלים, עם כל זה בחינותיהם ומציאותם שמהם נתהוו, שהוא י אור העב המחובר עם אור הזך (כמ"ש במקומו) זה כבר היה שם. ובחזרת אור הזך למעלה נשאר אור העב למטה, והוא בחינת הכלים עצמם. ושם בזה כ אור העב, שהוא בחינת הכלים, שם הניחו אורות הזכים ב' בחינות הנ"ל: א' אור ישר רשימו, וב' אור חוזר.

10) И получается, что в этом мире Акудим, несмотря на то, что ещё в это время не завершилась работа по становлению келим, тем не менее, их аспекты и их реальности уже возникли, что это толстый свет, который связан с тонким светом, (как объяснено в своем месте) это уже было там. И по возвращении тонкого света вверх, остался грубый свет внизу, и это аспект самих келим. И там, в этом грубом свете, что он аспект келим, оставили тонкие света два аспекта, как сказано выше: первый – [оставил] ор яшар решимо, и второй [аспект] – ор хозэр.

«Ор Пними»

י) אור העב המחובר עם אור הזך:

10) «толстый свет, который связан с тонким светом»:

10) То есть, когда свет распространяется от малхут головы вниз к телу, так вот, этот свет состоит из ор яшар и ор хозэр, то есть, как они и одеваются один на другой в голове. И вот, ор яшар, называется именем «тонкий свет», а обратный свет называется именем «толстый (*грубый*) свет», так как он притягивается от силы авиюта и цимцума, что в масахе малхут головы. И несмотря на то, что вверху, в голове, вообще нет абсолютно никакого узнавания авиюта, так как он поднимается и одевает 9 первых сфирот, что от масаха и выше, и нет силы авиюта, чтобы он мог воздействовать выше места его раскрытия и его нахождения, даже немного. Однако, после того, как этот обратный свет распространяется и опускается с прямым светом, что в нём, от малхут головы и ниже, получается действительно, что авиют, что в масахе, уже покоится на нём, но он ещё совершенно не считается хуже, ибо с авиютом связана вся его важность, ибо без него не было бы совершенно света в парцуфе. Однако, в конце, после того, как свет исторгся из парцуфа и авиют опустошился от того прямого света, который одевался в нем, так вот, тогда раскрылась мера авиюта во всей его худшести и во всей его низости по отношению к прямому свету.

И это то, что говорит Рав, «и он остался внизу», то есть, после того, как очистился (*опустошился*) тонкий свет от тяжелого света, то есть, после того, как ор яшар исторгся и был вытащен из ор хозэра, который его одевал, остался толстый свет внизу, то есть, что раскрылась его меньшая важность, что в ор хозэре по отношению к ор яшар, и это то, что он сказал, что этот «тяжелый свет, что остался внизу после возвращения тонкого света вверх - это аспект самих келим», то есть, что этот обратный свет, который исторгся от прямого света после его 1 распространения, так вот, он весь материал, что в келим, что в этом парцуфе, который называется первое распространение дэ-АК, или парцуф Гальгальта дэ-АК, а в нём одеты решимо и искры обратного света, который опускается. И будет объяснено перед нами далее, что это решимо и искры этого обратного света стали келим для следующего парцуфа, который называется 2 распространение, или АБ.

י) כלומר, כשהאור מתפשט ממלכות של ראש למטה לגוף, הרי אור זה כלול מאור ישר ואור חוזר, דהיינו כמו שהמה מלבישים זה את זה בראש. והנה האור ישר, מכונה בשם "אור הזך" ואור חוזר, מכונה בשם "אור העב", משום שהוא נמשך מכח העביות והצמצום שבמסך מלכות של ראש. ואע"פ שלמעלה בראש אין בו שום הכר של עביות, להיותו עולה ומלביש את הט"ס ראשונות, שממסך ולמעלה, ואין כח עביות יכול לפעול למעלה ממקום גילויו ומציאותו אפילו משהו. אמנם אח"כ כשהאור חוזר הזה מתפשט ויורד עם האור ישר שבו, ממלכות של ראש ולמטה, נמצא ודאי שעביות שבמסך כבר שורה בו, אלא שאינו נבחן לגרעון כלל, שהרי בעביות קשור כל שבחו, כי בלעדה לא היה שום אור בפרצוף אכן לבסוף, אחר שנסתלק האור מהפרצוף, והעביות נתרוקנה מאור ישר ההוא המלובש בה, הנה אז נתגלתה מדת העביות ההיא בכל גרעונה וכל שפלותה לעומת האור ישר.

וז"ש הרב "והוא נשאר למטה" כלומר, אחר שנתרוקן האור הזך מאור העב, דהיינו אחר שהאו"י נסתלק ונשלף מן האור חוזר שהלבישו, נשאר אור העב למטה, כלומר, שנתגלה הפחיתות שבאו"ח כלפי האו"י וזה אמרו, אשר אור העב הזה, שנשאר למטה אחר חזרת אור הזך למעלה "הוא בחינת הכלים עצמם" כלומר, שהאו"ח הזה, שנתרוקן מאו"י אחר התפשטותו הא', הנה הוא כל החומר שבכלים שבפרצוף הזה שנק' התפ"א דא"ק או פרצוף גלגלתא דא"ק, ובתוכו נתלבשו הרשימה והניצוצין של האו"ח היורד. ויתבאר לפנינו, אשר הרשימה וניצוצי או"ח אלו נעשו ונתקנו לכלים לפרצוף שלאחריו, הנקרא התפ"ב או ע"ב.

В нашем оте «йуд» есть ещё одна внутренняя ссылка כ, «каф»». А вот ты, когда будешь разбирать, заниматься, то сначала посмотри: не так, как я сейчас делаю, что я прямо сразу же читаю внутреннюю ссылку в Ор Пними, а ты сначала посмотри эту внутреннюю ссылку в самом оте, посмотри, где он ее поставил, что стоит перед этим, чтобы ты знал, какой аспект из ота АРИ он хочет нам пояснить. Я это не делаю, потому что оставляю это на твою индивидуальную работу с текстом.

כ) אור העב, שהוא בחינת הכלים, שם הניחו אורות הזכים ב' בחינות הנ"ל: א' אור ישר רשימו, וב' אור חוזר:

20) «[в этом] **грубом свете, что он аспект келим, оставили тонкие света два аспекта: первый – [оставил] ор яшар решимо, и второй [аспект] – ор хозэр»:**

כ) היינו האור חוזר הנשאר אחר הסתלקות או"י מתוכו, כנ"ל בדיבור הסמוך. וצריכים אמנם להבין מאד ענין עלית האורות האמור, ולדעת בדיוק: מה עלה ומה נזדכך, ומה נשאר למטה שנעשה לבחינת כלים.

וכבר ידעת ענין המסך שפירושו, "כח עיכוב על אור העליון, שלא יתפשט לתוך ד' בחינות העביות, שישנן בבחינה ד' הנקרא מלכות". כמ"ש זה היטב (בחלק ב' בהסת"פ פרק ב').

20) То есть, обратный свет, который остался после исторжения из него прямого света, как сказано выше в сопряженном высказывании. И необходимо, однако, очень хорошо понять упомянутый аспект поднятия светов, и знать с точностью: что поднялось и что утоньшилось, и что осталось внизу, и что стало аспектом келим.

И ты уже знаешь, аспект масаха, что это означает «силу удержания высшего света, чтобы он не распространился во внутрь 4 стадий авиюта, которые есть в 4 стадии, которая называется малхут». Как это было сказано хорошо (в части 2 «hистаклут Пними» глава 2).

וענין עלית מלכות לז"א שבדברי הרב לקמן, תדע שסובב על המסך ואו"ח שבה לבד, אשר שנים אלו מכונים בדברי הרב בשם אור המלכות ונקראים בשם אור, משום שאור אחר אין במלכות מעת הצמצום ואילך. אבל כלי מלכות עצמה אינה יכולה לעלות לז"א, שהרי עליה, פירושו הזדככות כנודע, וזה יתכן רק במסך אבל לא בכלים, כי אין ענין הזדככות זו נוהגת בכלים כל עיקר, רק אותו שיעור עביות, שישנו בבחינת הכלים שבכל פרצוף ופרצוף, נשאר קבוע וקיים לתמיד כן, עד שיקבלו תיקונם. וזה כבר נתבאר (בח"ב תשובה מ"ג עש"ה).

А аспект поднятия малхут к Зеир Анпину, что в словах Рава выше, знай, что это касается только масаха и ор хозэр, что в нём, где эти оба зовутся в словах Рава именем свет малхут, и называются именем свет, ибо нет другого света в кли малхут со времени цимцума и далее. Но сама кли малхут не может подняться к Зеир Анпину, ибо подъем означает утоньшение, как известно, а это возможно в масахе, но не в келим, ибо этот аспект утоньшения не применяется к келим совершенно, а только лишь та мера авиюта, что есть в аспекте келим, что в каждом парцуфе остается всегда существовать, пока не получат они исправления. И это уже объяснено (в части 2 тшува 43, смотри там внимательно).

ודבר הזדככות המסך מבחינה ד' לבחי"ג, פירושו, שמחמת הביטוש דאו"פ ואו"מ במסך נעלמה ונאבדה ממנו בחינה אחרונה של העביות הכלולה בכח העיכוב שלו. ונמצא מעתה שהוא מעכב על אור העליון מלהתפשט רק לבחינה ג' של העביות הנשארת בו, כי בחינה ד' שבבחינה ד' כבר אינה כלולה בו עתה, ונמצא שאינו מעכב ואינו מחזיר את אור העליון רק מג' בחינות עביות שנשארו כלולות בו מבחי"ד אשר האו"ח המוחזר מג' בחינות אלו, אינו מספיק להלביש את האו"י רק עד חכמה, ואינו מגיע בהלבשתו עד כתר, והנה נמצא מאליו, שאור כתר נעלם מהפרצוף, משום שאין אור נתפשט בפרצוף בלי לבוש וכלי.

А аспект утоньшения масаха от 4 стадии к 3 означает, что из-за соударения ор пними и ор макиф в масахе, сокрылась и пропала из него последняя стадия авиюта, которая включается в силу его удержания. И получается с этого момента, что он удерживает высший свет от распространения только к 3 стадии авиюта, которая в нем осталась, ибо 4 стадия, что в 4 стадии, уже теперь не включается в него, и получается, что он не удерживает и не возвращает высший свет иначе, чем от 3 стадий авиюта, которые остались включенными в него от 4 стадии, причем, обратный свет, который возвращается от 3 этих стадий, его не достаточно, чтобы одеть прямой свет, иначе, чем только до хохма, и он не достигает в своем одевании до кэтэра. И вот получается само собой, что свет кэтэра сокрыт от парцуфа, ибо свет не распространяется в парцуф без одевания и кли.

כמ"ש זה היטב בהסתכלות פנימית (ח"ב פ"ז ד"ה וטעם).

ונתבאר היטב, שענין העליה והזדככות, הוא מקרה המסך, ואינו שייך לכלים כלל. וענין הכלים, שנשארו במקומם לאחר ההסתלקות דאור ישר, המכונה בדברי הרב, אור העב, הן ד' בחינות עביות הכלולות באותו או"ח שכבר בא לכלל הלבשה, שהלבישו ע"ס דגוף, שנתרוקנו עתה מאורותיהן. כמ"ש לעיל בדיבור הסמוך.

Как это хорошо написано в «hистаклут Пнимит» (часть 2, глава 7, начиная со слова «а смысл»).

И хорошо объяснено, что аспект поднятия и утоньшения – это относится к масаху и совершенно не относится к келим. А аспект келим, которые остались на своих местах после исторжения прямого света, что это называется в словах Рава толстый свет, они 4 стадии авиюта, которые включаются в тот ор хозэр, который уже пришел к аспекту одевания, что они одели 10 сфирот тела, которые опустошились теперь от своих светов. Как сказано выше, в сопряженном высказывании.

Урок № 124

פרק ג'

Глава 3

מבאר ד' מיני אורות הנקראים: טעמים, נקודות, תגין ואותיות. והם: א. התפשטות הראשונה מפה עד הטבור, היא טעמים. ב. הקומות היוצאות בזמן הסתלקות נקראות נקודות. ג, הרשימות נקראות תגין, ד. אור הנולד מן הכאת הרשימות ואור החוזר היורד זה בזה, הוא אותיות. ובו י"ג ענינים:

Объясняет 4 вида светов, которые называются: таамим, нэкудот, тагин и отийот[1]. И они: 1 – первое распространение от пэ до табура, это таамим. 2 – уровни, которые появляются во время исторжения [света], называются нэкудот (досл. точки)**. 3 – решимот, называются тагин** (коронки)**. 4 – свет, который возникает от соударения решимот и обратного света, который спускается одно в другое, и это буквы. И в нём 13 аспектов.**

1) – таамим – это знаки кантилляции, для пения Торы, нэкудот – это гласные, огласовки, тагин – это коронки над буквами, присоединенные к буквам, и отийот – буквы, но всё это – виды светов, то есть, собственно говоря, что мы видим? Вся Тора – это света, это 4 вида света, 4 вида знаков, которые применяются в текстах, для различных функций текстов, но, на самом деле, мы видим, что они – света.

כשיסוד עולה מניח רשימה במקומו להאיר למלכות

Когда йесод поднимается, он оставляет решимо на своём месте, чтобы светить малхут.

*** א) ונתחיל לבארם מן היסוד, שהוא האחרון מן המנחים רשימו, ונאמר כי בעת עליתו מן היסוד אל מקום ההוד עד למעלה, מניח א רשימו במקום שהיה היסוד, לצורך המלכות. ואותו הרשימו אינו מסתלק משם לעולם, אפילו כאשר המלכות חוזרת ועולה להמאציל. וכן עושים כל שאר הספירות חוץ מהמלכות.**

1) И мы начнём их пояснять от йесода, т.к. он последний из тех, которые оставляют решимо, и мы скажем, что во время его подъёма от йесода к месту hода до верха, он оставляет решимо в месте, где был йесод, ради малхут. И это решимо, оно оттуда не исторгается никогда, даже когда малхут снова поднимается к Маацилю. И так делают все остальные сфирот, за исключением малхут.

«Ор Пними»

א) רשימו במקום שהיה היסוד, לצורך המלכות. ואותו הרשימו אינו מסתלק משם לעולם, אפילו כאשר המלכות חוזרת ועולה להמאציל. וכן עושים כל שאר הספירות חוץ מהמלכות:

1) «[оставляет] **решимо в месте, где был йесод, ради малхут. И это решимо, оно оттуда не исторгается никогда, даже когда малхут снова поднимается к Маацилю. И так делают все остальные сфирот, за исключением малхут»:**

1) Уже объяснено, что малхут дэ-Акудим называется табур, а её Маациль – это малхут головы, которая называется пэ. А когда масах, что в малхут тела, утоньшился от всего авиюта, который содержался в нём и остался тонким, в полном равенстве с малхут головы, что это его Маациль, как известно, то это называется, что малхут снова поднялась к Маацилю, ибо, когда оба равны в мере их тонкости, получается, что они тогда прилегают и включают друг друга, как один аспект. Как известно, что различие свойства – это мера отделения и разделения, в духовных [объектах], а совпадение свойств – это прилегание и единение, что в духовных [объектах]. И поэтому, в тот момент, когда малхут тела и малхут головы равны в мере их утонченности, тогда они прилегают одна к другой и включаются в один аспект, как сказано выше в предшествующих частях.

И это, что он сказал: «и это решимо не исторгается оттуда никогда, даже когда малхут снова поднимается к Маацилю». И нам сообщают этим, что даже в тот момент, когда масах утоньшился полностью от его авиюта, настолько, что он остался равным по тонкости своему Маацилю, тем не менее, масах всё ещё состоит из решимот, что в 10 сфирот тела, за исключением решимо 4 стадии, ибо последняя стадия не оставляет решимо, по причине, которая объяснена выше, ибо эти решимот - они от прямого света, а последняя стадия не получает в себя прямого света, в ней есть только ор хозэр, как известно.

И знай, что аспект этих решимот, которые остались включенными в малхут также и в момент, когда она была включена в Маациль, так вот, они – все те семена для зарождения второго парцуфа, ибо от этих решимот притягиваются все света и келим ко 2 парцуфу, как было сказано выше (и здесь в «hистаклут пнимит», п.52). Что это из-за того, что масах малхут головы никогда

א) כבר נתבאר כי מלכות דעקודים נקרא טבור, והמאציל שלה, ה"ס מלכות של ראש, הנקרא פה. וכשמסך שבמלכות דגוף, נזדכך מכל העביות הכלול בו, ונשאר זך בהשואה גמורה אל מלכות של ראש, שהוא המאציל שלו, כנודע, נקרא זה, שמלכות חזרה ועלתה אל המאציל, כי בהיותם שניהם שוים במדת הזכות, המה נמצאים אז שדבוקים וכלולים זה בזה כמו בחינה אחת. כנודע, שהשתנות הצורה הוא שיעור הבדל ופירוד ברוחניים, והשתוות הצורה היא הדבקות והיחוד שברוחניים. ולפיכך בשעה שמלכות דגוף ומלכות דראש נמצאו שוות במדת הזכות, הן נבחנות אז שדבוקות זו בזו ונכללות לבחינה אחת, כמ"ש בחלקים הקודמים.

וזה אמרו "ואותו הרשימו אינה מסתלק משם לעולם, אפילו כאשר המלכות חוזרת ועולה להמאציל". ומשמיענו בזה, שאפילו בשעה שנזדכך המסך מכל עביותו לגמרי עד שנשאר שוה לזכותו של המאציל, עם כל זה, עדיין המסך כלול מהרשימות שבע"ס דגוף. חוץ מרשימה דבחי"ד_כי בחינה אחרונה אינה מנחת רשימה מטעם שנתבאר לעיל, כי הרשימות האלו הן של אור ישר, ובחינה אחרונה אינה מקבלת לתוכה אור ישר, ואין בה אלא אור חוזר לבד, כנודע.

ותדע, שענין הרשימות הללו, שנשארו כלולות במלכות גם בשעת היותה כלולה במאציל, הנה הן כל הגרעין להולדת פרצוף שני, כי מהרשימות הללו נמשכות כל האורות והכלים אל פרצוף השני. כמ"ש זה לעיל (ובהסתכלות פנימית כאן אות נ"ב). שהוא משום שמסך של מלכות דראש אינו מזדכך לעולם, והזווג דהכאה שבמסך דבחינה ד' אשר שם, הוא בבחינת זווג דלא פסיק, הנה נמצא שבעלות שמה המלכות דגוף ונכללה במסך של ראש, הנה נכללת גם היא בזווג

не утоньшается, а ударный зивуг, что в масахе 4 стадии, который там, он в аспекте зивуга дэ-ло пасик (непрекращающегося), так вот, получается, что при поднятии туда малхут тела и включении её в масах головы, так вот, она включается также в зивуг головы, и это вызывает пробуждение авиюта, включенного в решимот, что в ней, ибо она получает от аспекта авиюта, что снизу вверх, который включается там, в масах головы, однако сразу же, когда решимот, что в ней, возвращаются к своему авиюту, получается, что оборачивается в них авиют, что сверху вниз, так как они приходят от 10 сфирот тела, что они были уже там в аспекте одевания сверху вниз, а из-за этого снова раскрылся там аспект тела, что в масахе, который поднялся, что это авиют, что сверху вниз, что это тело, а не голова, и считается раскрытие это аспектом падения и отделения от малхут головы, ибо возвращается к своему прежнему состоянию, к малхут аспекта тела, но не к 4 стадии, которая называется табур, а только к аспекту 3 стадии, которая называется хазэ. И там сделался ударный зивуг заново, который выводит 10 сфирот уровня хохма в РаТаС[1]. И это называется парцуф АБ, и уже объяснялся смысл этого (в ч.3, тшува 210). И оттуда мы это будем пояснять.

דראש, וזה גורם להתעוררות העביות הכלולה בהרשימות שבה, כי מקבלת מבחינת עביות שממטה למעלה הכלולה שם במסך של ראש, אמנם תכף כאשר הרשימות שבה חוזרות לעביותן, נמצא שמתהפך בהן לעביות שממעלה למטה, משום שהן באות מע"ס דגוף, שכבר היו שם בבחינת התלבשות ממעלה למטה, ומתוך זה חזרה ונגלה שם בחינת הגוף שבמסך שעלה, שהיא עביות שממעלה למטה, שהוא גוף ולא ראש, ונבחן גילוי זה לבחינת ירידה ופירוד מן מלכות של ראש, כי חזר לקדמותו למלכות דבחינת הגוף, אלא לא לבחינה ד' שנקרא טבור, רק לבחינה ג' שנקרא חזה. ושם נעשה הזווג דהכאה מחדש המוציא ע"ס בקומת חכמה ברת"ס. והוא נקרא פרצוף ע"ב וכבר נתבאר ענין זה (בח"ג תשובה ר"י). ומשם תדרשנו.

1) – полный парцуф, имеющий рош, тох и соф.

הרשימה היא שיריים מאור עקודים הראשון שנמשך ממעלה למטה דרך יושר שהוא רחמים

Решимо – это остатки от первого света акудим, который притягивается сверху вниз через йошер, что это милосердие

ב) והנה זה [ב] הרשימו הוא מן האור הראשון, שהיה יורד דרך יושר, ואור הבא ביושר הוא רחמים, [ג] ואור הבא בדרך חזרה למעלה הוא אור חוזר והוא דין. והנה הרשימו, הוא דרך יושר, וע"כ הוא רחמים.

2) И вот, это решимо, оно от первого света, который спустился через йошер, а свет, который приходит от йошер, он рахамим (милосердие)**, а свет, приходящий по пути возвращения вверх, он ор хозэр и это дин. И вот решимо, оно через йошер, и поэтому оно рахамим.**

«Ор Пними»

ב) הרשימו הוא מן האור הראשון, שהיה יורד דרך יושר, ואור הבא ביושר הוא רחמים:

2) «решимо, оно от первого света, который спустился через йошер, а свет, который приходит от йошер, он рахамим»:

ב) מהתפ"א, שהיא מתפשטת מפה עד הטבור דא"ק, והנה היא כלולה מאו"י ואו"ח מלובשים זה בזה, שאו"י מכונה אור זך, ואו"ח מכונה אור עב (כמ"ש באו"פ פ"ב סעיף י'), אשר השיריים הנשארים מאור הזך אחר הסתלקותו מכונה בשם "רשימה" והיא רחמים להיותה שארית מאור ישר הנמשך ממעלה למטה, לבחינת התלבשות בהפרצוף, והאו"ח שנתרוקן מהאו"י אחר הסתלקותו, נבחן לבחינת הכלים שבתוכם נתלבשו הרשימות שנשארו מהאו"י. כדברי הרב לעיל אות י'.

2) От 1-го распространения, что это распространение от пэ до табура АК, и вот, оно состоит из прямого света и обратного света, которые одеваются друг в друга, что ор яшар называется тонким светом, а обратный свет называется толстым светом (как было сказано в «Ор Пними», гл.2, параграф 10), причём, остатки, которые остаются от тонкого света после его исторжения, называются именем «решимо», и это милосердие, так как это остатки от прямого света, который притягивается сверху вниз, к аспекту одевания в парцуф. А ор хозэр, который опустошается от прямого света после его исторжения, считается аспектом келим, что в них одеваются решимот, которые остались от прямого света, как в словах Рава выше, в п.10.

ג) ואור הבא בדרך חזרה למעלה הוא אור חוזר והוא דין:

3) «а свет, приходящий по пути возвращения вверх, он ор хозэр, и это дин»:

ג) פירוש, אור הבא ונמשך מהמאציל מסבת זווג דהכאה הנעשה על המסך תוך דרגות זיכוכו, שאז הקומות מתמעטות והולכות עד שהאור נעלם לגמרי והוזר לשורשו למעלה למלכות של ראש. והקומות הללו מכונות או"ח דין על שם שמופיעות בזמן של ההסתלקות.

3) Пояснение: свет, который приходит и притягивается от Мааציля, по причине ударного зивуга, который делается на масахе внутри ступеней, которые утоньшаются, что тогда уровни постепенно уменьшаются и уходят, настолько, что свет полностью скрывается, и возвращается к своему корню вверх, к малхут головы. А эти уровни называются ор хозэр, дин, из-за того, что они появляются во время исторжения.

התפשטות הראשונה של עקודים היתה מאירה ממעלה למטה אל המקבלים, והקומות שיצאו עם הסתלקותן האירו ממטה למעלה

Первое распространение акудим светило сверху вниз к получающим, а уровни, которые вышли с их исторжением, светили снизу вверх.

ג) והנה נודע, כשבאו הספירות של עקודים, היו ד פניהם למטה, כי כוונת ביאתן היה להאיר למטה, לכן פניהן היו דרך המקבלים, אבל בחזרתן לעלות למעלה, אז ה הפכו פניהן למעלה נגד המאציל ואחוריהם למטה.

3) И вот, знай, что когда пришли сфирот акудим, их лицевые стороны смотрели вниз, ибо смысл их прихода был светить вниз, поэтому их лицевые стороны были в направлении к получателям, но когда они снова поднялись вверх, тогда они обратили свои лицевые стороны вверх в направлении Маациля, а свои задние стороны – книзу[1].

1) – так всегда происходит, когда мы не желаем получать, по какой бы то ни было причине: или не можем, или из-за грехов, или хотим сделать свои новые тикуним, тогда свет смотрит вверх и даёт только своей задней стороной.

«Ор Пними»

ד) פניהם למטה, כי כוונת ביאתן היה להאיר למטה, לכן פניהן היו דרך המקבלים:

4) «их лицевые стороны смотрели вниз, ибо смысл их прихода был светить вниз, поэтому их лицевые стороны были в направлении к получателям и т.д.»:

ד) אין כאן ח"ו שום תנועה ולא עורף ולא עיפוי. אלא כמו שנתבאר בחלקים הקודמים, שכל חידוש צורה כל שהוא מכונה בשם תנועה הרוחנית (עי' הסת"פ ח"א אות ל"ג). ותדע שבחינת השפעה בערכי האורות או בחינת המשכה שבערכי הכלים, מכונה בשם "פנים". ונודע שכל המשפיע הוא משפיע בדבר העב יותר, וכל שהמסך עב יותר מושפעת שם קומת ע"ס גבוה יותר. ולפיכך נבחנים כאן האורות של רחמים שמושפעים בבחינת התלבשות בהפרצוף, שהם פניהם למטה, שמלת פנים, פירושו השפעה. למטה, פירושו עביות הגדולה יותר. "ופניהם למטה" פירושו שההשפעה נאחזת בבחינת העביות הגדולה יותר שבמדרגה.

4) Нет здесь, Б-же упаси, никакого движения, и перемещения, и поворота (задней стороной). Но как было объяснено в предыдущих частях, всякое обновление свойства называется именем духовное движение (см. «hистаклут пнимит» ч.1, п.33). И знай, что аспект отдачи изобилия в системе светов, или аспект притягивания, что в системе келим, называется именем «паним» (передняя сторона). И известно, что каждый дающий даёт через наиболее толстый свой аспект, и чем толще масах, тем более высокий уровень 10 сфирот будет туда даваться. И поэтому, считаются здесь света милосердия, которые даются из изобилия в аспекте одевания в парцуф, что их лица (передние стороны) книзу, что слово «паним» означает отдачу [изобилия]. «Книзу» – означает наибольший авиют. А «лицевые стороны книзу» означает, что дача изобилия удерживается в аспекте наибольшего авиюта, что в ступени.

ה) הפכו פניהן למעלה נגד המאציל ואחוריהם למטה:

5) «они обратили свои лицевые стороны вверх в направлении Маациля, а свои задние стороны – книзу»:

ה) כבר נתבאר שבחינת השפעה מכונה פנים, וממנה מובן אשר בחינת ההסתלקות מהשפעה, מכונה אחורים. גם נתבאר, אשר "למטה" פירושו, בחינה העבה יותר אשר שם. "ואחוריהם למטה" פירושו, שהאורות מסתלקים ופורשים עצמם מהעביות, באופן, שבהבחינה שהעביות גדולה יותר תהיה שם הסתלקות גדולה יותר.

5) Уже объяснено, что аспект дачи изобилия называется «паним», и из этого понятно, что аспект исторжения от отдачи называется «ахораим». Также объяснено, что «книзу», означает аспект наибольшей толщины, что там. А понятие «их ахораим книзу», означает, что света исторгаются, и сами себя опустошают от авиюта, таким образом, в аспекте с наибольшим авиютом, будет и наибольшее исторжение.

בעלית כתר אל המאציל האיר דרך אחוריו אל הנאצלים

При подъеме кэтэра к Маацилю, Он светил через его заднюю сторону к творениям

ד) והנה בעלות הכתר אל המאציל, אין ספק כי לעולם ו אין אור המאציל נפסק אפילו רגע אחד מן המקבלים הנאצלים, רק ההפרש הוא, כי בעת ההוא אשר הכתר עולה למעלה, אז האור ההוא היורד מהמאציל יורד ממנו אל הספירה דרך אחוריו, שהרי הוא הפך פניו למעלה ואחוריו לנאצלים והוא דינין, כנ"ל. ועל דרך זה בשאר ספירות, בעת שהיו חוזרין ועולין.

4) И вот, когда кэтэр поднимается к Маацилю, без сомнения, что свет Маациля никогда не прерывается даже на одно мгновение от получающих нэацалим, но только различие в том, что в то время, когда кэтэр поднимается вверх, тогда тот свет, который опускается от Мааціля, он опускается от него к сфире через его заднюю сторону, что, вот, он поворачивает своё лицо вверх, а свою заднюю сторону – к творениям, и это диним, как сказано выше. И таким же образом в остальных сфирот, во время, когда они снова поднимаются.

«Ор Пними»

ו) אין אור המאציל נפסק אפילו רגע אחד מן המקבלים הנאצלים:

6) «свет Мааціля никогда не прерывается даже на одно мгновение от получающих нэацалим»:

ו) זה כלל גדול בהחכמה, אשר האור העליון הולך ושופע תמיד בלי הפסק או שינוי כל שהוא. בסוד הכתוב אני הויה לא שניתי וגו'. כמו שהארכנו בזה בחלק א' (באו"פ פרק ב' אות ב'). ולפיכך גם בעת הסתלקות, דהיינו בזמן שהמסך הולך ומזדכך, אע"פ שהסתלקות זו היתה בבת אחת וברגע אחת, עכ"ז, כיון שההזדככות עולה בהכרח בסדר המדרגות שבד' בחינות עביות, כי בהכרח שמזדכך מתחילה לבחי"ג ואח"כ לבחי"ב ואח"כ לבחי"א ואח"כ לבחינת הכתר, לפיכך נבחן לנו שאור המאציל שאינו נפסק מתפשט אליו ומזדווג עמו, בשעת עליתו וביאתו מבחינה לבחינה, שבכל בחינה מוציא קומה חדשה של ע"ס לפי ערך העביות שבו: שבביאתו לבחינה ג' מוציא קומת חכמה, ובביאתו לבחי"ב מוציא קומת בינה, וכו' עד שנזדכך כולו, ונפסק אור העליון מחמת חוסר או"ח להלבישו, כי אין גילוי לאור בלי כלי ולבוש.

6) Это великий принцип в мудрости (*мудрости каббалы, т.е. в духовном*), что высший свет продолжает давать изобилие постоянно без прекращения и без какого-либо различия, в сути стиха «Я, hАВА"Я, не изменялся». Как мы уже расширенно объясняли в 1 части (в «Ор Пними», гл.2, п.2). А поэтому, также и во время исторжения, то есть, во время, когда масах постепенно утоньшается, несмотря на то, что это исторжение было одним махом и в один момент, несмотря на это, так как утоньшение поднимается с необходимостью в порядке ступеней, что в 4 стадиях авиюта, ибо, обязательно это так, что утоньшается он сначала к 3 стадии, а затем ко 2 стадии, а затем к 1 стадии, а затем к аспекту кэтэра, поэтому считается у нас, что свет Маациля, он не прекращает распространяется к нему и делать зивуг с ним, и во время его подъема и прихода от одной стадии к другой, что в каждой стадии появляется новый уровень 10 сфирот в соответствии с мерой его авиюта: что при его приходе к 3 стадии появляется уровень хохма, а при его приходе ко 2 стадии появляется уровень бина, и так далее, пока он полностью весь не утоньшается, и прекращается высший свет из-за недостачи обратного света, чтобы его одеть. Ибо нет раскрытия света без кли и одевания.

אורות הפנים הם רחמים, ואחורים הם דינים ונקראים או"ח

Света паним – они рахамим, а ахораим – они диним и называются ор хозэр

ה) ונמצא, כי אפילו בעת עלית האורות למעלה, הם ממשיכים למטה אור היורד , מהמאציל אל התחתונים על ידם ובאמצעיתם, כנזכר, אמנם הוא נמשך אז דרך אחורים שלהם, ונודע כי הפנים הם רחמים והאחורים הם דינים, והאור היורד עתה נקרא אור חוזר, לפי שיורד בזמן שהאורות העליונים חוזרים לעלות בשורשם ובמאצילם, ולכן האור הזה הוא דין.

5) И получается, что даже во время подъема светов вверх они притягивают вниз свет, который притягивается от Маациля к нижним благодаря им и посредством их, как упомянуто, однако, он притягивается тогда через их ахораим, и известно, что паним – это милосердие, а ахораим – это диним, а свет, который опускается теперь, называется ор хозэр, так как он опускается во время, когда высшие света снова поднимаются к своим корням и своим Источникам, и поэтому этот свет – он дин.

«Ор Пними»

ז) מהמאציל אל התחתונים על ידם ובאמצעיתם:

7) «от Мааципя к нижним благодаря им и посредством их»:

7) То есть, что свет опускается от Маациля к нижним аспектам, которые стали в каждой сфире по пути подъема масаха и его утоньшения, что в каждом месте, где масах, что в малхут, поднялся туда, то место стало аспектом нижнего, что означает, что оно прерывает свет Мааципя, и удерживает его от распространения от него и книзу, и получается, свет Мааципя оканчивается в том месте, и поэтому мы называем это место, что масах приходит туда, по имени нижней ступени.

И это то, что уточняет Рав: «к нижним, благодаря им и посредством их». И это чтобы нам сообщить, что свет притягивается от Мааципя только благодаря нижним аспектам и посредством нижних аспектов, то есть, посредством масаха, который поднимает ор хозэр по пути его подъема и прихода в ступенях его утоньшения, что по его приходу к 3 стадии, что это З”А, становится 3 стадия нижней ступенью, которая ударяет в высший свет и удерживает его от распространения от него и вниз. И получается, вся мера света, который был бы пригоден к получению его, отталкивается снова назад, в сути ор хозэр, и притягивает 10 сфирот в сути хохма, как сказано выше и т.д. подобным образом. И вот получается, что притягивание света приходит всегда из аспекта нижнего, который обновляется, что свет, который нижний не получает, становится обратным светом, как сказано выше.

ז) כלומר שאור יורד מהמאציל אל הבחינות התחתונות שנעשו בכל ספירה וספירה בדרך עלית המסך והזדככותו, שבכל מקום שהמסך שבמלכות עלה לשם, נעשה המקום ההוא לבחינה תחתונה, שפירושו הוא, שמפסקת על אור המאציל ומעכבתו מלהתפשט ממנה ולמטה, ונמצא אור המאציל מסתיים במקום ההוא, ועל כן אנו מכנים את המקום שהמסך בא שם בשם בחינה תחתונה.

וזה שמדייק הרב, "אל התחתונים על ידם ובאמצעיתם". להשמיענו שהאור נמשך מהמאציל רק על ידם של בחינות התחתונות ובאמצעיתם של בחינות התחתונות, דהיינו באמצעות המסך המעלה או"ח, בדרך עליתו וביאתו בדרגות זיכוכו, שבביאתו לבחי"ג שהוא ז"א, הרי בחי"ג נעשה לבחינה תחתונה המכה באור העליון ומעכבו להתפשט ממנו ולמטה. ונמצא, כל שיעורו של האור שהיה ראוי להתקבל בו, נדחה בחזרה לאחוריו בסוד או"ח, וממשיך ע"ס בקומת חכמה כנ"ל וכו' עד"ז. והנך מוצא שהמשכת האור בא תמיד, מבחי' תחתונה שנתחדשה, שהאור שלא קבלה נעשה לאור חוזר כנ"ל.

Урок № 125

חכמה מקבלת מאחור א' של כתר, ובינה מב' אחורים, ומלכות מט' אחורים

Хохма получает от одного ахор кэтэра, а бина – от двух ахораим, а малхут – от 9 ахораим.

ו) נמצא כי כאשר [ח] הכתר חזר ועלה אל המאציל, טרם כל הספירות כנ"ל, הנה אותו האור היורד מהמאציל אל הספירה שלמטה מן הכתר, נמשך ועובר, דרך אחורים של הכתר. והנה הוא דין, כנזכר. ועל דרך זה הוא בזמן עליות שאר הספירות, אלא שיש חילוק אחד בזה, והוא, כי החכמה אינה [ט] מקבלת רק מאחורי הכתר לבד, ובינה מקבלת משני אחורים, ולכן הוא יותר דין, ועל דרך זה בכולם, עד שנמצא, כי [י] המלכות מקבלת מט' בחינות של אחורים, ולכן הוא יותר דין מכל שאר ספירות שעליה.

6) Получается, что когда кэтэр снова поднимается к Маацилю, прежде всех сфирот, как сказано выше, так вот, этот свет, спускающийся от Маациля к сфире, что ниже кэтэра, притягивается и проходит через ахораим кэтэра. И вот, он – дин, как упомянуто. И таким же образом это во время подъема остальных сфирот, но есть в этом одно различие, и оно состоит в том, что хохма получает только от ахораим одного кэтэра, а бина получает от двух ахораим и поэтому это больший дин, и таким же образом во всех остальных, так, что получается, что малхут получает от 9 бхинот ахораим и поэтому это наибольший дин из всех остальных сфирот, что над ней.

«Ор Пними»

ח) הכתר חזר ועלה אל המאציל, טרם כל הספירות כנ"ל, הנה אותו האור היורד מהמאציל אל הספירה שלמטה מן הכתר, נמשך ועובר, דרך אחורים של הכתר:

8) «кэтэр снова поднимается к Маацилю, прежде всех сфирот, как сказано выше, так вот, этот свет, спускающийся от Маациля к сфире, которая ниже кэтэра, притягивается и проходит через ахораим кэтэра»:

ח) דהיינו, בסבת הזדככות המסך מבחי"ד לבחי"ג, שהאו"ח העולה מבחי"ג, אינו מגיע להלביש את אור הכתר, וע"כ חזר ועלה לשורשו, שאין גילוי אור בלי לבוש, כנודע. והסתלקות הזה דאור הכתר, מכונה בשם "אחורים של הכתר". כי פנים, פירושו, השפעה והתפשטות, ואחורים, פירושו הסתלקות מהשפעה.

8) То есть, по причине утоньшения масаха от 4 стадии к 3, т.к. ор хозэр, который поднимается от 3 стадии, не достигает того, чтобы одеть свет кэтэра, и поэтому снова поднимается к своему корню, ибо нет раскрытия света без одеяния, как известно. И это исторжение света кэтэра называется именем «ахораим кэтэра». Ибо «паним» означает дача изобилия и распространение, а «ахораим» означает исторжение отдачи.

ט) מקבלת רק מאחורי הכתר לבד, ובינה מקבלת משני אחורים, ולכן הוא יותר דין:

9) «получает только от ахораим одного кэтэра, а бина получает от двух ахораим и поэтому это больший дин»:

ט) אחורים, פירושו, הסתלקות. כנ"ל. והנה בהתפ"א יצאו כל הספירות בקומת כתר, ונמצא שכל הספירות קבלו מבחינת הפנים של הכתר, להיותן שוים עמו בקומה משא"כ בשעת הזדככות, כי בשעה שנזדכך לבחינה ג' ויצא קומת חכמה, ואור כתר נשאר נעלם בפה, הנה נמצא עתה, שחכמה מקבלת מאחורים של כתר, כלומר, שסובלת ומרגשת את החסרון הגדול מהעלמת אור הכתר, וזה אומרו "שהחכמה מקבלת מאחורי הכתר" דהיינו בחינת דין מחסרון של הארתו שמרגשת כאמור, ועד"ז שאר הספירות.

9) Ахораим, означает исторжение, как сказано выше. И вот, в первом распространении вышли (появились) все сфирот уровня кэтэр, и получается, что все сфирот получили от аспекта паним кэтэра, так как они равны с ним по уровню, в противоположность тому, что (было) во время утоньшения, ибо во время, когда утоньшился к 3 стадии и вышел уровень хохма, а свет кэтэра остался сокрытым в пэ, так вот, получается теперь, что хохма получает от ахораим кэтэра, то есть, что страдает и ощущает большую недостачу от сокрытия света кэтэра, и это он (АРИ) сказал «что хохма получает от ахораим кэтэра», то есть, аспект дин от недостачи его свечения, что она ощущает, как сказано, и таким же образом – остальные сфирот.

י) המלכות מקבלת מט' בחינות של אחורים, ולכן הוא יותר דין מכל שאר ספירות שעליה:

10) «малхут получает от 9 бхинот ахораим и поэтому это наибольший дин из всех остальных сфирот, что над ней»:

י) כי זה הכלל שכל הכחות שבעליון נמצאים תמיד בהתחתון ממנו, שמקבל בהכרח כל האחורים שבעליון שלו שבשעה שנזדכך לבחי"ג ויצא קומת חכמה, וקבלה בחינת הדין שמתגלה בה מחסרון הארתו של אור כתר כנ"ל, הנה אז גם הספירות שלמטה מן חכמה מקבלים ג"כ אותו האחורים, שהרי גם הם קבלו מן הפנים של הכתר בהתפ"א, כמו חכמה, כי כולם היו שם בקומה שוה עד הכתר, ועתה בקומה דבחינה ג' נמצאים חסרים מאור הכתר, ואין להם, אלא מאור הפנים של

10) Ибо это – принцип, что все силы, которые есть в высшем, находятся всегда в низшем от него, что он получает с необходимостью все ахораим, что в высшем его, что в момент, когда утоньшился он к 3 стадии и вышел уровень хохма, и он получил аспект дин, который раскрылся в нем от недостачи свечения света кэтэра, как сказано выше, так вот, тогда, также сфирот, что ниже хохмы, получают тот ахораим, что ведь также и они получили от паним кэтэра в первом распространении, как хохма, ибо все они были там в одинаковом уровне до кэтэра, а теперь в уровне 3 стадии получается, что им недостаёт от света кэтэра и есть у них только от света паним хохмы. И таким же образом,

חכמה. ועד"ז, כשנזדכך מבחי"ג לבחי"ב, ויצא קומת בינה, שעתה נמצאת בינה סובלת גם מהסתלקות אור חכמה, ונמצאת מקבלת לתוכה ב' בחינת אחורים, שהן: אחורי כתר שכבר קבלה בשעת היותה בקומה דבחינה ג', ואחורי חכמה שמקבלת עתה, הרי גם הספירות שלמטה מבינה סובלים ג"כ מאותו האחורים דחכמה, בנוסף על אחורים דכתר שקבלו בעת הופעת קומה דבחי"ג. וכו' עד"ז, עד בשעה שנזדכך לבחינת הכתר, שלא יצא שם רק קומת מלכות לבד, וחסרו שמה כל הט"ר ונמצאת המלכות שמקבלת מט' אחורים, כי בשעת היותה בקומה דבחי"ג קבלה אחורים דכתר, ובשעת היותה בבחי"ב קבלה אחורים דחכמה, ובשעת היותה בבחי"א קבלה אחורים דבינה, ועתה, שאין לה אלא אור עצמה לבדה, מקבלת גם מאחורים דז"א, שהן, שש הספירות: חג"ת נה"י, הרי שמלכות קבלה ט' בחינות אחורים.

когда утоньшился он от 3 стадии к 2 стадии и вышел уровень бины, что теперь получается, что бина страдает также от исторжения света хохма, и получается, что она получает в себя 2 аспекта ахораим, что они: ахораим кэтэра, что уже получила во время когда была в уровне 3 стадии, и ахораим хохмы, которые она получает теперь, так вот, теперь, сфирот, которые ниже бины, страдают также от этих ахораим хохмы, вдобавок к ахораим кэтэра, которые получили во время появления уровня 3 стадии. И так далее, подобным образом до того, что в момент, когда [масах] утоньшился до стадии кэтэра, что там вышел только уровень малхут и не достаёт им там всех 9 первых сфирот, и получается, что малхут получает от 9 ахораим, что во время, когда она была в уровне 3 стадии, она получила ахораим кэтэра, а во время, когда она была в 2 стадии, получила ахораим хохмы, а во время когда была в 1 стадии, получила ахораим бины, а теперь, т.к. нет у неё света кроме её собственного, получает также от ахораим Зеир Анпина, что они 6 сфирот, ХаГаТ НеһИ, так вот, малхут получила 9 аспектов ахораим.

עוד יש שינוי לפי איכות הספירה, כי תפארת מקבלת מאחורים דגבורה, שהם אחורים קשים

И ещё есть различие в соответствии с качеством сфиры, ибо тифэрэт получает от ахораим гвуры, что они тяжелые ахораим[1]

1) – «тяжелые», в смысле – больше дина.

ז) עוד יש בחינה אחרת, כי הנה התפארת מקבלת האור שלה מן ספירת הגבורה מן האחורים שלה, והם אחורים קשים וגבורות חזקים מאד, כנודע, ושאר הספירות שלמעלה אינם כך.

7) И ещё есть аспект другой, что вот, тифэрэт получает свой свет от сфиры гвура, от её ахораим, и эти ахораим - тяжелые и очень крепкие гвурот, как известно, а остальные сфирот, что выше, они – не так.

כפי השינוים בבחינות הספירות כן יהיה האור הנמשך: דין רפה, בינוני או חזק

В соответствии с аспектами в различии сфирот, таким же будет и свет, который притягивается: [либо] **дин слабый,** [либо] **промежуточный, либо крепкий**

ח) ונמצא, כי כפי שינוי הבחינות, כן יהיה שינוי האור ההוא הנמשך, או דין רפה, או דין בינוני, או דין חזק. אבל הצד השוה שבהם שבכלם, כי כלם הם דינים, להיותם דרך אחורים, כנזכר. ואין כח בקולמס להרחיב ולפרט כל הפרטים האלו, שיש בענין זה.

8) И получается, что в соответствии с различием аспектов, таким же будет различие того света, который притягивается: либо это слабый дин, либо дин промежуточный, либо дин крепкий. Но общая сторона, что есть во всех, это то, что они все диним, так как они получаются через ахораим, как упомянуто. И нет силы в пере, чтобы расширенно объяснять и детально указывать все эти частности в этой теме.

ג' בחינות אורות: א) התפשטות א' דעקודים מן הפה עד הטבור. ב) הרשימות שנשארו מהתפשטות א' זו, שהיא רחמים. ג) קומות האו"ח הנמשכות מן המאציל בזמן הסתלקות האורות שהוא דין

**Три аспекта светов: 1) 1-ое распространение Акудим от пэ до табура.
2) решимот, которые остались от 1-го распространения - это рахамим.
3) уровни обратного света, которые притягиваются от Мааациль во время этого первого исторжения светов, что это дин**

ט) והנה נמצא כי יש כאן ג' בחינות של אורות : אור א', הוא האור הראשון שבכולם הנקרא עקודים, שירדו ונתפשטו [כ] מן הפה ולחוץ ולמטה עד (החזה) הטבור. אור הב' הוא אור [ל] הרשימו שהשאיר האור הא' מהאור ההוא עצמו שבא דרך יושר, והוא רחמים. אור הג', הוא אור חוזר והוא האור הנמשך מן המאציל אל הספירה, ונמשך [מ] בזמן שהיו האורות עולים וחוזרים ממטה למעלה, ואור הזה הוא דין, כנזכר, להיותו נמשך דרך אחורים.

9) И вот, получается, что есть здесь 3 аспекта светов: один свет - это первый свет из всех, называемый Акудим, что они спустились и распространились от пэ и вовне и вниз до (хазэ) табура. Свет 2 - это свет решимо, которое оставил первый свет от того самого света, что вышел через йошер и это милосердие. 3 свет - это ор хозэр, и это свет, который притягивается от Мааациля к сфире, и он притянулся во время, когда света поднимались и возвращались снизу вверх, и свет этот – это дин, как упомянуто, так как он притягивается через ахораим.

«Ор Пними»

כ) מן הפה ולחוץ ולמטה עד (החזה) הטבור:

20) «от пэ и вовне и вниз до (хазэ) табура»:

כ) היינו התפשטות הראשונה, שיצא הזווג דהכאה על בחי"ד, שנקרא פה, שהוא בחינת מלכות של ראש, אשר אחר כך נתרחבה המלכות הזאת, לע"ס מינה ובה עד אל מלכות שלה, שע"ס אלו נקראות גוף, ומלכות דגוף נקרא טבור, (כנ"ל) ועשר ספירות של ראש וגוף זה היו בקומת כתר, (כנ"ל).

20) То есть, 1 распространение, когда вышел ударный зивуг на 4 стадии, что называется пэ, что это аспект малхут головы, что после этого расширилась малхут на 10 сфирот от неё и в неё, до её малхут, что эти 10 сфирот называются гуф, а малхут дэ-гуф называется табур, (как сказано выше), и 10 сфирот, головы и тела были в уровне кэтэр, (как сказано выше).

ל) הרשימו שהשאיר האור הא' מהאור ההוא עצמו שבא דרך יושר, והוא רחמים. אור הג', הוא אור חוזר והוא האור הנמשך מן המאציל אל הספירה, ונמשך:

30) «[свет 2 - это свет] **решимо, которое оставил первый свет от того самого света, что вышел через йошер и это милосердие. 3 свет - это ор хозэр и он свет, который притянулся от Маациля к сфире и он притянулся ...»:**

ל) עי' בדברי הרב לעיל (פ"ב אות י') שכתב שב' אורות נשארו אחר הסתלקות דהתפ"א, שהם: א' הוא האור הנשאר מאור ישר, וב', הוא אור עב, שפירושו, אור חוזר שנתרוקן מאור ישר שהלביש בעת התפ"א ונשאר למטה, ונתגלה העביות שבו, ואור העב זה ה"ס הכלים, ואור הזך הנשאר מאו"י נקרא רשימה, ורשימה זו נשארה מלובשת בתוך אור העב. (עש"ה ובאו"פ שם).

30) Читай в словах Рава выше, (гл.2, п.10) то, что он писал, что 2 света остаются после исторжения 1-го распространения, что они: 1 – это свет, который остался от прямого света, 2 – это толстый свет, что означает обратный свет, который опустошился от прямого света, который одевал во время 1-го распространения, и остался внизу, и раскрылся авиют, что в нём, и этот толстый свет, он суть келим, а тонкий свет, который остался от прямого света, называется решимо, и решимо это осталось одетым внутри толстого света. (Читай там и в «Ор Пними»)

מ) בזמן שהיו האורות עולים וחוזרים ממטה למעלה, ואור הזה הוא דין, כנזכר, להיותו נמשך דרך אחורים:

40) «во время, когда света поднимались и возвращались снизу вверх, и свет этот – это дин, как упомянуто, так как он притягивается через ахораим»:

מ) "עולים" פירושו, הזדככות מן העביות, כדי לבא בהשואת הצורה עם העליון שלו דהיינו המאציל. "חוזרים" פירושו, הסתלקות האור אחר התפשטותו, שנבחן שחוזר לשרשו. וזה אמרו "אור הנמשך מן המאציל אל הספירה ונמשך

40) «Поднимаются» – означает, утоньшаются от авиюта, чтобы прийти к совпадению по-свойству со своим высшим, то есть, с Маацилем. «Возвращается» - означает исторжение света после его распространения, т.к. считается, что он возвращается к своему корню. И это то, что он (АРИ) говорит: «Свет, который притягивается от Маациля к сфире и

בזמן שהיו האורות עולים וחוזרים". פי' אור העליון הנמשך על ידי זווג דהכאה בזמן הזדככות המסך וביאתו בהמדרגות שבדרך זיכוכו, שאז הקומות מתמעטות והולכות עד שמזדכך לגמרי ומשווה צורתו אל המאציל, דהיינו אל מלכות של ראש, (כנ"ל) וענין זה מכונה תמיד "עליות האורות אל המאציל". וזכור זה.

притягивается во время, когда света поднимаются и возвращаются». Пояснение: высший свет, который притягивается благодаря ударному зивугу во время утоньшения масаха и его прихода к ступени, что по пути его утоньшения, что тогда уровни постепенно уменьшаются до того, что полностью утоньшаются, и его свойства становятся равными Маацилю, то есть, малхут дэ-рош (как сказано выше), и этот аспект называется всегда «подъем светов к Маацилю», и запомни это.

מן ביטוש של אור הרשימות ואור החוזר זה בזה, נולד אור רביעי הנקרא ניצוצות

От соударения света решимо и ор хозэр, одного о другой, родился 4-ый свет, который называется «нэцуцот» (искры)

י) ואמנם עוד יש אור רביעי נולד מבין האורות הנזכרים, והוא כי בהיות אור הג' הנקרא אור חוזר, נמשך ויורד למטה להאיר בספירה ואז פוגע באור הב' הנקרא רשימו, אשר נשאר למטה. והנה הם ס חלוקים בטבעם, כי זה אור ישר ורחמים, וזה אור חוזר ודין, ולכן מכים ומבטשים זה בזה. ובפרט כי אור ע הרשימו חושק וחפץ לעלות אל מקורו שהוא אור הא' כנזכר, ואף על פי שאינו עולה בפועל, כי הרשימו נשאר קיים לעולם למטה, ועם כל זה חשקו ותאותו לעלות. פ אבל האור חוזר, הנה הוא יורד למטה, כנזכר, ונמצאו הפכים בטבעם, ואז מכים זה בזה, כנודע, כי אין שום בטישה והכאה אלא בהיות האורות חלוקים בטבעם, ואז נולד מביניהם על ידי הכאתם זה בזה, ניצוצות של אור מבחינת אור חוזר שהוא דין, והוא גרוע מאור הרשימו שהוא רחמים. ואלו הניצוצות הם אור רביעי שאמרנו.

10) Но однако, ещё есть 4-ый свет, рожденный между светами, которые упомянуты, и это таким образом, поскольку 3-ий свет, который называется обратным светом, притягивается и опускается книзу, чтобы светить в сфире, и тогда он встречает 2-ой свет, который называется решимо, который остался внизу. И вот они различны по своей природе, ибо один – ор яшар и рахамим, а другой – ор хозэр и дин, и поэтому они ударяют и соударяются друг с другом. И, в особенности, так как свет решимо страстно желает и стремится к тому, чтобы подняться к своему Источнику, что это первый свет, как упоминалось, и несмотря на то, что он не поднимается в действии, ибо решимо остаётся всегда внизу, но, тем не менее, его страстное желание и стремление [всегда] – подняться. Но обратный свет, вот, он спускается книзу, как упомянуто, и получается, что они противоположные по своей природе, и тогда они ударяются друг в друга, как известно, ибо ударение и соударение - оно только потому, что света различаются по своей природе, и тогда рождаются между ними, посредством соударения одного в другое, искры света из аспекта обратного света, что он дин, и он грубее, чем свет решимо, который рахамим. И эти искры – они 4-ый свет, о котором мы говорили.

נ) ויורד למטה להאיר בספירה ואז פוגע באור הב' הנקרא רשימו, אשר נשאר למטה:

50) «и опускается книзу, чтобы светить в сфире, и тогда он встречает 2-ой свет, который называется решимо, который остался внизу»:

נ) המדרגות נבחנות זו אל זו בבחינת אב אל בנים (כנ"ל בדברי הרב פ"ב אות ג'.) ולפיכך בעת עליות האורות למאציל, בעת שנזדכך המסך דבחי"ד לבחי"ג, שנעשה אז הזווג בבחי"ג, והבחינה הד' נשארה ריקנית מאורה, הנה אז משפיע בחי"ג לבחי"ד מהארת הזווג שלה. וכן אחר זה, כשמזדככת הבחינה הג' לבחינה ב', שהזווג בבחי"ב, שאז גם בחי"ג נשארה ריקנית מאור, הנה אז בחי"ב משפיעה לבחי"ג מהארת הזווג שלה. וכו' עד"ז. ואע"פ שמצד המשכת האורות נחשבת בחי"ד לכתר ובחי"ג לחכמה. אמנם בערך הכלים לעצמם הוא בהיפך, אשר בחי"ג נחשבת לז"א ובחי"ד למלכות. וכיון שהבחי"ד ריקנית מאור, ע"כ אין להבחין כאן רק בערך כלים לפי עצמם. וכן כולם עד"ז.

וזה אמרו "בהיות אור הג' הנקרא או"ח נמשך ויורד למטה להאיר בספירה". אור הג' פירושו, האור של הקומות היוצאות בדרך זיכוכו כנ"ל, והנה האור ההוא נמשך ויורד גם למטה ממקום הזווג להאיר אל הספירה אשר מתחתיה, (דהיינו כנ"ל), אשר בעת שהזווג היא בבחי"ב הנה נמשך הארת הזווג להספירה שלמטה ממנה שהיא בחי"ג הריקנית מאור, ונודע, שהאורות השאירו רשימות בהספירות אחר הסתלקותם משם, וע"כ בשעה שנמשך הארת הזווג דבחי"ב לבחי"ג, פוגע

50) Ступени считаются одна к другой в аспекте, как отец по отношению к детям (как сказано в словах Рава в гл.2, п.3). А поэтому, во время подъема светов к Маацилю, во время, когда утоньшился масах от 4 стадии к 3 стадии, что сделался тогда зивуг в 3 стадии, а 4 стадия осталась пустой от света, так вот, тогда 3 стадия дает изобилие 4 стадии от свечения её зивуга. И так же после того, когда утоньшается 3 стадия ко 2 стадии, что зивуг – во 2 стадии, что тогда также и 3 стадия остаётся пустой от света, так вот, тогда 2 стадия даёт изобилие 3 стадии от свечения её зивуга. И далее подобным образом. И это несмотря на то, что со стороны притяжения светов считается 4-я стадия кэтэром, а 3-я стадия считается хохмой. Однако, в отношении самих келим это наоборот, что 3 стадия считается Зеир Анпином, а 4 стадия – малхут. А так как 4 стадия пустая от света, поэтому здесь можно провести различие только в отношении келим, самих по себе. И также все остальные подобным образом.

И это то, что он (АРИ) говорит: «Так как 3-ий свет, который называется ор хозэр, притягивается и опускается вниз, чтобы светить в сфире». 3-й свет означает - свет уровней, которые появляются по пути его утоньшения, как сказано выше, и вот, этот свет притягивается и опускается также книзу от места зивуга, чтобы светить в сфире, которая под ней, (то есть, как сказано выше), что во время, когда этот зивуг во 2 стадии, тогда притягивается свечение зивуга к сфире, что ниже ее, что это 3 стадия, опустошенная от света, и известно, что света оставили решимот в сфирот после их исторжения оттуда, и поэтому, во время, когда притянулось свечение зивуга 2 стадии к 3, он встречается там со светом её решимо.

שם באור הרשימה שלה.

וזה אמרו "ואז פוגע באור הב' הנקרא רשימו, אשר נשאר למטה". דהיינו כמבואר שאור הזווג שבבחינה העליונה, נמשך ויורד לבחינה התחתונה הריקנית מאור שלה, והוא פוגע שם ברשימו. ולהלן מכנה הרב לאותו האור היורד מהארת הזווג ולמטה בשם "או"ח היורד".

И это то, что он сказал: «И тогда встречается он со 2 светом, который называется решимо, которое осталось внизу». То есть, как объяснено, что свет зивуга, что в высшей стадии, притягивается и опускается к низшей *(сопряженной)* стадии, опустошенной от её света, и он встречается там с решимо. А ниже называет рав тот свет, который опускается от свечения зивуга и вниз, именем «опускающийся ор хозэр».

ס) חלוקים בטבעם, כי זה אור ישר ורחמים, וזה אור חוזר ודין, ולכן מכים ומבטשים זה בזה:

60) «различны по своей природе, ибо один – ор яшар и рахамим, а другой – ор хозэр и дин, и поэтому они соударяются друг с другом»:

ס) פירוש, כי הרשימה היא מאו"י הנשארת מן התפשטות הראשונה, אשר קומתה עד הכתר, בהיות שהזווג דהכאה נעשה שם במסך דבחי"ד, והנה משום זה נחשב אצלו העביות דבחי"ד לבחינת פנים שלו, שהרי ממנה נמשך לו כל גובה קומתו, ועביות מבחי"ג ולמעלה נחשב לו לאחורים של הכלי שלו, ואינה מאירה אצלו.

והיפוכו הוא האו"ח היורד אליו מהארת הזווג דבחינה העליונה, למשל, כשיורד הארת הזווג דבחי"ב לספירה דבחי"ג שנתרוקנה מאורה, כנ"ל, הנה האו"ח היורד ההוא בא מזווג דהכאה שנעשה במסך דעביות דבחי"ב, שקומתו עד הבינה, ונחשב אצלו העביות דבחי"ב לבחינת הפנים שלו, דהיינו לתכלית גובה קומתו, והוא משאיר העביות דבחי' ג' ובחינה ד' לבחינת אחורים, דהיינו לשפלות וגרעון, כי מתוך שאינן מאירות אצלו, נמצא שמוריד ומשפיל אותן למטה, כלומר, ששינוי הצורה שבהן, נעשה למפריד על האור, דהיינו, להיפך מהרשימה שבה הבחינה הד' העבה יותר

60) Пояснение: ибо решимо, оно от прямого света, которое осталось от первого распространения, что его уровень до кэтэра, так как ударный зивуг сделался там в масахе 4 стадии, и вот поэтому считается у него авиют 4 стадии аспектом его паним, что вот, от него притягивается ему вся высота его уровня, а авиют от 3 стадии и выше, считается у него как ахораим его кли, и не светит у него.

А обратное этому – это ор хозэр, который опускается к нему от свечения зивуга, который от аспекта высшей [стадии], например, когда опускается свечение зивуга 2 стадии к сфире 3 стадии, которая опустошилась от света, как сказано выше, так вот, обратный свет, который опускается, он приходит от ударного зивуга, который сделался на масахе авиюта 2 стадии, чей уровень – до бины, и считается у него авиют 2 стадии аспектом его паним, то есть, пределом высоты его уровня, и он оставляет авиют 3 стадии и 4 стадии аспектом ахораим, то есть, [что это считается] как ниже и грубее, ибо, так как они не светят у него, получается, что он опускает и понижает их внизу, то есть, что различие свойств, что в них, становится отделяющим их от света, то есть, противоположно решимо, что в ней 4 стадия - наиболее толстая, притягивается и соединяется с

ממשכת ומתחברת עם האור הגדול יותר, כנ"ל.

וזה אמרו "והנה הם חלוקים בטבעם, כי זה אור ישר ורחמים, וזה אור חוזר ודין". כי הרשימות הנשארות בכל הספירות הן באות מאו"י ורחמים, דהיינו מהתפשטות הראשונה שיצא הזווג על מסך דבחי"ד, שבו כל העב יותר הוא משובח יותר, שהוא כולו רחמים, אבל האו"ח היורד מהארת הזווגים היוצאים בשעת ההזדככות, הנה כל הקומות הללו נחשבות לאו"ח ודין, להיותן מסתלקות מן העביות, ומורידות ומשפילות את העביות לבחינת אחורים כנ"ל, וע"כ אור היורד מהן הוא בסתירה אל הרשימות, אשר בהן העב יותר חשוב יותר, כמבואר. ונמצא כי מה שנחשב לבחינת פנים כלפי הרשימה נחשב לבחינת אחורים כלפי האו"ח היורד, ומה שנחשב לבחינת פנים כלפי האו"ח היורד, נחשב לבחינת אחורים כלפי הרשימה. וע"כ הם מכים ומבטשים זה בזה.

наибольшим светом, как сказано выше.

И это то, что он (АРИ) говорит: «И вот, они различны по своей природе, ибо один – это прямой свет и рахамим, и другой – обратный свет и дин». Ибо решимот, которые остаются во всех сфирот, они приходят от прямого света и рахамим, то есть, от первого распространения, т.к. зивуг вышел на масахе 4 стадии, что в нём каждое, что более толстое, оно более важное, что это весь рахамим, но ор хозэр, который спускается от свечения зивугим, которые появляются во время утоньшения, так вот, все эти уровни считаются как ор хозэр и дин, так как они исторгаются от авиюта и опускают и понижают авиют к аспекту ахораим, как сказано выше, и поэтому свет, который опускается от них, он противоположен решимот, в которых наиболее толстый [является] наиболее важным, как объяснено. [1]И получается, что то, что считается аспектом паним в отношении решимо, считается аспектом ахораим в отношении опускающегося обратного света, а то, что считается аспектом паним в отношении опускающегося обратного света, считается аспектом ахораим в отношении решимо. И поэтому они соударяются один о другим.

1) – вот здесь он говорит о том, что сказано в п. 50 «А ниже называет рав…» и т.д.

ע) הרשימו חושק וחפץ לעלות אל מקורו שהוא אור הא' כנזכר, ואף על פי שאינו עולה בפועל, כי הרשימו נשאר קיים לעולם למטה, ועם כל זה חשקו ותאותו לעלות:

70) «решимо страстно желает и стремится к тому, чтобы подняться к своему Источнику, что это первый свет, как упоминалось, и несмотря на то, что он не поднимается в действии, ибо решимо остаётся всегда внизу, но, тем не менее, его страстное желание и стремление – подняться»:

ע) כי להיותה חלק הנשאר מהתפ"א, שכבר נסתלקה ונעלמה למקורה, נמצא החשק והחפץ הזה טבוע גם בהרשימה, וז"א "ואע"פ שאינו בפועל כי הרשימו נשאר קיים לעולם למטה ועכ"ז חשקו

70) Ибо так как часть, которая остаётся от первого распространения, которая уже исторглась и поднялась к своему Источнику, получается, что страстное желание и стремление укоренено также в её решимо, и это его слова: «И несмотря на то, что [это

ותאותו לעלות". כלומר ואע"פ שהרשימה מיוחדת להשאר בהכלי, והיא לא תעלה למקורה לעולם עכ"ז, יש בה החפץ לעלות משום שכח כללות האור נשאר טבוע בה בהכרח.

страстное стремление] не в действии, ибо решимо остается всегда внизу, тем не менее, страстное желание и стремление его -подняться». То есть, несмотря на то, что решимо обязано остаться в кли и оно не поднимется к её Источнику никогда, тем не менее, есть в ней страстное желание подняться, так как сила общности света осталась укорененной в ней обязательно.

פ) אבל האור חוזר, הנה הוא יורד למטה, כנזכר, ונמצאו הפכים בטבעם, ואז מכים זה בזה, כנודע, כי אין שום בטישה והכאה אלא בהיות האורות חלוקים בטבעם, ואז נולד מביניהם על ידי הכאתם זה בזה, ניצוצות של אור מבחינת אור חוזר שהוא דין, והוא גרוע מאור הרשימו שהוא רחמים. ואלו הניצוצות הם אור רביעי שאמרנו.

80) «Но обратный свет, вот, он спускается книзу, как упомянуто, и получается, что они противоположны по своей природе, и тогда они ударяются друг в друга, как известно, ибо ударение и соударение оно только потому, что света различаются по своей природе, и тогда рождается между ними - из-за соударения одного в другое - искры света из аспекта обратного света, что он дин, и он грубее чем решимо, которое рахамим. И эти искры – они 4-ый свет, о котором мы говорили».

פ) פי' שהוא בא ונמשך מהמאציל ע"י זווג מחדש, ויורד למטה להתלבשות בתוך הגוף כי כל אלו הזווגים היוצאים במדרגות זיכוכו, הנה הם נעשים בראש ומשם נמשכים ממעלה למטה אל הגוף, אלא מטעם שיוצאים בשעת הזדככות ואינו עומד להתקיים הוא נבחן לאו"ח ודין כנ"ל.

וז"א "אבל האו"ח הוא יורד למטה" כלומר, אם להתחשב רק עם זמן של הזווג, הרי הוא נמצא שמתפשט ויורד לשעתו להתלבשות בגוף, משא"כ הרשימה, שיש בה החפץ להסתלק מהגוף ולעלות למקורה, כנ"ל.

ותדע, שמטעם זה נמצא האו"ח היורד מהארת הזווג נמצא מתגבר על אור הרשימה בשעת הכאתם וביטושם זה בזה, וע"כ נפרשו ניצוצים מן או"ח הזה, ומתלבשים בתוך הכלי הריקנית מאור,

80) Пояснение: что он пришел и притянулся от Маациля посредством зивуга заново, и опускается книзу, чтобы одеться во внутрь тела, ибо все эти зивугим, которые появились в ступенях его утоньшения, так вот, они делались в голове, и оттуда притянулись сверху вниз к телу, но по причине того, что они появляются во время утоньшения и не остаются существовать, это считается как ор хозэр, как сказано выше.

И это то, что он говорит: «Но этот ор хозэр он опускается вниз», то есть, если считаться только со временем зивуга, то получается, что он распространяется и опускается [вниз] временами для одевания в тело, в противоположность решимо, что есть в ней[1] желание выйти из тела и подняться к её Источнику, как сказано выше.

И знай, что по этой причине получается, что ор хозэр, который опускается от свечения зивуга, получается, что он побеждает свет решимо, что во время их удара и соударения одного в другой, поэтому отделяются искры от этого обратного света и

ונמצא אור הרשימה נדחה מתוכיותה ועלה ממעל לאותו הכלי בסוד תגין על האותיות. כמו שכתב הרב (לקמן פ"ד אות ד') כי אין שניהם יכולים להיות בכלי אחד להיותם הפכים זה לזה, (כנ"ל), ודע שהכאה וביטוש האמור, הוא נעשה ממעל להכלי הריקנית, כי הרשימה מכה באו"ח ואינו מניחו להתפשט, והאו"ח היורד מכה ברשימה כדי להתלבש ולהאיר בכלי, עד שנפרשו ניצוצין מהאו"ח ויורדין ובאין לתוך הכלי.

одеваются во внутрь кли, опустошенного от света, и получается, что свет решимо отталкивает её от себя и поднимается вверх выше того кли, в сути коронок над буквами, как писал Рав (дальше в тексте гл.4, п.4), что они оба не могут быть в одном кли, так как они противоположны один другому, (как сказано выше), и знай, что упомянутые удар и соударение, это делается над пустым кли, ибо решимо ударяет в обратный свет и не позволяет ему распространиться, а опускающийся ор хозэр ударяет в решимо, чтобы одеться и светить в кли до тех пор, пока искры не отделяются от обратного света и падают и приходят вовнутрь кли.

1) – на иврите «решимо» – женского рода.

Урок № 126

התפשטות א' דעקודים נקראת טעמים. קומות האו"ח נקראות נקודות. הרשימות נקראות תגין, והניצוצות נקראים אותיות

Первое распространение акудим называется таамим. Уровни ор хозэр называются нэкудот. Решимот называются тагин, а искры называются буквы.

יא) ובזה תבין מה שאמרנו, כי באלו האורות של עקודים יש ארבע בחינות, שהם: טעמים נקודות תגין אותיות. וזה ענינם, האור הראשון שבכלם הוא הנקרא טעמים, ואור השלישי הנקרא אור חוזר, הם הנקראים נקודות כנודע, כי הנקודות הם בחינת דין. והאור השני הנקרא רשימו, הוא הנקרא תגין. האור הרביעי הם הניצוצות הנופלות והם הנקראים אותיות.

11) И в этом ты поймешь то, что мы сказали, что в этих светах акудим есть 4 аспекта, что они: таамим, нэкудот, тагин и отийот. И это их объяснение: первый свет называется таамим, и свет третий, который называется обратный свет, они называются нэкудот, как известно, ибо нэкудот – они аспект дин. А второй свет, который называется решимо, он называется тагин. Четвертый свет – это искры, которые падают, и они называются буквы.

הניצוצות שנקראים אותיות הם הכלים שנקראים גוף

Эти искры, которые называются буквы, они келим, которые называются тело

יב) והנה זה האור הרביעי, שהם הניצוצות הנקראים אותיות, הם עצמם בחינת צ הכלים, כנודע, כי האותיות נקראים גופא. והרי נתבאר מהיכן נעשו הכלים.

12) И вот, этот четвертый свет, что это искры, которые называются буквы, они сами аспект келим, как известно, ибо буквы называются тело, и вот, объяснено, откуда произошли келим.

«Ор Пними»

צ) הכלים, כנודע, כי האותיות נקראים גופא. והרי נתבאר מהיכן נעשו הכלים:

90) «келим, как известно, ибо буквы называются тело, и вот, объяснено, откуда произошли келим»:

צ) שבהם חזר ונתפשט האור אח"כ התפשטות שניה בקומת חכמה, אשר כתר נשאר נעלם בפה, ואור חכמה התלבש

90) Что в них снова распространился свет затем, во втором распространении, в уровне хохма, и тогда кэтэр остался сокрытым в Пэ, а свет хохма

בכלי דכתר ואור בינה בכלי דחכמה וכו' עד שמלכות נשארה בלי אור, כמ"ש לקמן. ותדע שאלו הניצוצות הוכנו לכלים לאורות הללו כמ"ש לעיל באו"פ פרק ב' אות ג'.

оделся в кли кэтэра, а свет бина оделся в кли хохма и т.д. так, что малхут осталась без света, как было сказано выше. И знай, что эти искры были приготовлены для келим для этих светов, как было сказано выше, в «Ор Пними», гл.2, п.3.

הניצוצות רק נתערבו עם הכלים, ודומות לרפ"ח ניצוצין שנשארו בכלים השבורים דנקודים

Искры только смешались с келим, и они напоминают 288 искр, которые остались в разбитых келим Некудим

יג) ונלע"ד ששמעתי מפי מורי ז"ל שכבר מתחילה ק היו בהם בחינות כלים אלא שאלו הניצוצות נתערבו ונתחברו בהם והיו בהם ר בערך בחינת הרפ"ח ניצוצין שנשארו תוך הכלים של עולם הנקודים כשנשברו וכו'.

13) И кажется мне, по бедности моего мнения, что я слышал из уст моего учителя, благословенной памяти, что уже начались в них аспекты келим, но что эти искры смешались и соединились в них, и они были у них, как аспект РаПаХ (288) искр, которые остались внутри келим мира Некудим, когда они разбились.

«Ор Пними»

ק) היו בהם בחינות כלים אלא שאלו הניצוצות נתערבו ונתחברו בהם והיו בהם:

100) «в них аспекты келим, но что эти искры смешались и соединились в них, и т.д.»:

ק) כן כתב הרב בהדיא לעיל פ"ב אות י', אשר אור העב הנשאר אחר הסתלקות האור דהתפ"א, הם בחינות הכלים עצמם של הפרצוף, שבהם באו ב' האורות הנ"ל, הנקראים: אור ב' רשימה ואור ד' ניצוצות הנופלים הנק' אותיות.

וז"א, "שכבר מתחילה היו בהם בחינת כלים אלא שאלו הניצוצות נתערבו ונתחברו בהם". פירוש, כי ב' בחינות כלים צריכים להיות מוכנים להתפשטות השניה, כי יש שם בכל ספירה דכר ונוקבא, כמ"ש הרב בע"ח (בשער ז' פ"ג) וע"כ מאותן בחינות הכלים שהיו בהם

100) Так писал Рав выражено выше, в главе 2, п. 10, что толстый свет, который остался от исторжения света первого распространения, они аспекты самих келим парцуфа, что в них пришли 2 света, как сказано выше, которые называются: свет 2, что это решимо, и свет 4, что это искры, которые падают, называются буквы.

И это то, что он говорит: «что уже сначала были в них аспекты келим, но что эти искры смешались и соединились в них». Пояснение, ибо 2 аспекта келим необходимы быть подготовленными ко 2 распространению, ибо есть в каждой сфире мужское и женское, как сказал Рав в «Эц Хаим» (во вратах 7, гл. 3) и поэтому

מתחילה דהיינו מאור העב הנ"ל, הנה נעשו מהם הכלים לאורות של הזכרים של התפ"ב. ומן הניצוצות שנפלו בהם ונתערבו עמהם, נעשו הכלים לאורות של הנקבות דהתפשטות הזו. ואמרו "ונתערבו" הוא להשמיענו שהבחינות אינן שוות זו לזו, כי ניצוצין דבחי"ג באו בבחי"ד, וכן ניצוצין דבחי"ב לכלי דבחי"ג, וניצוצין דבחי"א בכלי דבחי"ב וכו'. וע"כ נבחן החיבור הזה לעירוב. והבן זה.

из этих аспектов келим, которые были в них вначале, т.е. от толстого света, как сказано выше, так вот, сделались из них келим для светов мужских второго распространения. А от искр, которые упали в них и смешались с ними, сделались келим женские этого распространения. И он [АРИ] сказал: «и смешались» - это, чтобы дать нам знать, что эти аспекты неодинаковы друг с другом, ибо искры 3 стадии пришли в 4 стадию, и также искры 2 стадии пришли в кли 3 стадии, и искры 1 стадии пришли в кли 2 стадии и т.д.. И поэтому это соединение считается как смесь. И пойми это.

ר) בערך בחינת הרפ"ח ניצוצין שנשארו תוך הכלים של עולם הנקודים כשנשברו וכו':

200) «как аспект РаПаХ (288) искр, которые остались внутри келим мира Некудим, когда они разбились»:

ר) דבר גדול משמיענו בזה, כי נודע, שבחינת הרפ"ח ניצוצין, שנשארו בהכלים אחר שנשברו ומתו, היו הגורמים להחיות את הכלים, משום שהניצוצין האלו היו בסוד שיתוף רחמים בדין, כמ"ש במקומם. הנה כן הניצוצין שבכאן שנפלו מאו"ח היורד, גם המה הם מסוד שיתוף מדת הרחמים בדין אלא בסוד ההתחלה, כי כל בחינה עליונה, נחשבת למדת הרחמים כלפי בחינה שלמטה הימנה, וכיון שניצוצין דבחינה עליונה נפלו ונתערבו ונתחברו עם בחינה התחתונה, כנ"ל בדיבור הסמוך עש"ה, הרי זה נחשב לעירוב מדת הרחמים בדין, בשוה לרפ"ח ניצוצין הנ"ל.

ותדע שזה כל שבחה של הסתלקות דהתפ"א כי בסבתה ירדו ניצוצין הנז' ונעשה השורש לשיתוף מדת הרחמים בדין, וזה שמציין הרב לקמן על הסתלקות זו, שהיא בחינת קלקול על מנת לתקן,

200) Очень важные вещи сообщает нам здесь, ибо известно, аспект 288 искр, которые остались в келим после того, как они разбились и умерли, они вызвали оживление келим (*дали жизненную силу келим*), так как эти искры были в сути партнерства рахамим и дин, как объясняется в своём месте. [1]Так вот, искры, что здесь, которые упали от опускающегося обратного света, также и они из сути партнерства меры милосердия в дин, но в сути начала, ибо каждый высший аспект считается мерой милосердия по отношению к аспекту, что ниже его. И так как искры высшей стадии упали и смешались, и соединились с нижней стадией, как сказано выше в сопряженном высказывании, читай там, так вот, это считается как смешение меры милосердия в дине, также как и в отношении РаПаХ искр, как сказано выше.

И знай, что это – всё достоинство исторжения 1 распространения, ибо по этой причине спустились искры, как упомянуто, и стали корнем для партнерства меры милосердия в дин, и это то, что заключает Рав ниже, что это

והיינו בדומה לשבירת הכלים אשר ג"כ היה על מנת להחיות. והיינו השיתוף של מדת הרחמים בדין שממנו התחיה וממנו כל תיקון העולם. והבן זה. ויתבאר עוד במקומו.

исторжение – аспект нанесения ущерба ради исправления. То есть, наподобие разбиения келим, что также было ради оживления[2]. То есть, партнёрства меры милосердия в дин, что из этого – всё оживление и всё исправление миров. И пойми это. И это будет объяснено на своём месте.

1) – он, как бы, проводит параллель между разбиением келим мира Некудим, и тем, что мы сейчас учим.

2) – здесь заложен глубиннейший секрет – секрет, который знал Йешуа, но совершенно не понимали его ученики, которые стали потом апостолами. Петр, например, совершенно не понимал, о чём говорил Йешуа: «Через 3 дня со Мной случится то-то и то-то», а они совершенно не могли понять, что без этого разбиения невозможен тикун. Также как и у нас: без того, чтобы ты ощутил это разбиение в себе, жил в этом разбиении и оживлялся, давал оживить себя из своего же разбиения своих же келим, ничего не получится. Это как то семя, которое бросают в землю: оно разлагается и из него возникает жизнь.

פרק ד'

מבאר ההכאה והביטוש שנעשה בעת הסתלקות האורות אל המאציל בין האור החוזר היורד ובין הרשימות אשר מהניצוצין שיצאו מחמת ההכאה נתהוו הכלים שהם האותיות. ומהרשימות הן התגין, ובו ח' ענינים :

Глава 4

Объясняет удары и соударения, которые произошли во время исторжения светов к Маацилю, как опускающийся ор хозэр, так и решимо, причём искры, которые получились от удара, стали келим, что они буквы, а из решимот –тагин, и в нём *[в пэрэке 4]* 8 тем:

מלכות נקראת אספקלריא דלא נהרא, מחמת שלא חזר לרדת אור שלה בכלי שבה

Малхут называется зеркало, которое не светит из-за того, что её свет не возвратился снова в её кли.

א) ודע כי כל הט' אורות כשחזרו ועלו השאירו רשימו במקומם, אבל המלכות עלתה כולה ולא הניחה במקומה שום רשימו. וז"ס מ"ש בספרי הזוהר והתיקונים, כי מלכות נקראת אספקלריא דלא נהרא מגרמה כלום. וכבר נתבאר ענין זה למעלה, בבחינת כלי המלכות, א שלא חזר לירד האור שלה בכלי שבה, אלא נשאר בכלי היסוד.

1) И знай, что все 9 светов, когда они снова поднялись, оставили решимо на своих местах, но малхут поднялась вся и не оставила на своём месте никакого решимо. И это то, что сказано в книгах Зоһар и Тикуним, что малхут называется зеркало, которое, само по себе, совершенно не светит. И уже объяснён этот вопрос выше, в аспекте кли малхут, что её свет больше не спустился в её кли, но что он остался в кли йесода.

.

«Ор Пними»

א) שלא חזר לירד האור שלה בכלי שבה, אלא נשאר בכלי היסוד:

1) «что её свет больше не спустился в её кли, но что он остался в кли йесода»:

א) היינו בהתפשטות ב', שיצא הזווג רק בקומת חכמה, וע"כ נתחלפו האורות שבא אור החכמה בכלי דכתר, ואור הבינה בכלי דחכמה וכו', ואור המלכות, בכלי דיסוד ונשאר כלי המלכות בלי אור. כנ"ל. (באו"פ ח"ד פ"ב אות ח').

1) То есть, во втором распространении, что вышел зивуг только в уровне хохма, и поэтому поменялись света, что свет хохма пришёл в кли кэтэр, а свет бина – в кли хохма, и т.д., а свет малхут – в кли йесода, и осталось кли малхут без света, как сказано выше. (В «Ор Пними», ч.4, гл.2, п.8).

אופן שני למה שמלכות נקראת אספקלריא דלא נהרא, מחמת שלא השאירה רשימה בכלי שלה

Другая причина, почему малхут называется зеркало, которое не светит из-за того, что она не оставила решимо в своём кли

ב) גם הוא באופן שני, כי בעלות אור שלה למעלה, לא הניח בה שום רשימו כלל, אבל הרשימו, שנשאר בכלי היסוד לצורך עצמו, הוא היה מאיר משם גם בכלי של המלכות.

2) Также и другое объяснение, ибо, когда её свет поднялся вверх, не осталось в ней совершенно никакого решимо, но решимо, которое осталось в кли йесода для него самого, оно светило оттуда также и в кли малхут.

זווג דהכאה בין או"ח היורד מן יסוד אל מלכות, ובין אור א' של מלכות העולה

Ударный зивуг как спускающегося ор хозэр от йесода к малхут, так и первого света малхут, который поднялся

ג) וכשעלה אור המלכות אל היסוד היה היסוד מאיר ב בכלי של המלכות דרך אחורים שלו של היסוד, כנ"ל, בסוד אור חוזר, ואז אור חוזר היורד בכלי של המלכות, ג פוגע באור עצמו הראשון של המלכות העולה למעלה, ובטש דא בדא, ד וירדו ניצוצין מן האו"ח היורד ה בכלי של המלכות.

3) И когда поднялся свет малхут к йесоду, йесод светил в кли малхут через ахораим йесод, как сказано выше, в сути обратного света, и тогда опускающийся ор хозэр в кли малхут встречается с самим первым светом малхут, который поднимается вверх, и они ударяют друг друга и падают искры от обратного света, который спускается в кли малхут.

«Ор Пними»

ב) בכלי של המלכות דרך אחורים שלו של היסוד, כנ"ל, בסוד אור חוזר, ואז אור חוזר היורד בכלי של המלכות:

2) «в кли малхут через ахораим йесод, как сказано выше, в сути обратного света, и т.д.»:

ב) כבר נתבאר, שכל הקומות היוצאות בדרך ההזדככות, הן נבחנות לאו"ח ודין, ואע"פ שיש בהן גם או"י, אלא כיון שנמשכות דרך אחורים, דהיינו בדרך הזדככות העביות שנקרא פנים כנ"ל, ע"כ גם האו"י נבחן לבחי' דין.

וזה אמרו, "היסוד מאיר בכלי של המלכות דרך אחורים של היסוד" אשר כל הע"ס האלו האו"י והאו"ח יחד הן בחינת אחורים ודין. אמנם מלבד זה יש להבין, אשר כל האור היורד מהיסוד לכלי מלכות, הוא כולו או"ח ואין בו מאו"י כלום, כי בהיות מקום הזווג והמסך בכלי היסוד דהיינו בבחי"ג, הרי המסך הזה מעכב על האו"י, שלא יתפשט ממנו כלום מבחי"ג ולמטה, ונמצא שכל מה שיורד מהיסוד לכלי המלכות הוא רק או"ח ולא או"י, וזה שמוסיף הרב ומדייק "בסוד או"ח" כאמור.

2) Уже объяснено, что все ступени, которые выходят по пути утоньшения, они считаются как обратный свет - дин, несмотря на то, что есть в них также и прямой свет, но, так как они притягиваются через ахораим, т.е., по пути утоньшения авиюта, что это называется паним, как сказано выше, поэтому также и прямой свет считается аспектом дин.

И это то, что он [АРИ] говорит: «Йесод светит в кли малхут через ахораим йесод», что все эти 10 сфирот прямого света и обратного света вместе, они считаются ахораим и дин. Однако, помимо этого, необходимо понять, что весь свет, который опускается от йесод к кли малхут, он весь – обратный свет, и нет у него совершенно ничего от прямого света, ибо, так как место зивуга и масаха находится в кли йесода, т.е. в 3 стадии, и вот, этот масах он удерживает прямой свет, чтобы от него не распространилось ничего от 3 стадии и книзу, и получается, что всё то, что опускается от йесод к кли малхут, это только обратный свет, а не прямой свет, и это то, что добавляет Рав, и уточняет: «в сути обратного света», как сказано.

ג) פוגע באור עצמו הראשון של המלכות העולה למעלה, ובטש דא בדא:

3) «встречается с самим первым светом малхут, который поднимается вверх, и они ударяют друг друга»:

ג) שאור זה הוא בקומת כתר, שהוא מחשיב את העביות הגדולה יותר

3) Что свет этот, он в уровне кэтэр, что он считается наибольшим авиютом из

לבחינת פנים, ואו"ח היורד משפיל העביות הגדולה דבחי"ד, ומעדיף לבחי"ג הזך ממנה שהוא בסתירה לאור המלכות העולה, וע"כ מבטשים זה בזה כנ"ל (ח"ד פ"ג אות ט' ע"ש) ויתבאר עוד בהסתכלות פנימית כאן.

аспекта паним, а опускающийся ор хозэр он понижает большой авиют 4 стадии и он предпочтительнее 3 стадии, которая тоньше его, что это противоречие со светом малхут, который поднимается, и поэтому они соударяются друг с другом, как сказано выше (ч. 4, гл. 3, п. 9), и это ещё будет объяснено в «hистаклут Пнимит», здесь.

ד) וירדו ניצוצין מן האו"ח היורד:

4) «и падают искры от обратного света, который спускается»:

ד) ונקראו ניצוצין משום הדמיון אל הניצוצין היוצאים מתחת הפטיש דאתנהרו ואתדעכו לאלתר. כמ"ש בזוהר אמנם אין המשל דומה לנמשל לגמרי, כי הניצוצין היוצאין תחת הפטיש מאירים כרגע ונאבדים תכף ולא נודע מקומם איה, משא"כ אלו ניצוצין שבכאן וכן הרפ"ח ניצוצין אע"פ, שנכבו תכף, מחמת הסתלקות הזווג לבחינה יותר עליונה, שהיא הבחי"ב, עכ"ז לא נאבדו משם, כי אין העדר ברוחני כנודע, ועצמותן וממשיותן נשארו שמה, אשר אח"כ חזרו לאיתנם בעת שהגיע לשם התפ"ב כמ"ש במקומו.

4) И они называются искры, так как они напоминают искры, которые выходят из-под молотка, которые загораются и гаснут затем. Как сказано в Зоhаре, однако, это сравнение, оно не совсем похоже на сравниваемое, ибо искры, которые выходят из-под молотка, светят мгновение, и тут же пропадают, и неизвестно место, где они, в противоположность этим искрам, что здесь, и так же 288 искр, что в мире Некудим, несмотря на то, что они сразу же погасли из-за исторжения зивуга к более высокой стадии, что это 2 стадия, тем не менее, они не пропали оттуда, ибо нет исчезновения в духовном, как известно, и их суть, и их действительность, они остались там, что затем они возвратились к своей силе во время, когда пришло туда 2 распространение, как будет объясняться на своём месте.

ה) בכלי של המלכות:

5) «в кли малхут»:

ה) הוא אור העב הנשאר למטה אחר ההסתלקות דהתפ"א, שהוא עצם הכלים השייכים להתפ"א דעקודים, אשר שמה הניחו האורות את הרשימות שלהם, ושמה נפלו הניצוצין מהאו"ח היורד. כמ"ש הרב לעיל (ח"ד פ"ב אות י' ע"ש ובאו"פ).

5) Это толстый свет, который остался после исторжения 1 распространения, это сами келим, которые относятся к 1 распространению акудим, что там оставили они света своих решимо, и туда упали искры от опускающегося обратного света, как объясняет Рав выше (ч. 4, гл. 2, смотри там, и в «Ор Пними»).

Урок № 127

כלי היסוד נעשה מן הניצוצין שנפלו מהכאת האור הבא דרך אחוריו ברשימה. והתגין נעשו מהרשימה המאירה מרחוק

Кли йесод сделалось из искр, которые упали от удара света, который прошел через его ахораим в решимо. А тагин сделались из решимо, которое светит издалека

ד) וכשעלה יסוד הניח רשימו במקומו, וכשבא האור לו דרך אחוריו הכה בזה הרשימו, ונפלו ממנו ניצוצין, ו ונעשו מהם בחינת כלי של היסוד, ואז אותו הרשימו, היה מאיר בכלי זה מרחוק, ולא נכנס בתוכו, ז וה"ס התגין.

4) И когда поднялся йесод, он оставил решимо на своём месте, а когда пришел его свет через его ахораим, то ударил в это решимо, и упали от него искры, и сделался из них аспект кли йесода, и тогда то решимо засветило в это кли издалека, и не вошло в него, и это суть тагин.

«Ор Пними»

ו) ונעשו מהם בחינת כלי של היסוד, ואז אותו הרשימו, היה מאיר בכלי זה מרחוק, ולא נכנס בתוכו:

6) «и сделался из них аспект кли йесода, и тогда то решимо засветило в это кли издалека, и не вошло в него»:

ו) היינו להתפשטות ב', הבאה לאחר מכן שנקראת פרצוף ע"ב דא"ק, אבל כלי היסוד של העקודים שבכאן, הוא נעשה מאור העב הנשאר למטה אחר ההסתלקות דהתפ"א, כנ"ל בדיבור הסמוך.

6) То есть, [кли] для 2-го распространения, которое пришло после того, как оно стало называться парцуфом АБ дэ-АК, но кли йесод дэ-Акудим, что здесь, оно сделалось из толстого света, который остался внизу после исторжения 1-го распространения, как сказано выше в сопряженном высказывании.

ז) וה"ס התגין:

7) «и это суть тагин»:

ז) עי' היטב לעיל בדברי הרב ח"ד פ"ג אות ט' ובאור פנימי אות פ' שנתבאר זה באורך. ודע כי אחר שנפסק הזווג בכלי העליון ועלה ממעל לו, אשר אז נפסק ג"כ הארת הזווג מכלי התחתון בהכרח, הנה אז נמצאים גם הניצוצין שירדו לשם

7) Читай внимательно выше в словах Рава ч.4, гл.3 п.9, и в «Ор Пними» п.80, где это расширенно объясняется. И знай, что после того, как прекратился зивуг в высшем кли, и поднялся выше его, что тогда стало необходимым прекращение также и свечения зивуга из низшего кли, так вот, тогда получается

שמתכבין, וע"כ יכולה שוב הרשימה, שהיתה ממעל לכלי, לחזור ולהתלבש בכלי כבתחילה (עי' לעיל באו"פ פ"ג אות פ'). ועכ"ז אותה הארה מרחוק שנקראת תגין, לא פסקה מכלי גם לאחר זה, משום שאין העדר ברוחני כנודע, בסוד מעולם לא זזה שכינה וכו'.

также, что и искры, которые опустились туда, угасли, и поэтому решимо, которое было над кли, может снова вернуться и одеться в кли, как вначале (смотри выше в «ор Пними» гл.3, п.80). И, тем не менее, то свечение издалека, которое называется тагин, оно не прекращало [поступать] от кли также и после этого, так как нет исчезновения в духовном, как известно, в сути [стиха]: «никогда не передвинется шхина», и так далее.

ג' הבחנות בעשר הספירות: כתר. ושאר הספירות. ומלכות. כתר הניח רשימה ולא כלי. שאר הספירות הניחו רשימות וכלים. ומלכות הניחה כלי ולא רשימה

Три различения есть в 10 сфирот: кэтэр. И остальные сфирот. И малхут. Кэтэр оставляет решимо, но не кли. Остальные сфирот оставляют решимот и келим. А малхут оставляет кли, но не решимо

Очень, очень тонко – смотри, что мы здесь учим! Это всё ещё настолько высоко, это ещё мир Акудим, но мы видим уже те признаки кэтэра, которые проявятся и в явлении Йешуа, видишь, как он говорит: «Кэтэр оставляет решимо, но не кли».

ה) וכן עשו כל הספירות, ח חוץ מכתר, שהניח הרשימו לצורך החכמה ט אבל לא עשה בחינת כלי, לפי שבשלמה שאר הספירות, בעלותם למעלה על ידי י הכאה במה שלמעלה מהם כ והכאה של הרשימו, ל היה נעשית בחינת הכלים, אך מ הכתר לא יש מי שיכה ברשימו שלו בעליתו, לכן לא נגמר עדיין הכלי שלו. והרי כי הכתר הניח רשימו ולא כלי. ושאר הספירות הניחו רשימו וכלי והמלכות הניח כלי ולא רשימו.

5) И также сделали остальные сфирот, за исключением кэтэра, который оставил решимо ради хохмы, но не сделал аспекта кли, так как, конечно же, остальные сфирот, при их подъёме вверх, посредством удара в то, что выше их, и удара решимо, сделали аспект келим, но кэтэр – нет никого, кто бы ударил его решимо при его подъёме, поэтому ещё не завершилось его кли. И вот кэтэр оставил решимо, но не кли. А остальные сфирот оставили решимо и кли, а малхут оставила[1] кли, но не решимо.

1) – я автоматически ставлю глагол в тот род, который соответствует существительному, а у него – не всегда так. **הניח –** оставил. Малхут – женского рода, грамматически правильно должно быть «оставила», но у него – «оставил». Он знает, почему он так сделал.

«Ор Пними»

ח) חוץ מכתר, שהניח הרשימו לצורך החכמה:

8) «за исключением кэтэр, который оставил решимо ради хохмы»:

ח) פירוש, שאותה הרשימה נעשתה לבחינת כלי של הזכר דאור החכמה, בכתר דהתפ"ב, הנקרא ע"ב דא"ק. וז"ש הרב, "מכתר שהניח הרשימו לצורך החכמה אבל לא עשה בחינת כלי". כלומר, שלא עשה בחינת כלי לצורך הנקבה של אור החכמה בכלי דכתר של התפשטות ב', כמ"ש בסמוך.

8) Пояснение: то решимо стало аспектом кли мужского света хохмы в кэтэре 2-го распространения, которое называется АБ Адама Кадмона. И это то, что говорит Рав: «из кэтэра, который оставил решимо ради хохмы, но не сделал аспекта кли». То есть, что он не сделал аспекта кли для нуквы света хохма в кли кэтэра 2-го распространения, как сказано в сопряженном высказывании.

ט) אבל לא עשה בחינת כלי, לפי שבשלמה שאר הספירות, בעלותם למעלה:

9) «но не сделал аспекта кли, так как, конечно же, остальные сфирот, при их подъёме вверх...»:

ט) כבר כתב הרב לעיל (פ"ב אות י') שעצם בחינת הכלים דעקודים נעשו מאור העב הנשאר מאור הסתלקות גופו, ע"ש. ומזה תבין שאין כאן המדובר מכלי דכתר גופו אלא הכוונה היא על הכלים דהתפ"ב, הבאה לאחר הסתלקות של עתה, אשר יש שם בכלי דכתר בחינת זכר ובחינת נקבה. וכן בכלי דחכמה ובינה ויסוד ומלכות, כמ"ש הרב לקמן (אות ו' ובע"ח בשער מול"מ פ"ג).

והנה הכלים של הזכרים משם, נעשו מן הרשימות הנשארות בכלים דעקודים. והכלים של הנקבות, נעשו מהניצוצין הנופלים מאו"ח היורד לתוך הכלים דעקודים שבכאן כמ"ש שם בדברי הרב.

וזה אמרו, "אשר הכתר הניח רשימו לצורך החכמה" דהיינו הכלי של הזכר דאור החכמה שבכלי דכתר דהתפ"ב. "אבל לא עשה בחינת כלי" פי'

9) Уже писал Рав выше (гл.2, п.10), что сам аспект келим дэ-Акудим сделались из толстого света, который остался от самого[1] света исторжения, читай там. И из этого ты поймешь, что здесь разговор не идёт о кли самого кэтэра, а смысл здесь о келим 2-го распространения, которое пришло после теперешнего исторжения, что есть там в кли кэтэра аспект мужского и аспект женского, и также в кли хохма, и бина, и йесод, и малхут, как говорит Рав далее (п.6 во вратах «матэ вэ-ло матэ» гл.3).

И вот, мужские келим сделались от решимот, которые остались в келим дэ-Акудим. А женские келим сделались от искр, которые упали от обратного света, и опустились во внутрь келим дэ-Акудим, которые здесь, как сказано там, в словах Рава.

И это то, что он говорит, «что кэтэр оставил решимо для нужд хохмы», то есть, кли мужского света хохмы, что в кли кэтэра 2-го распространения. «Но не сделал аспекта кли», то есть, для нужд женского, что там, как говорится ниже, в сопряженном высказывании.

לצורך הנקבה אשר שם, כמ"ש לקמן בדיבור הסמוך.

1) – в тексте стоит слово «גופו», «гуфо» – это «его тело», дословно, и переводится как «сам», так же, как и во второй сточке слово «עצם», «эцэм» – это действительно будет «само», а гуфо тоже переводится таким же образом.

י) הכאה במה שלמעלה מהם:

10) «[из-за] **удара в то, что выше их»:**

י) כלומר על ידי זווג דהכאה בבחינה אשר למעלה מהכלי שנתרוקן מהאור, נמשך ויורד או"ח לכלי שנתרוקן, דהיינו אחר שנסתלק האור מכלי מלכות, שהוא משום שנזדכך המסך דבחינה ד' לבחי"ג שהיא יסוד, ונעשה הזווג בכלי של יסוד הנה אז יורד או"ח מהארת הזווג הזו, אל המלכות שנתרוקנה מהאור. וזה אמרו "על ידי הכאה במה שלמעלה מהם" נמשך האו"ח לכלי.

10) То есть, посредством ударного зивуга в аспект, который выше кли, которое опустошилось от света, притягивается и опускается обратный свет к кли, которое опустошилось, то есть, после того, как исторгся свет из кли малхут, что это из-за того, что утоньшился масах от 4 стадии к 3 стадии, что это йесод, и сделался зивуг в кли йесод, так вот, тогда опускается обратный свет от свечения этого зивуга к малхут, которая опустошена от света. И это то, что он сказал, «посредством удара в то, что выше их», притянулся обратный свет к кли.

כ) והכאה של הרשימו:

20) «и удар решимо»:

כ) הרשימה שנשארה בכלי שנתרוקן, מכה באור חוזר היורד לכלי שלו, משום שהוא הופכי לאור חוזר היורד כנאמר לעיל, וע"י הכאה זו נולדו ונפרשו ניצוצין מאו"ח היורד ונופלים לתוך הכלי שנתרוקן, ומניצוצין הללו נעשו הכלים.

20) Решимо, которое осталось в кли, которое опустошилось, ударяет в обратный свет, который опускается в его кли, так как он противоположен опускающемуся обратному свету, как сказано выше, и посредством этого удара были рождены и отделились искры от опускающегося обратного света, и опустились вовнутрь кли, которое опустошилось, и из этих искр были сделаны келим.

ל) היה נעשית בחינת הכלים:

30) «был сделан аспект келим»:

ל) היינו הכלים, לצורך הכלים של

30) То есть, келим для нужд келим

התפ"ב, אבל הכלים דעקודים דהתפ"א נעשו מאור העב, כנ"ל בדברי הרב פ"ב אות י' (ועי' באור פנימי פרק ב' אות ק').

второго распространения, но келим дэ-Акудим 1-го распространения были сделаны из толстого света, как сказано в словах Рава, гл.2, п.10 (и см. в «Ор Пними, пэрэк 2, п.100).

מ) הכתר לא יש מי שיכה ברשימו שלו בעליתו, לכן לא נגמר עדיין הכלי שלו. והרי כי הכתר הניח רשימו ולא כלי:

40) «но кэтэр – нет никого, кто бы ударил его решимо при его подъёме, поэтому ещё не завершилось его кли. И вот кэтэр оставил решимо, но не кли»:

מ) כי בהגיע המסך להזדככות הגמורה כבחינת המאציל, הנה אז כבר פסק כחו, ואין בו עוד שום זווג דהכאה, שיוריד או"ח בכלי דכתר אחר שנתרוקן מהאור, "לכן לא נגמר עדיין בחינת הכלי שלו" כי אין שם ניצוצין מאו"ח היורד, כמבואר.

40) Ибо, когда масах достигает полного утоньшения, [становится] как аспект Маациль, так вот, тогда уже исчерпана его сила, и нет в нём больше абсолютно никакого ударного зивуга, который бы опустил обратный свет в кли кэтэра, после его опустошения от света, «поэтому не был завершен ещё его аспект кли», ибо нет там искр от опускающегося обратного света, как объяснено.

אחר כל ההסתלקות חזרו האורות למקומם, דהיינו בפרצוף ע"ב דא"ק, חוץ מאור הכתר, ואז נעשה ביטוש מרשימה דכתר ואור החכמה זה בזה ויצאו ב' כלים, א' לכתר וא' לחכמה, שה"ס זכר ונקבה בראש ע"ב דא"ק.

[1]**После всего исторжения возвратились света к своим местам, то есть, в парцуф АБ дэ-АК, за исключением света кэтэр, и тогда произошло соударение решимо кэтэра и света хохма один в другое, и вышли 2 келим, одно – для кэтэра, и одно – для хохма, и это суть мужского и женского в голове** [парцуфа] **АБ Адама Кадмона**[2]**.**

1) – всё что мы учим, когда ты слышишь про кэтэр, всегда будь очень внимателен, ибо весь смысл всего ТЭС, всей этой мудрости, которую мы изучаем, он в том, чтобы ты получил спасение для твоей души. А спасение у нас приходит всегда через кэтэр. Поэтому всегда обращай особенное внимание на кэтэр.

2) – Всё изучение должно быть нетехническое. Кажется, будто это всё техническое. Почему это так кажется? Потому, что мы видим здесь закономерность причины и следствия, полнейшая причинно-следственная связь. Но на заднем плане, в глубине себя, ты должен всегда иметь цель твоей учебы, чтобы она всегда была внутри тебя, перед внутренними твоими глазами: ради чего я это изучаю? И что это мне даёт? А даёт это не меньше и не больше, чем приводит к спасению твоей души. Я повторяюсь, потому что невозможно здесь иначе учить, иначе не будет никакого смысла в этом. Понятно? Поэтому, каждый раз ты должен связать себя с этим материалом таким образом, чтобы получить свою порцию спасения.

ו) נ אמנם אחר קבלת אלו הספירות מן המאציל חזרו למקומם ס חוץ מן הכתר, כנ"ל, ואז ע כלי של הכתר לא נעשה רק בחזרה, כי כשחזרה החכמה ונכנסה בו, אז פ הכה אור החכמה בהרשימו שהניח בו הכתר במקומו. צ והיו אלו הכאות כפולות, שלפי שרשימו של הכתר, להיותו בחינה עליונה מן החכמה, לכן הוא מכה בחכמה ומוציא ניצוצין, וגם החכמה בהיותה באה עתה מלמעלה, ונמצא עומדת על הרשימו והוא גבוה ממנו, לכן הכה עתה ברשימו והוציא ניצוצין אחרים. לכן נעשו עתה ב' כלים, ק אחד לרשימו של הכתר ואחד לחכמה שבא עתה. וכבר ר הארכנו בזה במקום אחר, איך שיש בכתר זכר ונוקבא, והמה אלו הב' שזכרנו פה, שהם הרשימו והחכמה.

6) Однако, после получения этих сфирот от Маациля, возвратились они на свои места, за исключением кэтэра, как сказано выше, тогда кли кэтэра сделалось только при возвращении, ибо, когда возвратилась хохма и вошла в него, тогда ударил свет хохма в решимо, которое оставил в нём кэтэр на своём месте. И эти удары были двойными, что в соответствии с решимо кэтэра, так как оно – более высокий аспект, чем хохма, поэтому он ударяет в хохма, и выводит искры, и также хохма, так как она пришла теперь свыше, и получается, что она стоит над решимо, и оно выше него (кэтэра**), поэтому ударил теперь в решимо, и вывел другие искры, и поэтому сделались теперь 2 келим, одно – для решимо кэтэра, и одно – для хохма, которое пришло теперь. И мы уже расширенно говорили в другом месте, что есть в кэтэре мужское и женское, и что эти 2, они решимо и хохма.**

«Ор Пними»

נ) אמנם אחר קבלת אלו הספירות מן המאציל חזרו למקומם:

50) «Однако, после получения этих сфирот от Маациля, возвратились они на свои места»:

נ) וצריכים להבין מאד ענין קבלה זו, שקיבלו הספירות מהמאציל אחר עליתן אליו, שאומר הרב כאן. והענין תבין אחר שתדע ענין הסתלקות הע"ס דגופא ועליתן למאציל על בוריו. ודע שכל זה נמשך וקשור רק באור המלכות, שפירושו המסך והאו"ח שבמלכות, שהרי אור אחר אין במלכות, כי אינה מקבלת שום אור ישר לעולם, כנודע. ולפיכך כל האור שבה, הוא רק האו"ח, הנמשך ע"י זווג דהכאה בהמסך שבה. באופן, שעביות דבחי"ד היא הכלי של המלכות, והמסך המעכב על אור העליון מלהתפשט לעביות דבחי"ד, עם

50) И необходимо очень хорошо понять аспект этого получения, т.к. сфирот получили от Источника после их поднятия к Нему, то, о чем говорит здесь Рав. И этот аспект ты поймешь, после того, как будешь знать аспект исторжения 10 сфирот тела и их поднятия к Маацилю очень ясно. И знай, что всё это притягивается и связывается только в свете малхут, что это означает масах и обратный свет, что в малхут, т.к. другого света нет в малхут, ибо она не получает абсолютно никакого прямого света, как известно. Поэтому весь ее свет – он только обратный свет, который притягивается посредством ударного зивуга в её масах. Таким образом, что авиют 4 стадии – это кли малхут, а масах, который удерживает высший

свет от распространения к авиюту 4 стадии, с обратным светом, который поднимается по его причине, считаются светом малхут.

И в соответствии с этим ты поймешь, что суть аспекта поднятия светов к Маацилю, связана только с поднятием малхут. Ибо «поднимается» означает, что утоньшается и приводит своё свойство в соответствие (в равенство) с высшим, что соответствие по свойствам с высшим приводит его и связывает его с высшим, как известно. И вот, аспект утоньшения авиюта имеет место только в малхут, что есть в ней авиют, в противоположность 9 первым сфирот, что совершенно нет в них ещё аспекта кли, и они считаются здесь только как полным (завершенным) светом (как сказано выше в словах Рава ч.4, гл.1, п.11), как же возможно применить к ним аспект утоньшения авиюта? Но, конечно же, в аспекте подъема и утоньшения – упоминается только малхут. И не подразумевает кли малхут, ибо келим никогда не утоньшаются от их авиюта, но это касается масаха, который установлен в кли малхут, (как сказано выше, в «Ор Пними» гл.2, п.10, смотри там внимательно).

האו"ח העולה בסבתו נחשבים להאור של המלכות.

ולפי זה תבין, אשר עיקר ענין עליות האורות להמאציל, הוא קשור בעלית המלכות בלבד. כי עולה, פירושו, מזדכך ומשוה צורתו להעליון שהשואת הצורה להעליון, מביאו ומחברו בעליון, כנודע. והנה אין ענין הזדככות העביות נוהגת, אלא במלכות שיש בה עביות, משא"כ בט"ס ראשונות שאין בהן עוד בחינת כלי כלל, ונחשבות כאן רק לאור גמור (כנ"ל בדברי הרב ח"ד פ"א אות י"א), איך יתכן לומר בהן ענין הזדככות העביות. אלא ודאי שענין העליה וההזדככות נאמר רק במלכות בלבד. ואין הכוונה, על הכלי של המלכות, כי הכלים, אינם מזדככים לעולם מן עביותם (כמ"ש בח"ב תשובה מ"ג), אלא הכוונה היא, על המסך המתוקן בכלי המלכות, (כמ"ש לעיל באו"פ פ"ב אות י' עש"ה).

Урок № 128

וכבר ידעת ענין ד' הקומות, היוצאות ע"י זווג דהכאה על המסך, מתחילת הזדככותו, עד שנזדכך לבחינת המאציל. ותדע, שהקומות הללו ההולכות ומתמעטות, הן הן הספירות, שאומר הרב כאן שעלו אל המאציל ואע"פ שיש ע"ס בכל קומה וקומה, עכ"ז הן נבחנות רק בשם ספירה העליונה שבקומתן: כי הקומה דבחי"ג, אע"פ, שיש בה ע"ס עד קומת חכמה, היא נקראת כולה רק בשם אור החכמה לבד, דהיינו על שם ספירה העליונה שבהקומה. וכן הע"ס של הקומה מבחינה ב', שהיא עד הבינה, נקראת בינה בלבד. ודבחי"א בשם ז"א. ודבחינת כתר ושורש בשם מלכות.

גם תדע, שכל אלו הרשימות, שהאורות של העקודים הניחו בכלים שלהם אחר הסתלקותם, הנה כל אלו נשארו רק בכלי המלכות, שהרי היא הכלי המיוחדת, לכל הע"ס דעקודים (כנ"ל), וזהו האור העב, שמביא הרב לעיל (פ"ב אות י'), שהוא בחינת הכלים עצמם דעקודים, אשר שם הניחו האורות את הרשימות שלהם. הנה בהכרח, שהוא בחינת המלכות לבדה, שהרי בט"ר אין שם שום עביות, כנ"ל. ונתבאר באו"פ שם, אשר אור העב הזה ה"ס או"ח שבהמלכות, שנתרחבה עמו מינה ובה, להלביש הע"ס דאו"י ממעלה למטה שנקרא גוף, (עש"ה). הרי מבואר, שהרשימות כולן שנשארו מהתפשטות הראשונה אחר הסתלקותה הן נשארו בהכרח רק במלכות לבד.

И ты уже знаешь аспект 4 уровней, которые выходят посредством ударного зивуга на масахе, с начала его утоньшения и до утоньшения к аспекту Маациль. И знай, что эти уровни, которые постепенно уменьшаются, это сфирот, о которых говорит здесь Рав, которые поднялись к Маацилю, и несмотря на то, что есть 10 сфирот в каждом уровне, тем не менее, они считаются только по имени высшей сфиры, которая в их уровне: ибо уровень 3 стадии, несмотря на то, что есть в нём 10 сфирот до уровня хохма, называется весь только по имени света хохма, то есть, по имени высшей сфиры, что в уровне. И так же 10 сфирот уровня 2 стадии, что она – до бины, называются только бина, а 1 стадии – по имени Зеир Анпин, а аспекта кэтэра и корня – именем малхут.

Также знай, что все эти решимот, которые оставили света Акудим в своих келим после их исторжения, так вот, все они остались только в кли малхут, т.к. оно кли предназначенное для всех 10 сфирот Акудим (как сказано выше), и это толстый свет, как привел Рав выше (гл.2, п.10), что это аспект самих келим Акудим, где оставили света свои решимот. Так вот, конечно же, это только аспект малхут, ведь в 9-ти первых сфирот нет совершенно авиюта, как сказано выше. И объяснено там в «Ор Пними», что этот толстый свет, он суть обратного света, что в малхут[1], которая расширилась с ним, от неё и в неё, чтобы одеть 10 сфирот прямого света сверху вниз, что это называется гуф (читай там). Так вот, объяснено, что все решимот, которые остались от первого распространения после исторжения, они остались, конечно же, только в малхут.

1) – он говорит שבהמלכות шэ-ба-hа-малхут - так уже больше не говорят на иврите, шэ-ба - «которая в» и потом ещё – hа-малхут. В современном языке эта hа, определенный

артикль hэй, пропадает и на него указывает огласовка – ба. Получается: «шэ-ба-малхут», а не «шэ-ба-hа-малхут», но – он знает, что он делает, что ему до норм традиционной грамматики?

ונתבאר שהמלכות כלולה מהרשימות כולן שנשארו מהתפ"א, ועל כן אחר שעלה המסך להמלכות של ראש, שפירושו, שנזדכך המסך מכל עביותו ובא בהשוואת הצורה למלכות של ראש, הנה נבחן, שגם המסך שעלה כלול מכל הרשימות שנשארו במלכות, חוץ מהרשימו דבחי"ד, משום שבחינה אחרונה אינה מנחת רשימו, (כדברי הרב בח"ד פ"ג אות א' ע"ש באו"פ). עתה תבין דברי הרב כאן, שאומר "אחר קבלת אלו הספירות מן המאציל, חזרו למקומם, חוץ מן הכתר".

И объяснено, что малхут состоит из всех решимот, которые остались от первого распространения, и поэтому, после того, как масах поднялся к малхут головы, что это означает, что масах утоньшился от всего своего авиюта, и пришел в соответствие по свойствам с малхут головы, так вот, это считается что также и масах, который поднялся, состоит из всех решимот, что остались в малхут, за исключением решимот 4 стадии, так как последняя стадия не оставляет решимо (как говорит Рав в ч.4, гл.3, п.1, смотри там в «Ор Пними»). Теперь ты поймешь здесь слова Рава, которые он говорит: «после получения этих сфирот от Источника, они возвратились на свои места, за исключением кэтэра».

כלומר אחר שהמסך דמלכות של הגוף עלה למלכות של ראש, שנקראת בחינת מאציל אל הגוף כנודע, והוא מכח השוואת הצורה אליו, כנ"ל, ונמצא משום זה, שנתחבר ונכלל עם המסך שבמלכות של ראש, כמו בחינה אחת, ומתוך שהמסך שבמלכות של ראש, נמצא שם בתמידיות בזווג דהכאה, כי אין הזדככות בראש, כנודע, הרי גם המסך דגוף שעלה ונכלל עמו, נמצא שמשמש עמו יחד, לזווג דהכאה ולהעלאת או"ח ממטה למעלה הנוהג בראש, כי נכלל באותו בחינת עביות שישנו בהמסך שבמלכות של ראש.

То есть, после того, как масах малхут тела поднялся к малхут головы, которая считается аспектом Маациля для гуф, как известно, и это в силу совпадения с Ним по-свойствам, как сказано выше, и, получается из-за этого, что соединился, и включился он с масахом, что в малхут головы, как один аспект. А так как масах, в малхут головы, то получается, что там постоянно есть ударный зивуг, ибо нет утоньшения в голове, как известно, так вот, также и масах тела, который поднялся и включился в него, получается, что используется вместе с ним для ударного зивуга и для поднятия обратного света снизу вверх, который имеет место в голове, ибо он включился в тот аспект авиюта, который есть в масахе, что в малхут головы.

וכבר ידעת, שאלו הרשימות, שנשארו בהמלכות של הגוף, הנה הן כלולות בהמסך שעלה לראש, שהן רק עד עביות דבחי"ג, כי מעביות דבחי"ד לא נשארה רשימה כנ"ל, ולפיכך אחר שהמסך דגוף, נכלל ובא בבחינת הזווג של המסך של ראש, וקיבל ממנו את עביות שממטה למעלה הכלולה בו, הנה אז חזרו ונתעוררו אותן הרשימות הכלולות בו ממלכות דגוף,

И ты уже знаешь, что эти решимот, которые остались в малхут тела, так вот, они включились в масах, который поднялся к голове, что они только до авиюта 3 стадии, ибо от авиюта 4 стадии не осталось решимо, как сказано выше, и поэтому после того, как масах тела включился и пришёл в аспект зивуга малхут головы, и получил от нее авиют, что снизу вверх, который включается в него, так вот, тогда вернулись и пробудились те решимот, которые

ושבו לעביותן כבתחילה, דהיינו עביות שממעלה למטה כנוהג בגוף. באופן, שמתחילה נכלל המסך בהמלכות של ראש, ונתעבה בעביות שממטה למעלה הנוהגת בראש, ואח"כ נתעוררו הרשימות הכלולות בהמסך ונתעבו גם הן, שבהן נתהפך העביות ונעשתה לבחינת ממעלה למטה.

וצריך שתדע ההפרש הגדול בין עביות שממטה למעלה, לבין עביות שממעלה למטה. כי ממטה למעלה, פירושו, כבחינת התנגדות אל התלבשות, ועכ"פ אין שם יחס של הלבשה ולא כלום, וע"כ היא בחינת ראש, שנקראת כתר או א"ס. והפוכו הוא, בחינת עביות שממעלה למטה, שפירושו, בחינת הלבשה גמורה להאו"י, וע"כ נקרא גוף או נאצל, ולעולם אינו נקרא בשם א"ס או מאציל. והבחן זה, נוהג בראש וגוף שבכל הפרצופין שבעולמות.

включались в него от малхут тела, и снова возвратились к их авиюту, как и вначале, то есть, авиют, что сверху вниз, который имеет место в теле. Таким образом, что сначала включился масах в малхут головы, и утолщился в авиюте, что снизу вверх, который имеет место в голове, а затем пробудились решимот, которые включенны в масах, и утолщились также и они, ибо в них обернулся авиют и стал аспектом сверху вниз.

И необходимо, чтобы ты знал о большом различие между авиютом, что снизу вверх и авиютом, что сверху вниз. Ибо снизу вверх означает, что это как аспект, противоположный одеянию, и в любом случае, там нет совершенно никакого одевания, и поэтому – это аспект головы, который называется кэтэр, или Эйн Соф. И в противоположность ему, это аспект авиюта, что сверху вниз, что это означает аспект полного одевания на прямой свет, и поэтому называется тело, или созданное, и никогда это не называется именем Эйн Соф, или Мааациль. И это различение имеет место в голове и теле во всех парцуфим, что в мирах[1].

1) – всегда мы должны знать, что голова – это кэтэр и Эйн Соф, а тело – это творение и созданное, и оно никак не называется Мааціль.

ולפיכך בעת שנזדכך המסך מכל עביותו לגמרי, שהשווה צורתו אל בחינת מלכות של ראש, שהוא נקי לגמרי, מבחינת עביות שממעלה למטה, כנ"ל, מובן מאליו, שהרשימות הכלולות בו היו שקטות לגמרי, ונחשבות כמו שאינן במציאות כלל. ואז נכלל המסך דגוף בהמסך של ראש, בעביות שממטה למעלה. אמנם כיון שנתעבה המסך, אע"פ, שהיא רק עביות שממטה למעלה מ"מ, אותן הרשימות השקטות והנחות הכלולות בהמסך, נתעוררו משום זה וקמו לתחיה, דהיינו שנתעבו גם הן, אמנם כיון שהרשימות הללו באו מגוף, שכבר היו

И поэтому, во время, когда утоньшился масах полностью от всего своего авиюта, и пришел в соответствие по свойствам с малхут головы, что он полностью чистый от аспекта авиюта, что сверху вниз, как сказано выше, понятно само собой, что решимот, которые включались в него, что они были полностью молчаливыми (тихими), и считаются как будто они совершенно не существовали. И тогда масах тела включился в масах головы в авиют, что снизу вверх, но так как утолщился масах, несмотря на то, что он только авиют, что снизу вверх, тем не менее, те тихие и спокойные решимот, которые включались в масах, пробудились из-за этого, и встали к жизни, то есть, что и они утолщились, однако, так как эти решимот пришли из

ביחס הלבשה, נמצא מאליו שעביות הזו נתהפכה אצלן לבחינת ממעלה למטה, לבחינת גוף. והמסך קנה מחמת זה שינוי צורה רחוקה מאוד מהראש, דהיינו, כשיעור ההפרש מן בחינת ראש לבחינת גוף.

ונמצא, אשר באותו רגע, שהעביות שממעלה למטה נתגלה בהמסך שהוא בחינת גוף, נבחן, שהמסך חזר ויצא מהראש וירד לגוף, אלא לא לבחינה ד' של גוף המכונה טבור, אלא רק לבחינה ג' של גוף שנקרא חזה, שהוא מטעם, שהמסך לא היה יכול להתעבות רק עד בחינה ג', כי בחי"ד לא השאירה רשימו בהמסך כנ"ל.

והנך מוצא, שהמסך שעלה למאציל, השיג שם ב' בחינות של עביות, דהיינו עביות שממטה למעלה, מכח התכללותו מתחילה במלכות של ראש ועביות שממעלה למטה, שנתעורר וחזר להרשימות הכלולות בו. ולפיכך בצאת המסך ממלכות של ראש אל מקום החזה שבגוף, כנ"ל, הוציא מתחילה בחינת זווג דהכאה דבחינת ע"ס של ראש מהחזה ולמעלה מכח העביות שממטה למעלה הכלולה בו, והיינו רק בקומת חכמה, כי אין בו רק עביות דבחי"ג. ואח"כ, נתפשט מחזה ולמטה לבחינת ע"ס דגוף, מכח העביות שממעלה למטה הכלולה בו. והוא הנקרא התפ"ב.

וזה אמרו "אחר קבלת אלו הספירות מן המאציל" כלומר, אחר שהמסך דגוף נזדכך לגמרי, המכונה שעלה אל המאציל, שהוא מלכות של ראש כנ"ל, הנה קבל שם שוב כח לחזור ולהתפשט להתלבשות ע"ס כבתחילה שהיינו שחזרה ונתעוררה עביות, שבהרשימות שבו, עד לבחי"ג, אשר אז חזר למקומו למלכות דגוף כבתחילה, כנ"ל, ואז יצא עליו

тела, что там уже было одевание, получается само собой, что тот авиют обернулся у них к аспекту сверху вниз, к аспекту тела. А масах приобрёл из-за этого различие свойств, которое весьма далеко от головы, то есть, как мера различия между аспектом головы и аспектом тела.

И получается, что в тот момент, когда авиют, что сверху вниз, раскрылся в масахе, что это аспект тела, считается, что масах вернулся, и вышел из головы, и спустился к телу, но не к 4 стадии тела, которая называется табур, а только к 3 стадии тела, которая называется хазе, что это по той причине, что масах не мог утолщиться иначе, чем только до 3 стадии, ибо 4 стадия не оставила решимо в масахе, как сказано выше.

И вот ты находишь, что масах, который поднялся к Маацилю, постиг там 2 стадии авиюта, то есть, авиют, что снизу вверх, в силу его включения сначала в малхут головы и авиют, что сверху вниз, который пробудился и вернулся к решимот, которые включаются в него. И поэтому, когда вышел масах из малхут головы к месту хазэ, что в теле, как сказано выше, вывел он сначала аспект ударного зивуга аспекта 10 сфирот головы от хазэ и вверх, в силу авиюта, что снизу вверх, который включается в него, то есть, только в уровне хохма, ибо есть в нём только авиют 3 стадии. А затем распространился от хазэ и вниз к аспекту 10 сфирот тела, в силу авиюта, что сверху вниз, который включается в него. И это называется 2 распространением.

И это то, что он (АРИ) сказал: «после того, как эти сфирот получили от Маациля», то есть, после того, как масах тела полностью утоньшился, что это называется, что он поднялся к Маацилю, что это малхут головы, как сказано выше, так вот, там он получил снова силу, чтобы распространиться и вернуться к одеванию в 10 сфирот, как и вначале, то есть, что вернулся и пробудился авиют, что в решимот, что в нём, до 3 стадии, что тогда вернулся он на своё место к малхут тела, как и вначале, как сказано выше, и тогда

התפשטות ב' בע"ס של ראש וגוף כבתחילה כנ"ל. וז"א "חזרו למקומם" דהיינו למקום מלכות דגופא. כמו שנתבאר.

появилось на нём 2 распространение на 10 сфирот рош и гуф, как вначале, как сказано выше. И это то, что он сказал: «и они вернулись на свои места», то есть, на место малхут дэ-гуф. Как было объяснено.

ס) חוץ מן הכתר:

60) «за исключением кэтэра»:

ס) והוא משום שהמסך לא נתעבה יותר בהתכללותו במלכות דראש, אלא עד בחי"ג, כי בחי"ד לא השאירה רשימה, כבדיבור הסמוך, והתפשטות היוצאת על מסך דבחי"ג, הוא רק עד קומת חכמה, וחסר אור הכתר. וז"א "שכולם חזרו למקומם, חוץ מן הכתר". ונמצא שאור החכמה מתלבש בכלי דכתר, ואור הבינה בכלי דחכמה, ואור הז"א בכלי דבינה, ואור המלכות בכלי דז"א, ונשארה המלכות בלי אור.

60) И это потому, что масах не утолщился более будучи включенным в малхут головы кроме, как только до 3 стадии, ибо 4 стадия не оставила решимо, как сказано в сопряженном высказывании, ибо распространение, которое выходит на масах 3 стадии, оно только до уровня хохма, и не достаёт ей света кэтэр. И это то, что он сказал: «что все они вернулись на свои места, кроме кэтэра». И получается, что свет хохма одевается в кли кэтэр, а свет бина – в кли хохма, а свет Зеир Анпина в кли бина, а свет малхут – в кли Зеир Анпина, и осталась малхут без света.

ע) כלי של הכתר לא נעשה רק בחזרה, כי כשחזרה החכמה ונכנסה בו:

70) «[и тогда] **кли кэтэра сделалось только при возвращении, ибо, когда возвратилась хохма и вошла в него»:**

ע) היינו כלי דנוקבא דכתר, שהיא אור החכמה המתלבש בכלי דכתר, החסרה כאן מטעם שנתבאר לעיל (פרק זה אות ד' ועי' באו"פ שם).

70) То есть, кли нуквы кэтэра, что это свет хохма, который одевается в кли кэтэра, недостаёт её здесь, по причине, объясненной выше (эта глава, п.4. и смотри в «Ор Пними» там).

פּ) הכה אור החכמה בהרשימו שהניח בו הכתר במקומו:

80) «[тогда] **ударил свет хохма в решимо, которое оставил в нём кэтэр на своём месте»:**

פ) האור דקומת חכמה, שבא להתלבש בכלי דכתר הוא דומה לטבע אור חוזר היורד, (הנ"ל בדברי הרב) (בפרק ג' אות ט' ובאו"פ שם) שהוא בסתירה אל אור הרשימה, ומכים זב"ז.

80) Свет уровня хохма, который пришел, чтобы одеться в кли кэтэра, он подобен по природе опускающемуся обратному свету, (как сказано выше в словах Рава) (в гл.3, п.9, и в «Ор Пними» там), что это в противоположность свету решимо, и они ударяют друг в друга.

צ) והיו אלו הכאות כפולות, שלפי שרשימו של הכתר, להיותו בחינה עליונה מן החכמה, לכן הוא מכה בחכמה ומוציא ניצוצין, וגם החכמה בהיותה באה עתה מלמעלה, ונמצא עומדת על הרשימו והוא גבוה ממנו, לכן הכה עתה ברשימו והוציא ניצוצין אחרים. לכן נעשו עתה ב' כלים:

90) «И эти удары были двойными, что в соответствии с решимо кэтэра, так как оно – более высокий аспект, чем хохма, поэтому он ударяет в хохма, и выводит искры, и также хохма, так как она пришла теперь свыше, и получается, что она стоит над решимо, и она выше него (кэтэра)**, поэтому ударила теперь в решимо, и вывела другие искры, и поэтому сделались теперь 2 келим»:**

צ) כי הרשימה הנשארת מהתפ"א, מתוך שהיא עליונה מן החכמה, כי קומתה עד הכתר, ע"כ היא נמצאת בסתירה לאור החכמה הבא עתה, שקומתה רק עד החכמה, (כבאו"פ לעיל פ"ג אות ס' עש"ה). וכן יש מעלה לאור החכמה בהיותו בא עתה מלמעלה למטה, כדי להתלבש בהכלים, משא"כ הרשימה שטבוע בה החפץ להסתלק מבחינת התלבשות אע"פ שאינה עולה ממש, (כנ"ל בדברי הרב פ"ג אות ט' ובאו"פ שם אות ע' עש"ה).

90) Ибо решимо, которое осталось от первого распространения, так как оно выше хохмы, ибо его уровень до кэтэра, поэтому оно находится в противоречии со светом хохма, который приходит теперь, что его уровень только до хохма (как сказано в «Ор Пними» выше, гл.3, п.60, читай там). И также есть достоинство у света хохма, поскольку он пришел теперь сверху вниз, для того, чтобы одеться в келим, в противоположность решимо, в котором укоренено страстное желание выйти из аспекта одевания, несмотря на то, что он не может подняться действительно, (как сказано в словах Рава гл.3, п.9, и в «Ор Пними» там п.70, смотри там внимательно).

ק) אחד לרשימו של הכתר ואחד לחכמה שבא עתה:

100) «одно – для решимо кэтэра, и одно – для хохмы, которая пришла теперь»:

ק) פירוש, שאור העב, שנפל מהרשימה מחמת הכאתו של אור החכמה בו, נעשה לכלי לאור הרשימה, שהוא בחינת הזכר של הכלי דכתר. ומהניצוצין שנפלו מאור החכמה מחמת הכאתו של אור הרשימה בו, נעשה הכלי לאור החכמה שבכלי דכתר, שהוא בחינת הנקבה של הכלי דכתר. ואע"פ שיש כבר

100) Пояснение: ибо толстый свет, который упал от решимо из-за удара света хохма в него, стал кли для света решимо, что это аспект мужского кли кэтэра. А от искр, которые упали от света хохма, из-за удара света решимо в него, сделалось кли для света хохма, что в кли кэтэра, что это аспект женский кли кэтэра. И, несмотря на то, что есть уже кли для мужского кли кэтэра, как сказано выше, тем не менее, из-за удара света хохма, оно полностью

כלי לזכר דכלי דכתר כנ"ל, מ"מ ע"י הכאתו דאור החכמה, הוא נגמר ונתחדש (כמ"ש זה באורך בחלק ה' בע"ה).

завершается и обновляется, (как это расширенно объясню в 5 части [ТЭС], бэ-эзрат hа-Шэм).

ר) הארכנו בזה במקום אחר, איך שיש בכתר זכר ונוקבא, והמה אלו הב' שזכרנו פה, שהם הרשימו והחכמה:

200) «И мы уже расширенно говорили в другом месте, что есть в кэтэре мужское и женское, и что эти 2 - решимо и хохма»:

ר) הוא בע"ח שער מטי ולא מטי פרק ג'.

200) Это в «Эц Хаим», врата «матэ вэло матэ», гл. 3.

ההזדככות וההסתלקות שהיו בעקודים דומות בצד מה לביטול מלכים של עולם הנקודים שמתו ונתבטלו

Утоньшение и исторжение, что были в Акудим, они подобны в некоторой степени аннулированию мэлахим, что в мире Некудим, которые умерли и аннулировались

ז) והנה מכאן תוכל להבין, איך יש ג"כ בעולם העקודים, מציאות ביטול מלכים בצד מה, כמו בדמיון אותם המלכים שמלכו בארץ אדום, שמתו ונתבטלו, כנזכר בדרוש עולם הנקודים, שהרי ענין ש התעלמות של אורות העקודים ועלייתם במאצילם, הוא גם כן ביטול מלכים בכאן, דוק ותשכח.

7) И вот, отсюда ты сможешь понять, что есть также и в мире Акудим реальность аннулирования царей в некоторой степени наподобие тех царей, которые правили в стране Эдома, которые умерли и аннулировались, как упомянуто в пояснении мира Некудим, что вот, аспект сокрытия светов Акудим и их поднятие к Маацилю, он также и аннулирование царей, что здесь, и будь очень внимателен.

«Ор Пними»

ש) התעלמות של אורות העקודים ועלייתם במאצילם, הוא גם כן ביטול מלכים בכאן, דוק ותשכח:

300) «аспект сокрытия светов акудим и их поднятие к Маацилю - он также и аннулирование царей, что здесь, и будь очень внимателен»:

ש) כי אלו ואלו היו על ידי עליות האורות להמאציל, שפירושו, הזדככות

300) Ибо и те и другие были посредством поднятия светов к Маацилю, что означает утоньшение масаха. И

המסך. ולפיכך גם הדרכים שוים זה לזה. כמ"ש זה באורך בספרי פנים מאירות ומסבירות על העץ חיים בעניני שבירת הכלים.

поэтому, пути их подобны друг другу, как это расширенно объясняется в моей книге «Паним Мэирот и Масбирот» к [книге] «Эц Хаим» в аспекте разбиения келим.

ההפרש ביניהם שכאן היה קלקול ע"מ לתקן, ובנקודים היתה שבירה ומיתה ממש

Различие между ними в том, что здесь была порча ради исправления, а в Некудим действительно было разбиение и смерть

ח) אמנם ההפרש אשר ביניהם הוא זה, כי כאן בעקודים היה ת הקלקול על מנת לתקן וסותר על מנת לבנות, כי זה היה עיקר הכוונה לעלות כדי לעשות בחינות כלים. אבל בנקודים, היה ביטול ומיתה גמורה ממש. ואמנם, לפי שמן העקודים התחילו הכלים להתגלות קצת, לכן גם בכאן היה קצת ביטול.

8) Однако, различие, которое между ними – оно в том, что здесь, в Акудим, была порча ради исправления, и разбиение ради строительства, ибо это было сутью смысла поднятия, чтобы сделать аспект келим, но в Некудим было действительно полное аннулирование и смерть. И однако, так как от Акудим начались келим раскрываться немного, поэтому также и здесь немного было аннулировано.

«Ор Пними»

ת) הקלקול על מנת לתקן וסותר על מנת לבנות, כי זה היה עיקר הכוונה לעלות כדי לעשות בחינות כלים.

400) «порча ради исправления, и разбиение ради строительства, ибо это было сутью смысла поднятия, чтобы сделать аспект келим»:

ת) כי ע"י ההזדככות שבמסך, היו הקומות מתמעטות והולכות, ומכל בחינה עליונה נפלו ניצוצין אל בחינה התחתונה הימנה, שהיא ההתחלה של שיתוף מדת הרחמים בדין, כי הניצוצין דבחינה עליונה נחשבים למדת הרחמים כלפי התחתונה. ונודע ששיתוף מדה"ר בדין הוא היסוד לקיום העולם, כנ"ל (או"פ פ"א אות ד' ד"ה וזה). וז"ש "שבעקודים היה קלקול ע"מ לתקן וסותר ע"מ לבנות" שזה דומה לשביה"כ שנפלו הניצוצין ע"מ להחיותם

400) Ибо из-за утоньшения, что в масахе, уровни постепенно уменьшались, и из каждой высшей стадии падали искры к нижней от нее стадии, что это начало партнёрства меры милосердия и дин, ибо искры высшей стадии являются мерой милосердия по отношению к низшей стадии, и известно, что партнёрство меры милосердия с дин, это основа существования мира, как сказано выше («Ор Пними» гл.1, п.4, со слов «и это»). И это то, что он говорит: «что в Акудим была порча ради исправления, и разбиение ради строительства», что это подобно разбиению келим, что там упали искры

במדה"ר. וכל ההפרש שיש ביניהם הוא, שכאן היה רק קלקול, ושם "היה ביטול ומיתה ממש". (כמ"ש באורך בביאורי פמ"א ופמ"ס בענין שביה"כ).

ради их оживления мерой милосердия, и всё различие, что есть между ними, оно в том, что здесь была только порча, а там «было аннулирование и действительная смерть» (как это расширенно объясняется в моей книге «Паним Мэирот» и «Паним Масбирот» в теме разбиения келим).

Урок № 129

פרק ה'

Глава 5

מבאר האורות הפנימיים והמקיפים דעקודים, ובו ח' ענינים:

Объясняет внутренние и окружающие света Акудим, и в нем 8 тем:

באורות עקודים יש י"ס פנימיות וי"ס מקיפות, ומאירות בבחינת פנים וגם לצדדים ולכל סביבות א"ק

В светах Акудим есть 10 внутренних сфирот и 10 окружающих сфирот, и они светят в аспекте паним и также к сторонам, и во всем окружении АК

*** א) והנה מן הפה דאדם קדמון, יצאו א יוד ספירות פנימים ויוד מקיפים, ונמשכים מנגד ב הפנים עד נגד הטבור של זה האדם קדמון. וזה עיקר האור אבל גם כן מאיר דרך צדדים לכל סביבות זה האדם.**

1) И вот из пэ АК выходят 10 сфирот внутренних и 10 окружающих, и они протягиваются напротив *(со стороны)* **паним, до [места] напротив табура этого АК. И это – главная часть света, а также он светит через стороны, всему окружению этого Адама.**

א) יוד ספירות פנימים ויוד מקיפים:

1) «10 сфирот внутренних и 10 окружающих»:

א) ואין להקשות שהוא בסתירה למ"ש לקמן (פ"ו אות י"ח), אשר לא יצאו מפה דא"ק רק ה"פ וב' מקיפים. כי שם מדבר ממקיפים כוללים, אבל בפרטיות אין לך אור שלא יהיה בו פנימי ומקיף. כמ"ש במקומו.

1) И здесь нет противоречия с тем, что сказано выше (гл.6, п.18), что из пэ дэ-АК появились только 5 внутренних светов и 2 окружающих. Ибо там он говорит об общих окружающих светах, но в частных аспектах нет у тебя света, в котором не было бы внутреннего и окружающего, как будет сказано на своём месте.

ב) הפנים עד נגד הטבור של זה האדם קדמון:

2) [со стороны] «**паним, до [места] напротив табура этого АК**»:

ב) פירוש, כי ב' בחינות אורות מבחינים בפרצוף שלם: הא' נקרא אור החכמה. והב' נקרא אור החסדים. וכנגדם

2) Пояснение: ибо 2 аспекта светов различают в полном парцуфе: 1 - называется свет хохма. А 2 - называется свет хасадим. А в соответствии с ними мы

אנו מבחינים בכל פרצוף ב' הארות: ימין ושמאל. פנים ואחור. ימין ושמאל מיוחס להארת האור החסדים, פנים ואחור מיוחס להארת אור החכמה. ונודע, שהצמצום א' היה בעיקר על אור החכמה שלא יופיע בבחי"ד, וע"כ נחלקו הפרצופים לפנים ואחור, שהבחינות שלמעלה מבחי"ד המקבלות אור החכמה, נקראות פנים. ואותן הנכללות מבחי"ד, שלא יוכלו לקבל אור החכמה, נקראות אחור. והן בפנים והן באחור, יש ימין ושמאל: שהבחינות המקבלות אור החסדים בהרוחה נקראות ימין, ואותן הבחינות שאינן מקבלות אור החסדים בהרוחה נקראות שמאל. גם תדע שעיקר השמות פנים ואחור נבחן על הטבור, שמטבור ולמעלה נקרא פנים, ומטבור ולמטה נקרא אחור, כי המלכות דגוף נקראת טבור כנודע.

различаем в каждом парцуфе 2 свечения: правое и левое, паним и ахор. Правое и левое имеет отношение к свечению света хасадим, паним и ахор – имеют отношение к свечению света хохма. И известно, что цимцум алеф был, главным образом, на свет хохма, чтобы она не появилась в 4 стадии, и поэтому парцуфим разделились на паним и ахор, т.к. стадии, что выше 4 стадии, которые получают свет хохма, называются паним, а те [стадии], что включены в 4 стадию, которые не могут получить свет хохма, называются ахор. И как в паним, так и в ахор, есть правое и левое: ибо стадии, которые получают свет хасадим вдоволь (обильно), называются правые, а те стадии, которые не могут получить свет хасадим обильно, называются левое. Также знай, что суть имён паним и ахор различаются на табуре, что от табура и выше называется паним, а от табура и ниже называется ахор. Ибо малхут тела называется табур, как известно[1].

1) – то есть, отправной точкой считается табур – выше или ниже табура.

וזה אמרו "ונמשכים מנגד הפנים עד נגד הטבור" כלומר, שהתפשטות הע"ס האלו מהפה דא"ק ולמטה, נמשכת ומאירה בעיקר בבחינת הפנים של הפרצוף, שהיא למעלה מבחי"ד שנקראת טבור, אבל מטבור ולמטה אינו מאיר מחמת הצמצום הרוכב על הבחי"ד כנ"ל. ועכ"ז משמיענו "וזה עיקר האור אבל ג"כ מאיר דרך צדדים לכל סביבות הפרצוף, דהיינו גם לבחינת האחור שבו, אלא שמגיע אליו דרך צדדים, דהיינו, מבחינת צד ימין וצד שמאל, כי ע"י האו"ח שבחי"ד מביאה בפרצוף, שהוא אור החסדים, נמצאת מקבלת גם הארת חכמה, אלא מבחינת אור נקבה, שפירושו, רק לקבל ולא להשפיע.

И это то, что сказал (АРИ): «что они протягиваются через паним до места, которое напротив табура», то есть, что распространение этих 10 сфирот от пэ дэ-АК и ниже, протягивается и светится главным образом в аспекте паним парцуфа, что это выше 4 стадии, которая называется табур, но от табура и ниже не светит из-за цимцума, который покоится[1] на 4 стадии, как сказано выше. И, тем не менее, он сообщает нам: «и это – главная часть света, но также светит и через края, всему окружению парцуфа», то есть, также аспекту его ахор, но, что он достигает его через стороны, то есть, с аспекта правой стороны и аспекта левой стороны, ибо посредством обратного света, который 4 стадия приводит в парцуф, что это свет хасадим, получается, что он получает также свечение хохма, но из аспекта женского света, что это означает только получать, но не отдавать.

1) – רוכב рохэв – дословно «седлает», как всадник, который сидит на лошади, но так на этом языке он говорит, что как всадник сидит на лошади и управляет, и она подчиняется ему, также и здесь он даёт такой соответствующий глагол.

ב) ואל יקשה בעיניך מה שכתבנו לעיל, כי ג מן אור אזן שמאל הנכנס בפה, נעשה ממנו חיצוניות הכלי, ומן נקב חוטם שמאל, נעשה פנימיות הכלי. ועם היות כי אור מקיף גדול ומעולה מאור פנימי עם כל זה פנימיות הכלי גדול מחיצוניות הכלי, כנראה בחוש העין, מה שאין כן בחינת האורות, כי אור הגדול שלא יוכל הכלי להמשיך ולקבל בתוכו, מאיר מבחוץ בסוד אור מקיף, ואור המועט נשאר בפנים, מה שאין כן בכלים. ד ואם כן איך מבחינת אזן שהוא עליון יהיה חיצוניות הכלי, ומן החוטם שהוא יותר תחתון, יהיה פנימיות הכלי.

2) И пусть не будет тяжелым в твоих глазах то, что мы написали выше, что от света озэн - левого, который входит в пэ, из него сделалась внешняя часть кли, а от левого отверстия носа сделалась внутренняя часть кли. И так как окружающий свет больше и возвышеннее света внутреннего, тем не менее, внутренняя часть кли больше, чем внешняя часть кли, как это видно видением глаза, в противоположность аспекту светов, ибо [самый] большой свет, который кли не сможет притянуть и получить в себя, светит извне, в сути окружающего света, а малый свет остаётся внутри, в противоположность тому, что в келим. И если так, как от аспекта озэн, который выше, будет внешняя часть кли, а от носа, который ниже, будет внутренняя часть кли.

«Ор Пними»

ג) מן אור אזן שמאל הנכנס בפה, נעשה ממנו חיצוניות הכלי, ומן נקב חוטם שמאל, נעשה פנימיות הכלי:

3) «от света озэн - левого, который входит в пэ, из него сделалась внешняя часть кли, а от левого отверстия носа сделалась внутренняя часть кли»:

ג) דע כי ב' בחינות בהכרח בכל כלי שהן בחינת המשכה ובחינת קבלה (כמבואר בחלק ג' בלוח התשובות אות קנ"ז וקנ"ח) כי הבחי' העבה יותר, היא משובחת יותר לבחינת המשכת האור, והיפוכו הוא לענין הקבלה והתלבשות האור, כי בו, הזך יותר הוא משובח יותר, להיותו מחויב בהשואת הצורה עם האור המקובל בו.

והנה ב' בחינות אלו, פעמים נקראות עליון ותחתון, ופעמים נק' פנימיות וחיצוניות, וצריכים לידע ההפרש שביניהם.

3) Знай, что с необходимостью есть 2 аспекта, в каждом кли, и они аспект притягивания и аспект получения, (как это объяснено в части 3 в разделе ответов, п.157 и п.158), ибо самый толстый аспект наиболее важный для притягивания света, а обратный ему – для аспекта получения и одевания света, ибо в нём – наиболее тонкий, он наиболее важный, так как он обязан быть в соответствии по свойствам со светом, который он получает.

И вот, 2 этих аспекта иногда называются высший и низший, а иногда называются внутренний и внешний, и необходимо знать различие, что между ними. И дело в том, что в тот момент, когда мы

говорим о полном уровне, что есть в нем (досл. в ней) аспект притяжения и аспект одевания, так вот, они считаются по имени высший и низший, ибо каждый аспект, чья внутренняя часть, то есть, кли притягивания, более толстая, то получается, что эта часть, притягивает более высокий уровень, например, если его пнимиют – 4 стадия, то получается, что он одевает свет до уровня кэтэр, и вот получается, что из аспекта притягивания он ниже, что это означает более толстый. А так как свету кэтэра требуется кли наиболее тонкое, чтобы он смог одеться в него, так вот из аспекта одевания, он более высокий, что означает, что он более тонкий, то есть, что есть у него кли наиболее тонкое, что оно не подобно ему, до тех пор, пока он не станет подобающим для одевания света кэтэра. И поэтому, когда мы говорим о полном уровне, считаются аспекты 4 стадий одна выше другой, то есть, что наиболее тонкое оно наиболее высокое.

Однако, в тот момент, когда мы говорим только из аспекта кли притягивания[1], считаются у нас 4 стадии как стенки кли, что есть в нем 4 слоя, один над другим, что изобилие света получается и измеряется только в его внутреннем слое, а 3 внешних слоя совсем не доходят до него, и они используются в кли только для укрепления самого внутреннего слоя стенок. Также и в кли притягивания, мы различаем там 4 стадии, что они одеваются одна на другую, и каждый более толстый [слой], он более внутренний, а 4-я стадия, что она – суть, которая притягивает высший свет посредством ударного зивуга, т.к. высший свет измеряется точно уровнем обратного света, который она поднимает, считается внутренней частью кли. А остальные 3 стадии считаются внешней частью кли, то есть, что они совершенно не касаются света, и они не пользуются им, а только по причине того, чтобы окружить 4-ю стадию, которая не может раскрыться без них[2].

И это то, что он говорит: «из света озэн - левого сделалась внешняя сторона кли», что это 2 стадия. «А из левого отверстия носа сделалась внутренняя часть кли, что это 3 стадия», т.е. что каждый,

והענין הוא, כי בשעה שאנו מדברים מקומה שלימה, שיש בה בחינת המשכה ובחינת התלבשות, הנה הן נבחנות בשם עליון ותחתון, כי כל שפנימיות שלו דהיינו כלי המשכה הוא עב יותר, נמצא שממשיך קומה גבוה יותר, למשל אם הפנימיות שלו היא בחי"ד, נמצא שמלביש עד קומת כתר, הנה נמצא, שמבחינת ההמשכה הוא למטה יותר, שפירושו עב יותר. ומתוך שאור הכתר מחויב לכלי הזך יותר שיוכל להתלבש בו, הרי, שמבחי' התלבשות הוא עליון יותר, שפירושו, שהוא זך יותר, כלומר שיש לו כלי הזך יותר, שאין דוגמתו, עד שראוי להלביש אור הכתר. ולפיכך כשאנו מדברים מקומה שלימה, נבחנות הד' בחינות לזו למעלה מזו, דהיינו שכל הזך יותר הוא עליון יותר.

אמנם בשעה שאנו מדברים מבחינת כלי המשכה בלבד, נבחנות לנו הד' בחינות, כמו דופן כלי, שיש לו ד' קליפות זו על זו בעוביו, שהשפע שבתוכו, מקובל ונמדד רק בקליפתו הפנימיות, ובג' הקליפות החיצוניות אינו נוגע כלל, והן משמשות בהכלי רק לחזק את הקליפה הפנימיות שבהדופן בלבד. כמו כן בכלי ההמשכה, אנו מבחינים שם את הד' בחינות שהן מלבישות זו על זו, וכל העב יותר הוא פנימי יותר והבחי"ד שהיא עיקר הממשיכה את אור העליון ע"י זווג דהכאה, שאור העליון נמדד בדיוק בקומת האו"ח שהיא מעלית, נבחנת לפנימיות הכלי. ושאר ג' הבחינות, נחשבות לחיצוניות הכלי, כלומר שאינן נוגעות כלל בהאור ואינן משמשות אותו, אלא שהן סבות לסבב את הבחי"ד, שלא תוכל להתגלות זולתן.

וזה אמרו "מן אור אזן שמאל נעשה חיצוניות הכלי" שהוא בחי"ב. "ומן נקב חוטם שמאל נעשה פנימיות הכלי" שהוא בחי"ג, דהיינו שכל העב יותר הוא פנימי

יותר, כמבואר.

наиболее толстый, он более внутренний, как объяснено.

1) – видишь, как важно, когда мы говорим о светах или кли, всегда нужно иметь в виду их духовное позиционирование.
2) – он дал сначала пример сосуда, который имеет 4 слоя, и потом объяснил нам, как это в духовном, с 4 стадиями. Изучение этого материала – очень тонко, самое главное, что мы здесь учим - кли, его взаимодействие со светом, и очень много учим здесь о строении самого кли. Кли – это самое главное. Надо построить кли и тогда автоматически в него войдет свет, который ему соответствует.

ד) ואם כן איך מבחינת אזן שהוא עליון יהיה חיצוניות הכלי, ומן החוטם שהוא יותר תחתון, יהיה פנימיות הכלי:

4) «И если так, как от аспекта озэн, что он выше, будет внешняя часть кли, а от носа, что он ниже, будет внутренняя часть кли»:

ד) הוא מקשה ב' קושיות. א' כיון שאו"מ גדול מאו"פ, היה צריך להיות שחיצוניות הכלי, תהיה יותר חשובה מפנימיות הכלי, להיותה משמשת לאור הגדול. אבל במציאות אנו רואים ההיפך, כי פנימיות הכלי הוא כל החשיבות שבהמדרגה, שכל שיעור קומתה וחיותה תלוי בו. משא"כ החיצוניות שבכלי אין לה חשיבות כל כך. וקושיא ב' הוא, אם באמת פנימיות הכלי חשובה הרבה יותר מחיצוניות הכלי, הריהי צריכה להיות נמשכת משורש חשוב יותר, דהיינו מבחינה ב' של ראש שנקראת אזן, וחיצוניות הכלי משורש נמוך יותר דהיינו מבחי"ג, ולמה היה בהיפך.

4) Он выдвигает 2 затруднения. 1 - так как ор макиф больше внутреннего света, то должна была внешняя сторона кли быть важнее внутренней части кли, так как она используется для большего света, однако, в реальности мы видим противоположное, что внутренняя часть кли самая важная в ступени, и вся мера уровня и жизненная сила зависит от нее. В противоположность внешней части кли, нет в ней такой большой важности. А второе затруднение, оно состоит в следующем: если действительно внутренняя часть кли гораздо важнее внешней части кли, тогда необходимо было, чтобы она притягивалась от более важного корня, то есть из 2 стадии головы, которая называется озэн, а внешняя часть кли [притягивалась] от корня ниже, то есть от 3 стадии, и почему наоборот?

Урок № 130

אור הפנימי מאיר בחצי עובי דופן הכלי מצד פנימי, ואוה"מ מצד החיצון, וע"י שניהם מאיר הכלי ומזדכך

Внутренний свет светит в половине толщины стенки кли со стороны внутренней, а ор макиф с внешней стороны, и посредством обоих светит кли и утоньшается

ג) התשובה בזה, דע כי האור כולו הוא [ה] שוה בהשואה א', וכאשר רצה לכנוס ולהיות [ו] מוגבל תוך הכלי, אז [ז] האור ההוא שאינו יכול לכנוס בכלי, נשאר מבחוץ בבחינת מקיף. ואור פנימי, הוא מאיר מבפנים בהכלי, [ח] ועובר האור עד חצי עובי דופני הכלי מצד פנימיותו. ואור המקיף הוא מאיר מבחוץ לכלי, ועובר עד חצי עובי דופני הכלי מצד חיצוניותו. ועל ידי ב' אורות אלו מאיר הכלי ומזדכך.

3) Ответ в этом: знай, что весь свет, он в одном равенстве, и когда он пожелал войти и быть ограниченным внутри кли, тогда тот свет, который не мог войти в кли, остался во вне, в аспекте макиф. А ор пними светит изнутри в кли, и свет проходит до половины толщины стенки кли с внутренней стороны. А ор макиф, он светит извне к кли и проходит до половины толщины стенки кли со стороны его внешней части, и посредством этих 2 светов светит кли и утоньшается.

«Ор Пними»

ה) שוה בהשואה א', וכאשר רצה לכנוס ולהיות:

5) «в одном равенстве»:

ה) כלומר שאין הבחן להאור מצד עצמו רק מבחי' הכלי.

5) То есть, что нет различия в свете со стороны его самого, а только со стороны кли.

ו) מוגבל תוך הכלי:

6) «[и когда он пожелал войти и быть] **ограниченным внутри кли»:**

ו) פי' ששיעור ההארה מוגבל ותלוי במדותיו של הכלי לא פחות ולא יותר, שהרי עביות דבחי"ד ממשיכה קומת כתר, ודבחי"ג רק חכמה, ודבחי"ב רק בינה, וכו'.

6) Пояснение: ибо мера свечения ограничивается и зависит от меры его кли, не менее и не более, ведь, авиют 4 стадии притягивает уровень кэтэр, а авиют 3 стадии только хохма, а 2 стадии – только бина, и т. д.

ז) האור ההוא שאינו יכול לכנוס בכלי, נשאר מבחוץ בבחינת מקיף. ואור פנימי, הוא מאיר מבפנים בהכלי:

7) «тот свет, который не мог войти в кли, остался во вне, в аспекте макиф. А ор пними, он светит изнутри в кли»:

7) Это общий принцип: всё, что парцуф получает, называется ор пними, а всё, что ещё не получено, но, что в будущем придёт в парцуф, называется ор макиф. А Эйн Соф, благословен Он - он суть первый окружающий свет, который окружает только АК, ибо ударный зивуг, который произошел на масахе в 4 стадии в пэ дэ-АК, и поднял там большой ор хозэр, и одел 10 сфирот головы АК до кэтэра, который сопряжен и прилегает к Эйн Соф, благословен Он, так вот, этот обратный свет, он включает окружающий свет Эйн Соф, благословен Он. Ибо обратный свет означает всю меру света, который отражается в силу масаха от малхут. А так как мера того света, который отталкивается, это всё различие, которое есть между Эйн Соф, который наполнял всю реальность, и АК, который считается по сравнению с Эйн Соф, благословен Он, как одна тонкая линия, что ведь весь этот великий свет Эйн Соф благословен Он, считается как окружающий свет для АК, и пойми это. И также каждая голова считается окружающим светом для 10 сфирот ее тела[1], ибо ударный зивуг, что в масахе, который стоит в пэ головы того парцуфа[2] удерживает высший свет от распространения к малхут того парцуфа, так вот, весь тот свет, который не вошел в кли малхут, становится обратным светом, который одевает 10 сфирот головы парцуфа, как известно. Так вот, этот обратный свет, который стоит в голове, который состоит из всего того света, который не мог войти в парцуф, называется ор макиф.

ז) זה הכלל, כל המקובל בהפרצוף נקרא אור פנימי. וכל שעדיין אינו מקובל אלא שהוא עתיד לבא לתוך הפרצוף, נקרא אור מקיף. וא"ס ב"ה ה"ס האו"מ הראשון, המקיף רק לא"ק, כי הזווג דהכאה, הנעשה על המסך דבחי"ד בפה דא"ק, ועלה שם או"ח הגדול והלביש את הע"ס של ראש א"ק עד הכתר הסמוך ודבוק בא"ס ב"ה, הנה האו"ח הזה כולל את או"מ דא"ס ב"ה. כי פירושו של או"ח, הוא כל שיעור האור הנדחה בכח המסך מן המלכות. ומתוך ששיעור האור הנדחה ההוא, הוא כל ההפרש, מא"ס שהיה ממלא כל המציאות, אל א"ק, הנבחן בערך א"ס ב"ה לקו דק אחד, הרי כל אור א"ס ב"ה הגדול הזה, נבחן לאו"מ לא"ק. והבן זה. וכן כל ראש נבחן לאו"מ, לע"ס של הגוף שלו, כי הזווג דהכאה, שבהמסך העומד בפה של ראש דאותו פרצוף, ומעכב על אור העליון, שלא יתפשט להמלכות של פרצוף ההוא, הרי כל האור שאינו נכנס בכלי מלכות נעשה לאו"ח, המלביש לע"ס של ראש הפרצוף, כנודע. הרי, שהאו"ח הזה העומד בראש, כלול מכל אותו האור שאינו יכול לכנוס בהפרצוף הנקרא או"מ.

1) – то есть, голова считается, как высшая ступень по отношению ко всему телу. Понятно? Поэтому вся наша задача заключается в том, чтобы МаН мы свой поднимали к голове. Сначала – в тело, а потом к голове, ибо весь тикун – он благодаря хохме, а хохма – в голове. Понятно? Не в мозгах, имеется в виду, а в голове парцуфа есть свет хохма. Поднимая МаН в голову, мы приходим к совпадению по-свойствам со всеми головами всех парцуфим высших соответствующих ступеней, и, таким образом, притягиваем свечение хохмы в той или иной степени.
2) – того парцуфа, который рассматривается.

ח) ועובר האור עד חצי עובי דופני הכלי מצד פנימיותו:

8) «и свет проходит до половины толщины стенки кли с внутренней стороны»:

ח) כבר נתבאר זה לעיל שד' הבחי' שבפה דראש, שהוא מבחינת כלי המשכה, נבחנות שם בפנימיות וחיצוניות, בדומה לדופן כלי שיש בו ד' קליפות זו על זו, שרק הקליפה הפנימית, היא הנוגעת ומקבלת השפע שבה. וכן הדבר במלכות של ראש, שנקראת פה, שבחינה העבה יותר אשר שם, היא נחשבת לפנימיות, כלומר, לממשיכה את האור העליון. והזכות ממנה נבחנות לחיצוניות, כלומר, שאין להן שום חיבור ישר באותו האור המקובל שם, אלא שהן משמשות לאו"מ בלבד. ונמצא שאו"פ קשור ומאיר רק מצד פנימיות הכלי ואינו נוגע כלל בחיצוניות הכלי, ואור המקיף הולך ומתגלה רק ע"י חיצוניות הכלי, ואין לו שום נגיעה בפנימיות הכלי. ולא עוד, אלא שפנימיות הכלי, היא המונע את האור מקיף שלא יכנס תוך הכלי, להיותו העביות שהמסך מעכב עליו כנ"ל וכן חיצוניות הכלי היא בחינת אחורים לאור פנימי, להיותה מקטין קומתו.

8) Это уже объяснено выше, что 4 стадии, которые в пэ головы, являющиеся аспектом кли притягивания, считается там во внутренней и внешней частях, наподобие стенки кли, что есть в нём 4 слоя, один над другим, что только внутренний слой дотрагивается и получает изобилие света, который [находится] в нём, и также дело обстоит с малхут головы, которая называется пэ, т.к. наиболее толстый аспект, который там, считается внутренним, то есть, чтобы притянуть высший свет. А те, что тоньше нее, считается внешней стороной, т.е., что нет у них абсолютно никакого прямого соединения в том свете, который они получают там, но что они используются только для ор макиф. И получается, что внутренний свет связан, и светит со стороны внутренней части кли, и совершенно не дотрагивается к внешней стороне кли, а окружающий свет постепенно раскрывается только посредством внешней стороны кли. И у него нет абсолютно никакого касания с внутренней частью кли. И не только это, но, что и внутренняя сторона кли, она удерживает окружающий свет, чтобы он не вошел внутрь кли, из-за авиюта, т.к. масах удерживает его, как сказано выше, и также внешняя часть кли, она аспект ахораим по отношению к ор пними, так как она уменьшает его уровень.

לפי שאו"מ גדול הרבה מאו"פ צריכה חיצוניות הכלי, שבה מתלבש או"מ, להיות זכה ומעולה יותר מפנימיות הכלי, שבה מתלבש אור פנימי

Так как окружающий свет гораздо больше внутреннего света, то внешняя часть кли, в которую одевается окружающий свет, должна быть более тонкой и возвышенной, чем внутренняя сторона кли, в которую одевается внутренний свет

ד) והנה אנו צריכים, שחצי הכלי שמבחוץ יאיר מחמת אור המקיף, והנה אור המקיף גדול מאד, ט ולא היה עובר הארתו להיות נבלע ומאיר תוך הדופן של הכלי, כי יש הרחק והפרש והבדל גדול ביניהם, ולכן הוצרך , שפנימיות הכלי

הגרוע, ישתוה עם אור פנימי הגרוע, ויאיר זה בזה. וכן ב חיצוניות הכלי המעולה, יאיר בו האור מקיף המעולה, דאם לא כן היה נשאר חיצוניות הכלי בלי הארה.

4) И вот, необходимо нам, чтобы внешняя половина кли светила благодаря окружающему свету, и вот, окружающий свет, он очень велик, и он бы не ввел свое свечение, чтобы оно было поглощено, и он светит внутрь стенки кли, ибо есть расстояние, и различие, и разделение большое между ними, и поэтому необходимо, чтобы внутренняя сторона кли, которая грубее получила соответствие с внутренним светом, который [также] грубый, и чтобы одно светило другому. И также внешняя часть кли, которая более возвышенная, чтобы в ней светил возвышенный окружающий свет, ибо если не было бы так, то осталась внешняя часть кли без свечения.

«Ор Пними»

ט) ולא היה עובר הארתו להיות נבלע ומאיר תוך הדופן של הכלי, כי יש הרחק והפרש והבדל גדול ביניהם:

9) «не провел свое свечение, чтобы оно было поглощено, и он светит внутрь стенки кли, ибо есть большое расстояние, и различие, и разделение между ними»:

ט) כי אין האור מתלבש בכלי, אלא אם כן, שיש ביניהם יחס של השואת צורה, וכל זמן שיש צורה ניכרת בכלי כלפי האור, הרי שינוי צורה זאת דוחה ומפריש את האור, ואינו מניחו לעבור בתוכו להיות נבלע בהכלי. וז"א "כי יש הרחק והפרש גדול ביניהם" כלומר, ששינוי הצורה הוא המבדיל והמרחיק בין הרוחנים, כמ"ש לעיל.

9) Ибо свет не одевается в кли, кроме как если есть между ними соответствие свойств, и пока есть свойство в кли отличающееся от света, то это различие свойства отталкивает и отделяет свет, и не позволяет ему пройти во внутрь, чтобы быть поглощенным в кли. И это то, что он говорит, «ибо есть большое расстояние и различие между ними», то есть, это различие свойств, отделяет и отдаляет духовные объекты, как сказано выше.

י) שפנימיות הכלי הגרוע, ישתוה עם אור פנימי הגרוע, ויאיר זה בזה:

10) «внутренняя грубая сторона кли, соответствует грубому внутреннему свету, и светит одно другому»:

י) כי כל גדלו ושבחו של האו"פ, הוא בעביות הגדולה יותר והגרוע יותר ונמצא על כן שפנימיות הכלי, שהיא עבה יותר וגרועה יותר היא משתוה ממש לגדלו של אור פנימי, הגרוע מאו"מ.

10) Ибо всё величие и важность внутреннего света – оно в большом авиюте и грубости, и получается поэтому, что внутренняя часть кли, т.к. она более грубая, то она действительно соответствует величине внутреннего света, который грубее окружающего света.

כ) חיצוניות הכלי המעולה, יאיר בו האור מקיף המעולה, דאם לא כן היה נשאר חיצוניות הכלי בלי הארה:

20) «внешняя часть кли более возвышенная, [для того чтобы] светил в ней более возвышенный окружающий свет, ибо если бы было не так, то осталась бы внешняя часть кли без свечения»:

כ) כי הוא נשלל לגמרי מבחינת עביות הכלי, הנצרך להמשכת האור, שאינו נוהג באו"מ, וע"כ אין לו יחס, רק עם בחינה הזכה יותר שבכלי, בשביל שתהיה לו עמה יחס של השואת צורה, דהיינו הנצרך להתלבשות האור, כנ"ל.

20) Ибо оно исключает полностью аспект авиюта кли, который необходим для притягивания света, что не имеет места в окружающем свете, поэтому нет у него отношения к нему, а только есть у него отношение к аспекту более тонкому, что в кли, для того, чтобы было в нём соответствие с ним по свойству, то есть, необходимое для одевания света, как сказано выше.

טעם ב', אם חיצוניות הכלי לא היתה זכה לא היה אוה"מ יכול להתחבר עם אוה"פ

Вторая причина: если бы внешняя часть кли не была тонкой, тогда окружающий свет не смог бы соединиться с внутренним светом

ה) גם יש סבה אחרת, והיא קרובה אל סבה הראשונה ממש. והוא כי הנה ל **אור מקיף חשקו ורצונו להתחבר עם אור פנימי, ולכן אם חצי הדופן של הכלי** מ **מצדו החיצון, לא היה זך יותר, לא היה עובר בו אור המקיף, והיה אור פנימי חסר מלקבל בו אור המקיף, אמנם בהיות חצי הכלי של דופן החיצון זך, אז יש יכולת באור המקיף, לעבור עד חצי עובי הפנימי של הדופן, ואז מאיר זה בזה, אף על פי, שחציו הפנימי של הדופן לא יהיה זך, אין בזה חשש, כי האור פנימי עובר ומאיר בו עד חצי עוביו הפנימי, אף על פי שאינו זך יותר.**

5) Также есть другая причина, и она действительно близка к первой причине. И она в том, что ор макиф, его страстное желание в том, чтобы соединиться с внутренним светом, поэтому, если бы половина стенки кли с внешней стороны не была бы более тонкой, тогда не прошел бы в нее окружающий свет, и тогда внутреннему свету не доставало бы получения в себя окружающего света, однако так как половина внешней стенки кли тонкая, тогда есть возможность у окружающего света пройти до половины толщины внутренней стенки, и тогда светят один другому, несмотря на то, что внутренняя половина стенки не является тонкой, нет в этом проблемы, ибо внутренний свет проходит и светит в ней до половины толщины внутренней стенки, несмотря на то, что она не тонкая.

«Ор Пними»

ל) אור מקיף חשקו ורצונו להתחבר עם אור פנימי:

30) «ор макиф, его страстное желание в том, чтобы соединиться с внутренним светом»:

ל) כלומר, שחושק להתלבש בפנימיות הכלי, ולהאיר ביחד עם האו"פ עד כמה שאפשר לו, והוא מפני שסופו הוא להתלבש לגמרי בכלי, כמ"ש לעיל, שאו"פ פירושו, מה שכבר מלובש בכלי, ואו"מ פירושו, העת להתלבש בכלי לאחר מכאן, דהיינו בהמשך זמן עד גמר התיקון.

30) То есть, что страстное желание [есть у него], чтобы одеться во внутреннюю часть кли, и светить вместе с внутренним светом, насколько ему возможно, и это из-за того, что конечное его назначение – одеться полностью в кли, как сказано выше, что внутренний свет означает то, что уже одето в кли, а окружающий свет означает то время, когда оденется в кли затем, то есть, на протяжении времени до гмар тикуна.

מ) מצדו החיצון, לא היה זך יותר, לא היה עובר בו אור המקיף, והיה אור פנימי חסר מלקבל בו אור המקיף:

40) «[если бы половина стенки кли] **с внешней стороны не была бы более тонкой, тогда не прошел бы в нее окружающий свет, и тогда внутреннему свету не доставало бы получения в себя окружающего света, и т.д.»:**

מ) הוא מוסיף בזה לדייק, שאם לא היה לו החיצוניות הזך יותר המותאם לאו"מ, אז לא היו המקיפים יכולים לעולם להתלבש בפרצוף אפילו משהו, "כי לא היה עובר בו אור המקיף והיה האו"פ חסר מלקבל בו אור המקיף".

וטעם הדבר, כי האוה"פ נמשך תמיד ממעלה למטה לגוף, רק מהבחינה שכנגדה שבראש. למשל, האו"פ דמלכות דגוף נמשך ממלכות דראש, שהיא בחינה ד' כמותה. והאו"פ דכלי דז"א דגוף, נמשך מבחינת החוטם של ראש, שהיא בחינה ג' כמותו. והאו"פ, דכלי הבינה דגוף, נמשך מאזן דראש, שהיא בחינה ב' כמותה. וכו' עד"ז. אמנם האו"מ, נמשך תמיד מהספירה שלמעלה מהבחינה שכנגדה. כי האו"מ דמלכות דגוף, נמשך מן החוטם, שהיא בחי"ג. והאו"מ דז"א נמשך מאזן, שהיא בחי"ב. וכו' עד"ז. וזהו בהתפ"א דעקודים,

40) Этим он добавляет, чтобы уточнить, что если бы внешняя часть его кли не была более тонкой, чтобы соответствовать окружающему свету, тогда бы окружающие света не могли никогда бы одеться в парцуф даже чуть-чуть, «ибо тогда не прошел бы в него окружающий свет, и внутреннему свету не доставало бы получения в него окружающего света».

А причина этого в следующем, ибо внутренний свет притягивается всегда сверху вниз к телу только от аспекта, который противолежит голове, например, ор пними малхут тела притягивается от малхут головы, что это 4 стадия, как и она. А ор пними кли Зеир Анпина тела притягивается от аспекта носа головы, что это третья стадия, как и он, а ор пними кли бины тела притягивается от озэн головы, что это 2 стадия, как и она, и так далее, подобным образом. Однако, ор макиф притягивается всегда от сфиры, что выше соответствующей стадии, ибо ор макиф малхут тела притягивается от хотэм (носа), что это 3 стадия, а ор макиф Зеир Анпина притягивается от озэн, что это 2 стадия, и так далее, и подобным образом. И это в первом

שהמסך שבמלכות הוא בחי"ד. ובהתפ"ב שהמסך שבמלכות הוא בחינה ג', נמשך האו"פ למלכות ההיא, מן החוטם שהיא גם כן בחי"ג כמותה, והאו"מ להמלכות ההיא, נמשך מלמעלה מן הבחינה שכנגדה, דהיינו מן האזן שהיא בחינה ב'. וכו' עד"ז. ומובן עתה היטב, אשר המלכות אינה יכולה לקבל האו"מ זולת אם תהיה לה בחינת כלי ג"כ מלמעלה מהבחינה שכנגדה שבראש, שקנתה זאת, ע"י עליתה לז"א, כמ"ש לפנינו. וז"א, מן אור אזן שמאל וכו' כלומר בפרצוף ע"ב, שהמלכות שלו היא בחי"ג, נמצאת פנימיות הפה מחוטם, שהיא בחי"ג, וחיצוניות הפה, היא למעלה מבחינתה, דהיינו מבחינה ב' שהיא האזן.

распространении Акудим, где масах, что в малхут, он 4-ой стадии. А во втором распространении, где масах, что в малхут он 3 стадии, внутренний свет притягивается к этой малхут от хотэм, что это также 3 стадия, как и она, а ор макиф этой малхут, он притягивается сверху от соответствующей стадии, то есть, от озэн, что это 2 стадия. И так далее и подобным образом. И теперь хорошо понятно, что малхут не может получить окружающий свет без того, чтобы у неё была стадия кли также свыше, от соответствующей стадии, что в голове, что она приобрела это благодаря её подъёму к Зеир Анпину, как объяснено далее перед нами. А Зеир Анпин от света озэн левого, и так далее, то есть в парцуфе АБ, что его малхут – она 3 стадия, получается внутренняя сторона пэ (рта) – от носа, что это 3 стадия, а внешняя сторона пэ – она выше её аспекта, то есть, от 2 стадии, что это озэн.

Не имеет значения, что сейчас ты ещё, возможно, запутался в этом уроке, и не понял. Постепенно, когда будешь работать – повторять, когда ещё раз прочтёшь этот урок, будешь смотреть внимательно на текст иврита – вот тогда постепенно всё это уляжется. Во всех науках этого мира, что бы ты ни изучал, включая религию, надо что-то знать, что-то запоминать и стараться что-то понять. То есть, понимание очень важно. Если нет понимания, то тогда оставляют вещи, говорят: «Я не понимаю», и не хотят учить. В духовном же, понимание даётся тогда, когда в том, что ты изучаешь, тебе открывается паним. А когда раскрывается ахораим, то есть ощущение непонимания, хотя свечение уже получено! Поэтому истинно духовное не надо стараться понять любой ценой. Ведь что мы изучаем? Каббала – это получение. Весь смысл нашей учёбы – получение. Сделать себя восприимчивым, работать над совпадением свойств и получать. Если тебе при этом даётся ещё и понимание, а понимание даётся тогда, когда в том, что ты изучаешь, тебе открывается паним, то надо быть благодарным и за это. Понятно? Мы всегда учим сначала ахораим того объекта, который ты изучаешь, неважно что: когда ахораим – тогда непонятно. Но мы всё равно в ахораим получаем то свечение, которое нужно. Но мы не ощущаем это внутренним пониманием, а затем, когда уже у нас келим достаточно исправлены в этом отношении - есть достаточно места, чтобы понять - тогда раскрываются нам также и паним. И тогда мы ощущаем это как понимание. Но главная задача наша не в том, чтобы стремиться любой ценой что-либо понять, ибо духовное (запомни это и просто следуй этому, тебе будет от этого хорошо) – мы получаем! Ведь что сказал Йешуа своим ученикам, разламывая мацу и раздавая её им? - «Это моё тело, ешьте». «Моё тело», то есть, хасадим. Потом взял в руку бокал вина, отпил и дал им: «Пейте», то есть, принимайте в себя. Он же им не сказал – возьмите эту мацу и поймите, что это такое, чтобы им рассказать значение этого. И даже значение, ради чего это, он им опосредованно объяснил: ешь это, пей, то есть, принимай и получай.

Урок № 131

פנימיות הכלי יותר זכה מחיצוניות הכלי, משום שאור הפנימי מוגבל בה ומקבל הארה שלימה, משא"כ אוה"מ מאיר ברחוק בחיצוניות הכלי

Внутренняя часть кли более тонкая, чем внешняя часть кли, так как внутренний свет ограничен в ней и получает полное свечение в противоположность окружающему свету, который светит на расстоянии во внешней части кли

ו) ואם תאמר כי [נ] עדיין יש להקשות ולומר, הרי בחוש הראיה אנו רואים שפנימיות הכלי זך יותר מחיצוניות. התשובה בזה הוא כך, כי אע"פ שאור פנימי קטן מאור מקיף, עם כל זה, [ס] להיותו מוגבל תוך הכלי, לכן הכלי מקבל הארה שלמה ממנו, אבל אור המקיף, אף על פי שהוא אור גדול, עם כל זה כיון [ע] שאינו דבוק ומצומצם עם הכלי אינו מאיר כל כך בחיצוניות הכלי כמו שמאיר האור פנימי בפנימיות הכלי. ובזה יבא הכל על נכון.

6) И если ты скажешь, что можно ещё задать вопрос, и сказать, что вот ведь, органом зрения мы видим, что внутренняя часть кли более тонкая, чем внешняя. Ответ этому таков: ибо, несмотря на то, что внутренний свет меньше, чем окружающий свет, так как он ограничивается внутри кли, поэтому кли получает полное свечение от него, но свет окружающий, несмотря на то, что он большой свет, тем не менее, так как он не прилегает и не ограничен кли, он не светит настолько во внешней части кли, как внутренний свет светит во внутренней части кли, и этим объяснением всё станет понятным.

«Ор Пними»

נ) עדיין יש להקשות ולומר, הרי בחוש הראיה אנו רואים שפנימיות הכלי זך יותר מחיצוניות:

50) «ещё можно задать вопрос и сказать, что вот ведь, органом зрения мы видим, что внутренняя часть кли более тонкая, чем внешняя»:

נ) מקשה, סוף סוף, אנו מוצאים את חיצוניות הכלים, שהם חשובים פחות מפנימיות הכלים, ואינם מאירים כמותם, ואם חיצוניות הכלים הם מקבלים מאו"מ, שהוא אור גדול מאו"פ, היה צריך להיות להיפך.

50) Он выдвигает затруднение: в конце концов, мы находим, что внешние части келим, что они менее важные, чем внутренние части келим, и они не светят как те, и если внешние части келим получают от окружающего света, что он свет больший, чем внутренний свет, должно было быть наоборот.

ס) להיותו מוגבל תוך הכלי, לכן הכלי מקבל הארה שלמה ממנו:

60) «так как он ограничивается внутри кли, поэтому кли получает полное свечение от него»:

ס) כלומר, להיות קומת האור מדוד ומוגבל, בעביות הגדולה יותר שבכלי, באופן שאם עביותו היתה פחותה, היה שיעור אורו פחות, לפיכך נמצאת העביות שבכלי מקבלת הארה שלמה, שהרי העביות אינה מחשכת כלל על האור, אלא אדרבה היא מגדלת אותו, וע"כ פנימיות הכלי זכה מאד, אע"פ שהאור הוא קטן.

60) То есть, так как уровень света измеряется и ограничивается наибольшим авиютом, что в кли, таким образом, что если бы его авиют был меньше, тогда бы и мера света была бы меньше, а поэтому получается, что авиют, который в кли, получает полное свечение, что, вот, авиют вообще не считается по сравнению со светом, и даже наоборот, он[1] его увеличивает, и поэтому внутренняя часть кли более тонкая, несмотря на то, что этот свет мал.

1) – досл. она – потому что авиют женского рода.

ע) שאינו דבוק ומצומצם עם הכלי אינו מאיר כל כך בחיצוניות הכלי כמו שמאיר האור פנימי בפנימיות הכלי:

70) «он (ор макиф) **не прилегает и не ограничен кли, он не светит настолько во внешней части кли, как внутренний свет светит во внутренней части кли»:**

ע) כלומר, כיון שאין שם כלי המשכה, להמשיך את אור הזה מבחינת זווג דהכאה, כי על כן אין האור מתלבש בפנימיותו, כנ"ל, ולפיכך אין האור ההוא דבוק עם הכלי, משום שהעביות הקטנה הנמצאת בהכרח גם בחיצוניות הכלי, יש בה משום שינוי צורה כלפי האור הזך לגמרי, באופן ששיעור העביות הנמצא בחיצוניות הכלי, מקטנת את האור, ואם היה זך יותר, היה מקבל או"מ גדול יותר, לפיכך כל כלי חיצון אינו זך כל כך, כי העביות שבו ניכרת לגרעון גדול הנפרד מהאור ואינו מתחבר עמו. ועל כן אע"פ שאורה גדול אינו מאיר כ"כ בחיצוניות הכלי, כמו שמאיר או"פ בפנימיות הכלי.

70) То есть, так как там нет кли притягивания, чтобы притянуть этот свет из аспекта ударного зивуга, и поэтому свет не одевается в его внутренней части, как сказано выше, и поэтому этот свет не прилегает к кли, так как авиют мал, получается с необходимостью, также и во внешней части кли, есть там полное различие свойств по отношению к тонкому свету, таким образом, мера авиюта, которая находится во внешней части кли, уменьшает свет, и если бы она была более тонкой, то она бы получала больший ор макиф, поэтому всё внешнее кли не такое тонкое, потому что его авиют считается как большая грубость, что это отделяет его от света, и не соединяет его с ним. И поэтому, несмотря на то, что его свечение большое, он не светит так во внешней части кли, как светит ор пними во внутренней части кли.

העולמות כל מה שהם תחתונים יותר, הם יותר מחוסרי השלימות עד עולם הנקודים היו ה"פ וה"מ, והשינויים היו לפי קירוב מקיפים עם הפנימיים

Миры, чем они более ниже, тем более им не хватает совершенства, настолько, что до мира Некудим было 5 внутренних [светов] и 5 окружающих, и различия были в соответствии с приближением окружающих светов к внутренним

ז) ודע כי העולמות העליונים כל מה שהם פ יותר תחתונים במדרגה זה מזה, הם יותר מחוסרי השלמות זה מזה. לכן תמצא עד צ עולם הנקודים היו, ה' בחינות אורות פנימים וה' מקיפים נגלים, אלא שהשינוים ביניהם הוא, כי באלו היו מתקרבים המקיפים עם הפנימים ובאלו יותר מתרחקים.

7) И знай, что высшие миры, чем они ниже в ступенях один от другого, тем более не достает им совершенства от одного к другому. Поэтому ты найдешь до мира Некудим, что там было 5 стадий светов внутренних, и 5 [стадий светов] окружающих, которые раскрыты, но что различие между ними в том, что в одних приближались окружающие света к внутренним, а в других они были более отдаленными.

«Ор Пними»

פ) יותר תחתונים במדרגה זה מזה, הם יותר מחוסרי השלמות זה מזה:

80) «чем они ниже в ступенях один от другого, тем более не достает им совершенства от одного к другому»:

פ) שהם מתמעטים והולכים מפאת הזדככות המסך, כי בפרצוף ב' של א"ק, שלא היה שם במסך רק עביות דבחי"ג, נתמעט מאור הכתר ולא הגיע קומתו רק עד החכמה. והפרצוף הג', שהיה שם רק עביות דבחי"ב, נתמעט ג"כ מאור החכמה, וקומתו רק עד הבינה. וכו' עד"ז. וכן הוא גם בעולמות, כמ"ש באורך לעיל בחלק ג'. עש"ה.

80) Т.к. они постепенно уменьшаются из-за утоньшения масаха, ибо во 2-ом парцуфе АК масах был только авиюта 3 стадии, который уменьшился от света кэтэр и его уровень достиг только до хохма. А у 3-го парцуфа авиют был только 2 стадии, который уменьшился также и от света хохма, и его уровень [достиг] только до бины. И так далее, подобным образом. Также это и в мирах, как поясняется расширенно выше в части 3, читай там.

צ) עולם הנקודים היו, ה' בחינות אורות פנימים וה' מקיפים נגלים, אלא שהשינוים ביניהם הוא, כי באלו היו מתקרבים המקיפים עם הפנימים ובאלו יותר מתרחקים:

90) «в мире Некудим было 5 стадий внутренних светов, и 5 стадий окружающих светов, которые раскрыты, но различие между ними в том, что в одних приближались окружающие света к внутренним, а в других они были более отдаленными»:

צ) היינו דוקא בראשים של הפרצופים, ממלכות של ראש ולמעלה.

90) То есть, именно в головах парцуфим, от малхут головы и выше. Однако, от малхут головы и ниже, даже в

אמנם ממלכות של ראש ולמטה אפילו בפרצוף א' של א"ק, לא היו יותר מה"פ וב' מקיפים. כדברי הרב לקמן פרק ו' אות י"ח.

1-ом парцуфе АК (*Гальгальта*) было не более чем 5 внутренних [светов] и 2 окружающих. Как сказано в словах Рава далее, глава 6, п.18.

מנקודים ולמטה אין יותר מה' פנימיים וב' מקיפים ופחות מזה אי אפשר להיות

От Некудим и ниже нет более, чем 5 внутренних светов и 2 окружающих, и менее этого не может быть.

ח) ואמנם ק מעולם הנקודים ולמטה, שהוא עולם האצילות, היה חסרון אחד, שלא נתגלה בהם בכל פרטיהם יותר מה' אורות פנימים וב' אורות מקיפים, שהם: מקיף ליחידה ומקיף לחיה, אך לשאר הג' פנימים, ר לא יש בהם בחינת מקיפים מבחינת נר"ן, רק מבחינת יחידה וחיה, אשר מקיף כולם ולא מבחינת עצמם. אמנם יש בהם שינוים וגרעונות עוד אחרות כפי סדר הפרצופין והעולמות, אך הכלל שבהם, כי אי אפשר להיות פחות מה' פנימים וב' מקיפים עליונים.

8) Однако, от мира Некудим и ниже, в мире Ацилут, была одна недостача, т.к. не было раскрыто во всех его деталях (частностях?) более чем 5 внутренних светов и 2 окружающих, и это: окружающий свет для йехида и окружающий свет для хая, но для остальных 3 внутренних светов - нет аспекта окружающих от аспекта НаРаН, иначе, как только от аспекта йехида и хая, которые окружают их всех, а не свой собственный аспект. Однако, есть в них ещё и другие различия и огрубления, в соответствии с порядком парцуфим и миров, но общий их принцип в том, что не возможно чтобы было менее, чем 5 внутренних [светов] и 2 высших, окружающих.

«Ор Пними»

ק) מעולם הנקודים ולמטה, שהוא עולם האצילות, היה חסרון אחד, שלא נתגלה בהם בכל פרטיהם יותר מה' אורות פנימים וב' אורות מקיפים, שהם: מקיף ליחידה ומקיף לחיה:

100) «от мира Некудим и ниже, в мире Ацилут, была одна недостача, ибо не было раскрыто во всех их деталях более чем 5 внутренних светов и 2 окружающих, что это: окружающий свет для йехида и окружающий свет для хая»:

ק) כלומר, אפילו בראשים של הפרצופים, שאחר עולם הנקודים לא נמצא יותר מה"פ וב"מ. והוא מטעם עלית ה' תתאה לעינים, שה"ס השיתוף דמדה"ר בדין הנעשה שם. ומתוך שמקום הזווג נעשה בחכמה של ראש, שהיא העינים,

100) То есть, даже в головах парцуфим, которые после мира Некудим, не находится более 5-ти внутренних светов и 2 окружающих. И это по причине поднятия нижней буквы hей к глазам, что это суть партнёрства милосердия с дин, которое сделалось там. И так как место зивуга сделалось в хохме головы, что это

נמצאו משום זה שבינה וז"א ומלכות של ראש, יצאו לבר מראש, דהיינו לבחינת ממעלה למטה שהוא בחינת גוף. ולפיכך לא נשאר בבחינת ראש, אלא כתר וחכמה בלבד, כמו שנתבאר זה באורך בביאורי פמ"א ופמ"ס על הע"ח.

глаза, получается, что из-за этого бина, Зеир Анпин и малхут головы вышли во вне головы, то есть, в аспект сверху вниз, что это аспект тела. И поэтому остались в аспекте головы только кэтэр и хохма, как это объясняется расширенно в пояснениях «Паним Мэирот и Паним Масбирот на «Эц Хаим».

ר) לא יש בהם בחינת מקיפים מבחינת נר"ן, רק מבחינת יחידה וחיה, אשר מקיף כולם ולא מבחינת עצמם. אמנם יש בהם שינוים וגרעונות עוד אחרות כפי סדר הפרצופין והעולמות, אך הכלל שבהם, כי אי אפשר להיות פחות מה' פנימים וב' מקיפים עליונים:

200) «нет в них аспекта окружающих от аспекта НаРаН, иначе, как только от аспекта йехида и хая, которые окружают их всех, а не свой собственный аспект. Однако, есть в них ещё и другие различия и огрубления, в соответствии с порядком парцуфим и миров, но их общий принцип в том, что не возможно чтобы было менее, чем 5 внутренних светов и 2 окружающих, высших»:

ר) כלומר, שב' המקיפים יחידה חיה, מקיפים גם לג' אורות התחתונים נר"ן, אבל לא מבחינות נר"ן, אלא מבחינות יחידה חיה. ודע שכל זה אמור במקיפים הכוללים, אמנם בהמקיפים הפרטיים, יש תמיד ה"פ וה"מ. כי אין לך אור שלא יהיה בו פנימי ומקיף, כמ"ש במקומו.

200) То есть, что 2 окружающих [света] йехида и хая окружают также и 3 нижних света НаРаН, но не в аспекте НаРаН, а из аспекта йехида и хая. И знай, что это всё сказано об общих окружающих светах, однако в частных окружающих светах есть всегда 5 внутренних светов и 5 окружающих. Ибо нет света, чтобы не было в нём внутреннего и окружающего светов, как объяснено в своём месте.

פרק ו'

Часть 6

מבאר חזרת האורות אל המאציל לקבל תשלומיהם, ובו כ"ב ענינים:

Поясняет возвращение светов к Источнику, чтобы получить свою завершенность, и в нём 22 темы:

בהתפשטות א' דעקודים לא יצאו האורות שלמים ועי"כ חזרו לשורשם להשתלם ועי"ז נעשה כלי

В 1 распространении дэ-Акудим света не вышли (появились) совершенными, и поэтому они возвратились к своим корням, чтобы прийти к своему совершенству, и, благодаря этому, сделалось кли.

א) ונבאר יציאת אורות אלו הנקרא עקודים. דע כי א בעת שיצאו לא יצאו שלימים, וטעם הדבר הוא כי כוונת המאציל היה לעשות עתה התחלת הויות הכלים להלביש האור לצורך המקבלים שיוכלו לקבל, ב ולכן בהיות שיצאו בלתי שלמים וגמורים, חזרו לעלות לשורשן להתתקן ולהשתלם, ועל ידי כך נעשה כלי.

1) И объясним выход (появление) этих светов, которые называются Акудим. Знай, что во время, когда они вышли (появились), они не появились совершенными, а смысл этого в том, что замыслом Источника было сделать теперь начало становления келим, чтобы свет оделся в них ради получающих, чтобы они могли получить его, и поэтому, так как они возникли несовершенными и незавершенными, то они снова поднялись к своим корням, чтобы исправиться и прийти к совершенству, и таким образом сделалось кли.

«Ор Пними»

א) בעת שיצאו לא יצאו שלימים, וטעם הדבר הוא כי כוונת המאציל היה לעשות עתה התחלת הויות הכלים להלביש האור לצורך המקבלים שיוכלו לקבל:

1) «во время когда они вышли (появились), они не вышли совершенными, а смысл этого в том, что замыслом Маациля было сделать теперь начало создания келим, чтобы свет оделся в них ради получающих, чтобы они могли получить его»:

א) כמ"ש לפנינו, שהוא מטעם כי רק המלכות קיבלה ה"פ נרנח"י בשלמות, אבל שאר הט"ס ראשונות היו חסרות, שז"א היה חסר כתר, ובינה היתה חסרה גם חכמה, וחכמה היתה חסרה גם נשמה, וכתר היה חסר גם רוח. וכלים חיצונים לאורות מקיפים היו חסרים שם לגמרי. כמ"ש לפנינו.

1) Как написано перед нами, что это по причине того, что только малхут получила 5 внутренних НаРаНХаЙ в полноте, но остальные 9 первых сфирот были в недостаче, что Зеир Анпину не хватало кэтэра, а бине не хватало также и хохмы, а хохме не хватало также и нэшама, а кэтэру не хватало также и руаха. А внешних келим для светов, окружающих их, там вообще не доставало, как объясняется дальше.

ב) ולכן בהיות שיצאו בלתי שלמים וגמורים, חזרו לעלות לשורשן להתתקן ולהשתלם, ועל ידי כך נעשה כלי:

2) «и поэтому, так как они возникли несовершенными и незавершенными, то они снова поднялись к их корням, чтобы исправиться и прийти к совершенству, и таким образом сделалось кли»:

ב) כי האורות המקיפים ואורות פנימים היו מבטשים זה בזה כמ"ש לעיל (ח"ד פ"א או"פ אות ז' עש"ה), שעי"ז

2) Ибо света окружающие и света внутренние соударялись друг с другом, как объяснялось выше (ч.4, гл.1, «Ор Пними» п. 7, смотри там внимательно), что из-за этого утоньшились они, и

נזדככו ועלו לשורשם לפה, ואז קיבלו תשלומיהם. כמ"ש לפנינו.

поднялись к своему корню, к пэ, и тогда они получили свою полноту и свою завершенность, как объясняется далее перед нами.

Урок № 132

בהתפ"א היו אור הזך שהוא או"י ואור העב שהוא או"ח מעורבים זב"ז, אלא בהסתלקות לשורשם נשאר אור העב למטה שלא היה יכול לעלות ונתוספה עביותו ונעשה כלי

В первом распространении был тонкий свет, что это ор яшар, и толстый свет, что это ор хозэр, [которые были] **смешаны друг с другом, но, при их исторжении к корням, остался толстый свет внизу, ибо он не мог подняться, и добавился**
его авиют, и сделалось кли.

1) – для нас весь смысл изучать не сами света, а келим. Всё, что мы учим в ТЭС – это становление келим. Почему? Потому, что света не изменяются: не ухудшаются и не улучшаются, а всё исправление происходит в келим. И если кли исправлено, то автоматически приходит туда и соответствующий свет.

ב) והענין הוא, כי בודאי ג שבחינת הכלים היה בכח, אף כי לא היה בפועל בתוך האור, כי היה ד בבחינת האור היותר עב וגס, רק שהיה בו ה מחובר בעצם היטב ולכן לא נגלה בחינתו, כי כאשר יצא ו האור דרך הפה ולחוץ, יצא הכל מעורב יחד, ז וכשחזרו לעלות ולהשתלם, אז ודאי על ידי יציאת האור חוץ לפה, הנה אותו אור בחינת הכלים, שהוא יותר עב, קנה עתה עביות יותר, ועל ידי כך ח לא יוכל לחזור גם הוא למקורו כבראשונה, ונתפשט האור הזך ממנו ועלה למקורו, ט ואז נתוסף באור עב הנ"ל עביות יותר על עביותו, ואז נגמר ונשאר בחינת הכלי.

2) А дело в том, что в действительности аспект келим существовал только в силе (в потенциале)**, но не существовал еще в действии внутри света, ибо он был в аспекте более плотного и грубого света и был только лишь связан в нём в своей сущности, и поэтому не раскрылся ещё его аспект. Поэтому, когда вышел этот свет через пэ во вне, вышло все вместе в смешанном состоянии, и когда вернулись, чтобы подняться и восполниться, тогда, конечно же, вследствие выхода света во вне из пэ, то есть, тот свет аспекта келим, который более грубый, приобрел теперь больший авиют, и вследствие этого он тоже теперь не в состоянии вернуться к своему источнику, как было вначале, и отделился более тонкий свет от него и поднялся к своему источнику, и тогда добавился в этом плотном свете, как сказано выше, больший авиют, чем его авиют, и тогда завершился, и установился (остался) аспект кли.**

«Ор Пними»

ג) שבחינת הכלים היה בכח, אף כי לא היה בפועל בתוך האור:

3) «аспект келим существовал только в в силе, но не существовал еще в действии, внутри света»:

3) Это указывает на 10 сфирот ג) סובב על ע"ס דראש, שהאו"ח

מלביש שם ממטה למעלה, שאין זה אלא בחינת התלבשות ב"כח" אבל לא התלבשות בפועל ממש, כמ"ש זה באו"פ (ח"ד פ"א אות ל') ועש"ה.

головы, где ор хозэр одевает там снизу вверх, что это только аспект одевания «в силе», но не одевание, действительно, в действии, как это объясняется в «Ор Пними» (ч.4, гл.1, п.30) читай там внимательно.

ד) בבחינת האור היותר עב וגס:

4) «в аспекте света более плотного и грубого»:

ד) פירוש, כי בחינת האו"ח המלביש ומקבל לע"ס של הראש ממטה למעלה, הוא הנבחן לבחינת הכלים ב"כח" אשר שם, כנ"ל, והוא מכונה כלפי ע"ס דאו"י בשם אור עב וגס, והוא מטעם היותו בחינת אור הסתלקות, דהיינו אור שאינו מקובל במלכות מכח המסך המעכב עליו, כנודע. והנה או"ח זה מרחיב את כלי מלכות של ראש, לע"ס מינה ובה, ומתפשט עמה מפה ולמטה להתלבשות בפועל ממש שנקראת גוף. שאחר הסתלקותו של התפשטות זו מתוך האו"ח המלבישה, נשאר או"ח זה למטה בבחינת אור עב ממש.

4) Пояснение: ибо аспект ор хозэр, который одевает и получает 10 сфирот головы снизу вверх, он считается аспектом келим «в силе», которые там, как сказано выше, и он называется, по отношению к 10 сфирот ор яшар, светом толстым и грубым, и это по той причине, что он является аспектом света исторжения, то есть, свет, который не получает малхут из-за силы масаха, который удерживается на нём, как известно. И вот, этот ор хозэр расширяет кли малхут головы до 10 сфирот от неё и в неё, и распространяется с ней от пэ и ниже для одевания, действительно, в действии, что это называется тело. Что после исторжения этого распространения из ор хозэр, который он одевал, остаётся этот ор хозэр внизу, в аспекте действительно толстого света.

ה) מחובר בעצם היטב ולכן לא נגלה בחינתו:

5) «связан в сущности своей, и поэтому не раскрылся ещё его аспект»:

ה) כי או"ח שבראש מחובר בעצם או"י והוא זך כמוהו בלי שינוי כל שהוא, ואע"פ, שהוא אור הסתלקות, שהוא בחינת דין, מ"מ אין זה מגולה אלא כלפי כלי הקבלה, משא"כ שם בראש, שאין שם מבחינת התלבשות ולא כלום, כנ"ל (באו"פ ח"ד פ"א אות ל') אין זה נבחן לבחינת דין כלל, ואדרבה, שנבחן לכל המקור של הרחמים, שהרי הוא הממשיך והמקשר לע"ס דאו"י עד שמביאן ממעלה

5) Ибо ор хозэр, что в голове, он связывается с самим ор яшар, и он такой же тонкий, как и он, без какого-либо различия, несмотря на то, что это свет исторжения, что он аспект дин, тем не менее, это раскрывается только по отношению к кли получения, в противоположность тому, что в голове, ибо нет там совершенно от аспекта одевания, как сказано выше (в «Ор Пними», часть 4, гл.1, п.30), что это совершенно не считается аспектом дин, а наоборот, считается всем источником милосердия, ибо он притягивающий и связывающий 10 сфирот прямого света, так что они приходят сверху

למטה לתוך הגוף (כנ"ל בדיבור הסמוך), וע"כ הוא מחובר בעצם או"י שאין משום מה להבחין ביניהם.

вниз вовнутрь тела (как сказано выше, в сопряженном высказывании), и поэтому он связывается с самим прямым светом, ибо нет ничего того, что бы можно было различить между ними.

ו) יצא האור דרך הפה ולחוץ, יצא הכל מעורב יחד:

6) «вышел этот свет через пэ и во вне, вышло все вместе в смешанном состоянии»:

ו) כלומר, אפילו אח"כ, כשהאו"ח יצא מחוץ לראש, ונתפשט עם האו"י מלמעלה למטה, להתלבשות תוך הגוף, מ"מ עדיין אין כאן הפרש ניכר, בין האור ישר להאו"ח המלבישו, שהוא הכלי, אלא שהם כמו מעורבים יחד. והטעם הוא משום שהעביות המתגלה באו"ח בהתפשטותו מלמעלה למטה, אין בה משום שפלות וגרעון כלל, ואינה כהה כלל כלפי האור ישר המתלבש בתוכה, שהרי העביות היא כל שבחו וגובה קומתו, שאם היה נחסר מעט מעביותו, היה חסר לו מקומת האור שלו, ולפיכך שוים הם בבחינת חשיבותם ונבחנים כמעורבים יחד.

6) То есть, даже впоследствии, когда ор хозэр выходит во вне головы, и распространяется с прямым светом сверху вниз, чтобы одеться в тело, тем не менее, ещё нет здесь различия, [и нельзя] узнать между ор яшар и ор хозэр, который его одевает, что он кли, но они как бы смешанны вместе. А смысл этого в том, что авиют, который раскрывается в ор хозэр, в его распространении сверху вниз, нет в нём совершенно никакого ухудшения, он совсем не затемняет по отношению к прямому свету, который одевается внутрь него, ибо ведь авиют – это вся его важность и высота его уровня, и если бы не доставало хоть немного от его авиюта, то не доставало бы ему от уровня его света, поэтому они одинаковы в смысле важности и считаются связанными вместе.

ז) וכשחזרו לעלות ולהשתלם, אז ודאי על ידי יציאת האור חוץ לפה, הנה אותו אור בחינת הכלים, שהוא יותר עב, קנה עתה עביות יותר:

7) «и когда вернулись, чтобы подняться и восполниться, тогда, конечно же, вследствие выхода света во вне из пэ, то есть, тот свет аспекта келим, который более грубый, приобрел теперь больший авиют»:

ז) כלומר שניכר עביותו לגרעון ושפלות, וניכר בחינת הדין הכלול בו בעודנו בראש, דהיינו מה שהוא בחינת אור הסתלקות ודין כנ"ל, כי עד כאן לא היה ניכר זה משום החשיבות של המשכה והלבשה, שהאו"ח עושה, כנ"ל, אבל עתה כשנסתלק ונתפשט האור ישר ממנו, הנה נגלה בחינת הדין שבו.

7) То есть, что узнаваем его авиют, как его грубость, и узнаваем аспект дин, который содержится в нём, когда он ещё в голове, то есть, что он аспект света исторжения и дин, как сказано выше, ибо до сих пор это не было узнаваемо из-за важности притягивания и одевания, которые делал ор хозэр, как сказано выше, но теперь, когда ор яшар из него исторгся и распространился, так вот, раскрылся

аспект дин, который в нем.

ח) לא יוכל לחזור גם הוא למקורו כבראשונה, ונתפשט האור הזך ממנו ועלה למקורו:

8) «не может также и он вернуться к своему источнику, как было вначале, и отделился более тонкий свет от него и поднялся к своему источнику»:

ח) כדי להכלל באו"ח של ראש, כמו האור ישר. והטעם הוא, מפני שזה האו"ח, שנתפשט וירד מלמעלה למטה, הוא נמצא בהפכיות גמורה לאו"ח של ראש העומד שם ממטה למעלה, שפירושו, שהוא מסתלק מהתלבשות, כמ"ש היטב לעיל (באו"פ ח"ד פ"א אות ל' ועש"ה) ולפיכך המה רחוקים זה מזה מקצה אל הקצה, והוא נשאר למטה.

8) Чтобы приобщиться в ор хозэр головы, как прямой свет. А причина этого в следующем: так как этот ор хозэр, который распространился и опустился сверху вниз, получается, что он полностью противоположен ор хозэру головы, который стоит там снизу вверх, что это означает, что он исторгается от распространения, [то есть, свет уходит], как хорошо объяснено выше (в «Ор Пними ч.4, гл.1, п.30, и смотри там внимательно), и поэтому они далеки друг от друга от края до края, и он остается внизу.

ט) ואז נתוסף באור עב הנ"ל עביות יותר על עביותו, ואז נגמר ונשאר בחינת הכלי:

9) «и тогда добавился в этом плотном свете, как сказано выше, больший авиют, чем его авиют, и тогда завершился, и установился (остался) аспект кли»:

ט) כלומר, מלבד העביות הכלולה בו מתחילת התהוותו, דהיינו שהוא אור הסתלקות ודין, כנ"ל, הנה נתוספה בו עביות יתרה, מפאת שנשאר למטה בלי אור שהחושך הזה הוא בחינת עביות חדשה, שלא היה כלול הימנו בטרם שנתפשט ממעלה למטה. ותדע, שעביות חדשה זו נקראת לעיל (בדברי הרב פ"ג אות ו') בשם אחורים.

9) То есть, помимо авиюта, который содержится в нём с начала его становления, то есть, что это свет исторжения и дин, как сказано выше, так вот, добавился в нем еше авиют, из-за того, что осталось внизу без света, что эта тьма, она аспект нового авиюта, которая не содержалась в нём прежде, чем он распространился сверху вниз, и знай, что этот новый авиют называется выше (в словах Рава гл.5, п.6) именем ахораим.

אע"פ שחזר האור למקומו בהתפ"ב על המסך דבחי"ג מ"מ לא נתבטל אור העב מלהיות בחינת כלי, משום שבהתפשטות ב' היה חסר אור הכתר

Несмотря на то, что свет вернулся на своё место во втором распространении на масахе 3 стадии, тем не менее, тяжелый свет не аннулировался от того, чтобы быть аспектом кли, так как во 2 распространении не доставало света кэтэра

ג) ואם תאמר כאשר יחזור האור הזך לירד ולהתפשט בכלי, , יחזור ויזדכך הכלי כבראשונה, ויתבטל מלהיות בחינת כלי. התשובה בזה הוא כי לא חזרו כל היוד ספירות, שנתעלו למקורם, לחזור ולירד כולם, אמנם הט' תחתונים לבדם ירדו, והעליונה, שהוא הכתר, נשארה תמיד עם המאציל, ובזה נמצא, כ שאור החכמה הוא שחזר להתלבש בכלי הכתר, וכן כל שאר הספירות, ויכולים הכלים לקבל האור הממועט ממנו עתה, ממה שהיה להם בתחילה.

3) И если ты скажешь: когда вернется тонкий свет, чтобы спуститься и распространиться в кли, вернется и утоньшится кли, как и ранее, и тогда аннулируется оно от того, чтобы быть аспектом кли. Ответ на это в том, что возвратились не все 10 сфирот [света], которые поднялись к своему Источнику, чтобы возвратиться и опуститься всем, а только 9 нижних спустились, а самая высшая, что это кэтэр, осталась навсегда с Создателем[1], и в этом находишь, что свет хохма, это тот свет, который вернулся, чтобы одеться в кли кэтэр, и также все остальные сфирот, и могут келим получить свет, который уменьшился теперь от того, что было у них в начале.

1) – смотри внимательно: кэтэр остался навсегда с Создателем, подобное этому мы учим на шкале душ о приходе света с Йешуа, что Йешуа вернулся к Создателю и больше не приходил – до гмар тикуна.

«Ор Пними»

י) יחזור ויזדכך הכלי כבראשונה, ויתבטל מלהיות בחינת כלי. התשובה בזה הוא כי לא חזרו כל היוד ספירות, שנתעלו למקורם, לחזור ולירד כולם:

10) «вернется и утоньшится кли, как и ранее, и тогда аннулируется оно от того, чтобы быть аспектом кли. Ответ на это в том, что возвратились не все 10 сфирот [света], которые поднялись к своему Источнику, чтобы возвратиться и опуститься всем»:

י) כי אחר שהאור ישר חזר והתפשט בו ונגבל בתוך עביותו כבראשונה, אשר נמצא גודל העביות ממשיך אור גדול יותר, ושוב אין כאן שום הכר פחיתות בעביות, כי האור והכלי מעורבים יחד כנ"ל. וא"כ מאין יצא לנו אח"כ איזה הכר בין אור לכלי.

10) Ибо после того, как ор яшар возвратился и распространился в него, и ограничился внутри своего авиюта, как и ранее, так получается, что величина авиюта притягивает наибольший свет, и здесь уже нет различия ухудшения в авиюте, ибо свет и кли, они смешаны вместе, как сказано выше. И если так, то откуда выходит к нам затем какое-то различие между светом и кли?

כ) שאור החכמה הוא שחזר להתלבש בכלי הכתר, וכן כל שאר הספירות, ויכולים הכלים לקבל האור הממועט ממנו עתה, ממה שהיה להם בתחילה:

20) «что свет хохма, это тот свет, который вернулся, чтобы одеться в кли кэтэра, и также все остальные сфирот, и келим в состоянии получить свет, который теперь от него уменьшился, от того, что было у них в начале»:

כ) ונמצא אשר כל ספירה חסרה ממילוי הארתה הראוי לה. שהרי אור החכמה אינו ממלא הכלי דכתר, ואור הבינה אינו ממלא הכלי של חכמה, וכו', באופן שנשאר בכל כלי שיעור עביות מבלי להלביש את האור, שעוד לא פסק משם אותה העביות היתרה, שהשיג בעת ההסתלקות הא' הנ"ל, וזהו שנשאר הכר גדול לצורך הכלי כלפי האור.

20) И получается, что каждой сфире недостаёт от наполнения свечения, которое ей подобает. Что вот ведь, свет хохма не наполняет кли кэтэр, а свет бина не наполняет кли хохма, и так далее, таким образом, что остаётся в каждом кли мера авиюта, в который не одевается свет, что ещё не удалён оттуда добавочный авиют, который был достигнут во время первого исторжения, как было сказано выше, и это [тот факт], что осталось большое узнавание, ради кли, по отношению к свету.

התפ"א של עקודים יצאה בבחינת נפש לבד

Первое распространение Акудим вышло только в аспекте нэфеш

ד) והנה דע, כי ׳ כולם יצאו בבחינת נפש לבד, וזה סוד הפסוק נשבע ה' בנפשו כי האצילות הנקרא נקודים, כמו שאמרנו, והוא הנקרא הוי"ה, נשבע במי שגדול ממנו, והוא עולם העקודים, אשר יצאו בבחינת נפש לבד. ובזה תעמיק ותראה כמה עמקו מחשבותיו יתברך, כי אפילו עולם עליון של העקודים, אינו אלא בחינת נפש לבד.

4) И вот, знай, что все они вышли только в аспекте нэфеш, и это суть стиха, «поклялся hа-Шэм своей нэфеш», ибо Ацилут, который называется Некудим, как мы сказали, и он называется hАВА"Я, он поклялся тем, кто выше Него, и это мир Акудим, который вышел только в аспекте нэфеш. И углубись в этом и увидь, насколько глубоки мысли Благословенного, что даже высший мир Акудим, является только аспектом нэфеш.

«Ор Пними»

ל) יש כאן לדעת ג' הקדמות: א) שסדר ביאת האורות הוא שהתחתונים באים תחילה. שמתחילה באה נפש בכלי דכתר, וכשבא אור רוח בכלי דכתר יורדת נפש לכלי דחכמה, והרוח מתלבש בכלי הכתר. וכשבא אור הנשמה בכלי דכתר יורד הרוח לכלי דחכמה, והנפש בכלי דבינה וכו' עד"ז עד שבאה יחידה בכלי

30) Здесь необходимо знать 3 введения: 1) что порядок прихода светов таков, что сначала приходят нижние света. Что сначала пришла нэфеш в кли кэтэра, а когда пришел свет руах в кли кэтэра, спускается нэфеш в кли хохма, а руах одевается в кли кэтэра. А когда пришел свет нэшама в кли кэтэра, то спускается руах в кли хохма, а нэфеш спускается в кли бина, и так далее, подобным образом, так что, наконец, когда приходит йехида в кли кэтэра, а нэфеш

דכתר ונפש בכלי מלכות. ב) אשר גדלות האור תלויה במספר כלים שיש לאור. אם יש לו כלי אחד אין לו אלא נפש. ואם יש לו ב' כלים יש לו ב' אורות נפש רוח. עד שיש לו ה' כלים אז יש לו נרנח"י. ג) שכל תחתון העובר דרך העליון מניח שם שורשו. לפיכך כל אור הבא לכתר, הוא רק נפש של אותו האור. למשל אם בא נפש לכלי דכתר היא רק נפש דנפש, ואם בא רוח לכתר הוא רק נפש דרוח. וכן נפש דנשמה וכו'. והוא מטעם שאין לו אז אלא כלי אחד, המקבל נפש בלבד. ואם רוח בא לכתר ונפש יורדת לחכמה, נמצא שהניחה שורשה בכתר והוא מאיר לה בחינת רוח דנפש. ואז יש לה לנפש ב' כלים שהם כתר חכמה, ויש לה נפש רוח דנפש. ועד"ז כשהגיע אור הנשמה לכלי דכתר, הוא נפש דנשמה משום שהוא כלי אחד. והנפש יורדת לבינה, והרוח עם שורש הנפש שהוא רוח דנפש יורד לכלי דחכמה. ושורש הנפש שלא נעדר מהכתר מתגדל לנשמה דנפש, ויש לו עתה לנפש נר"נ. וג' כלים. ולרוח ב' כלים: שורשו שבכתר הוא רוח דרוח, ובחכמה הוא נפש דרוח. ולנשמה כלי אחד ונפש דנשמה ועד"ז כל השאר עד שהנפש באה למלכות, אז קנתה ה' כלים, ויש לה נרנח"י דנפש, נפש ממקומה עצמה, ויחנ"ר מאותם הכלים שעברה דרכם. ועד"ז אור הרוח כשבא לכתר הוא רק נפש דרוח, אלא כשבא למקומו יש לו נפש במקומו, ויח"נ מג' כלים שעבר דרכם וכו' עד"ז, הרי שכל ה' אורות נרנח"י כשהם במקומם עצמם הם נבחנים רק לנפש בלבד ושאר האורות הם מקבלים מהכלים שעברו דרכם והניחו שם שורשם.

в – кли малхут. 2) Что величина света зависит от числа келим, которые есть у света. Если есть у него одно кли, есть у него тогда только нэфеш, а если есть у него 2 келим, есть у него 2 света, нэфеш и руах, до тех пор, что когда у него есть 5 келим, тогда есть у него весь НаРаНХаЙ. 3) Что каждый нижний, который проходит через верхний, оставляет там свой корень. Поэтому, каждый свет, который приходит к кэтэру, он только нэфеш того света. Например, если приходит нэфеш к кли кэтэра, то это только нэфеш дэ-нефеш, а если приходит руах к кэтэру, то это только нэфеш дэ-руах, и также нэфеш дэ-нэшама, и так далее. И это по причине того, что есть у него тогда только одно кли, которое получает только нэфеш. А если руах пришел к кэтэру, а нэфеш спустился к хохма, получается, что она оставляет свой корень в кэтэре, и он светит ей аспект руах дэ-нэфеш. И тогда есть у нэфеш 2 келим, что они кэтэр и хохма, и есть у неё нэфеш и руах дэ-нэфеш. И таким же образом, когда достигает свет нэшама кли кэтэра, это нэфеш дэ-нэшама, так как это одно кли. А нэфеш спускается к бине, а руах с корнем нэфеш, что это руах дэ-нэфеш, спускается в кли хохма, а корень нэфеш, который не исчезает из кэтэра, вырастает до нэшама дэ-нэфеш, и есть теперь у нэфеш НаРаН, и 3 келим. А в руах есть 2 келим: его корень, что в кэтэре, это руах дэ-руах, а в хохма – нэфеш дэ-руах, а у нэшама есть одно кли и нэфеш дэ-нэшама, и подобным образом все остальные, пока, наконец, нэфеш приходит в малхут, и есть в ней 5 келим, и есть в них НаРаНХаЙ дэ-нэфеш, нэфеш от её места самого, и [4 света] йехида, хая, нэшама, руах от тех келим, через которые она прошла. И, таким же образом, свет руах, когда он пришел к кэтэру, это только нэфеш дэ-руах, но когда он приходит на своё место, есть в нём нэфеш на своём месте, а [света] йехида, хая нэшама от 3 келим, через которые он прошел, и так далее, подобным образом, так вот, все 5 светов НаРаНХаЙ, когда они на своём месте, они считаются только нэфеш, а остальные света они получают от келим, через которые они прошли, и оставили там свои корни.

Урок № 133

בעקודים יצאו הכלים ממטה למעלה, תחילה כלי מלכות ולבסוף הכתר, בהיפך מנקודים שיצאו שם הכלים ממעלה למטה

В Акудим вышли келим снизу вверх, сначала кли малхут, а в конце кэтэр, в противоположность миру Нэкудим, что там вышли келим сверху вниз

ה) והנה כל היוד ספירות יצאו, אבל לא יצאו יחד כולם, רק תחילה יצאה בחינת מלכות מעולם העקודים, היפך מעולם הנקודים. וכמ"ש במקומו בע"ה.

5) И вот, все 10 сфирот вышли, но они не вышли все вместе, а только сначала вышел аспект малхут из мира Акудим, противоположно миру Нэкудим. Как я напишу в своём месте с Б-жьей помощью.

תחילה יצאה מלכות בבחינת נפש, ואח"כ כשיצא היסוד בבחינת נפש, נתוספה ממנו הארת רוח למלכות

Сначала вышла малхут в аспекте нэфеш, а затем, когда вышел йесод в аспекте нэфеш, добавилось от него свечение руах к малхут

ו) ומלכות זו יצאה בבחינת נפש לבד, כי אין לך ספירה שאין לה בחינת נר"ן כנודע, אמנם לא יצאו עתה אלא בבחינת נפש לבד. והנה [מ] תחילה יצאה מלכות בבחינת נפש, ואח"כ, כאשר יצאה בחינת היסוד, [נ] לא נתגלה בהיסוד רק בחינת נפש לבד לעצמו, אבל [ס] נתוסף הארה בהמלכות שנתגלה בה בחינת רוח.

6) И эта малхут вышла только в аспекте нэфеш, ибо нет сфиры, чтобы не было у неё аспекта НаРаН, как известно, но сейчас вышел только аспект нэфеш. И вот, сначала вышла малхут в аспекте нэфеш, а затем, когда вышел аспект йесод, был раскрыт в йесоде только аспект нэфеш для него самого, но добавилось свечение в малхут, т.к. в ней раскрылся аспект руах.

«Ор Пними»

מ) תחילה יצאה מלכות בבחינת נפש, ואח"כ, כאשר יצאה בחינת היסוד:

40) «сначала вышла малхут в аспекте нэфеш, а затем, когда вышел аспект йесод...»:

מ) פי' כי בעולם הנקודים הכלים קדמו לאורות, כי מתחילה יצאו הכלים כח"ב ז"א ומלכות מן הרשימות דפרצוף ס"ג, ואח"כ באו האורות כולם לכתר והוא נתן לחכמה ט' אורות, וחכמה נתנה לבינה

40) Пояснение: ибо в мире Некудим келим предваряют света, ибо сначала вышли келим КаХаБ ЗА и малхут, от решимот парцуфа САГ, а затем пришли все света к кэтэру, и он дал хохме 9 светов, а хохма дала бине 8 светов, и т.д., так что, [в конце концов], малхут

ח' אורות וכו', עד שמלכות קיבלה את האור שלה לאחרונה. אבל בעקודים נעשו הכלים ע"י הזדככות בסוד הסתכלות ב' שמתחילה נזדככה בחי"ד ונעשתה כלי מלכות. ואח"כ נזדככה בחי"ג ונעשתה לכלי ז"א וכו'. הרי שכלי מלכות יצא תחילה.

получила свой свет последней. Но в Акудим, келим были сделаны посредством утоньшения в сути 2 всматривания , что сначала утоньшилась 4 стадия, и сделалось кли малхут, а затем утоньшилась 3 стадия и сделалось кли ЗА, и так далее, так вот, получается, что кли малхут появилась сначала.

נ) לא נתגלה בהיסוד רק בחינת נפש לבד לעצמו:

50) «был раскрыт в йесод только аспект нэфеш для него самого»:

נ) ואע"פ שאור היסוד הוא רוח, מ"מ אין בו אלא חלק של נפש דרוח, כי כל בחינה כשבאה לכתר, אין בה אלא נפש כנ"ל. וכן כל בחינה במקומה עצמה אין בה אלא נפש של בחינתה והשאר היא מקבלת מכלים שעברה דרכם כנ"ל.

50) И несмотря на то, что свет йесода – он руах, тем не менее, есть в нём только часть нэфеш дэ-руах, ибо каждый аспект, который пришел к кэтэру, есть в нём только нэфеш, как сказано выше, и также каждый аспект на своём месте, есть в нем только нэфеш того аспекта, а остальное она получает от келим, через которые она проходит.

ס) נתוסף הארה בהמלכות שנתגלה בה בחינת רוח:

60) «добавилось свечение в малхут, что в ней раскрылся аспект руах»:

ס) כי כשנמשך רוח למדרגה הוא נמשך בכלי דכתר, ואז יורדת נפש לכלי חכמה ושורשה שהניחה בכתר נעשה לה לרוח דנפש. ומתוך שרוח שה"ס ז"א יש לו ששה קצוות, ע"כ גם הרוח נחלק לשש מדרגות חג"ת נה"י כמ"ש והולך. וכשהגיע היסוד מן ו"ק דרוח לכלי דכתר משגת הנפש כללות של רוח דנפש. וזה אמרו, כשיצא אור היסוד לגוף, "נתוסף הארה בהמלכות שנתגלה בה בחינת רוח". וכן אח"כ, בביאת אור הבינה לגוף, נמצא מלכות מקבלת ממנו אור הנשמה, וז"א מקבל ממנו רק רוח, כנ"ל.

60) Ибо, когда притягивается руах к ступени, он притягивается к кли кэтэра, и тогда спускается нэфеш к кли хохма, а её корень, который остался в кэтэре, становится у неё руах дэ-нэфеш. А так как руах, что он суть ЗА, есть у него 6 концов, поэтому также и руах разделяется на 6 ступеней, ХаГаТ НеhИ, как объясняется далее. А когда достигает йесод от ВаК дэ-руах кли кэтэра, постигает общую нэфеш руах дэ-нефеш. И это то, что он сказал, когда вышел свет йесода к телу, «добавилось свечение в малхут, что раскрылся в ней аспект руах». И также затем, после прихода света бины к телу, получается, что малхут получает от него свет нэшама, а ЗА получает от него только руах, как сказано выше.

אור הרוח בא מן ו"ק דז"א, וע"כ ביסוד התחיל אור הרוח להתגלות,

ונשתלם עם ביאת החסד דז"א

Свет руах приходит от ВаК дэ-ЗА, и поэтому в йесоде начинает свет руаха раскрываться, и он завершается с приходом хэсэд дэ-ЗА

ז) וטעם הדבר, הוא לפי שסוד הרוח בא מו"ק כנודע, ולכן בבא היסוד התחיל להתגלות במלכות בחינת הרוח, ע ואינו נשלם לגמרי עד שיצאו כל הו"ק, שהוא מהיסוד עד החסד, ואז נגמר בחינת הרוח כולו של מלכות. ובבא כל אחד מהם, היה מתגלה במלכות קצה א' מבחינת הרוח, כמ"ש בזוהר תרומה.

7) А смысл сказанного в том, что, так как суть руаха пришла от ВаК, как известно, и поэтому, когда пришел йесод, начал раскрываться в малхут аспект руах, и он завершился полностью только когда вышли все ВаК, что это от йесода до хэсэд, и тогда завершился аспект всего руах малхут. А когда пришла каждая из них, раскрылся в малхут один конец в аспекте руах, как сказано в «Зоhар», гл. «Трума».

«Ор Пними»

ע) כי ז"א, היא רק בחינה אחת מן ד' בחינות הנודעות, שהיא בחי"ג כנודע, אמנם יש בו ששה קצוות, הנקראים: חג"ת נה"י. וע"כ אין אור הרוח נשלם אלא אחר התלבשותו בששה כלים הללו. וזה אמרו שהארת רוח שמלכות מקבלת מז"א אינו נשלם, מטרם שיתגלו כל הו"ק שלו, כי אז נשלם ז"א.

70) Ибо ЗА, он только одна стадия из 4 стадий, которые известны, что он 3 стадия, как известно, однако есть в нём 6 концов, которые называются: ХаГаТ НеhИ. И поэтому свет руах завершился только после его одевания в эти 6 келим. И это то, что он (АРИ) сказал, что свечение руах, которое малхут получает от Зеир Анпина не завершилось, прежде чем раскрылись все его ВаК, ибо тогда завершается (становится совершенным) ЗА.

ה' חסדים הם, חג"ת נ"ה כנגד ה' הבחינות כח"ב תו"מ, ויסוד אינו חסד פרטי אלא הוא הכולל של כל ה' חסדים חג"ת נ"ה

[Есть] [1]5 хасадим, они ХаГаТ НаХ, против 5 стадий КаХаБ ТуМ, а йесод – он не частный хэсэда, но он общность всех 5 хасадим ХаГаТ НаХ[2]

1) – как я говорил, очень важно для нас, и особенно нужно быть внимательным, когда слышишь понятие кэтэр, в каждом месте, где оно применяется. Также внимательно нужно следить в тексте за каждым понятием йесод.
2) – йесод относится к Зеир Анпину, но он – не хэсэд: не один из этих 5 хасадим. Слушай очень внимательно, потому что всё конечное исправление зависит от этого места - от йесод.

ח) וכבר נודע, כי היסוד אינו מכלל הו"ק, כי אינם פ רק ה' חסדים מחסד עד הוד, אך צ היסוד, אינו לוקח חסד פרטי לעצמו, רק שנכללים כל הה' קצוות בו,

נמצא כי בחינת כללות של הרוח, זה הוא שנתגלה במלכות כאשר בא יסוד, אבל בצאת ההוד או הנצח וכיוצא משאר ספירות אז היה מתגלה בחינת הקצות ממש של הרוח במלכות.

8) И уже известно, что йесод, он не в составе ВаК, ибо всего есть только 5 хасадим от хэсэд до hод, но йесод не берет частного хэсэда для себя, а только то, что включаются все 5 концов в него, и получается, что аспект общности руах, это то, что раскрывается в малхут, когда приходит йесод, но когда выходит hод, или нецах, и когда выходят из остальных сфирот, тогда раскрывается, действительно, аспект концов руаха в малхут.

«Ор Пними»

פ) רק ה' חסדים מחסד עד הוד:

80) «[всего есть] только 5 хасадим от хэсэд до hод»:

פ) יש כאן הבנה מקורית, שצריכים להבינה היטב. כי באמת אין יותר בכל ע"ס רק ה' בחינות, שהן: השורש שנקרא כתר, וד' הבחינות שנקראות חכמה בינה ז"א ומלכות. וה' בחינות הללו הן נבחנות עוד באור ישר עצמו. כמ"ש זה בחלק א'. ומה שאנו מבחינים בבחי"ג שש ספירות חג"ת נה"י, הנה אין כאן שום הוספה על ה' הבחינות, אלא שהם הבחן מיוחד של ה' הבחינות ההן, מבחינת התכללותן בז"א. באופן, שג' ספירות: כח"ב המקובלים בז"א, מתמעטים אצלו לבחינת ג' ספירות חג"ת, וספירת נצח שבו, הוא בחינתו עצמו, וספירת הוד שבו, היא התכללות המלכות שבז"א.

ודבר החיוב להבחן כפול של ה' הבחינות אצל ז"א ביחוד, יש בזה ענין רב. כי כללות כל האור המקובל בפרצופין נבחן לב' בחינות שהן: אור החכמה, ואור החסדים, שהמרחק ביניהן רב מאד, וכבר מובא זה בחלק א' (באו"פ פרק א' אות ה') ע"ש. והן מכונות ג"כ בשם אור ג"ר, ואור ו"ק. משום כי אור החכמה נבחן, רק בג"ס הראשונות: כתר חכמה בינה, שהם: יחידה

80) Есть здесь понимание глубинное (досл. *источника*), которое необходимо хорошо понять, ибо, по сути, нет более во всех 10 сфирот, чем только 5 стадий, что они: корень, который называется кэтэр, и 4 бхинот, которые называются хохма, бина, ЗА и малхут. И эти 5 стадий различаются ещё в самом прямом свете. Как это объясняется в 1 части. А то, что мы различаем в 3-ей стадии 6 сфирот ХаГаТ НеhИ, так вот, здесь нет никакого добавления к 5 стадиям, но они особенное различие в 5 этих стадиях из аспекта их включения в ЗА[1]. Таким образом, что 3 сфирот: КаХаБ, которые получаются в ЗА, уменьшаются у него до 3 стадий сфирот ХаГаТ, а его сфира нэцах, – это его собственный аспект, а его сфира hод, это включение малхут, что в ЗА.

А смысл двойного различия 5 стадий у ЗА в частном аспекте - есть в этом большая тема. Ибо общность всего света, который получают в парцуфим, считается 2 аспектами: свет хохма, и свет хасадим, причем, расстояние между ними очень большое, и уже приведено это в 1 части (в «Ор Пними», гл.1 п.5), читай там. И они называются также именами - свет ГаР и свет ВаК. Так как свет хохма различается только в 3

חיה ונשמה. אבל ברוח ונפש, שהם: ז"א ומלכות, יש בהם רק אור החסדים, ואפילו בג"ר שלהם. כמ"ש בזוהר (משפטים אות תק"כ) רישא דמלכא אתתקן בחסד ובגבורה.

ומתוך, שגם הג"ס הראשונות דז"א כח"ב, הן רק בחינת אור החסדים, הנה יצא לנו הבחן מיוחד של ג' הבחינות הראשונות, מבחינת היותן רק אור החסדים. ונמצא ע"כ, ב' מינים של ג' בחינות ראשונות, או מאור חכמה, או מאור החסדים. שג' בחינות הראשונות בהיותן בחינת אור החכמה, הן נבחנות בשמות: כתר חכמה בינה. ומצד היותן מבחינת אור החסדים, הן נבחנות בשמות: חסד גבורה תפארת, דהיינו אצל ז"א, כמבואר. ולפיכך, פעם אנו מכנים לה' הבחינות: כח"ב ז"א ומלכות, והיינו בשעה שגה"ר הן אור החכמה. ופעם אנו מכנים אותם חג"ת נ"ה, או ה' חסדים והיינו בשעה שגה"ר הן מבחינת אור דחסדים לבד. ותזכור זה לכל המקומות.

ועם כל זה, אותם ה' החסדים: חג"ת נ"ה, אינם נבחנים, לה' בחינות של עביות, כמו ה' הבחינות הכוללות, כי אור דחסדים גופו אינו אלא רק בחי"ג בלבד, והוא נקרא אור רוח. באופן, שאין שום הבחן בערכי העביות בין שש הספירות חג"ת נה"י.

первых сфирот: кэтэр, хохма и бина, что они [света]: йехида хая и нэшама. Однако, в руах и нэфеш, что они: ЗА и малхут, есть в них только свет хасадим, и даже в их ГаР. Как сказано в Зоhаре (гл. «Мишпатим», п.520), «голова малхут установлена в хэсэд и гвуре»[2].

А поскольку также и 3 первых сфирот ЗА, КаХаБ, они только аспект света хасадим, так вот, выходит у нас особое различие 3 первых стадий, из аспекта того, что они только свет хасадим, и поэтому получается, что есть 2 вида 3 первых стадий - либо они свет хохма, либо – хасадим. Что 3 первые стадии, когда они аспект света хохма, они считаются именами: кэтэр, хохма, бина. А со стороны, когда они из аспекта света хасадим, они считаются именами: хэсэд, гвура, тифэрэт, т.е. у ЗА, как объяснено. И поэтому, иногда мы называем 5 стадий КаХаБ, ЗА и малхут, т.е., в то время, когда 3 первые сфирот они свет хохма, а иногда мы называем их ХаГаТ НаХ, или 5 хасадим, то есть, в тот момент, когда 3 первых сфирот, они только из аспекта света хасадим. И запомни это для всех мест.

И тем не менее эти 5 хасадим: ХаГаТ НаХ, они не считаются 5 стадиями авиюта, как 5 общих стадий, ибо сам свет хасадим, он только 3 стадия, и он называется свет руах, таким образом, что нет абсолютно различия в авиюте между 6 сфирот ХаГаТ НеhИ.

1) – то есть, внутри Зеир Анпина есть это различие, а в общем – нет.
2) – Зеир Анпин и малхут голова в общем аспекте – у него хасадим, а у неё – гвурот.

צ)היסוד, אינו לוקח חסד פרטי לעצמו, רק שנכללים כל הה' קצוות בו, נמצא כי בחינת כללות של הרוח, זה הוא שנתגלה במלכות כאשר בא יסוד, אבל בצאת ההוד או הנצח וכיוצא משאר ספירות אז היה מתגלה בחינת הקצוות ממש של הרוח במלכות.

90) Йесод не берет частного хэсэда для себя, а только все 5 концов включаются в него, и получается, что аспект общности руаха, это то, что раскрывается в малхут, когда приходит йесод, но когда выходит hод, или нэцах и

остальные сфирот, тогда раскрывается, действительно, аспект концов руаха в малхут.

90) Ведь, нет здесь более, чем 5 стадий, как сказано в сопряженном высказывании. Однако, сфира йесод, она имеет третье различие от 5 общих стадий, то есть, из аспекта включения и партнёрства меры милосердия в дин, как приведено выше (в «Ор Пними» ч.4, гл.1, п.4), таким образом, что 5 стадий: ХаГаТ НаН – они милосердие, и каждый сам по себе, это дин, что со стороны милосердия они называются 5 хасадим, а со стороны дин они называются 5 гвурот[1]. А в сфире йесод – что там место партнёрства меры милосердия в дин, и там включаются эти 5 хасадим и 5 гвурот[2], одни в другие, и они подслащаются вместе, и отсюда они даются в малхут. И это то, что он (АРИ) сказал: «но йесод – он не берёт частный хэсэд для себя, а только включаются в него все 5 концов, как объяснено.

צ) שהרי אין כאן יותר מה' בחינות, כמ"ש בדיבור הסמוך. אכן ספירת היסוד, היא הבחן ג' מה' הבחינות הכוללות, והיינו מבחינת ההתכללות והשתוף של מדת הרחמים בדין, המובא לעיל (באו"פ ח"ד פ"א אות ד'), באופן, שה' הבחינות: חג"ת נ"ה, הם הרחמים והדין כל אחד בפני עצמו, שמצד הרחמים הם נקראים ה"ח, ומצד הדין הם נקראים ה' גבורות. ובספירת היסוד שמה מקום השיתוף דמה"ר בדין, ושמה נכללים ה' חסדים וה' הגבורות אלו באלו ונמתקים יחד, ומכאן מושפעים למלכות. וזה אמרו "אך היסוד, אינו לוקח חסד פרטי לעצמו, רק נכללים כל הה' קצוות בו" כמבואר.

1) – видишь, йесод, он средняя линия, у него есть 2 стороны: правая сторона – 5 хасадим от 5 стадий, и с левой стороны – у него 5, но они гвурот.
2) – поэтому йесод - это определяющее место в духовном восприятии и исправлении.

Урок № 134

כשיצא יסוד דז"א נתגלתה כללות הנפש דז"א, וכשיצא ההוד נתגלה קצה א' דנפש ז"א וכו', עד שנשלמו הו' קצוות

Когда вышел йесод дэ-ЗА, раскрылась общность нэфеш дэ-ЗА, а когда вышел hод, раскрылся один конец нэфеш дэ-ЗА, и т.д., пока, наконец, не завершились 6 концов.

ט) והנה כל זה הוא מה שנוגע אל בחינת המלכות, אמנם מה שנוגע אל הו' קצוות דזעיר אנפין הוא באופן זה: כי בצאת היסוד, אז מתגלה בחינת כללות ה' קצוות דזעיר אנפין בבחינת נפש לבד, אך בבוא ההוד אז מתגלה קצה א' דנפש דזעיר אנפין. וכן עד שנשלמו כל הו' קצוות.

9) И вот, это всё то, что касается аспекта малхут, но то, что касается 6 концов ЗА, оно следующим образом: ибо, когда вышел йесод, тогда раскрывается аспект общности 5 концов Зеир Анпина в аспекте только нэфеш, но когда приходит hод, тогда раскрывается только один конец нэфеш дэ-ЗА, и так пока не завершатся все 6 концов.

כל קצה וקצה מחג"ת נ"ה כשיצאו נתנו כללות הארת הנפש ביסוד. אבל בה' הבחינות עצמן אין אחד מוסיף כלום לחברו

Каждый конец из ХаГаТ Hаh, когда выходят, дают общность свечения нэфеш в йесод, но в самих 5 стадиях ни один не добавляет ничего другому

י) עוד יש ק הפרש אחד בין היסוד לה' קצוות אחרים, והוא, כאשר בא ההוד נתן כח כללותו מחדש ביסוד, בחינת נפש לבד, וכן כולם, עד שיצא החסד, וגם הוא נתן בצאתו, כח כללותו ביסוד, מה שאין כן בשאר ה' קצוות, כי בבוא אחד לא היה מוסיף שום תוספות בחבירו כלל ועיקר, כי כולם שוים, רק כאשר נשלמו כל הששה, אז נמצא, שנגמר כל הזעיר אנפין בבחינת נפש.

10) Ещё есть одно различие между йесодом и другими концами, и оно в том, что когда приходит hод, он даёт силу своей общности заново в йесод, только аспект нэфеш, и также все остальные, до тех пор пока не приходит хэсэд, и также и он даёт при своём появлении силу своей общности в йесод, в противоположность остальным 5 концам, ибо когда один [из них] приходит, он не добавляет абсолютно никакой добавки другому, ибо все они равны, и только когда все 6 завершаются, тогда получается, что завершается весь Зеир Анпин в аспекте нэфеш.

«Ор Пними»

ק) כי להיות היסוד, רק בחינת התכללות של הה' קצוות, על כן הוא מחויב להיות מושפע על ידיהם, ולפיכך בביאת כל קצה וקצה הוא מתמלא ומשתלם. מה שאין כן ה' הקצוות עצמם, שהם ה' בחינות נבדלות זו מזו כמו ה' הבחינות הכוללות, לכן אין האחד מוסיף כלום לחברו כי כל אחד ואחד מתגדר בבחינת עצמו.

100) А так как йесод – только аспект включения 5 концов, поэтому он обязан быть получающим благодаря им, и поэтому, когда приходит каждый конец из концов (каждая из этих сфирот), он наполняется и завершается. В противоположность самим 5 концам, что они 5 аспектов, отделенных один от другого, как 5 общих стадий, поэтому ни один из них не добавляет абсолютно ничего другому, ибо каждый из них определяется в аспекте самого себя.

כשיצאה בינה היתה לעצמה בנפש, ורוח לז"א, ונשמה למלכות. וכשיצאה חכמה היתה נפש לעצמה, ורוח לבינה וכו'.
וכשיצא כתר היה בנפש לעצמו ורוח לאבא וכו'

Когда вышла бина, она для себя самой была нэфеш, а руах – для ЗА, а нэшама – для малхут. А когда вышла хохма, у нее была нэфеш для себя, а руах для бины, и т.д. А когда вышел кэтэр, был он в нэфеш для себя самого, а руах для Абба, и т.д.

יא) ואחר כך יצאה הבינה, בבחינת נפש לבד לעצמה, ובחינת רוח לזעיר אנפין, ובחינת נשמה למלכות. ואחר כך יצאה החכמה, בבחינת נפש לעצמה, ובחינת רוח לבינה, ובחינת נשמה לזעיר אנפין, ובחינת חיה למלכות. אחר כך יצא הכתר בבחינת נפש לעצמו, ובחינת רוח לאבא, ובחינת נשמה לאמא, ובחינת חיה לזעיר אנפין, ובחינת יחידה למלכות.

11) И затем вышла бина только в аспекте нэфеш для себя, и в аспекте руах для Зеир Анпина, и в аспекте нэшама для малхут. А затем вышла хохма в аспекте нэфеш для себя, и в аспекте руах для бины, и в аспекте нэшама для Зеир Анпина, и в аспекте хая для малхут. И затем появился кэтэр в аспекте нэфеш для себя, и в аспекте руах для Абба, и в аспекте нэшама – для Има, и в аспекте хая для Зеир Анпин, и в аспекте йехида для малхут.

«Ор Пними»

ר) ואחר כך יצאה הבינה, בבחינת נפש לבד לעצמה, ובחינת רוח לזעיר אנפין, ובחינת נשמה למלכות:

200) «И затем вышла бина только в аспекте нэфеш для себя, и в аспекте руах для Зеир Анпина, и в аспекте нэшама для малхут»:

ר) כי כשבאה לכתר אין לה אלא כלי אחד שאינו יכול לקבל אלא נפש כנ"ל. ואז יורד רוח לכלי חכמה ושורשו שנשאר בכתר נעשה רוח לז"א, ועמו יורד

200) Ибо, когда она пришла к кэтэру, было у неё одно кли [кэтэр], которое может получить только нэфеш, как сказано выше. И тогда опускается руах в кли хохма, а его корень, который остался

ג"כ רוח דנפש לכלי חכמה. ושורש הנפש שנשאר בכתר הנה מטעם אין העדר ברוחני נעשה לנשמה דנפש. הרי שיש עתה נר"נ לנפש, ונ"ר לרוח, ונפש לנשמה. וכן כשיצאה חכמה ובאה בכלי דכתר, אין לה שם אלא נפש דחיה, ואז יורדת נפש דנשמה לכלי דחכמה עם הנשמה דנפש ועם הרוח דרוח. ושורש דנפש שנשאר בכתר נעשה עתה לחיה דנפש, ושורש דרוח שנשאר בכתר נעשה עתה לנשמה דרוח, ושורש הנשמה שנשאר בכתר נעשה עתה לרוח דנשמה. ונמצא עתה במדרגה נפש דחיה. ונ"ר דנשמה. ונר"נ דרוח. ונרנ"ח דנפש. וכן כשיצא אור היחידה בכלי דכתר, אין בה אלא נפש שלה, כי אין לה אלא כלי א'. ואז יורדת חיה לכלי דחכמה, ועמה הרוח דנשמה עם הנשמה דרוח, ועם חיה דנפש. ושורש החיה שנשאר בכתר נעשה לרוח דחיה ושורש נשמה שנשאר בכתר נעשה לנשמה דנשמה וכו' עד"ז. ואין להקשות הרי (בחלק ג' פרק י"ב אות ז') אומר הרב שאוה"ח העולה בעקודים ומלביש את אור הישר משוה כל הכלים בקומה שוה, וכל אחד ואחד קומתו שוה עד הכתר (כמ"ש בהת"פ שם פרק ג' אות ד'). הענין הוא כי יוצאים כאן כח"ב תו"מ באורך וכח"ב תו"מ בעובי, דהיינו ה' פעמים כח"ב תו"מ אלו על אלו בעובי, שאין ביניהם שינוי כלל. אבל בכח"ב תו"מ דאורך יש ודאי שינויים שבכתר שבו אין שם אלא נפש דכתר. ובחכמה רק נ"ר דחכמה. ובבינה רק נר"נ דנשמה, וכו'.

в кэтэр, сделался руах для Зеир Анпина, и с ним спускается также руах дэ-нэфеш к кли хохма. А корень нэфеш, который остался в кэтэре, так вот, по причине того, что нет исчезновения в духовном, сделался для нэшама дэ-нэфеш. И вот, есть теперь НаРаН у нэфеш, и НаР у руах, и нэфеш у нэшама. И также, когда вышла хохма и пришла в кли кэтэр, есть в ней там только нэфеш дэ-хая, и тогда спускается нэфеш дэ-нэшама в кли хохма с нэшама дэ-нэфеш, и с руах дэ-руах. А корень дэ-нэфеш, который остался в кэтэре, сделался теперь хая дэ-нэфеш, а корень руаха, который остался в кэтэре, сделался теперь нэшама дэ-руах, а корень нэшама, который остался в кэтэр, сделался теперь руах дэ-нэшама. И находится теперь в ступени нэфеш дэ-хая. И НаР дэ-нэшама. И НаРаН дэ-руах. И НаРаНХ дэ-нэфеш. И так же, когда появился свет йехида в кли кэтэра, есть в ней только её нэфеш, ибо есть у неё только одно кли. И тогда спускается хая к кли хохма, и с ней руах дэ-нэшама с нэшама дэ-руах, и с хая дэ-нэфеш. А корень хая, который остался в кэтэре, сделался руах дэ-хая, а корень нэшама, который остался в кэтэре, он сделался нэшама дэ-нэшама, и т.д., таким же образом. И здесь не место, для затруднения, ведь, говорит Рав, (в части 3, гл.12, п.7), что ор хозэр, который поднимается в Акудим и одевает ор яшар, он уравнивает все келим в одном уровне, и уровень каждого одинаков до кэтэра (как сказано в «Внутреннем созерцании» глава 3, п.4). А дело в том, что выходят здесь КаХаБ ТуМ по длине, и КаХаБ ТуМ по толщине, то есть, 5 раз КаХаБ ТуМ одни на других по толщине, что нет между ними совершенно различия, однако в КаХаБ ТуМ по длине есть, конечно же, различия, что в его кэтэре есть только нэфеш дэ-кэтэр. А в хохме [есть] только НаР дэ-хохма. А в бине только НаРаН дэ-нэшама, и т.д.

כשיצא כתר היה בו נפש לבד. וגם בחינה זו לא נשארה בו, כי נסתלקה למאציל

Когда вышел кэтэр, был в нём только нэфеш. И также этот аспект не остался в нём, ибо исторгся к Маацилю

יב) והרי כי בבוא כתר, שהוא אחרון מכולם, לא יצא כי אם בבחינת נפש לבד. וזה סוד הפסוק נשבע ה' בנפשו, על דרך הנ"ל. ואפילו בחינה זו של [ש] נפש הכתר, לא נשארה בעולם עקודים כנ"ל, כי חזרה להתעלם, ונשארה דבוקה במקומה במאצילה.

12) И вот, когда пришел кэтэр, что он последний из всех, он вышел только в аспекте нэфеш. И это суть стиха «поклялся hАВА"Я Своим нэфеш». И даже этот аспект нэфеш дэ-кэтэр не остался в мире Акудим, ибо снова сокрылся и остался примыкающим на своём месте в его Создателе.

«Ор Пними»

ש) נפש הכתר, לא נשארה בעולם עקודים כנ"ל, כי חזרה להתעלם, ונשארה דבוקה במקומה במאצילה:

300) «нэфеш дэ-кэтэр не остался в мире Акудим, ибо снова сокрылся и остался примыкающим на своём месте в его Создателя»:

ש) כי קומת כתר, אינה נמשכת אלא ע"י בחי"ד (כנ"ל), והנה הבחי"ד לא נתחדשה עוד בזווג דהכאה אחר שנזדככה בהסתלקות דהתפ"א דעקודים מטעם שבחי"ד לא הניחה אחריה רשימה (כנ"ל בדברי הרב). ולפיכך נעלם אור הגדול הזה מכאן ואילך מכל הפרצופים והעולמות.

300) Ибо уровень кэтэра притягивается только благодаря 4 стадии, как сказано выше, и вот, 4 стадия, она ещё не обновилась в ударном зивуге, после того, как утоньшилась в исторжении 1-го распространения Акудим, по причине того, что 4 стадия не оставила за собой решимо (как сказано выше в словах Рава). И поэтому сокрылся этот великий свет с этого момента и далее, от всех парцуфим и миров.

בבוא כתר היו למלכות נרנח"י ושאר הספירות היו חסרות, והוצרכו לחזור אל המאציל

Когда пришёл кэтэр, у малхут были НаРаНХаЙ, а остальные сфирот были в недостаче, и им необходимо было вернуться к Создателю

יג) ואמנם בבוא כתר, נמצאת המלכות שלמה מכל ה' אורות פנימים, שהם נרנח"י. ועתה היו חסרים עדיין כל הספירות (כנ"ל), שיצאו חסרים בלי תשלומין, והיה זה ממש בכוונה גמורה (כנ"ל), ולכן הוצרכו לחזור ולעלות אל המאציל לקבל ממנו תשלומיהן.

13) И однако, когда пришел кэтэр, получается, что малхут совершенная (полная) **всеми 5 внутренними светами, что они НаРаНХаЙ. А теперь все**

остальные сфирот были в недостаче (как сказано выше), что они появились не полными, без завершенности, и это было, действительно, с полным смыслом[1] (как сказано выше), и поэтому они вынуждены были подняться к Маацилю, чтобы получить у него наполнение завершенностью.

1) – ради того, чтобы сделать келим

הכתר יצא אחרון וחזר ראשון. ומלכות יצאה ראשונה וחזרה אחרונה

Кэтэр вышел последним, и вернулся первым. А малхут вышла первой, и вернулась последней.

יד) ואמנם עתה בחזרה היה [ת] הכתר חוזר בתחילת כולם, נמצא שיצא אחרון ונכנס ראשון. [א] והמלכות היה להיפך, כי יצאה ראשונה ונכנסה אחרונה. וזה סוד הפסוק, אני ראשון ואני אחרון. וביאור זה הפסוק יצדק בין בספירת הכתר בין בספירת המלכות, אלא שזה היפך זה. והוא כמו שנודע כי "אני" הוא כינוי אל המלכות, ובהפוכו "אין" כנוי אל הכתר.

14) Однако, теперь, при возвращении кэтэр вернулся первым из всех, и получается, что он вышел последним, а вошёл первым[1]. А малхут была противоположна этому, ибо она вышла первой, а вошла последней, и это суть стиха «Я первый, и я последний». И это объяснение стиха справедливо как для сфиры кэтэр, так и для сфиры малхут, однако одно противоположно другой. И как известно «Ани» это имя малхут, а обратное ему – «Эйн», это имя кэтэра.

1) – помнишь, что Йешуа говорил: «последние станут первыми»?

«Ор Пними»

ת) הכתר חוזר בתחילת כולם, נמצא שיצא אחרון ונכנס ראשון:

400) «кэтэр вернулся первым из всех, и получается, что он вышел последним, и вошёл первым»:

ת) כבר נתבאר זה לעיל, שהוא משום שבהזדככות הראשונה מבחי"ד אל בחי"ג, תיכף נעלמת קומת כתר מהגוף, כי הזווג דהכאה הנעשה על בחי"ג, כבר אינו מוציא אלא ע"ס בקומת חכמה. ואור הכתר נעלם למקורו, כנ"ל.

400) Это уже объяснено выше, что из-за того, что в первом утоньшении от 4 стадии до 3 стадии, сразу же сокрылся уровень кэтэра из тела, ибо ударный зивуг, который произошёл на 3 стадии, уже выводит только 10 сфирот уровня хохма, а свет кэтэра – он скрывается, [то есть выходит] к своему Источнику, как сказано выше.

א) והמלכות היה להיפך, כי יצאה ראשונה ונכנסה אחרונה. וזה סוד הפסוק, אני ראשון ואני אחרון. וביאור זה הפסוק יצדק בין בספירת הכתר בין בספירת

המלכות, אלא שזה היפך זה. והוא כמו שנודע כי "אני" הוא כינוי אל המלכות, ובהפוכו "אין" כנוי אל הכתר:

1) «А малхут была противоположна этому, ибо она вышла первой, а вошла последней, и это суть стиха «Я первый, и я последний». И это объяснение стиха справедливо как для сфиры кэтэр, так и для сфиры малхут, однако одно противоположно другой. И как известно «Ани» это имя малхут, а обратное ему – «Эйн», это имя кэтэра»:

א) כי היא נעלמה, רק אחר שנזדכך המסך מכל עביותו והשוה צורתו למאציל, כנ"ל.

1) Ибо она сокрылась только после того, как утоньшился масах от всего авиюта, и его форма уравнялась с Маацилем, как сказано выше.

בהעלם הכתר עלתה מלכות במקום יסוד. ועי"ז קיבלה מלכות מקיף דחיה, וז"א קיבל יחידה, ובינה חיה, וחכמה נשמה

Когда сокрылся кэтэр, малхут поднялась в место йесода. И благодаря этому малхут получила макиф дэ-хая, а ЗА получил – йехида, а бина – хая, а хохма – нэшама.

טו) ב והנה בהתעלם הכתר אל מקורו, עלתה החכמה במקום הכתר, ובינה במקום חכמה, וכן על דרך זה כולם, עד שנמצא המלכות במקום היסוד. ועל ידי עליה זו במקום היסוד, ג נתוסף בה האור, והיה לה בחינת מקיף א' שכנגד בחינת חיה הפנימית. גם זעיר אנפין עלה במדרגה אחת, ונתוסף בו בחינת יחידה מן אורות פנימים, ד ועתה נשלם לו ה' אורות פנימים. ה ובינה, נתוסף בה בחינת חיה הפנימי. ו וחכמה, נתוסף בה בחינת נשמה הפנימית.

15) И вот, когда сокрылся кэтэр, [вышел] **к своему Источнику, поднялась хохма на место кэтэра, а бина – на место хохма, и таким же образом все [остальные], так что получается малхут [стоит] на месте йесода. И благодаря этому подъему на место йесода, добавился в ней свет, и стал у неё аспект одного окружающего света, который напротив аспекта внутреннего хая. И также Зеир Анпин поднялся на 1 ступень, и добавился в него аспект йехида от внутренних светов, и теперь в нём завершились 5 внутренних светов. А у бина, добавился аспект внутренней хая, а у хохма добавился аспект внутренней нэшама.**

«Ор Пними»

ב) והנה בהתעלם הכתר אל מקורו, עלתה החכמה במקום הכתר, ובינה במקום חכמה, וכן על דרך זה כולם, עד שנמצא המלכות במקום היסוד:

2) «И вот, когда сокрылся кэтэр, [вышел] **к своему Источнику, поднялась хохма на место кэтэра, а бина – на место хохма, и таким же образом все [остальные], так что получается малхут [стоит] на месте йесода»:**

ב) כמ"ש לעיל, אשר עלית המלכות במקום היסוד, פירושו, שהמסך דבחי"ד, שהוא בחינת כלי המלכות, עלה ונזדכך לבחי"ג, שהיא בחינת כלי היסוד, ואז אור העליון, שאינו פוסק, נזדווג במסך דבחי"ג ויצאו ע"ס בקומת חכמה. "והכתר נתעלם למקורו, ועלה אור החכמה במקום הכתר, ובינה במקום חכמה וכן עד"ז כולם", כמ"ש כבר באורך.

2) Как сказано выше, что подъем малхут на место йесода означает, что масах 4 стадии, что он аспект кли малхут, поднялся и утоньшился до 3 стадии, что это аспект кли йесод, и тогда высший свет, который не прекращает поступать, делает зивуг на масах 3 стадии, и выходит 10 сфирот уровня хохма. А кэтэр, он сокрылся [поднятием] к Источнику, и поднялся свет хохма – на место кэтэр, а бина – на место хохма, и таким же образом, все [остальные], как это уже объяснялось расширенно.

ג) נתוסף בה האור, והיה לה בחינת מקיף א' שכנגד בחינת חיה הפנימית. גם זעיר אנפין עלה במדרגה אחת, ונתוסף בו בחינת יחידה מן אורות פנימים:

3) «добавился в ней свет, и стал у неё аспект одного окружающего света, который напротив аспекта внутреннего хая. И также Зеир Анпин поднялся на 1 ступень, и добавился у него аспект йехида от внутренних светов»:

ג) כי עתה השיגה מלכות כלי ששי מקומת בחי"ג ע"י עליתה ביסוד, הנבחן לכלי חיצון כלפי בחי"ד. ומתלבש בה או"מ דחיה בכלי חיצון זה.

3) Ибо теперь достигла малхут 6 кли уровня 3 стадии, благодаря её поднятию в йесод, что это считается внешним кли по отношению к 4 стадии. И одевается в неё ор макиф дэ-хая, в это внешнее кли.

ד) ועתה נשלם לו ה' אורות פנימים:

4) «и теперь в нём завершились 5 внутренних светов»:

ד) כי עתה הרויח כלי חמישי, וכיון שיש לו ה' כלים, מתפשטים בהם ה' אורות נרנח"י בשלימות.

4) Ибо теперь он приобрёл 5 кли, и так как есть в нём 5 келим, распространяются в них 5 светов НаРаНХаЙ в полноте.

ה) ובינה, נתוסף בה בחינת חיה הפנימי:

5) «а бина, добавился в ней аспект внутренней хая»:

ה) כי השיגה כלי ד' ויש לה מקום לאור החיה.

5) Ибо она постигла 4 кли, есть у неё место для света хая.

ו) וחכמה, נתוסף בה בחינת נשמה הפנימית:

6) «а у хохма, добавился аспект внутренней нэшама»:

ו) כי השיגה כלי ג', ויש לה מקום להתלבשות אור הנשמה דחיה.

6) Ибо она постигла 3 кли, и есть в ней место для одевания света нэшама дэ-хая.

כשעלתה חכמה נתוספה בבינה יחידה וז"א קיבל מקיף דחיה, ומלכות מקיף דיחידה

Когда поднялась хохма, добавилась в бине йехида, а Зеир Анпин получил макиф дэ-хая, а малхут [получила] макиф дэ-йехида

טז) ז ואחר כך עלתה החכמה בהמאציל, ועלתה בינה במקום הכתר, ונתוסף בה בחינת יחידה הפנימית, ח ונשלמה בכל אורות ה' פנימים. ט וזעיר אנפין, נתוסף בו מקיף אחד נגד חיה הפנימי. ומלכות נתוסף בה מקיף יותר עליון, אשר כנגד יחידה הפנימית.

16) А после этого поднялась хохма к Маацилю, и поднялась бина на место кэтэра, и добавился в ней аспект йехида внутренних светов, и завершилась она во всех 5 внутренних светах[1]. А Зеир Анпин, добавился к нему один окружающий против внутренней хая. А малхут, добавился в ней более высокий макиф, против внутренней йехиды.

1) – наполнилась пятью внутренними светами.

«Ор Пними»

ז) ואחר כך עלתה החכמה בהמאציל, ועלתה בינה במקום הכתר, ונתוסף בה בחינת יחידה הפנימית:

7) «А после этого поднялась хохма к Маацилю, и поднялась бина на место кэтэра, и добавился в ней аспект йехида внутренних светов»:

ז) כלומר, שגם המסך דבחי"ג נזדכך לבחי"ב ויצאו הע"ס בקומת בינה, ונעלם גם אור החכמה ועלה למקורו למאציל. ואז נבחן, שהמלכות עלתה לבינה, ששם מקום הזווג במלכות. והז"א במקום חכמה. והבינה במקום כתר.

7) То есть, что также масах 3 стадии утоньшился до 2 стадии, и вышли 10 сфирот уровня бины, и сокрылся также свет хохма, и поднялся к своему Источнику, к Маацилю. И тогда считается, что малхут поднялась к бине, ибо там место зивуга в малхут. А ЗА [поднялся] на место хохма, а бина [поднялась] на место кэтэра.

ח) ונשלמה בכל אורות ה' פנימים:

8) «завершилась она во всех 5 внутренних светах»:

ח) כי השיגה כלי חמישי, ויש לה

8) Ибо постигла она 5 кли, есть в

מקום להתלבשות היחידה.

ней место для одевания йехида.

ט) וזעיר אנפין, נתוסף בו מקיף אחד נגד חיה הפנימי. ומלכות נתוסף בה מקיף יותר עליון, אשר כנגד יחידה:

9) «А Зеир Анпин, добавился к нему один окружающий против внутренней хая. А малхут, добавилась в ней более высокий макиф, против внутренней йехиды»:

ט) היינו בעת מציאת הזווג דבחי"ב שיצאה קומת בינה, שבינה באה בכתר, וז"א בחכמה, ואז השיג ז"א כלי לאו"מ דחיה מקומת בינה. ומלכות השיגה מקומה זו דבחי"ב מקיף דיחידה.

9) То есть, во время появления зивуга 2 стадии, когда появился уровень бины, что бина пришла в кэтэр, а ЗА – в хохма, и тогда постиг ЗА кли для окружающего света хая уровня бины, а малхут постигла из этого её места 2 стадии макиф дэ-йехида.

Урок № 135

כשעלתה בינה נתוסף בז"א מקיף דיחידה, ויותר מזה לא הרויחו ז"א ומלכות

Когда поднялась бина, добавился в Зеир Анпине макиф дэ-йехида, и более чем это не приобрели Зеир Анпин и малхут.

יז) ואחר כך י עלה חסד במקום כתר, כי בינה עלתה במאצילה, כ ואז נתוסף בז"א גם בחינת מקיף ב' עליון, שכנגד יחידה הפנימית. ומשם ואילך ל לא הרויחו זעיר אנפין ומלכות, ולא נתוסף בהם עוד תוספות אור.

17) И затем поднялся хэсэд на место кэтэра, так как бина поднялась к Маацилю, и тогда добавился к ЗА также аспект второго высшего окружающего света, который против внутренней йехиды. И оттуда и далее не приобрели Зеир Анпин и малхут, и не добавилось в них более дополнительного света.

«Ор Пними»

י) עלה חסד במקום כתר, כי בינה עלתה במאצילה:

10) «поднялся хэсэд на место кэтэра, так как бина поднялась к Маацилю»:

י) כלומר, שהמסך דבחינה ב' נזדכך לבחי"א, שנקרא שמלכות עלתה לחכמה, אשר אז נתמעטו הע"ס לקומת ז"א, ונעלם אור הבינה מהפרצוף ועלתה למקורו למאציל, כנ"ל. וזה אמרו "עלה החסד במקום כתר" דהיינו ז"א במקום כתר, ומלכות במקום חכמה, כנ"ל.

10) То есть, что масах 2 стадии утоньшился до 1 стадии, что называется - «малхут поднялась к хохме», что тогда уменьшились 10 сфирот к уровню Зеир Анпина, и сокрылся свет бина из парцуфа, и она поднялась к его Источнику, к Маацилю, как сказано выше. И это то, что он (АРИ) говорит, «поднялся хэсэд в место кэтэра», то есть, Зеир Анпин поднялся на место кэтэра, а малхут поднялась на место хохма, как сказано выше[1].

1) – не забывай, когда слушаешь урок, не сразу слушай, как я начинаю следующую внутреннюю ссылку, а останови запись. Вот, один внутренний от прошел, остановись. Теперь следующая внутренняя ссылка, например, как здесь, каф, и сначала посмотри это место в самом оте, о чём он там говорит, а потом уже переходи к внутренней ссылке. Это будет работа, а не просто удовольствие – сидеть и в полудрёме слушать вместо работы. Вся наша задача – это приложение усилий. Приложение усилий для того, чтобы доставить удовольствие Творцу. Вот этим ты доставляешь Творцу наслаждение: тем, что прилагаешь усилие! И взамен этого, за твоё усилие, Он тебе даёт свет. Ты прикладываешь усилие ради Него, ради отдачи, и тогда у тебя автоматически получается место для приёма Его отдачи. Поэтому просто слушать это, пассивно, без работы – мало что дает.

כ) ואז נתוסף בז"א גם בחינת מקיף ב' עליון, שכנגד יחידה הפנימית:

20) «и тогда добавился к ЗА также аспект второго высшего окружающего света, который против внутренней йехиды»:

כ) דהיינו שיצאה קומת בחי"א, שהיא קומת ז"א שבא בכלי דכתר, ומלכות בכלי חכמה, אז קנה ז"א מקיף דיחידה, מהכלי החדש הזה. ויש לדעת שאור המקיף חושק תמיד להאיר לפרצוף, כי כל הזדככות נעשית מסבה זו. אלא לכלי הוא צריך, וע"כ כיון שמשיגים כלי ששי וכלי שביעי, מאירים תיכף מקיפי חיה יחידה בהם.

20) То есть, появился уровень 1 стадии, что это уровень ЗА в котором кли кэтэр, а малхут [пришла] в кли хохма, тогда Зеир Анпин приобрёл макиф дэ-йехида, от этого нового кли. И необходимо знать, что окружающий свет всегда страстно желает светить парцуфу, ибо всё утоньшение сделалось по этой причине, но необходимо кли, и поэтому, так как постигают кли 6 и 7, сразу же светят окружающие хая и йехида в них.

ל) לא הרויחו זעיר אנפין ומלכות, ולא נתוסף בהם עוד תוספות אור:

30) «не приобрели Зеир Анпин и малхут, и не добавилось в них более дополнительного света»:

ל) והטעם הוא, כי הזווג דהכאה הנעשה בבחי"א של ראש, שנקרא עינים, או"ח שלו קטן מאד, מטעם שעביות המסך ההוא קלושה היא, ומכונה ע"כ הסתכלות דק. ועי' בדברי הרב לעיל (בחלק ג' פי"א אות ו'), שאומר שהבל העינים אינו מתפשט למטה אלא שנשאר במקומו בראש (ועי' שם באו"פ אות ד'), שפירושו של "הבל" הוא או"ח היוצא ע"י זווג דהכאה, (כמ"ש שם).

ולפיכך, רק הז"א העומד עתה בכתר, יכול לקבל מהארת הזווג של העינים, ואע"פ, שהארתו אינה מגיעה למטה מהראש, מכל מקום כיון שהמלכות של ראש, נעשה כתר לגוף, על כן נמצא הז"א קרוב לבחינת ראש, ויכול לקבל מהעינים. משא"כ המלכות העומדת עתה בחכמה, כבר נמצאת לגמרי למטה מהראש, ואינה יכולה להרויח כלום מהזווג דבחי"א, כי אינה יכולה לקבל שום או"מ מהארת העינים כמבואר.

ואח"כ כשעלתה המלכות לכתר

30) А причина этого в том, что ударный зивуг, который произошел в 1 стадии головы, что это называется глаза, его обратный свет очень мал, по причине того, что авиют того масаха слабый, и называется поэтому тонким всматриванием. И читай в словах Рава выше (часть 3, гл.11, п.6), что он говорит, что hевэль глаз, не распространяется вниз, но что он остаётся на своём месте в голове (смотри там в «Ор Пними» п.4), что значение [слова] «hевэль», - это ор хозэр, который выходит посредством ударного зивуга, (так, как объяснено там).

И поэтому, только Зеир Анпин, который стоит теперь в кэтэре, может получить от свечения зивуга глаз, и, несмотря на то, что его свечение не доходит ниже головы, и, тем не менее, так как малхут головы стала кэтэром для тела, поэтому получается, что Зеир Анпин близок к аспекту головы и может получить от глаз. В противоположность малхут, которая стоит теперь в хохме, и уже полностью находится ниже головы, и она не может приобрести ничего от зивуга 1 стадии, ибо она не может приобрести никакой ор макиф от свечения глаз, как объяснялось.

ונעלם גם קומת הז"א למאציל, הנה אז פסק הזווג דהכאה לגמרי. כי המסך המזדכך לבחינת כתר, אין בו עוד עביות המספיקה להכאה, ואינו מעלה או"ח, וע"כ הארת המלכות שמקבלת שם, היא מועטת מאד, ואינה נחשבת לבחינת אור מקיף, למלכות.

וזה אמרו ש"ז"א ומלכות לא הרויחו יותר, ולא נתוסף בהם עוד תוספות אור", שהוא מטעם המבואר, שהמלכות אינה יכולה לקבל אפילו מהעינים, מטעם שאינם מאירים למטה מהראש. והז"א, אחר שקיבל המקיף הב', כבר נמצא במקורו במאציל. וע"כ, אין להם יותר מה' פנימים וב' מקיפים.

Затем, когда поднялась малхут к кэтэру, и сокрылся также уровень Зеир Анпина к Маацилю, так вот тогда прекратился ударный зивуг полностью, ибо масах, который утоньшается к стадии кэтэра, нет в нём более авиюта, который достаточен для ударного зивуга, и он не поднимает ор хозэр, поэтому свечение малхут, которое получает там, оно очень малое, и оно не считается аспектом окружающего света для малхут.

И это то, что он говорит, что «Зеир Анпин и малхут не приобрели более, и не добавилось в них ещё добавки света», что это по причине того, как уже объяснялось, что малхут не могла получить уже, даже от глаз, по причине того, что они не светят вниз из головы. А Зеир Анпин, после того, как он получил 2 окружающий свет, он уже находится в своём источнике, в Маациле, и поэтому нет у них более, чем 5 внутренних светов и 2 окружающих.

בכל בחינה ובחינה יש י"ס ונכללות בה' הן בפנימיים והן במקיפין

В каждом аспекте есть 10 сфирот, и они включаются как в 5 внутренних, так и в 5 окружающих.

יח) והענין הוא, בהקדמה אחת שצריך שתדע, והוא, כי הרי נת"ל כי בכל בחינה ובחינה מכל עולם ועולם ובכל פרצוף, יש בו יוד ספירות לא פחות ולא יותר, והם אורות פנימים עשרה, ומקיף עשרה, אמנם יוד פנימים נכללים בה' בלבד, שהם כנגד הה' בחינות פרצופין שיש להם, כנזכר במקום אחר, והם א"א ואו"א וזו"ן, והם עצמם נקראים נרנח"י של כללות של כל עולם ועולם לבדו. וכן על דרך זה במקיפים, שהם מ יוד ונכללים בה'.

18) И этот аспект [объясняется] в одном введении, которое необходимо, чтобы ты знал, и оно следующее: ибо вот, объяснено выше, что в каждом аспекте из каждого мира, и в каждом парцуфе, есть 10 сфирот, не менее, и не более, и их 10 внутренних светов, и 10 окружающих, однако 10 внутренних светов, они включаются только в 5, что они против 5 аспектов парцуфим, которые есть в них, как упоминается в другом месте, и они Арих Анпин, Абба вэ-Има, и ЗоН, и они сами называются НаРаНХаЙ общности каждого мира в отдельности. И также обстоит дело с окружающими светами, что их 10, и они включаются в 5.

«Ор Пними»

מ) יוד ונכללים בה':

40) «10 включаются в 5»:

מ) וזה פשוט מאד, כי אין כאן יותר מה' בחינות, שעליהן יוצאות ה' קומות, שנקראות: כח"ב זעיר אנפין ומלכות, או ה' פרצופין: א"א או"א וזו"ן, אלא שבחינת ז"א, דהיינו בחיה"ג, יש לה שש ספירות: חג"ת נה"י, ואין ביניהן שום הפרש בקומה, כי לכולן בחינה אחת של עביות. וע"כ אין יותר מה' אורות פנימים, וכן ה' אורות מקיפים.

40) И это очень просто, ибо нет здесь более 5 стадий на которые выходят 5 уровней, которые называются: КаХаБ, Зеир Анпин и малхут, или 5 парцуфим: Арих Анпин, Абба вэ-Има и ЗоН, но что аспект Зеир Анпина, то есть, 3 стадия, есть в нем 6 сфирот: ХаГаТ НеhИ, и нет между ними абсолютно никакого различия в уровне, ибо все они аспект одного авиюта. И поэтому, нет более чем 5 внутренних светов, и также 5 окружающих светов.

בע"ס דראש יש ה' אורות פנימיים וה' אורות מקיפים, אבל מפה ולמטה דא"ק יש רק ה' פנימיים וב' מקיפים יחידה חיה

В 10 сфирот головы есть 5 светов внутренних и 5 светов окружающих, но от пэ и вниз АК, есть только 5 внутренних светов и 2 окружающих - йехида, хая.

יט) אמנם דע, כי בכל האורות והעולמות והפרצופין שיש [נ] מן החוטם של אדם קדמון ולמעלה, בכל פרצוף, יש תמיד כל הבחינות האלו שלימות, שהם: ה' אורות פנימים הכלולים מיוד ספירות פרטיות כנ"ל, וה' מקיפים הכלולים מיוד ספירות פרטיות, [ס] אך מפה דאדם קדמון ולמטה עד סוף כל העולמות, לא יש רק ה' אורות פנימים, וב' מקיפים העליונים, שהם כנגד יחידה חיה, ולא עוד, כי האור נתמעט משם ולהלאה. לכן בעולם העקודים שהם האורות היוצאים מפה דאדם קדמון ולחוץ, לא היה בו רק ה' אורות פנימים וב' אורות מקיפים, ואין עוד. וזכור הקדמה זו.

19) Однако, знай, что во всех светах и в мирах, и в парцуфим, которые есть от хотэм Адама Кадмона и вверх, в каждом парцуфе, есть всегда все эти стадии в совершенстве, что они: 5 внутренних светов, которые состоят из 10 частных сфирот, как сказано выше, и 5 окружающих, которые состоят из 10 частных сфирот, но от пэ АК и вниз, до конца всех миров, есть только 5 внутренних светов и 2 высших окружающих, что они против йехида и хая, и не более, ибо свет уменьшается оттуда и далее. Поэтому в мире Акудим, что они – света, которые выходят из пэ АК и вовне, в нём было только 5 светов внутренних и 2 окружающих, и не будет более, и запомни это введение.

«Ор Пними»

נ) מן החוטם של אדם קדמון ולמעלה, בכל פרצוף, יש תמיד כל הבחינות האלו שלימות, שהם: ה' אורות פנימים הכלולים מיוד ספירות פרטיות כנ"ל, וה' מקיפים הכלולים מיוד ספירות פרטיות:

50) «от хотэм Адама Кадмона и вверх, в каждом парцуфе, есть всегда все эти стадии в совершенстве, что они: 5 внутренних светов, которые состоят из 10

частных сфирот, как сказано выше, и 5 окружающих, которые состоят из 10 частных сфирот»:

נ) כלומר בע"ס של ראש א"ק, שאו"ח עולה שם ממלכות של ראש ולמעלה, ומלביש ט' הספירות הראשונות כנ"ל. ומלכות של ראש נקראת פה, ששם עומד מסך דבחי"ד, וז"א של ראש נקרא חוטם, שמשם מתחיל או"י של ראש.

50) То есть, в 10 сфирот головы АК, где ор хозэр поднимается там от малхут головы и выше, и одевает 9 первых сфирот, как сказано выше. А малхут головы называется пэ, что там стоит масах 4 стадии, а ЗА головы называется хотэм, что оттуда начинается ор яшар головы.

ס) אך מפה דאדם קדמון ולמטה עד סוף כל העולמות, לא יש רק ה' אורות פנימים, וב' מקיפים העליונים, שהם כנגד יחידה חיה, ולא עוד, כי האור נתמעט משם ולהלאה. לכן בעולם העקודים שהם האורות היוצאים מפה דאדם קדמון ולחוץ, לא היה בו רק ה' אורות פנימים וב' אורות מקיפים, ואין עוד:

60) «но от пэ АК и вниз, до конца всех миров, есть только 5 внутренних светов и 2 высших окружающих, что они против йехида и хая, и не более, ибо свет уменьшается оттуда и далее. Поэтому в мире Акудим, что они – света, которые выходят из пэ АК и вовне, в нём было только 5 светов внутренних и 2 окружающих, и не будет более и т.д..»:

ס) כלומר בע"ס של גוף הנמשכות ממעלה למטה להתלבשות בכלים, הנה אין שם יותר מב' מקיפים עליונים, שהם חיה ויחידה. והטעם הוא, מפני חסרון הכלים החיצונים הצריכים לאורות המקיפים דנר"ן. כי חיצוניות הכלים לקבלת אורות מקיפים יוצאים ע"י הזווגים דהכאה הנעשים בשעת הזדככות המסך, ועליתו למאציל (כמ"ש לעיל פרק זה אות א' ובאו"פ שם) ומתוך שזווג דהכאה אינו נוהג מבחי"א ולמעלה ע"כ לא יכלו לצאת יותר מב' כלים חיצונים: א' ליחידה וא' לחיה, (כמ"ש לעיל).

60) То есть, в 10 сфирот головы, которые притягиваются сверху вниз для того, чтобы быть одетыми в келим, так вот, нет там более 2 окружающих высших светов, что они хая и йехида. А причина этого в отсутствии внешних келим, которые необходимы для внешних светов НаРаН. Ибо внешние стороны келим для получения внешних светов выходят посредством ударных зивугим, которые производятся во время утоньшения масаха и его поднятия к Маацилю (как сказано выше, в этой главе, п.1, и в «Ор Пними» там), а так как ударный зивуг не имеет место от первой стадии и выше, поэтому не могли выйти более, чем 2 внешних келим: один для йехида, один для хая (как объясняется выше).

בהמשך זמן עלית הכתר למאציל נסתלק גילוי יחידה ממלכות

На протяжении времени поднятия кэтэра к Источнику, исторглось раскрытие йехиды из малхут

כ) ודע כי כאשר עלה הכתר אל המאציל, אז באותו שיעור והמשך הזמן שהיה עולה, אז המלכות, ע נסתלקה ממנה בחינת גילוי יחידה, שהוא האור שהיה נמשך לה מן הכתר, שכיון שהכתר היה עולה ומסתלק, לא היה כוונתו להאיר בה, פ אמנם נשאר בה הרשימו לבד.

20) И знай, что когда поднялся кэтэр к Источнику, тогда в той же мере, и на протяжении (в течении) **времени его поднятия, тогда малхут, исторгся из неё аспект раскрытия йехида, что это свет, который притягивался к ней от кэтэра, так как кэтэр поднялся и исторгся, не было его намерением светить ей, однако, осталось в ней только решимо.**

«Ор Пними»

ע) נסתלקה ממנה בחינת גילוי יחידה, שהוא האור שהיה נמשך לה מן הכתר, שכיון שהכתר היה עולה ומסתלק, לא היה כוונתו להאיר בה:

70) «исторгся из неё аспект раскрытия йехида, что это свет, который притягивался к ней от кэтэра, так как кэтэр поднялся и исторгся, не было его намерением светить ей»:

ע) כי אחר שנזדככה הבחי"ד, ובטרם ביאת המסך לזווג דבחי"ג, נמצא אז הפרצוף בלי שום הארה כלל, כי הקומה דבחי"ד, שהיא אור הכתר, נסתלקה. והקומה דבחי"ג עדיין לא באה.

70) Ибо после того, как исторглась 4 стадия, и прежде, чем масах пришел к зивугу 3 стадии, получается тогда, что парцуф абсолютно без свечения, ибо уровень 4 стадии, что это свет кэтэр, исторгся. А уровень 3 стадии ещё не пришёл.

פ) אמנם נשאר בה הרשימו לבד:

80) «однако, осталось в ней только решимо»:

פ) ואין להקשות שזה בסתירה למ"ש לעיל, אשר המלכות לא השאירה רשימה אחריה. כי שם מדבר בדיוק מרשימות דאור ישר הנכללות במסך בעת ביאתו למאציל שעליהן יוצא הזווג להתפ"ב, שנקרא ע"ב, (כמ"ש לעיל באו"פ). משא"כ כאן הוא מדבר מהרשימה המיוחסת לאור המלכות שהיא בחינת או"ח.

80) И здесь нельзя выдвинуть затруднение, что это противоречит тому, что сказано выше, что малхут не оставила решимо за собой. Ибо там разговор идёт в точности о решимот ор яшар, которые включаются в масах во время прихода его к Маацилю, что на них выходит зивуг для 2 распространения, которое называется АБ, (как объяснено выше в «Ор Пними») в противоположность тому, что здесь разговор идет о решимо, которое имеет отношение к свету малхут, что это аспект ор хозэр.

כשסיים כתר עליתו למאציל חזר גילוי יחידה למלכות

Когда завершил кэтэр свой подъем к Маацилю, снова раскрылась йехида для малхут

כא) וכאשר סיים הכתר להתעלם צ וסיימה המלכות לעלות עד סיום היסוד אז ק חזר להאיר בה המאציל כבתחילה בחינת היחידה שבה. כי אחר שעלה הכתר בהמאציל, גם היא עלתה ביסוד, והיתה מדרגה אחת קרובה יותר אל המאציל, והיתה מקבלת עתה ממנו מה שהיתה מקבלת מקודם מן הכתר. אך כל זמן שלא סיים הכתר לעלות, אז היה ר הכתר מפסיק בין מאצילה ובינה, והכתר עצמו גם כן לא היה מאיר בה. וכן על דרך זה הוא בבחינת חיה שמקבל מן הכתר. וכן על דרך זה החכמה ובינה וכיוצא בהם.

21) И когда кэтэр завершил своё сокрытие (*т.е., когда вышел к Источнику*) и малхут завершила свой подъём до конца йесода, тогда снова засветил в ней Мааципь, как и в начале, аспект йехида, что в ней. Ибо после того, как кэтэр поднялся к Маацилю, так и она, малхут, поднялась к йесоду, и стала на одну ступень более близкой к Маацилю, и получает теперь от Него то, что получала до этого от кэтэра. Но всё то время, пока кэтэр не завершил свой подъем, кэтэр был преградой между Маацилем и ею, и сам кэтэр также не светил в ней, и, таким же образом, это в аспекте хая, который получает от кэтэра. И, также, подобным образом, и хохма и бина, и т.д..

«Ор Пними»

צ) וסיימה המלכות לעלות עד סיום היסוד:

90) «малхут завершила свой подъём до конца йесода»:

צ) כמו שנתבאר לעיל, שמלכות פירושה, המסך שבה. וסיום עליתה ליסוד, פירושו, שגם מלכות של ראש עלתה לחוטם, ויצא שם זווג דהכאה בקומת חכמה. שזה נבחן שסיימה העליה.

90) Как было объяснено выше, что малхут означает масах, что в ней. А конец её подъема к йесоду означает, что также и малхут головы поднялась к хотэм, и там вышел ударный зивуг уровня хохма. Что это считается, что она закончила свой подъём.

ק) חזר להאיר בה המאציל כבתחילה בחינת היחידה שבה. כי אחר שעלה הכתר בהמאציל, גם היא עלתה ביסוד, והיתה מדרגה אחת קרובה יותר אל המאציל, והיתה מקבלת עתה ממנו מה שהיתה מקבלת מקודם מן הכתר:

100) «возобновил в ней Мааципь свечение, как и в начале, аспекта йехида, что в ней. Ибо после того, как кэтэр поднялся к Маацилю, так и она, малхут, поднялась к йесоду, и стала на одну ступень более близкой к Маацилю, и получает теперь от него то, что получала до этого от кэтэра»:

ק) כמו שמבאר והולך, כי אחר שעלתה ביסוד, שפירושו, שנזדכך המסך

100) Как он продолжает объяснять: ибо после того, как она поднялась к йесоду, что означает, что утоньшился

וקיבל לעביות דבחי"ג, שאז גם המסך שבפה דראש עלה לחוטם, שהוא בחי"ג של ראש, ויצא שם הזווג דהכאה בקומת חכמה, ונמשך משם למטה לגוף כנ"ל. נמצא עתה שהיא "מדרגה אחת קרובה יותר אל המאציל", כלומר שהיא מקבלת עתה מלמעלה מהבחינה שכנגדה שבראש, כי עתה היא מקבלת מהזווג שבחוטם, וחזר להאיר בה המאציל בחינת היחידה שבה, אלא בקומת חכמה, שהיא בחינת חיה דיחידה, וחיה דיחידה זו נעשה בה לבחינת אור מקיף דחיה, כמו שנתבאר לעיל. וזה אמרו "והיתה מקבלת עתה ממנו, מה שהיתה מקבלת מקודם מן הכתר". כלומר, שמקבלת עתה מן החוטם דרך כתר דז"א, כמו שהיתה מקבלת מקודם דרך הכתר של עצמה.

масах и получил авиют 3 стадии, что тогда также и масах, что в пэ головы, поднялся к хотэм, что это 3 стадия головы, и вышел там ударный зивуг уровня хохма, и притянулась оттуда книзу, к телу, как сказано выше. Получается теперь, что это «на одну ступень более ближе к Маацилю», то есть, что она получает теперь сверху, от стадии, которая противолежит ей в голове, ибо теперь она получает от зивуга, что в хотэм. И возобновил в ней свечение Маациль аспекта йехида, что в ней, но только в уровне хохма, что это аспект хая дэ-йехида, и эта хая дэ-йехида сделалась в ней аспектом окружающего света хая, как объяснено выше. И это то, что он (АРИ), говорит: «и она получает теперь от него то, что получала прежде от кэтэра». То есть, она теперь получает от хотэм через кэтэр дэ-ЗА, как она ранее получала через свой кэтэр.

ר) הכתר מפסיק בין מאצילה ובינה, והכתר עצמו גם כן לא היה מאיר בה. וכן על דרך זה הוא בבחינת חיה שמקבל מן הכתר. וכן על דרך זה החכמה ובינה וכיוצא בהם:

200) «кэтэр был преградой между Маацилем и ею, и сам кэтэр так же не светил в ней, и, таким же образом, это в аспекте хая, который получает от кэтэра. И так же, подобным образом и хохма и бина, и т.д..»:

ר) כלומר, אחר שנזדככה הבחי"ד והתחיל הכתר להתעלם, הנה כל כמה שעוד לא היה הזווג בבחי"ג, נמצא העלמת הכתר עושה הפסק הארה בפרצוף, כי בבחי"ד אין זווג, ובחי"ג עדיין אינה מאירה לה.

200) То есть, после того, как 4 стадия утоньшилась, и кэтэр начал своё сокрытие, до тех пор, пока ещё не произошел зивуг в 3 стадии, получается, что сокрытие кэтэра производит прерывание свечения в парцуфе, ибо в 4 стадии нет зивуга, а 3 стадия пока ещё не светит ей.

בהמשך זמן עלית חכמה למאציל נסתלק גילוי חיה ממלכות. וכשחכמה סיימה עלייתה חזר גילוי חיה למלכות

На протяжении времени подъема хохма к Маацилю, исторглось раскрытие хая из малхут, а когда хохма завершила свой подъем, возвратилось раскрытие хая к малхут

כב) וכן כשעלה חכמה למעלה במאצילה נסתלקה מן המלכות החלק שהיה מגיע אליה ממנו, ולא נשאר בה רק רשימו לבד, עד שהשלימה החכמה לעלות למאצילה, ואז חזר האור כבתחילה. וכן תקיש מזה אל כל השאר, כי הם חלוקות רבות. כי כשהתחילה [ש] חכמה לעלות בכתר, נסתלקה הארתה מכל אשר למטה ממנה, וכשכבר עלתה בכתר, אז חזר כבתחילה. וכשחזר פעם ב' לעלות במאציל נסתלק האור פעם שני, וכשנגמר לעלות חזר האור לאיתנו. והמעיין יבין שאר חלוקים על דרך זה, בענין המקיפים דזו"ן, שלוקחים בעת חזרתן והסתלקותן למעלה.

22) И также, когда поднялась хохма вверх к своему Маацилю, исторглась от малхут та часть, которая приходила к ней от Него, и осталось у нее только решимо, до тех пор, пока завершила хохма подъем к её Маацилю, и тогда возвратился свет, как и вначале. И так же ты можешь провести аналогию во всем остальном, ибо их много разделов (частей). Ибо когда хохма начала подниматься в кэтэр, исторглось её свечение от всего, что ниже её, и когда она уже поднялась в кэтэр, тогда всё вернулось, как и вначале. А когда во второй раз поднялся к Маацилю, исторгся свет во второй раз, а когда завершился подъем, пришел свет заново к своей силе. А читатель поймет остальные части, таким же образом, в аспекте окружающих светов ЗоН, которые они получают во время их возвращения и исторжения кверху.

«Ор Пними»

ש) כי כשהתחילה חכמה לעלות בכתר, נסתלקה הארתה מכל אשר למטה ממנה, וכשכבר עלתה בכתר, אז חזר כבתחילה. וכשחזר פעם ב' לעלות במאציל נסתלק האור פעם שני, וכשנגמר לעלות חזר האור לאיתנו:

300) «когда хохма начала подниматься в кэтэр, исторглось её свечение от всего, что ниже её, и когда она уже поднялась в кэтэр, тогда всё вернулось, как и вначале. А когда во второй раз поднялся к Маацилю, исторгся свет во второй раз, а когда завершился подъем, пришел свет заново к своей силе»:

ש) כשהתחיל הכתר לעלות למאציל נמשכו ועלו אחריו כל עה"ס שבקומה וכאו"א התחילה לעלות לבחינה שממעל לה, וכשסיים הכתר לעלות, שפירושו, שהגיע הזווג בבחי"ג, אז סיימו כולם עליתם. וחכמה באה לכתר, והבינה לחכמה וכו'.

300) Когда кэтэр начал подниматься к Источнику, были притянуты и поднялись за ним все 10 сфирот, что в уровне, и каждый из них[1] начал подниматься к аспекту, который выше его, и когда кэтэр завершил подъем, что это означает, что зивуг достиг 3 стадии, тогда все закончили свои подъёмы. И хохма пришла в кэтэр, а бина пришла к хохма, и так далее.

1) - **וכאו"א** сокращение в ивритском тексте, часть которого похожа на «Абба вэ-Има» (**או"א**), но в данном случае это сокращение означает «каждый из них».